



Upute za uporabu (prijevod) Kiper poluprikolica

Odvojite malo vremena...

Ova knjižica pruža informacije o kiper poluprikolici Schmitz Cargobull. U njoj se nalaze važne informacije o uporabi poluprikolice.

Pažljivo pročitajte informacije u ovoj knjižici. Posebice obratite pozornost na napomene o sigurnosti.

Pazite na to da se knjižica uvijek nalazi u vozilu, čak i ako posudite ili prodate vozilo.

Schmitz Cargobull nastavlja razvijati svoje proizvode. Stoga je moguće da opisi u ovoj knjižici, bili oni u tekstualnom ili slikovnom obliku, odstupaju od vaše poluprikolice.

U slučaju pitanja na koja knjižica ne daje odgovor, obratite se podružnici servisa poduzeća Schmitz Cargobull ili službi za korisnike poduzeća Schmitz Cargobull:

Schmitz Cargobull AG
Siemensstraße 50
D-48341 Altenberge

U slučaju kvara Schmitz Cargobull Euroservice možete dobiti na:


The Trailer Company.

 **Im Pannenfall**
In Case of Break Down:

 **00 800 24 CARGOBULL**
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52



CARGOBULL®
euroservice

www.cargobull.com

1006719
47/01

Osim toga, identifikacijski broj vozila možete očitati i s tipske pločice „Vozilo“.

11182-01

- 1 Tip
- 2 Broj dozvole
- 3 Identifikacijski broj vozila
- 4 Kod države
- 5 Dopusštena ukupna težina
- 6 Dopusšteno opterećenje na mjestu spajanja
- 7 Dopusšteno osovinsko opterećenje (1. oso-
- 8 vina)
- 9 Dopusšteno osovinsko opterećenje (2. oso-
- 10 vina)
- 11 Dopusšteno osovinsko opterećenje (3. oso-
- 12 vina)
- 13 Duljina
- 14 Širina

10853-01

Tipsku pločicu održavajte čitljivom, a nečitljive ili izgubljene tipske pločice odmah zamijenite novima. Zamjenu možete dobiti preko centra za rezervne dijelove poduzeća Schmitz Cargobull, navodeći identifikacijski broj vozila.

Sigurnosne napomene

U ovoj knjižici možete pronaći različite sigurnosne napomene sa sljedećim značenjem:



OPASNOST!

Tekstovi označeni ovim simbolom upozoravaju na moguće opasnosti po zdravlje i život.

Nepridržavanje označenih napomena može uzrokovati nesreće i ozljede s mogućim smrtnim ishodom.

- ▶ Pridržavajte se opisanih mjera za izbjegavanje opasnosti.



Materijalna šteta

Tekstovi označeni ovim simbolom upozoravaju na moguće materijalne štete.

- ▶ Pridržavajte se opisanih mjera za izbjegavanje materijalnih šteta.

Dodatne informacije



Tekstovi označeni ovim simbolom pružaju savjete ili dodatne informacije.

Upute/aktivnosti

- ▶ Tekstovi označeni tim simbolom ukazuju na radnju koju trebate obaviti.
- ▷ Tekstovi označeni tim simbolom opisuju željeni rezultat prethodno obavljene radnje.

Podatci o smjeru

Podatci o smjeru u ovim uputama uvijek se odnose na smjer vožnje. Tako „na okviru šasije lijevo“ znači gledano u smjeru vožnje na lijevoj strani vozila. Prema naprijed znači „u smjeru vožnje“, a prema natrag znači „suprotno od smjera vožnje“.

Dodatna oprema*

Tekstovi označeni zvjezdicom* opisuju posebnu opremu raspoloživu na upit. Stoga tekstovi i slike u ovoj knjižici mogu odstupati od vašeg vozila.

Ove upute za uporabu vrijede za navedene poluprikolice Schmitz Cargobull.

S.KI 18 7.2

Dvoosovinska poluprikolica sa stražnjim samoistovarom, s utovarnom dužinom od cca. 7,2 m.

S.KI 24 7.2

Troosovinska poluprikolica sa stražnjim samoistovarom s utovarnom dužinom od cca. 7,2 m.

S.KI 24 8.2

Troosovinska poluprikolica sa stražnjim samoistovarom s utovarnom dužinom od cca. 8,2 m.

S.KI 24 9.6

Troosovinska poluprikolica sa stražnjim samoistovarom s utovarnom dužinom od cca. 9,6 m.

S.KI 24 10.5

Troosovinska poluprikolica sa stražnjim samoistovarom s utovarnom dužinom od cca. 10,5 m.

1 SIGURNOST

Napomene o radu	12
Općenito	12
Namjenska uporaba	12
Oprema tegljača za poluprikolicu	13
Spojevi tegljača i poluprikolice	13
Namještanje kočnice	13
Optimalni kočni učinak	13
Servis i održavanje	14
Naljepnica s upozorenjem	14
Ostale opasnosti	15
Provjera prije početka vožnje i nakon završetka vožnje	18
Prije početka vožnje	18
Ovisno o vremenskim prilikama	18
Nakon utovara ili istovara	19
Nakon završetka vožnje	19
Jamstvo	20
Uvjeti	20
Rezervni dijelovi	20

2 ŠASIJA

Pregled šasije	22
-----------------------	-----------

Električni sustav	24
Električni priključci	24
Rasvjetni uređaji	25
Konturna oznaka	25
Stražnje markacijske ploče prema Pravilniku ECE-R70*	26
Dodatni reflektori za vožnju unatrag*	27
Radni reflektori*	27
Rotacijsko svjetlo na stražnjem dijelu vozila*	27
Pregled upravljačkih jedinica	29
Upravljačka konzola „Vozilo“	29
Upravljačka jedinica „Informacije o prikolicima“	30
Upravljačka jedinica „Pomični krov“	31
Kočni sustav	32
Općenito	32
Spojne glave	32
Priključak za ABS/EBS	34
Ventil za parkiranje i ranžiranje	35
Uređaj za otpuštanje u nuždi akumulatora s oprugom	37
Indikator istrošenosti obloga kočnice*	39
Kočnica finišera za asfalt*	40
Spremnik komprimiranog zraka	41

Zračno ogibljenje	42
Ograničenje dizanja	42
Rukovanje voznim postrojem	43
Dizanje i spuštanje / regulacija visine	43
Funkcija Auto Reset*	46
Automatsko spuštanje*	47
Automatsko spuštanje sa zračnim ogibljenjem*	48
Stražnja pomoćna upravljačka osovina*	48
Uređaj za dizanje osovine*	49
LSP* (Load Spread Programm)	52
Druge visine za vožnju*	53
Pokazivač osovinog opterećenja*	54
Osnovna postavka visine za vožnju	57
Prilagodba visine za vožnju	57
Bočna zaštitna naprava	59
Sklopiva zaštita podvozja	61
Ručna zaštita podvozja	61
Elektropneumatska zaštita podvozja*	62
Spojnicu za vuču	67
Kotači i gume	68
Zamjena kotača i guma	68

Zaštitne kapice matica kotača*	70
Sustav kontrole tlaka u gumama*	71
Sustav za automatsko napuhavanje guma*	72
Blatobran	74
Brojač kilometara*	76

3 NADOGRADNJA

Hidraulički sustav tegljača	78
Volumni protok i tlak	79
Hidrauličke pumpe na pomoćnom pogonu tegljača	79
Hidrauličko ulje	80
Hidraulički spremnik	81

Hidraulički sustav kiper poluprikolice	83
Cilindar za nagnjanje	83
Hidraulički priključak na kiper poluprikolici	85
Hidraulički spojevi	86
Osigurač u slučaju loma crijeva s priključkom za ispuštanje u nuždi*	87

Stražnje stranice	92
Viseći poklopac*	93
Dvokrilna vrata*	94

Dvokrilna kombinirana vrata*	95
Jednokrilna kombinirana vrata*	96
Hidraulička stražnja stranica s višećom funkcijom*	96

Zaporni mehanizam stražnje stranice 98

Automatsko-mehanički zaporni mehanizam s kukama*	99
Automatsko-mehanički zaporni mehanizam s kukama i funkcijom blokiranja*	100
Pneumatski zaporni mehanizam s kukom*	101
Hidraulički zaporni mehanizam stražnje stranice*	103
Zaporni mehanizam s okretnom šipkom*	105
Sigurnosni zaporni mehanizam s bočnim rukovanjem*	107
Dodatni zatezni zatvarači*	109

Oprema korita 111

Pozicioner korita	111
Pozicioner poklopca stražnje stranice*	112
Zatezni lanci*	112
Okvir za ceradu iznad vrata*	114
Osigurač vrata*	114
Žlijeb za žitarice*	115
Unutarnja rasvjeta korita*	117

Unutarnja kamera korita*	117
Toplinska izolacija*	118
Plastična obloga korita*	120
Pneumatski vibrator s valjcima*	122
Bočni deflektori*	123
Ručka na stražnjoj stranici*	123
Mehanizam za dozirano razastiranje materijala*	123

Krovovi/cerade* 125

Namatajuća cerada*	125
Pomični krov*	133
Zaštitna cerada stražnje stranice*	135

Radna platforma* 136

4 DOGRADNI DIJELOVI

Potporne noge	140
Potporne dizalice*	141
Oslonci*	143
Pomoćni potpornji*	144

Podložni klinovi 146

Držać hidrauličkog crijeva* 147

Držać rezervnog kotača*	148
Općenito	148

Držač rezervnog kotača u obliku košare*	149
Držač rezervnog kotača s vitlom*	152
Držač rezervnog kotača bočno na šasiji*	155
Ljestve/stepenice*	157
Ljestve za naslanjanje*	157
Ljestve na stražnjem dijelu vozila*	158
Ljestve na prednjoj stranici*	159
Šipka za ceradu*	161
Držač šipke za ceradu*	161
Držač metle i lopate*	162
Držač na okviru vozila*	162
Držač na prednjoj stranici*	163
Spremišta*	164
Sigurnosne napomene	164
Mala kutija za alat*	164
Velika kutija za alat*	164
Spremnik za vodu*	166
Aparat za gašenje požara*	167
Pretinac za dokumente*	168
Ispusni lijevak*	169
Parkirni položaj	169
Montaža/demontaža na žlijebu za žitarice	170

Ploče s upozorenjima i natpisi*	172
Ploče s upozorenjima*	172
Okvir za velike listice opasnosti*	173
Oznake brzine*	173
Kamera stražnjeg prostora*	174
Točke za vezivanje*	175
Dodatni držač registracijske pločice*	176

5 VOŽNJA

Sastavljanje vučne kompozicije	178
Prva vožnja	179
Kontrola matica kotača	179
Namještanje kočnice	180
Ranžiranje	181
Elektronički sustav kočenja (EBS)	182
Dopušteni utični spojevi	182
Program stabilizacije	183
Pokazivači upozorenja	183
Pokazivač osovinskog opterećenja	183

Informacijski sustav prikolice*	184
WABCO® SmartBoard*	184
KNORR® Trailer Informations Modul*	186
Maksimalna najveća brzina	188
Simbol brzine	188
Spajanje i odvajanje poluprikolice	189
Prije spajanja prikolice	189
Spajanje prikolice	190
Odvajanje prikolice	191
Slobodni prostori	193
Opskrbni vodovi	193
Radijus zakretanja prednjeg dijela (prevjes čeonice stranice)	193
Radijus slobodnog hoda	193
Kut pregiba	194
Kut nagiba	194
Zračno ogibljenje	195
Napomene za vožnju	195
Vožnja s neispravnim zračnim ogibljenjem	195
Transport trajektom	196
Transport trajektom uz pratnju	196
Transport trajektom bez pratnje	196
Raspored točaka za vezivanje na trajektu (Ferry Lashings)	196

Iskrčavanje s trajekta	196
------------------------------	-----

6 RAD

Upotreba korita198

Preporuke za upotrebu	199
Napomene za transport posebnog tereta	201

Utovar i istovar203

Utovar	203
Istovar	204

Osiguranje tereta.....207

Zakonski propisi	207
Fizikalna načela	207

Naginjanje korita209

Sigurnost od prevrtanja	209
Prije naginjanja korita	210
Naginjanje korita	211
Nakon naginjanja korita	212

Radovi s hidrauličkim poklopcem stražnje stranice*...214

Općenite napomene	214
Sigurnosne napomene	214
Načini rada	216

Kontinuirano ručno otvaranje/zatvaranje / funkcija žlijeba za žitarice ..	217
Viseća funkcija	218
Potpuno otvorena stražnja stranica	219
Otvoravanje hidrauličkog poklopca stražnje stranice	219
Zatvaranje hidrauličkog poklopca stražnje stranice	220
Prepoznavanje pogrešaka pri trepćućem kontrolnom svjetlu ...	222

Rad s jednokrlnim

kombiniranim vratima* 224

Zaporni sustav	224
Funkcija žlijeba za žitarice	226
Viseća funkcija	226
Funkcija vrata	227

Funkcija upozoravanja na

bočni nagib* 229

Rad s finišerom za asfalt..... 231

Preduvjeti za upotrebu na finišeru za asfalt	231
Naginjanje korita pri radu s finišerom	232
Nakon naginjanja korita na finišeru	233
Aktiviranje kočnice finišera za asfalt	233

Isključivanje kočnice finišera za asfalt	234
--	-----

7 ODRŽAVANJE, NJEGA

Preduvjeti 236

Provjera sigurnosti	236
Preinake na poluprikolici	237
Kvalificirano osoblje	237
Knjižica za servis i održavanje ...	237

Intervali održavanja 238

Jednokratni radovi održavanja ...	238
Redoviti radovi održavanja	239

Radovi održavanja 245

Vijci i matice	245
Svornjak sedla (kraljevski svornjak)	245
Cilindar za naginjanje	247
Ležaj za naginjanje	247
Trošenje dna korita	248
Sustav voznog postroja	248
Stražnja stranica i samonamjestivi ležaj	249
Zaporni mehanizam	250
Dosjedne podloge korita	250
Pneumatski sustav	250
Potporne noge	251

Kotači i gume	251
Držač rezervnog kotača*	252
Indikator istrošenosti obloga kočnice*	252
Plastična obloga korita*	252
Sklopiva zaštita podvozja.	253
Toplinska izolacija*.	254
Hidraulička stražnja stranica*.	256
Podmazivanje	257
Svornjak sedla i ploča sedla	257
Donji ležaj cilindra za naginjanje	257
Gornji ležaj cilindra za naginjanje.	257
Ležaj za naginjanje	258
Samonamjestivi ležaj	258
Hidraulička stražnja stranica*.	259
Šarke krilnih vrata*.	260
Zaporni mehanizam s polugom za jednokrilna kombinirana vrata*.	260
Regulator polužnog mehanizma*.	260
Potporne dizalice*	261
Njega gospodarskog vozila	262
Upotreba visokotlačnih čistača.	263
Lakirane površine.	263
Vruće pocinčane površine	264
Čišćenje unutrašnjosti korita	264
Stavljanje van pogona	265
Ponovno puštanje u rad	265
Konačno stavljanje van pogona	265

8 TEHNIČKI PODACI

Dimenzije	268
Električni sustav	270
Raspored priključaka	270
Spojne sheme.	274
Zatezni momenti.	275
Pogonska sredstva	276
Maziva	276
Hidrauličko ulje	277
Sredstva za čišćenje	279
Pregled naljepnica.	280
Natpisi na dijelovima za koje su potrebne dozvole.	280
Naljepnica za upravljačku konzolu	280
Natpisi s upozorenjima i napomen- ama	282

9 REZERVNI DIJELOVI/SERVIS

Rezervni dijelovi.	288
Nabava rezervnih dijelova	288
Kvar.	288

Napomene o radu

Ostale opasnosti

Provjera prije početka vožnje i nakon završetka vožnje

Jamstvo

Napomene o radu

Općenito

- Poluprikolicom smije upravljati samo obučeno osoblje.
- Korisnik je odgovoran za pridržavanje odredaba o sigurnosti i zaštiti na radu.
- Prije početka rada poluprikolice korisnik se mora uvjeriti da je vozilo sigurno za rad.
- Oprema, alati i drugi predmeti ne smiju slobodno ležati na poluprikolici.
- Dopuštena osovinska opterećenja i dopuštenu ukupnu težinu poluprikolice treba poštovati i treba ih se pridržavati.
- Tijekom rada, održavanja i servisiranja poluprikolice treba poštovati relevantne propise o zaštiti na radu i sprečavanju nezgoda, kao i druge općepriznate propise na polju tehničke sigurnosti, medicine rada i cestovnog prometa.
- Izmjene na poluprikolici i njezinim dijelovima, postavljanje neodobrene opreme i ugradnja rezervnih dijelova drugih proizvođača za posljedicu imaju prestanak valjanosti dozvole za rad.
- Teret treba osigurati u skladu s važećim propisima i vrstom tereta.

Namjenska uporaba

Poluprikolice Schmitz Cargobull odobrene su isključivo za rad iza vučnih vozila s kočnim sustavima u skladu s Pravilnikom br. 13 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE).

Rad ove poluprikolice dopušten je samo s propisno priključenim opskrbnim vodovima (komprimirani zrak i električna energija) i spojnim kabelom za EBS.

Za napajanje kočnog sustava (EBS) strujom vučna vozila moraju biti opremljena utičnim spojem ISO 7638-1:1997 (7-polni, 24 V) ili utičnim spojem ISO 7638:1985 (5-polni, 24 V).

Poluprikolica sa stražnjim samoistovarom predviđena je za prijevoz sipkog tereta koji se može istresti. Poštujte napomene pod naslovom „Upotreba korita“ od stranice [198](#) kako biste spriječili oštećenja vozila uslijed pogrešnog utovara tereta.

Poluprikolica natovarena sipkim teretom predviđena je za istovar naginjanjem nadogradnje. Istovar bagerom je zabranjen.

Nije dopušten transport:

- živih životinja,
- namirnica koje potpadaju pod ATP sporazum,
- tekućeg tereta,
- ljudi,
- posuda s tekućinama,
- tereta koji zbog svojih svojstava (fizičkih, kemijskih, temperature) uzrokuje oštećenja nadogradnje,
- tereta koji se ne može utovarivati ni istovarivati bez opasnosti,
- Teret koji se ne može transportirati bez opasnosti.
- Teret koji se ne može dostatno osigurati (npr. komadni teret).

Transport opasne robe prema ADR-u dopušten je samo uz za to potrebnu dodatnu opremu i dozvolu za vozilo u skladu s 9. dijelom ADR-a. Poštujte i napomene pod naslovom „Transport opasnog tereta“ na stranici [201](#).

Prije početka vožnje teret osigurajte na dostatan način sredstvima na samom vozilu (kao što su, primjerice, cerade) i dodatnim pomoćnim sredstvima (kao što su npr. zatezne mreže). Neosigurani ili nedovoljno osigurani teret može zbog pada s utovarne površine prouzročiti teške nezgode s ozljedama.

Teret na poluprikolicu utovarite tako da ne prekoračite dopuštena opterećenja osovine i poluprikolice te da se pridržavate dopuštene ukupne težine poluprikolice. Pri djelomičnom utovaru pobrinite se da teret bude ravnomjerno raspoređen. U protivnom se može pogoršati ponašanje vozila tijekom vožnje, što predstavlja povećanu opasnost od nezgoda.

Ne prekoračujte zakonski dopuštene mjere duljine, širine i visine.

Uvijek vozite sa zatvorenom i osiguranom stražnjom stranicom i zatvorenom i osiguranom ceradom. Otvorene stražnje stranice i lepršanje cerade mogu prouzročiti nezgode s ozljedama.

Na poluprikolici nemojte provoditi nikakve preinake. Na taj biste način mogli znatno umanjiti sigurnost poluprikolice. Osim toga, tada vam prestaje vrijediti dozvola za rad. Poduzeće Schmitz Cargobull ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale zbog provođenja preinaka na poluprikolici.

Namjenska uporaba obuhvaća i pridržavanje ovih uputa za uporabu, kao i pridržavanje intervala ispitivanja i servisiranja te servisnih uvjeta koje propisuje Schmitz Cargobull. To vrijedi i za sve ostale upute za uporabu isporučene zajedno s vozilom.

Oprema tegljača za poluprikolicu

Za rukovanje nekim funkcijama na poluprikolici potrebne su aktivacijske naprave ili dodatna oprema u tegljaču za poluprikolicu.

Za naknadnu ugradnju tih naprava treba se pridržavati pripadajućih podataka proizvođača tegljača za poluprikolicu.

Spojevi tegljača i poluprikolice

Spojevi tegljača i poluprikolice moraju biti ispravno međusobno usklađeni.

- Pneumatski priključci za kočnicu
- Napajanje strujom za EBS/ABS

- Električni spoj za rasvjetu i dodatna trošila (2x7-polni odn. 1x15-polni)
- Dodatni električni spojevi za dodatna trošila (npr. pogon krova)
- Hidraulički spojevi (maks. tlak, spojka); upotrijebljeno hidrauličko ulje

Namještanje kočnice

Radi jednake raspodjele rada kočnice na sve kočnice vučne kompozicije, nakon prvih 2000 do 5000 km natovarenu vučnu kompoziciju treba dati namjestiti prema Pravilniku ECE-R13 (vidi „Namještanje kočnice“ na stranici 180).

Optimalni kočni učinak

Kako bi optimalni kočni učinak u radu ostao dugo očuvan, obloga kočnice mora se neprestano termički aktivirati. To je moguće samo redovitim uporabom kočnice kotača prikolice.

Negativni faktori koji utječu na kočni učinak jesu, primjerice

- uporaba agresivnih soli za posipanje na cestama
- neznatna uporaba kočnica s obzirom na profil korištenja

- česta uporaba usporivača i motornih kočnica
- pretežito samo lagana kočenja radi prilagodbe
- nisko termičko opterećenje kočnica kotača.

Stoga se u korisnikove obveze ubrajaju i redovita uporaba kočnice kotača i provjera učinkovitosti kočenja prije početka vožnje. Vozač mora redovito zakočiti vozilo iz viših brzina i bez uporabe usporivača i motornih kočnica.

Servis i održavanje

Servis i radove održavanja smiju obavljati samo kvalificirane specijalizirane radionice.

Propisane kontrole i servisne radove obavljajte pravodobno u propisanim intervalima.

Za dokumentiranje provedenih kontrola služi servisna knjižica koja čini osnovu za eventualne jamstvene zahtjeve.

Naljepnica s upozorenjem

Naljepnice s upozorenjima nalijepljene na vozilo pripadaju Uputama za uporabu. Tih naljepnica s upozorenjima pridržavajte se u jednakoj mjeri kao i uputa za uporabu. Naljepnice s upozorenjima održavajte čitljivima, a nečitljive ili izgubljene naljepnice odmah zamijenite novima.

Pregled naljepnica na vozilu možete pronaći pod naslovom „Pregled naljepnica“ na stranici [280](#).

Ostale opasnosti

Poluprikolice Schmitz Cargobull izrađene su u skladu s najnovijim tehničkim dostignućima i priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Unatoč tome, tijekom rada s poluprikolicom mogu se pojaviti opasnosti po zdravlje i život odnosno može doći do oštećenja poluprikolice i druge materijalne imovine.



OPASNOST PO ŽIVOT!

U slučaju vožnje unatrag bez nadzora postoji opasnost od prignječenja!

Slijedi pregled ostalih opasnosti prilikom rada s kiper poluprikolicom.

1

Izvor opasnosti	Opasnost/posljedice
Spajanje i odvajanje poluprikolice	OPASNOST PO ŽIVOT! Osobe koje se nalaze u opasnom području između vučnog vozila i poluprikolice mogu biti prignječene ili zgažene. ■ Ne dopuštajte zadržavanje osoba u opasnom području tijekom spajanja ili odvajanja prikolice. ■ Tijekom spajanja ili odvajanja prikolice nitko se ne smije zadržavati oko blokade sedla. ■ Osobe koje su možda potrebne radi pružanja pomoći moraju stajati na dovoljnom razmaku.
Radovi pri otpuštenoj kočnici	OPASNOST PO ŽIVOT! Vozilo se pri otpuštenoj parkirnoj kočnici može pokrenuti i pregaziti ili prignječiti osobe. ■ Prije početka radova vozilo podložnim klinovima osigurajte od kotrljanja.
Otvaranje i zatvaranje cerade	OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA! Na neprikladnim pomagalima za uspinjanje možete se poskliznuti i pasti. ■ Kotače, zaštitu podvozja ili druge dogradne dijelove nemojte upotrebljavati kao pomagala za uspinjanje. ■ Uvijek upotrebljavajte ljestve s protukliznim nogama.

Izvor opasnosti	Opasnost/posljedice
Nadzemni električni vodovi	OPASNOST PO ŽIVOT! Tijekom radova u blizini nadzemnih električnih vodova ili električnih vodova za transportna sredstva između njih i ljudi, vozila, pomoćnih naprava i transportiranog tereta treba održavati sigurnosni razmak od najmanje 5 metara. ■ Uvijek se pridržavajte minimalnog razmaka. Postoji opasnost od strujnih udara.
Naginjanje korita	OPASNOST PO ŽIVOT! Tijekom naginjanja korita u području rasipanja ne smije biti ljudi. Teret ili stražnja stranica mogu ih ozlijediti.
Hidraulička stražnja stranica	OPASNOST PO ŽIVOT! Hidraulička stražnja stranica automatski se otvara i zatvara velikom brzinom. ■ Osobe koje se nalaze u području zakretanja stražnje stranice mogu biti odbačene ili prignječene. ■ Tijekom naginjanja korita nitko se ne smije nalaziti u području zakretanja stražnje stranice.
Spuštanje samoistovarne nadogradnje	OPASNOST PO ŽIVOT! Osobe koje se nalaze u području ispod samoistovarnog korita mogu biti prignječene. ■ Pobrinite se da u opasnom području ispod samoistovarnog korita nema ljudi.

Provjera prije početka vožnje i nakon završetka vožnje

Kontrola prije početka vožnje važan je doprinos sigurnosti u prometu. Prije svake vožnje provedite takvu kontrolu. I nakon prekida vožnje, kao što su stanke na odmaralištima ili nakon vikenda, obidite svoju vučnu kompoziciju i prekontrolirajte najvažnije točke te otklonite nedostatke koje ste eventualno ustanovili.

Prije početka vožnje

- Jesu li svi dijelovi vozila i opreme osigurani u položaju za vožnju i jesu li osigurani?
- Funkcionira li rasvjetni sustav?
- Jesu li konturne oznake i upozoravajuće oznake neoštećene?
- Je li sedlasta spojnica ispravno blokirana i osigurana?
- Jesu li sve potporne noge uvučene i osigurane? Je li koljenasta ručica osigurana?
- Jesu li priključeni svi opskrbeni vodovi?
- Jesu li pneumatski priključci i vodovi nepropusni?
- Je li ventil za dizanje/spuštanje u položaju „VOŽNJA“?
- Jesu li svi spremnici komprimiranog zraka očišćeni od kondenzata?

- Jesu li svi zračni mjehovi bez nabora i neoštećeni?
- Jesu li bočne zaštitne naprave neoštećene, podignute i osigurane?
- Je li sklopiva zaštita podvozja neoštećena, podignuta i osigurana?
- Funkcioniraju li aktivacijske naprave?
- Jesu li svi dijelovi izvan utovarnog prostora, kao što su primjerice okvir, žlijeb, zaštita podvozja, stuba, itd. bez sipkog tereta?
- Je li samoistovarno korito potpuno spuštano?
- Je li pomoćni pogon u vučnom vozilu isključen?
- Jesu li vrata na stražnjoj stranici / stražnji poklopac ispravno zatvoreni i osigurani?
- Jesu li žljebovi za žitarice ispravno zatvoreni i osigurani?
- Je li cerada zatvorena i ispravno osigurana?
- Jesu li sve gume ispravne? Je li tlak u gumama ispravan?
- Jesu li rezervni kotači pričvršćeni i osigurani?
- Jesu li sklopive ljestve radne platforme podignute i osigurane?

- Jesu li svi dogradni dijelovi na broju, neoštećeni i u položaju sigurnom za vožnju? Jesu li sigurnosni elementi neoštećeni i intaktni?
- Uvjerite se da na poluprikolici nema neosiguranog pribora, alata, pomagala i drugih predmeta.
- Treba provjeriti stanje diskova kočnica, osobito u pogledu prljavštine i korozije.
- Rad kočnica treba provjeriti kratko nakon početka vožnje probnim kočenjem. (Pridržavajte se i napomena pod naslovom „Optimalni kočni učinak“ na stranici 13.)

Ovisno o vremenskim prilikama

Ovisno o vremenskim prilikama obratite pozornost na sljedeće točke:

- Ako pada kiša, vodu ciljanim pokretanjem i kočenjem otesite s kiper poluprikolice. Prozore pritom držite zatvorenima.
- U slučaju mraza ili snijega s kiper poluprikolice uklonite komade leda odn. nakupine snijega. Pritom nemojte ugroziti sebe.

Nakon utovara ili istovara

Nakon utovara ili istovara ili nakon preuzimanja poluprikolice dodatno prekontrolirajte sljedeće točke:

- Je li kiper poluprikolica ispravno natovarena?
- Jesu li svi dijelovi izvan utovarnog prostora, kao što su primjerice okvir, žlijeb, zaštita podvozja, stube, itd. bez sipkog tereta?
- Je li nakon primjene na finišeru za asfalt zaštita podvozja opet podignuta i osigurana?

Nakon završetka vožnje

- Kiper poluprikolicu nakon vožnje odložite tako da voda može otjecati unatrag iz korita (npr. spuštanjem kiper poluprikolice).
- U slučaju mirovanja dužeg od 6 mjeseci molimo vas da se pridržavate napomena pod naslovom „Stavljanje van pogona“ na stranici [265](#).

Jamstvo

Preinake na dijelovima koji su relevantni za sigurnost i za koje je potrebna dozvola nisu dopuštene i mogu dovesti do prestanka važenja dozvole za rad. Poštujte i napomene u poglavlju „ODRŽAVANJE, NJEGA“.

Uvjeti

Sadržaj i opseg zahtjeva za jamstvo u skladu je s uvjetima isporuke za nova vozila poduzeća Schmitz Cargobull (sadržaj kupoprodajnog ugovora između poduzeća Schmitz Cargobull i kupca).

Jamstvo isključuje štete uzrokovane:

- preopterećivanjem,
- neodgovarajućom i nenamjenskom upotrebom,
- nedopuštenim preinakama.

Jamstvo isključuje i prirodno habanje.

Jamstvena obveza postoji samo:

- ako se poluprikolica upotrebljava namjenski i isključivo s komponentama koje je odobrilo poduzeće Schmitz Cargobull,

- ako se upotrebljavaju rezervni dijelovi koje je odobrilo poduzeće Schmitz Cargobull,
- ako su kod nekog od naših ovlaštenih servisnih partnera provedena sva propisana održavanja.

Rezervni dijelovi

Za rezervne dijelove koje poduzeće Schmitz Cargobull nije odobrilo poduzeće Schmitz Cargobull ne može procijeniti prikladnost, sigurnost i pouzdanost.



Dozvola za rad i jamstvo prestaju vrijediti ako se upotrebljavaju rezervni dijelovi koje nije odobrilo poduzeće Schmitz Cargobull.

Napomene o nabavi rezervnih dijelova pogledajte u poglavlju „TEHNIČKI PODACI“.

Kvar

U slučaju kvara Cargobull Euroservice možete dobiti na:





**Im Pannenfall
In Case of Break Down:**



**00 800 24 CARGOBULL
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52**



**CARGOBULL®
euroservice**

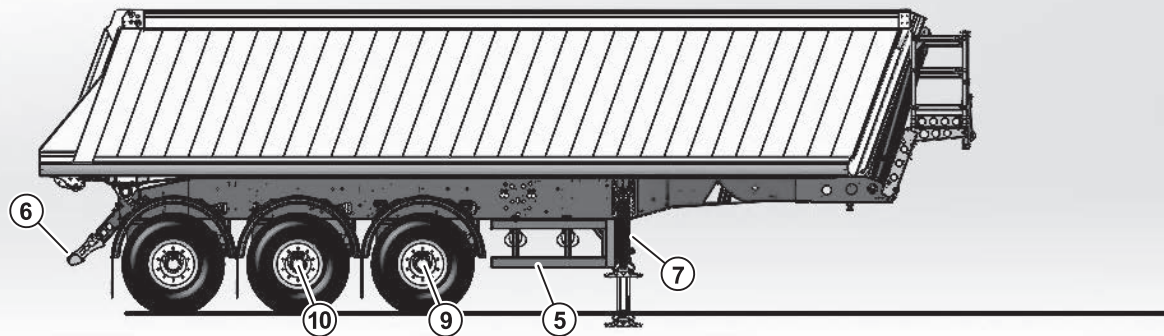
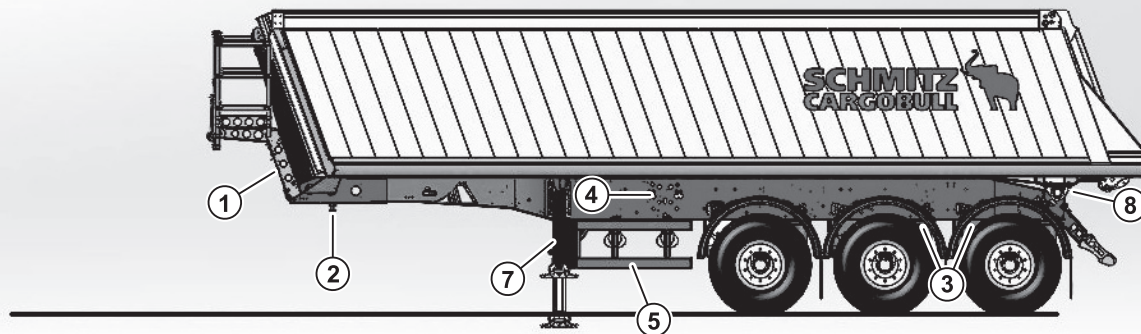
www.cargobull.com

1089719
4701

Pregled šasije
Električni sustav
Rasvjetni uređaji
Pregled upravljačkih jedinica
Kočni sustav
Zračno ogibljenje
Rukovanje voznim postrojem
Osnovna postavka visine za vožnju
Bočna zaštitna naprava
Sklopiva zaštita podvozja
Spojnica za vuču
Kotači i gume
Brojač kilometara*

Pregled šasije

2



Pregled šasije S.KI

10968-01

Stav- ka	Naziv
1	Priključci vodova za opskrbu komprimiranim zrakom i električnom energijom, utični spoj za EBS
2	Svornjak sedla (kraljevski svornjak)
3	Spremnik komprimiranog zraka (osnovna oprema 2 komada)
4	Upravljačka konzola
5	Bočna zaštitna naprava
6	Sklopiva zaštita podvozja
7	Potporne noge
8	Spojnica za vuču*
9	Podizna osovina*
10	Brojač kilometara*

Električni sustav

Vozila poduzeća Schmitz Cargobull imaju rasvjetni sustav od 24 V u skladu s važećim propisima.

Električni sustav obuhvaća sve vodljive uređaje:

- rasvjetne uređaje
- opskrbne priključke za tegljač
- upravljačke uređaje kao što su električni upravljački uređaj kočnog sustava sa strujnim napajanjem (EBS)
- spojne vodove
- sklopke
- senzore

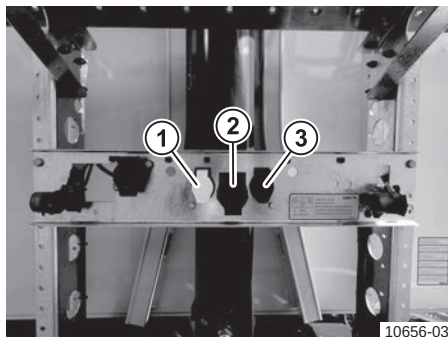
Veza između prikolice i vučnog vozila uspostavlja se spojnim kabelima.

Nakon spajanja spojnih kabela i prije početka svake vožnje treba provjeriti funkciju rasvjetnog sustava.

Dijelove električnog sustava treba redovito provjeravati. Neispravne ili oštećene dijelove treba odmah zamijeniti.

Električni priključci

Poluprikolice poduzeća Schmitz Cargobull serijski imaju dvije 7-polne utičnice i/ili jednu 15-polnu utičnicu.



Električni priključci

- 1 Utičnica 7-polna
- 2 Utičnica 15-polna
- 3 Utičnica 7-polna

Za uređaje na prikolici koji se uključuju iz vozačke kabine pridržavajte se „rasporeda priključaka“ u poglavlju „TEHNIČKI PODACI“ od stranice 270.



Raspored pinova ovisi o opremi vaše kiper poluprikolice (vidi „TEHNIČKI PODACI“ od stranice 270).

Rasvjetni uređaji

Vaša poluprikolica u osnovnoj opremi ima sljedeće rasvjetne uređaje prema Pravilniku ECE-R48.

- Konvencionalno višekomorno svjetlo koje se sastoji od: pokazivača smjera, kočnog svjetla, pozicijskog svjetla, stražnjeg svjetla, reflektora za vožnju unatrag, stražnjeg svjetla za maglu, trokutastog retroreflektora
- fleksibilnih LED gabaritnih svjetala s integriranim bočnim markacijskim svjetlom
- bijelih prednjih LED pozicijskih svjetala s retroreflektorom
- LED bočnih markacijskih svjetala s retroreflektorom (opcionalno u trepćućoj izvedbi)
- LED svjetala za registarsku pločicu
- Konturna oznaka

Ovisno o opremi, na poluprikolici mogu biti ugrađeni sljedeći rasvjetni uređaji:

- višekomorno LED svjetlo koje se sastoji od: pokazivača smjera, kočnog svjetla, pozicijskog svjetla, stražnjeg svjetla, reflektora za vožnju unatrag, stražnjeg svjetla za maglu, trokutastog

retroreflektora

ili:

trokomorno LED svjetlo koje se sastoji od pokazivača smjera, kočnog svjetla, stražnjeg svjetla sa zasebnim stražnjim svjetlom za maglu, zasebnim trokutastim retroreflektorima, zasebnim LED reflektorima za vožnju unatrag

- dodatni reflektori za vožnju unatrag*
- radni reflektori*
- rotacijsko svjetlo na stražnjem dijelu vozila*

Nakon spajanja spojnih kabela između vučnog vozila i poluprikolice i prije početka svake vožnje treba provjeriti funkcije rasvjetnih uređaja.

Za rasvjetne uređaje i njihovu ugradnju na vozilo potrebna je dozvola.

Bez dodatne dozvole nije dopušteno mijenjati rasvjetne uređaje ili montirati dodatne uređaje.



Materijalne štete!

Svi rasvjetni uređaji montirani na vozilo moraju biti funkcionalni.

- Provjerite rasvjetne uređaje prije početka vožnje.
- Neispravne ili oštećene dijelove treba odmah zamijeniti.

Konturna oznaka

Konturne oznake sastavni su dio rasvjetnog uređaja.

Konturna oznaka montirana na vozilo produžeca Schmitz Cargobull ispunjava zahtjeve Pravilnika ECE. Zakonskim je propisima za bočne konturne pruge dopušten samo odabir između bijele ili žute boje.

2



11076-01

Konturna oznaka na bočnoj stranici (primjer)

Za konturnu oznaku na stražnjoj stranici može se birati između crvene ili žute boje.



11077-01

Konturna oznaka na stražnjoj stranici (primjer)



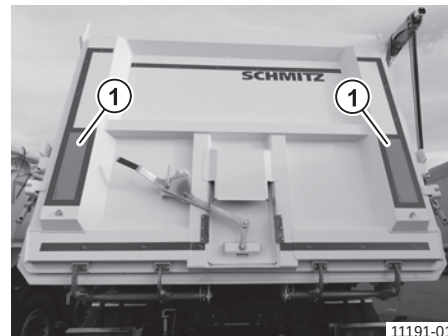
UPOZORENJE!

Pazite na to da konturna oznaka uvijek bude dobro vidljiva.

- ▶ Uvjerite se prije početka vožnje da su prisutne sve konturne oznake i da nisu prljave.
- ▶ Konturnu oznaku zamijenite kad se istroši.
- ▶ Upotrebljavajte samo konturne oznake koje je odobrilo poduzeće Schmitz Cargobull.

Stražnje markacijske ploče prema Pravilniku ECE-R70*

Stražnje markacijske ploče prema Pravilniku ECE-R70 postavljene su na stražnju stranicu kiper poluprikolice.



11191-01

Primjer postavljanja stražnje markacijske ploče prema Pravilniku ECE-R70

- 1 Ploča s oznakom prema Pravilniku ECE-R70



UPOZORENJE!

Pazite na to da stražnja markacija uvijek bude dobro vidljiva.

- ▶ Uvjerite se prije početka vožnje da su prisutne sve stražnje markacijske ploče i da nisu prljave.
- ▶ Stražnje markacijske ploče zamijenite kad se istroše.

Dodatni reflektori za vožnju unatrag*

Vaša se poluprikolica može opcionalno opremiti dodatnim reflektorima za vožnju unatrag. Reflektori za vožnju unatrag na vozilu smješteni su simetrično na stražnjoj strani i/ili s bočne strane vozila.



Dodatni reflektori za vožnju unatrag (bočni prikaz) 11017-01

Radni reflektori*

Radni reflektori mogu, ovisno o opremi, biti montirani na sljedećim položajima na odn. u vozilu:

- na stražnjem dijelu vozila
- bočno na okviru vozila

- u nadogradnji (samoistovarno korito)



UPOZORENJE!

Upotreba radnih reflektora u javnom cestovnom prometu nije dopuštena.

- ▶ Radne reflektore upotrijebite samo prilikom utovara, istovara ili ranžiranja.
- ▶ Prije vožnje u javnom prometu provjerite jesu li radni reflektori isključeni.

Radni reflektori na stražnjem dijelu vozila / bočno na okviru vozila

Radni reflektori montirani na šasiji osvijetljavaju područje pokraj i/ili iza vozila.

U svrhu upravljanja/uključivanja bočnih i stražnjih radnih reflektora na vozilu dodatno dajte montirati zasebnu sklopku u vozačkoj kabini tegljača.

Radni reflektori u nadogradnji

Radni reflektori montirani u samoistovarnom koritu osvijetljavaju unutrašnjost korita.

Za uključivanje/isključivanje radnih reflektora u samoistovarnom koritu potrebna je zasebna sklopka na upravljačkoj jedinici okvira vozila.

Rotacijsko svjetlo na stražnjem dijelu vozila*

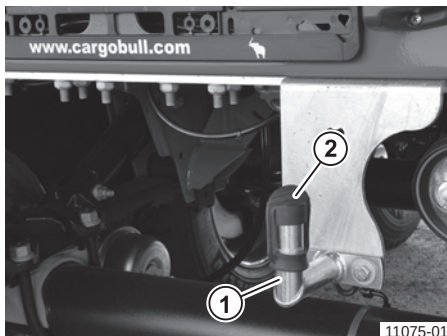
Za specijalne namjene (vozila za gradilište) vaše vozilo može se opremiti rotacijskim svjetlom na stražnjem dijelu vozila.

Kad se koristite rotacijskim svjetlom, poštujujte nacionalne propise.

U Njemačkoj je upotreba rotacijskog svjetla (žuto trepćuće svjetlo) u javnom cestovnom prometu dopuštena samo na vozilima s posebnim pravima. Preduvjet za to je da vozilo bude označeno crveno-bijelom upozoravajućom oznakom prema normi DIN 30710.



U Njemačkoj se rotacijsko svjetlo mora demontirati prije vožnje javnim prometnicama.



Držač rotacijskog svjetla

- 1 Držač
- 2 Zaštitna kapa

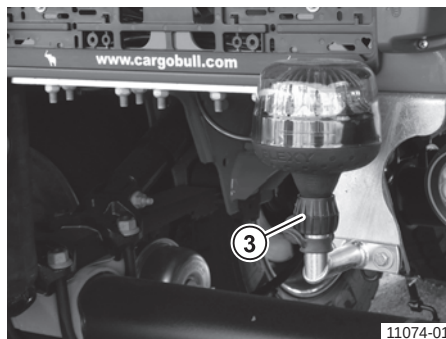
Montaža rotacijskog svjetla

- ▶ Zaštitnu kapu (2) skinite s držača (1).
- ▶ Rotacijsko svjetlo laganim pritiskom stavite na držač (1).

- ▶ Rotacijsko svjetlo osigurajte okretanjem zateznog vijčanog elementa (3) na držaču udesno.

Ako je ispravno postavljeno, uspostavlja se dvopolni električni spoj.

- ▶ Rukom zategnite zatezni vijčani element (3).



Montirano rotacijsko svjetlo

- 3 Zatezni vijčani element

Demontaža rotacijskog svjetla

- ▶ Zatezni vijčani element (3) rotacijskog svjetla otpustite okretanjem ulijevo.
- ▶ Rotacijsko svjetlo prema gore izvucite iz držača (1).

- ▶ Na držač stavite zaštitnu kapu (2).
- ▶ Rotacijsko svjetlo spremite u kutiju za alat tako da ne može ispasti.

Električno uključivanje/isključivanje

Preporučujemo ugradnju dodatne sklopke za aktiviranje rotacijskog svjetla u vozačku kabinu tegljača.

U slučaju trajne opskrbe strujom rotacijsko svjetlo uključuje se odn. isključuje stavljanjem (montažom) ili skidanjem (demontažom).



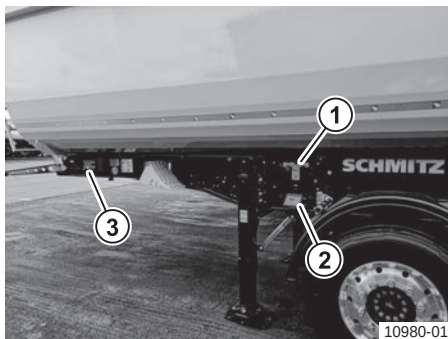
Raspored pinova ovisi o opremi vaše kiper poluprikolice (vidi „**TEHNIČKI PODACI**“ od stranice 270).

Pregled upravljačkih jedinica

Ovisno o opremi, na vašem vozilu nalazi se jedna ili više upravljačkih jedinica:

- Upravljačka konzola „Vozilo“
- upravljačka jedinica „Informacije o prikolici“*
- upravljačka jedinica „Pomični krov“*

Upravljačke jedinice serijski su smještene na lijevoj strani poluprikolice.



Pregled upravljačkih jedinica S.KI (s posebnom opremom*)

- 1 Upravljačka konzola „Vozilo“
- 2 Upravljačka jedinica „Informacije o prikolici“*
- 3 Upravljačka jedinica „Pomični krov“*



UPOZORENJE!

Prije aktiviranja različitih upravljačkih elemenata informirajte se o njihovim funkcijama.

- ▶ Pažljivo pročitajte upute za rukovanje pojedinim upravljačkim elementima u ovim Uputama za uporabu.
- ▶ Pridržavajte se i uputa za uporabu koje je dao proizvođač sustava.
- ▶ Osobito poštujujte sigurnosne napomene.



Naljepnice za upravljačke jedinice održavajte čitljivima, a nečitljive, oštećene ili izgubljene naljepnice odmah zamijenite novima.

Pregled naljepnica možete pronaći pod naslovom „Naljepnica za upravljačku konzolu“ na stranici 280.

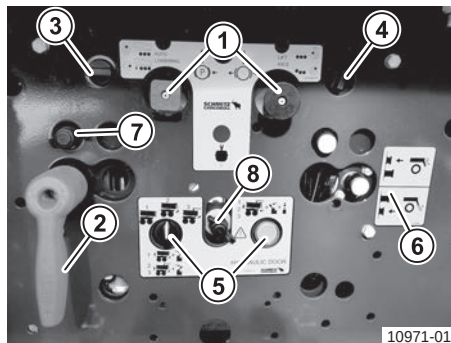
Upravljačka konzola „Vozilo“

Ovisno o opremi vozila, upravljačka konzola za vozilo ima različite upravljačke elemente.

Ovisno o opremi, na upravljačkoj konzoli „Vozilo“ može se putem odgovarajućih upravljačkih elemenata upravljati sljedećim funkcijama šasije i nadogradnje kiper poluprikolice:

- radnom kočnicom (stranica 36)
- parkirnom kočnicom (stranica 36)
- dizanjem i spuštanjem / regulacijom visine (stranica 43)
- drugom visinom za vožnju* (stranica 53)
- uređajem za dizanje osovine* (stranica 49)
- automatskim spuštanjem* (stranica 47)
- elektropneumatskom zaštitom podvožja* (stranica 62)
- stražnjom pomoćnom upravljačkom osovinom* (stranica 48)
- LSP-om* (stranica 52)
- hidrauličkom stražnjom stranicom* (stranica 96)
- pneumatskim zapornim mehanizmom s kukom* (stranica 101)

- pneumatskim vibratorom s valjcima* (stranica 122)
- ispitnim priključcima radne kočnice i zračnog ogibljenja



10971-01

Primjer upravljačke konzole „Vozilo“ s upravljačkim elementima (djelomično s posebnom opremom*)

- 1 Kočnica
- 2 Podizanje i spuštanje
- 3 Automatsko spuštanje*
- 4 Uređaj za dizanje osovine*
- 5 Hidraulička stražnja stranica*
- 6 Pneumatska zaštita podvozja*
- 7 Ispitni priključak zračne opruge
- 8 Ispitni priključak radne kočnice



Ovaj prikaz ne pokazuje svu moguću opremu vašeg vozila. Upoznajte se sa svojim vozilom i prije rukovanja pažljivo pročitajte napomene u ovim Uputama za uporabu.

Upravljačka jedinica „Informacije o prikolici“

Ovisno o opremi vozila u vašu poluprikolicu može biti ugrađen informacijski sustav prikolice. Detaljnije informacije možete pronaći na stranici 184.



11260-01

Upravljačka jedinica „Informacije o prikolici“

- 1 TIS – WABCO® SmartBoard
- 2 TIM – KNORR® Trailer Informations Modul



Prije rukovanja pažljivo pročitajte napomene u ovim Uputama za uporabu i uputama za uporabu koje je dao proizvođač sustava.

Opcionalno je dostupan i nadzor prikolice Cargobull Telematics* koji omogućuje brzi pristup npr. sljedećim informacijama:

- Lokacija vozila
- Stanje natovarenosti
- Status priključenja
- Tlak u gumama (ako su dodatno montirani senzori)

Detaljnije informacije o rukovanju možete dobiti od poduzeća Cargobull Telematics.

Upravljačka jedinica „Pomični krov“



Upravljačka jedinica „Pomični krov“

Ovisno o opremi, vaše vozilo opremljeno je električnim pomičnim krovom. Za rukovanje pomičnim krovom na okvir vozila montirana je upravljačka jedinica „Pomični krov“ (vidi poglavlje „[NADOGRADNJA](#)“ na stranici [134](#)).



Prije rukovanja pažljivo pročitajte napomene u uputama za uporabu koje je dao proizvođač sustava.

Kočni sustav

Općenito

2 Poluprikolice Schmitz Cargobull serijski su opremljene elektroničkim kočnim sustavom (elektronisches Bremssystem – EBS) (vidi „Elektronički sustav kočenja (EBS)“ na stranici 182).



Sustav EBS također ima funkciju ABS (automatsko sprečavanje blokiranja kotača tijekom kočenja) i funkciju ALB (automatska regulacija kočnog tlaka ovisna o opterećenju).

Svi opskrbeni priključci nalaze se na jednom držaču.



Ako se spiralni savitljivi vodovi zapletu jedan u drugi, mogu se istrgnuti pri ekstremnoj vožnji u zavojima. Razdvojite ih prije priključivanja.

Spojne glave

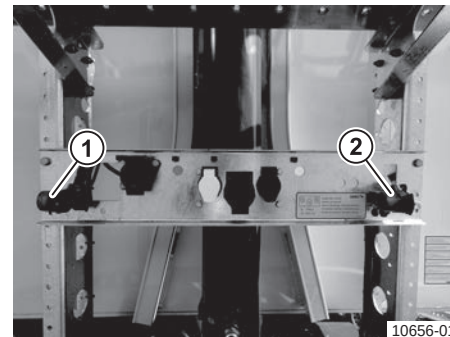
Mogu biti postavljene sljedeće vrste spojinih glava:

- Standardne spojne glave (serijski) s integriranim filterima vodova
- Priključak Duo-Matic*
- C spojne glave* sa zasebnim filtrom vodova



Za posebne zahtjeve primjene istodobno može biti postavljeno više vrsta spojinih glava.

Standardne spojne glave



- 1 Standardna spojna glava napojnog voda (crvena)
- 2 Standardna spojna glava kočnice (žuta)

Spajanje standardnih spojinih glava s vučnim vozilom

Preduvjet:

Parkirna kočnica vučnog vozila je zategnuta.

- Provjerite brtvene površine spojinih glava i po potrebi ih očistite.
- Uvijek najprije spajajte spojnu glavu kočnice (2) (žuta).

▷ Poluprikolica je zakočena.

- ▶ Spojite spojnu glavu napojnog voda (1) (crvena).
- ▶ Provjerite nepropusnost spojnih glava. Zamijenite propusne gumene brtve.

Odvajanje standardnih spojnih glava od vučnog vozila

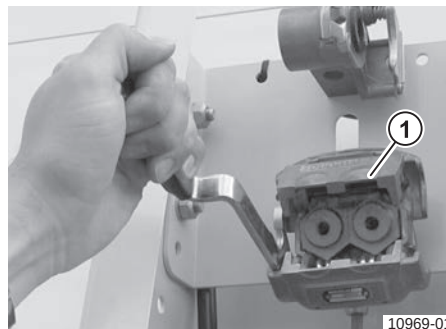
Preduvjet:

Parkirna kočnica vučnog vozila je zategnuta.

- ▶ Poluprikolicu dodatno osigurajte dvama podložnim klinovima.
- ▶ Uvijek najprije odvajajte spojnu glavu napojnog voda (1) (crvena).
- ▷ Poluprikolica je zakočena.

- ▶ Odvojite spojnu glavu kočnice (2) (žuta).
- ▶ Zatvorite zaštitne kapice spojnih glava.

Spojna glava Duo-Matic*



Priključak Duo-Matic*

- 1 Spojna glava Duo-Matic

Spajanje spojne glave Duo-Matic s vučnim vozilom

Preduvjet:

Parkirna kočnica vučnog vozila je zategnuta.

- ▶ Provjerite brtvene površine spojnih glava i po potrebi ih očistite.
- ▶ Ručicu spojne glave povucite prema dolje i uvedite protuelement.
- ▷ Poluprikolica je zakočena.

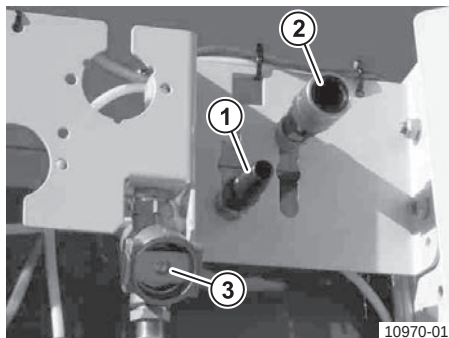
- ▶ Provjerite nepropusnost priključaka. Zamijenite propusne gumene brtve.

Odvajanje spojne glave Duo-Matic od vučnog vozila

Preduvjet:

Parkirna kočnica vučnog vozila je zategnuta.

- ▶ Poluprikolicu dodatno osigurajte dvama podložnim klinovima.
- ▶ Ručicu spojne glave povucite prema dolje i izvadite protuelement.
- ▷ Poluprikolica je zakočena.

C spojne glave***C spojne glave***

- 1 Spojna glava napojnog voda
- 2 Spojna glava kočnice
- 3 Filtar vodova

Spajanje C spojnih glava s vučnim vozilom***Preduvjet:***

Parkirna kočnica vučnog vozila je zategnuta.

- ▶ Provjerite brtvene površine spojnih glava i po potrebi ih očistite.
- ▶ Uvijek najprije spajajte spojnu glavu kočnice (2).
 - ▷ Poluprikolica je zakočena.

- ▶ Spojite spojnu glavu napojnog voda (1).
- ▶ Provjerite nepropusnost spojnih glava te uklonite propusna mjesta.

Odvajanje C spojnih glava od vučnog vozila***Preduvjet:***

Parkirna kočnica vučnog vozila mora biti zategnuta.

- ▶ Poluprikolicu dodatno osigurajte dvama podložnim klinovima.
- ▶ Uvijek najprije odvajajte spojnu glavu napojnog voda (1).
 - ▷ Poluprikolica je zakočena.
- ▶ Odvojite spojnu glavu kočnice (2).

Priključak za ABS/EBS**OPASNOST OD NEZGODE!**

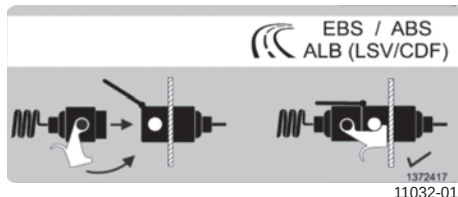
Bez utičnog spoja ABS/EBS ne funkcionira EBS, a time ni ABS ni automatska regulacija sile kočenja ovisna o opterećenju, što može dovesti do nezgoda zbog pretjerano jakog kočenja i klizanja poluprikolice.

- ▶ Uvijek spojite utični spoj za ABS/EBS između vučnog vozila i poluprikolice.
- ▶ Upotrebljavajte samo odobrene utične spojeve za ABS/EBS.
- ▶ Poluprikolicu s EBS-om vucite samo vučnim vozilima koja imaju utični spoj prema normi ISO 7638.



Vozila poduzeća Schmitz Cargobull imaju dodatno napajanje strujom za sustav EBS-a. Ono se osigurava preko napajanja kočnog svjetla 7-polne utičnice (ISO 1185) ili 15-polne utičnice (ISO 12098) rasvjetnog sustava. Na taj su način funkcije ABS i ALB zajamčene čak i onda kada nije spojen utični spoj za ABS/EBS.

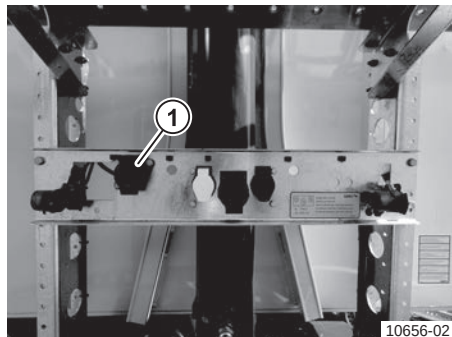
To napajanje strujom preko 7-/15-polne utičnice zamišljeno je samo kao dodatno napajanje u slučaju kvara utičnog spoja za ABS/EBS!



Naljepnica s upozorenjem „EBS“ na prednjoj stranici

Naljepnica s upozorenjem „EBS“ pripada Uputama za uporabu. Obratite pozornost na naljepnicu i održavajte ju čitkom. Zamijenite naljepnicu s upozorenjem „EBS“ ako nedostaje ili ako nije čitljiva.

Dopušteni utični spojevi



1 Utičnica za EBS

Dopuštene utične spojeve pogledajte u poglavlju „VOŽNJA“ pod naslovom „Dopušteni utični spojevi“ na stranici 182.

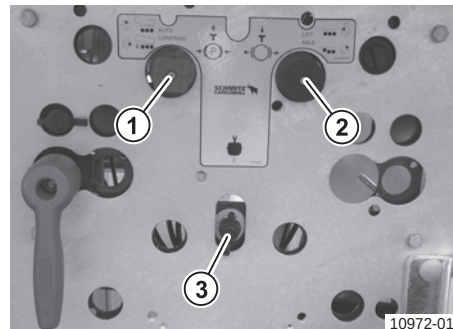


Položaj utičnica ovisi o opremi vaše kiper poluprikolice.

Ventil za parkiranje i ranžiranje

Pri odvajanju napojnog voda poluprikolica se automatski zakoči. Zajamčena je funkcija kočenja u nuždi / prekida rada prema Pravilniku ECE-R13.

Ventilom za ranžiranje (crni gumb) otpušta i aktivirate radnu kočnicu za ranžiranje odvojene poluprikolice. Opskrbni priključci (kočnica->žuto i napojni vod->crveno) pri tom su odvojeni.



Upravljačke jedinica kočnice

- 1 Ventil za parkiranje (crveni gumb)
- 2 Ventil za ranžiranje (crni gumb)
- 2 Ispitni priključak radne kočnice

Ventilom za parkiranje (crveni gumb) aktivirate opružnu parkirnu kočnicu. Radi zaštite od nenamjernog otpuštanja, ventil za parkiranje (crveni gumb) ima ugrađeni osigurač.

2 Radna kočnica

Višekratnim otpuštanjem i aktiviranjem radne kočnice troši se komprimirani zrak. I propuštanja u pneumatskom sustavu dovode do pada tlaka.

Ako je tlak niži od 3 bara, radna kočnica više se ne može otpustiti ventilom za ranžiranje (crni gumb).



Ventil za ranžiranje (crni gumb) može se utisnuti (otpuštanje radne kočnice) samo kad su opskrbeni vodovi odvojeni. Prilikom spajanja napojnog voda ventil za ranžiranje automatski se istiskuje i ne može se aktivirati (položaj za vožnju).

Otpuštanje radne kočnice

- ▶ Pritisnite ventil za ranžiranje (crni gumb).
- ▷ Radna kočnica je otpuštena.

! Kad je otpuštena opružna parkirna kočnica, poluprikolica nije zakočena.

Aktiviranje radne kočnice

- ▶ Izvucite ventil za ranžiranje (crni gumb).
- ▷ Radna kočnica je aktivirana, poluprikolica je zakočena.



OPASNOST OD NEZGODE!

Radna kočnica nije prikladna za trajno kočenje parkirane poluprikolice! Pad tlaka u kočnom sustavu dovodi do slabijeg kočenja radne kočnice. Zbog toga se poluprikolica može otkotrljati i uzrokovati nezgode s ozljedama.

- ▶ Parkiranu poluprikolicu uvijek osigurajte opružnom parkirnom kočnicom (ventil za parkiranje; crveni gumb).
- ▶ Uz to uvijek pod kotače stavite podložne klinove.

Opružna parkirna kočnica

Prilikom pritezanja opružne parkirne kočnice odzračuju se opružni kočni cilindri. Poluprikolica je trajno zakočena.

Pri niskom tlaku (ispod 5,2 bara) i kad su odvojeni opskrbeni priključci (napojni vod, kočnica) opružna parkirna kočnica aktivira se automatski. Otpuštanje je moguće samo ako u pneumatskom sustavu poluprikolice postoji tlak od najmanje 5,2 bara.

Kako biste opružnu parkirnu kočnicu mogli otpustiti bez komprimiranog zraka, opružni kočni cilindri imaju mehanički uređaj za otpuštanje u nuždi (vidi „Uređaj za otpuštanje u nuždi akumulatora s oprugom“ na stranici 37).



U slučaju pada tlaka tijekom vožnje sa spojenim opskrbnim priključcima nepovratni ventil sprečava neželjeno aktiviranje opružne parkirne kočnice. Parkirna kočnica ostaje otpuštena i kod tlaka manjeg od 5,2 bara, ali se nakon jednokratnog aktiviranja više ne može otpustiti.



OPASNOST OD NEZGODE!

Ako je opružna parkirna kočnica otpuštena, odvojena prikolica može se pokrenuti te pregaziti ili prignječiti ljude.

- ▶ Odvojenu prikolicu uvijek osigurajte opružnom parkirnom kočnicom tako da izvučete ventil za parkiranje (crveni gumb).

Otpuštanje/aktiviranje opružne parkirne kočnice

*Pri **odvojenim** opskrbnim priključcima:*

- ▶ Pritisnite ventil za parkiranje (crveni gumb).
- ▶ Pritisnite ventil za ranžiranje (crni gumb).
 - ▷ Opružna parkirna kočnica je otpuštena, poluprikolica nije zakočena!
- ▶ Izvucite ventil za parkiranje (crveni gumb).
 - ▷ Opružna parkirna kočnica je aktivirana, poluprikolica je zakočena.

*Pri **spojenim** opskrbnim priključcima:*

- ▶ Pritisnite ventil za parkiranje (crveni gumb).
 - ▷ Opružna parkirna kočnica je otpuštena, poluprikolica nije zakočena!
- ▶ Izvucite ventil za parkiranje (crveni gumb).
 - ▷ Opružna parkirna kočnica je aktivirana, poluprikolica je zakočena.

Ranžiranje poluprikolice

Preduvjet:

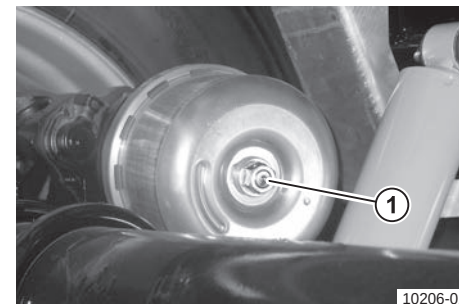
Opskrbni priključci su odvojeni.

- ▶ Pritisnite ventil za parkiranje (crveni gumb).
- ▶ Pritisnite ventil za ranžiranje (crni gumb).
 - ▷ Kočnica je otpuštena, poluprikolica nije zakočena!
- ▶ Izvucite ventil za ranžiranje (crni gumb).
 - ▷ Kočnica je aktivirana, poluprikolica je zakočena.

Za parkiranje poluprikolice:

- ▶ Ponovno izvucite ventil za parkiranje (crveni gumb).

Uređaj za otpuštanje u nuždi akumulatora s oprugom

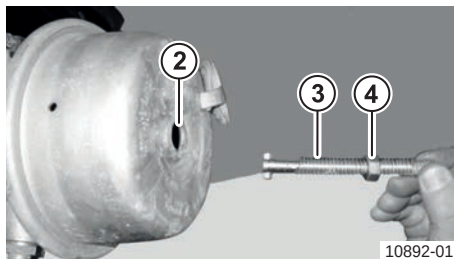


- 1 Zaštitna kapica uređaja za otpuštanje u nuždi na opružnom kočnom cilindru (KNORR®)

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Nezakočena poluprikolica može se otkotrljati i pregaziti vas ili nekog drugog!

- Prije nego što uređajem za otpuštanje u nuždi otpustite ili pritegnete opružnu parkirnu kočnicu, poluprikolicu podložnim klinovima osigurajte od kotrljanja.

Otpuštanje opružne parkirne kočnice u nuždi**Opružni kočni cilindar (KNORR®)**

- 2 Prihvatni otvor
- 3 Šipka za otpuštanje
- 4 Matica

Preduvjet:

Poluprikolica mora biti osigurana od kotrljanja.

- Zaštitnu kapicu (1) skinite s prihvatnog otvora (2).
 - Šipku za otpuštanje (3) izvadite iz držača na kočnom cilindru i umetnite ju u prihvatni otvor (2).
 - Šipku za otpuštanje blokirajte u prihvatnom otvoru (2) okretanjem za 90° u smjeru kretanja kazaljki na satu.
 - Akumulator s oprugom otpustite okretanjem matice u smjeru kretanja kazaljki na satu.
- Za to upotrebljavajte samo okaste ili viličaste ključeve.
- Opružna parkirna kočnica je otpuštena, poluprikolica nije zakočena!

**OPASNOST OD NEZGODE!**

Kad je uređaj za otpuštanje u nuždi aktiviran, parkirna kočnica ne funkcionira, pa se poluprikolica može otkotrljati i pregaziti vas ili nekog drugog!

- Deaktivirajte uređaj za otpuštanje u nuždi prije početka vožnje s poluprikolicom.

Deaktiviranje uređaja za otpuštanje u nuždi

Čim radni tlak poluprikolice dostigne najmanje 5,2 bara, morate ponovo deaktivirati uređaj za otpuštanje u nuždi. Samo se tada prikolica može ponovno zakočiti parkirnom kočnicom.



Kod opružnih kočnih cilindara s dovoljom zraka taj se uređaj za otpuštanje u nuždi može lakše deaktivirati.

Preduvjet:

Poluprikolica mora biti osigurana od kotrljanja.

- ▶ Potpuno odvijte maticu (4).
- ▶ Izvadite šipku za otpuštanje (3) i opet ju pričvrstite u za to predviđeni držač na kočnom cilindru.
 - ▷ Uređaj za otpuštanje u nuždi je deaktiviran, a poluprikolica se ponovo može zakočiti opružnom parkirnom kočnicom.
- ▶ Zaštitnu kapicu (1) pričvrstite na prihvatni otvor (2).

Indikator istrošenosti obloga kočnice*

Indikator istrošenosti obloga kočnice nudi mogućnost pravovremenog prepoznavanja granice istrošenosti obloga kočnice kod osovina s disk kočnicom.

Provjerite svaki dan jesu li obloge disk kočnice dosegle granicu istrošenosti. Pridržavajte se i napomena pod naslovom „ODRŽAVANJE, NJEGA“/“Indikator istrošenosti obloga kočnice“ na stranici 252.

Ovisno o opremi vaše poluprikolice istrošenost se prikazuje pomoću:

- informacijskog sustava prikolice
- svjetla upozorenja za ABS u vučnom vozilu
- nadzora prikolice „Cargobull Telematics“

Informacijski sustav prikolice*

Ovisno o opremi vaše poluprikolice, preko upravljačke jedinice „Informacije o prikolici“ (vidi stranicu 30) može se prikazati istrošenost obloga kočnice. Poštujte napomene na stranici 252 i upute za uporabu koje je dao proizvođač dotičnog sustava.

- ▶ Ako u prozorčiću upravljačke jedinice ne vidite „OK“, barem jedna obloga kočnice dosegla je granicu istrošenosti od 2 mm.
 - ▷ Odmah zamijenite obloge kočnica.

Svjetlo upozorenja za ABS u vučnom vozilu*

Podaci za prikaz u vučnom vozilu šalju se u tegljač za poluprikolicu preko CAN sabirnice. Odgovarajuću mogućnost prikaza treba dogovoriti s dotičnim proizvođačem.

Kad kombinacija vozila miruje pri uključnom paljenju, u vučnom vozilu trepće svjetlo upozorenja za ABS kako bi vas obavijestilo o tome da je dosegnuta granica istrošenosti od 2 mm. Ovisno o ugrađenom sustavu,

- ▷ svjetlo upozorenja za ABS zatrepće četiri puta, nakon čega slijedi pauza te ponovo zatrepće četiri puta

ili:

- ▷ svjetlo upozorenja za ABS kontinuirano trepće.

- ▶ Odmah zamijenite obloge kočnica!



Svjetlo upozorenja za ABS u vučnom vozilu isključuje se čim krenete.

Kočnica finišera za asfalt*

Za upotrebu na finišeru za asfalt vaša kiper poluprikolica može biti opremljena specijalnom kočnicom finišera za asfalt.

Kočnica finišera za asfalt usmjerava definirani tlak kočenja u kočni sustav kiper poluprikolice i po potrebi pojednostavljuje upotrebu finišera za asfalt.

Kočnicom finišera za asfalt, ovisno o opremi, upravlja se pomoću sklopke u vozačkoj kabini ili putem upravljačke jedinice „Informacije o prikolici“ (WABCO® SmartBoard).

Radna kočnica može se aktivirati i kad je uključena kočnica finišera za asfalt.



Materijalne štete!

Kad je kočnica finišera za asfalt trajno uključena, prijeti opasnost od pojačanog trošenja obloga kočnice i guma te pregrijavanja kočnice.

- ▶ Nakon predviđene upotrebe isključite kočnicu finišera za asfalt na sklopki u vozačkoj kabini.



Zabranjen je rad kiper poluprikolice s uključenom kočnicom finišera za asfalt u javnom cestovnom prometu.

Kočnicom finišera za asfalt upravlja se ovisno o opremi vozila.

Kočnica finišera za asfalt sa sustavom KNORR® EBS

Kočnica finišera za asfalt aktivira se sklopkom u vozačkoj kabini. Kočnica finišera za asfalt aktivira se tek podizanjem samoistovarnog korita prilikom naginjanja (kut nagiba cca. 5°).

Kad se samoistovarno korito spusti na okvir vozila, kočnica finišera za asfalt se isključuje. Ponovnim podizanjem samoistovarnog korita iznova se uključuje kočnica finišera za asfalt.

Isključite sklopku „Kočnica finišera za asfalt“ u vozačkoj kabini da biste deaktivirali funkciju.

Kočnica finišera za asfalt sa sustavom WABCO® EBS

Kočnica finišera za asfalt uključuje/isključuje se sklopkom u vozačkoj kabini. Podizanje ili spuštanje samoistovarnog korita ne utječe na kočnicu finišera za asfalt.

U slučaju prekoračenja brzine od 10 km/h otpušta se kočnica finišera za asfalt. Ako je brzina kretanja manja od 10 km/h, kočnica finišera za asfalt ponovno je aktivna.

Kočnica finišera za asfalt sa sustavom WABCO® SmartBoard

Kočnica finišera za asfalt može se uz sklopku u vozačkoj kabini dodatno uključiti/isključiti i putem sustava WABCO® SmartBoard.

Namješteni tlak kočenja može se promijeniti putem sustava WABCO® SmartBoard.

Za rukovanje informacijskim sustavom poluprikolice (WABCO® SmartBoard) poštujujte napomene na stranici 184 i upute za uporabu koje je dao proizvođač sustava.



Materijalne štete!

Za ispravno aktiviranje kočnice finišera za asfalt treba uspostaviti električni spoj s ispravnim rasporedom pinova poluprikolice (vidi „TEHNIČKI PODACI“ „Električni sustav“ na stranici 270).

- ▶ Pogrešan raspored pinova dovest će do pogrešnog rada i materijalnih šteta na poluprikolici.
- ▶ Poštujte i napomene pod naslovom „Rad s finišerom za asfalt“ od stranice 231 te upute za uporabu vučnog vozila i sigurnosne napomene koje su u njima navedene.



OPASNOST OD NEZGODE!

Kondenzat u spremnicima komprimiranog zraka može dovesti do zamrzavanja kočnih uređaja, a time i do ispada kočnog sustava!

- ▶ Kondenzat treba redovito uklanjati prema planu održavanja.
- ▶ Pri upotrebi na temperaturama ispod 0 °C, svaki tjedan treba uklanjati kondenzat.
- ▶ Poštujte napomene u poglavlju „ODRŽAVANJE, NJEGA“ na stranici 250.

Spremnik komprimiranog zraka

Vaše vozilo u osnovnoj opremi ima dva spremnika komprimiranog zraka koji u najvećoj mjeri sprečavaju stvaranje kondenzata u komprimiranom zraku.

Redovito kontrolirajte ima li kondenzata u spremnicima komprimiranog zraka. Iz spremnika komprimiranog zraka ispuštajte vodu u skladu s planom održavanja (vidi stranicu 239).

Zračno ogibljenje

Zračnim se ogibljenjem kod svih opterećenja poluprikolice uspostavlja jednaka udaljenost između osovine i okvira. Taj razmak je „visina za vožnju“ (vidi „Osnovna postavka visine za vožnju“ na stranici 57).

Nakon promjene visine pri utovaru ili istovaru ponovno se uspostavlja osnovna razina.

Vozni postroj sa zračnim ogibljenjem na vašoj poluprikolici između ostalog omogućuje sljedeće funkcije:

- Dizanje i spuštanje / regulacija visine
- podiznu osovinu
- Pomoć pri pokretanju

Ovisno o opremi vozila ventilom zračne opruge upravlja se:

- konvencionalno
- elektronički*



OPASNOST OD NEZGODE!

Ako se zračno ogibljenje prije početka vožnje ne postavi u položaj „VOŽNJA“, postoji opasnost od nezgode zbog pogoršanih vozničkih svojstava ili zbog zaglavljivanja u prolazima zbog povišene razine za vožnju.

- Ventil za dizanje/spuštanje prije početka vožnje uvijek postavite u položaj „VOŽNJA“.



Funkcije zračnog ogibljenja opisane su pod naslovom „Rukovanje voznim postrojem“ od stranice 43.

Ograničenje dizanja

Amortizeri služe za ograničenje dizanja. Stoga nisu potrebna blokirajuća užad ili druga ograničenja dizanja.

Za potpuno spuštenu zračno ogibljenje integriran je granični odbojnik u mijehu zračne opruge ili graničnik na pričvršćenju osovine.

Taj graničnik omogućuje da se u slučaju kvara sustava zračnih opruga na bloku kraće vrijeme vozi manjom brzinom do najbliže servisne radionice. Unatoč tome pazite na dostatan slobodan hod kotača.

Rukovanje voznim postrojem

Na ovom mjestu opisuju se pojedine funkcije voznog postroja.

Rukuje se:

- konvencionalno putem upravljačke konzole „Vozilo“
- elektronički putem informacijskog sustava prikolice* (vidi „WABCO® SmartBoard“ od stranice 184)

Dizanje i spuštanje / regulacija visine

Funkcijom dizanja i spuštanja možete podići i spustiti razinu prikolice dok stoji (npr. prilikom spajanja i odvajanja poluprikolice).

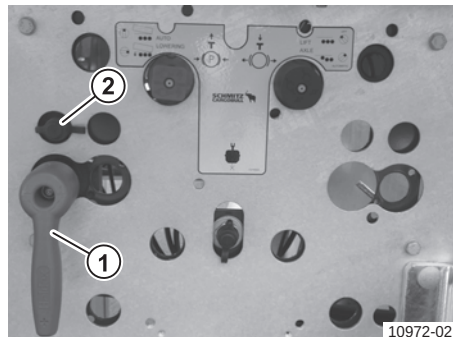


OPASNOST OD NEZGODE!

Pazite na to da se tijekom dizanja i spuštanja nitko ne nalazi u neposrednoj blizini prikolice.

U položaju „VOŽNJA“ zračno ogibljenje održava razinu za vožnju uvijek na istoj visini, neovisno o stanju natovarenosti.

Konvencionalno zračno ogibljenje



Upravljačka jedinica „Dizanje/spuštanje“

- 1 Zakretna ručica ventila za dizanje/spuštanje (prikaz u položaju „vožnja“)
- 2 Ispitni priključak zračnog ogibljenja

Ventil za dizanje/spuštanje prije početka vožnje uvijek postavite u položaj „VOŽNJA“.



Materijalne štete!

Vožnja s ventilom za dizanje/spuštanje postavljenim na „DIZANJE“, „SPUŠTANJE“ ili „STOP“ može prouzročiti oštećenja tereta, poluprikolice, kočnica i sustava zračnih opruga te dovodi do preopterećenja i uništenja amortizera.

- Ventil za dizanje/spuštanje prije početka vožnje uvijek postavite u položaj „VOŽNJA“.

Ako se ventil za dizanje/spuštanje tijekom utovara ili istovara ne nalazi u položaju „VOŽNJA“, razina poluprikolice mijenja se ovisno o stanju natovarenosti!



Ako je aktivirana nožna ili parkirna kočnica, dizanje i spuštanje može biti otežano, budući da se opruga ne može slobodno okretati.



Poštujte napomene u poglavlju „VOŽNJA“ od stranice 195.



OPASNOST OD NEZGODE!

Ako se zračno ogibljenje prije početka vožnje ne postavi u položaj „VOŽNJA“, postoji opasnost od nezgode zbog pogoršanih vozničkih svojstava ili zbog zaglavljivanja u prolazima zbog povišene razine za vožnju.

- ▶ Ventil za dizanje/spuštanje prije početka vožnje uvijek postavite u položaj „VOŽNJA“.

Mogući su sljedeći položaji zakretne ručice:

Položaj „VOŽNJA“

Zakretna ručica u srednjem je položaju izvučena i ne može se pomicati.

Položaj „STOP“

- ▶ Utisnite zakretnu ručicu iz položaja „VOŽNJA“.

▷ Zakretanje ručice sada je moguće.



10976-01

Položaj „STOP“

Za uspostavljanje položaja za vožnju izvucite zakretnu ručicu iz položaja „STOP“ u položaj „VOŽNJA“.



Zakretnu ručicu ostavite u položaju „STOP“ ili blokiranom položaju ako želite spustiti (npr. na trajektu) ili podići (npr. na rampi) poluprikolicu.

Položaj „DIZANJE“

- ▶ Zakretnu ručicu zakrenite iz položaja „STOP“ udesno (suprotno smjeru kretanja kazaljke na satu).
- ▷ Poluprikolica se podiže sve dok zakretnu ručicu držite aktiviranom.
- ▷ Nakon što pustite zakretnu ručicu, ona se automatski vraća u položaj „STOP“, a dizanje se prekida (sigurnosna funkcija).



10977-01

Položaj „DIZANJE“

Blokirani položaj „DIZANJE“

- ▶ Zakretnu ručicu zakrenite iz položaja „STOP“ udesno (suprotno smjeru kretanja kazaljke na satu).

- ▶ Još jedanput pritisnite zakretnu ručicu.
 - ▷ Poluprikolica se podiže do maksimalne moguće visine.

Za završavanje blokiranog položaja „DIZANJE“ zakretnu ručicu izvucite u položaj „STOP“.



Zakretnu ručicu nemojte dugo ostavljati u blokiranom položaju „DIZANJE“.



10978-01

Blokirani položaj „DIZANJE“

Položaj „SPUŠTANJE“

- ▶ Zakretnu ručicu zakrenite iz položaja „STOP“ ulijevo (u smjeru kretanja kazaljki na satu).
- ▷ Poluprikolica se spušta sve dok zakretnu ručicu držite aktiviranom.
- ▷ Nakon što pustite zakretnu ručicu, ona se automatski vraća u položaj „STOP“, a spuštanje se prekida (sigurnosna funkcija).

Za uspostavljanje položaja „VOŽNJA“ izvucite zakretnu ručicu iz položaja „STOP“ u položaj „VOŽNJA“.

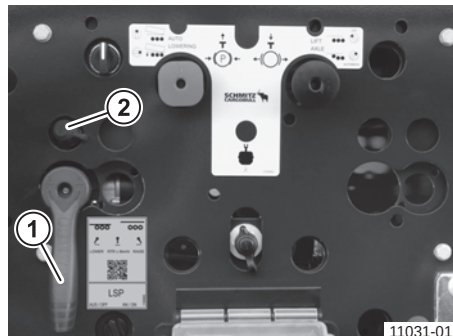
Blokirani položaj „SPUŠTANJE“

- ▶ Zakretnu ručicu zakrenite iz položaja „STOP“ ulijevo (u smjeru kretanja kazaljki na satu).
- ▶ Još jedanput pritisnite zakretnu ručicu.
 - ▷ Poluprikolica se potpuno spušta.

Za završavanje blokiranog položaja „SPUŠTANJE“ izvucite zakretnu ručicu u položaj „STOP“.

U blokiranom položaju „DIZANJE“ ili „SPUŠTANJE“ zakretna se ručica uglavljuje. Dizanje ili spuštanje **ne** prekida se nakon puštanja zakretne ručice.

Elektroničko zračno ogibljenje*



11031-01

Upravljačka jedinica „Dizanje/spuštanje“ u kombinaciji s elektroničkim zračnim ogibljenjem (eTask)

- 1 Ventil za dizanje/spuštanje eTask
- 2 Ispitni priključak zračnog ogibljenja

Vozilo se može podići ili spustiti ventilom za dizanje/spuštanje (eTask).

Položaj za vožnju automatski se namješta od brzine vožnje od 8 km/h.

Položaj „DIZANJE“

- ▶ Zakretnu ručicu zakrenite iz položaja „STOP“ udesno (suprotno smjeru kretanja kazaljki na satu).
- ▷ Poluprikolica se podiže sve dok zakretnu ručicu držite aktiviranom.
- ▷ Nakon što pustite zakretnu ručicu, ona se automatski vraća u srednji položaj „STOP“, a dizanje se prekida.

Za položaj „DIZANJE“ ne postoji blokiranje položaja.

Položaj „SPUŠTANJE“

- ▶ Zakretnu ručicu zakrenite iz srednjeg položaja „STOP“ ulijevo (u smjeru kretanja kazaljki na satu).
- ▷ Poluprikolica se spušta sve dok zakretnu ručicu držite aktiviranom.
- ▷ Nakon što pustite zakretnu ručicu, ona se automatski vraća u srednji položaj „STOP“, a spuštanje se prekida.

Blokirani položaj „SPUŠTANJE“

- ▶ Zakretnu ručicu zakrenite iz srednjeg položaja „STOP“ ulijevo (u smjeru kretanja kazaljki na satu) sve do blokiranog položaja.
- ▷ Poluprikolica se potpuno spušta.

Za završavanje blokiranog položaja „SPUŠTANJE“, zakretnu ručicu vratite u srednji položaj „STOP“.

Kod priključenog tegljača (parametriranjem EBS-a s vremenskim ograničenjem na dva sata) pri utovaru i istovaru automatski se održava odnosno regulira visina okvira.

**OPASNOST OD NEZGODE!**

Pazite na to da se tijekom dizanja i spuštanja nitko ne nalazi u neposrednoj blizini prikolice.

Funkcijama voznog postroja opcionalno se rukuje s pomoću informacijskog sustava prikolice montiranog bočno na šasiji (vidi „WABCO® SmartBoard**“ na stranici 184).

U prikladnim vučnim vozilima opcionalno se može priključiti daljinsko upravljanje.

Funkcija Auto Reset*

Funkcija Auto Reset (također funkcija **RtR** = **Reset to Ride**) zaštitna je funkcija koja automatski postavlja razinu za vožnju.

Funkcijom Auto Reset zakretna se ručica prebacuje iz položaja „STOP“ u položaj „VOŽNJA“ od brzine vožnje 16 km/h, pri čemu se automatski namješta položaj za vožnju.

Funkcija Auto Reset učinkovita je i u blokiranim položajima. Zakretna ručica prebacuje se i iz blokiranog položaja „DIZANJE“ ili „SPUŠTANJE“ u položaj „VOŽNJA“.

Na taj je način vožnja sa spuštenom ili podignutom poluprikolicom moguća samo do brzine vožnje od 16 km/h.



OPASNOST OD NEZGODE!

Pri prolasku kroz niže prolaze s namjerno spuštenom razinom poluprikolica se od brzine 16 km/h automatski podiže pa se može zaglaviti u prolazu.

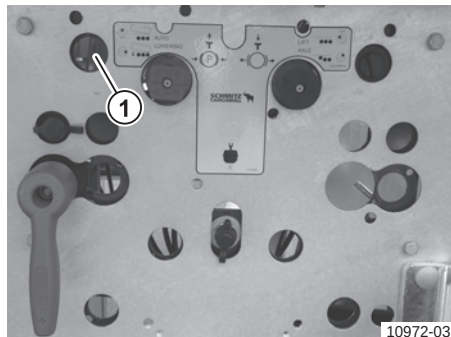
- ▶ Kroz niske prolaze vozite se s namjerno spuštenom poluprikolicom najbrže brzinom hodanja (značajno ispod 16 km/h).

Automatsko spuštanje*

Funkcijom „Automatsko spuštanje“ potpuno se odzračuje zračno ogibljenje. Kiper poluprikolica se tijekom naginjanja korita automatski potpuno spušta. Time se može postići veća stabilnost prilikom naginjanja korita.

Okretnom sklopkom „Automatsko spuštanje“ (1) uključujete odn. isključujete automatsko spuštanje.

Kad je isključeno, kiper poluprikolica se tijekom naginjanja korita više ne spušta automatski.



10972-03

Upravljačka jedinica „Automatsko spuštanje“

- 1 Okretna sklopka

Uključivanje automatskog spuštanja

- ▶ Okretnu sklopku (1) okrenite u položaj „UKLJ“ (udesno).
- ▷ Aktiviran je automatski pogon.

Zračno ogibljenje automatski se spušta prilikom naginjanja korita.

Isključivanje automatskog spuštanja

- ▶ Okretnu sklopku (1) okrenite u položaj „ISKLJ“ (ulijevo).
- ▷ Deaktiviran je automatski pogon.

Kiper poluprikolica se prilikom naginjanja korita više ne spušta automatski.



Materijalne štete!

Vožnja sa spuštenom kiper poluprikolicom može dovesti do oštećenja sustava zračnih opruga.

- ▶ Prije nastavka vožnje nakon naginjanja korita pričekajte da se zračno ogibljenje opet namjesti na razinu za vožnju.



Materijalne štete!

Ako se funkcija „Automatsko spuštanje“ upotrebljava prilikom primjene na finišu za asfalt, to može dovesti do problema.

- ▶ Isključite tu funkciju prije upotrebe na finišu za asfalt.

Automatsko spuštanje sa zračnim ogibljenjem*

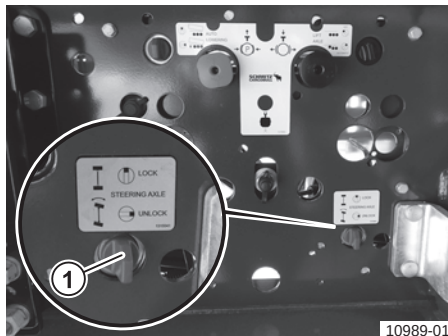


Funkcija „Automatsko spuštanje“ **nije moguća** ako je u sustavu WABCO® SmartBoard* (vidi stranicu 184) **deaktivirana** funkcija „Razina za istovar“.

- Funkciju „Razina za spuštanje“ najprije treba **aktivirati** na upravljačkoj jedinici sustava WABCO® SmartBoard!
- Poštujte upute za uporabu koje je dao proizvođač sustava.

Stražnja pomoćna upravljačka osovina*

Stražnja pomoćna upravljačka osovina za kretanjem kotača pogoduje ponašanju poluprikolice u zavojima. To se događa uslijed sile trenja između guma i vozne podloge.



Upravljačka jedinica „Stražnja pomoćna upravljačka osovina“

1 Okretna sklopka

Stražnja pomoćna upravljačka osovina opremljena je uređajem za automatsko vraćanje kotača ovisno o opterećenju, koji podržava vraćanje kotača u položaj za pravocrtnu vožnju. Radi mirnog pravocrtnog gibanja osovine, osovina je opremljena amortizerom upravljača.

Kod 3-osovinskih poluprikolica stražnja pomoćna upravljačka osovina može se aktivirati čak i kada je prva osovina podignuta.



Rukavac osovine i uređaj za automatsko vraćanje opremljeni su nazuvicama za podmazivanje koje treba puniti prema planu održavanja (vidi stranicu 239).

Blokada vožnje unatrag na stražnjoj pomoćnoj upravljačkoj osovini

Kako bi se prilikom vožnje unatrag spriječili nekontrolirani pokreti, stražnju pomoćnu upravljačku osovину prije toga treba blokirati.

Blokiranje se provodi na upravljačkim polugama osovine. Blokada se uglavljuje samo kad kotači nisu zakrenuti (pravocrtna vožnja odn. ispravljena vučna kompozicija). Zato vučnu kompoziciju prije vožnje unatrag odn. prije aktiviranja blokade upravljanja treba izravnati (ispraviti).

Automatska blokada stražnje pomoćne upravljačke osovine

Prilikom ubacivanja u stupanj za vožnju unatrag blokada stražnje pomoćne upravljačke osovine automatski se aktivira.

Vučnu kombinaciju izravnavajte (ispravite) prije svake vožnje unatrag. Prilikom sljedeće vožnje unaprijed stražnja se pomoćna upravljačka osovina deblokira i prilikom vožnje u zavoju samostalno opet zakreće kotače.



Ovisno o opremi vozila stražnja pomoćna upravljačka osovina automatski se blokira vožnjom brzinom većom od 45 km/h.

Ručna blokada stražnje pomoćne upravljačke osovine

Stražnja pomoćna upravljačka osovina može se ručno blokirati okretnom sklopkom (1) na upravljačkoj konzoli „Vozi-lo“ i sklopkom u vozačkoj kabini.

Blokiranje stražnje pomoćne upravljačke osovine:

- ▶ Izravnavajte vučnu kompoziciju.
- ▶ Radi blokiranja stražnje pomoćne upravljačke osovine aktivirajte okretnu sklopku (1) na upravljačkoj konzoli ili sklopku u vozačkoj kabini.

- ▶ Odvezite vučnu kompoziciju cca. 1 m unaprijed.
- ▷ Blokada upravljanja stražnjom pomoćnom upravljačkom osovinom se uglavljuje.

Deblokiranje stražnje pomoćne upravljačke osovine:

Stražnja pomoćna upravljačka osovina mora se deblokirati na isti način na koji je i blokirana (okretna sklopka na upravljačkoj konzoli ili sklopka u vozačkoj kabini).

Uređaj za dizanje osovine*

Upotrebom podiznih osovine pri vožnji bez tereta može se minimalizirati trošenje guma.

Za poluprikolice s 2 osovine dostupna je sljedeća varijanta podizne osovine:

- Uređaj za dizanje osovine na prvoj osovini

Za poluprikolice s 3 osovine dostupne su sljedeće varijante podiznih osovine:

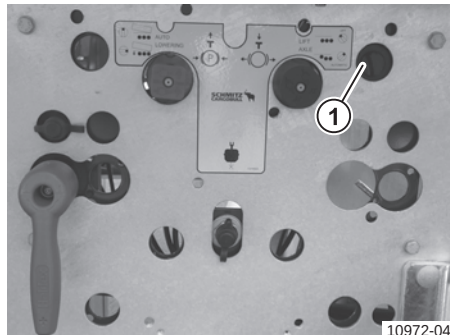
- Uređaj za dizanje osovine na prvoj osovini

- Uređaj za dizanje osovine na prvoj i drugoj osovini
- Uređaj za dizanje osovine na prvoj i trećoj osovini



Kod vozila koja imaju **EBS** podizna se osovina spušta neovisno o stanju natovarenosti kad isključite paljenje u vučnom vozilu.

Aktiviranje uređaja za dizanje osovine na šasiji



Upravljačka jedinica „Uređaj za dizanje osovine“

1 Okretna sklopka

Uređaj za dizanje osovine se uključuje odn. isključuje okretnom sklopkom (1) na upravljačkoj konzoli poluprikolice.

Uključivanje – aktiviranje automatskog načina rada (sklopku okrenite udesno).

Kada je uređaj za dizanje osovine uključen, nakon što se paljenje stavi u položaj „UKLJ“ počinje potpuno automatsko reguliranje podiznih osovina. Ovisno o stanju natovarenosti, podizne se osovine podižu odn. spuštaju.

Neovisno o stanju natovarenosti podizne se osovine spuštaju čim se isključi paljenje.

Isključivanje – deaktiviranje automatskog načina rada (sklopku okrenite ulijevo).

Kad je uređaj za dizanje osovine isključen, podizne se osovine više ne podižu. Podizne osovine ostaju trajno spuštene i kad je poluprikolica prazna ili djelomično natovarena.

Pomoću tipke u vozačkoj kabini vučnog vozila može se ručno upravljati uređajem za dizanje osovine.



OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Podizna osovina pri brzom spuštanju može prouzročiti prignječenje stopala.

- ▶ Podiznu osovину spustite svaki put kada poluprikolicu parkirate bez nadzora. U slučaju gubitka zraka osovina se nekontrolirano spušta.
- ▶ Isključite uređaj za dizanje osovine prije utovara tereta u kiper poluprikolice.



OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Prije popravaka na vozilu podizne osovine moraju biti spuštene, a paljenje isključeno.

- ▶ Iznenadno dizanje ili spuštanje podiznih osovina može uplašiti i ugroziti osobe koje se nalaze u neposrednoj blizini. To osobito vrijedi za osobe koje se, npr. radi obavljanja popravaka, nalaze ispod vozila.

Aktiviranje uređaja za dizanje osovine pomoću tipke u vozačkoj kabini



Materijalne štete!

Za ispravno aktiviranje uređaja za dizanje osovine treba uspostaviti električni spoj s ispravnim rasporedom pinova poluprikolice (vidi „TEHNIČKI PODACI“/„Električni sustav“ na stranici 270).

- ▶ Pogrešan raspored pinova dovest će do pogrešnog rada i materijalnih šteta na poluprikolici.

Tipkom u vozačkoj kabini vučnog vozila može se na vozilu bez tereta i pri isključenoj okretnoj sklopki upravljati sljedećim funkcijama:

Dizanje podizne osovine

- Jedanput kratko pritisnite tipku (kraće od 5 sekundi)

Spuštanje podizne osovine

- Tipku držite pritisnuta 5-10 sekundi.
 - ▷ KNORR®-EBS:
Podizne osovine spuštaju se tek kad pustite tipku.
 - ▷ WABCO®-EBS:
Podizna se osovina spušta, a da ne morate pustiti sklopku.

Standardna pomoć pri pokretanju

Sve kiper poluprikolice s 3 osovine i uređajem za dizanje osovine serijski imaju pomoć pri pokretanju. Kada je vozilo natovareno, ona omogućuje dizanje prve osovine kako bi se povećao težinski udio na pogonskoj osovini tegljača i time poboljšala trakcija.

Pri brzini od 30 km/h i više osovina se automatski spušta, a pomoć pri pokretanju se deaktivira.

Aktiviranje pomoći pri pokretanju

- trostrukim pritiskom papučice kočnice u mirovanju u roku od 5 sekundi ili:
- jednim kratkim pritiskom tipke u vozačkoj kabini.

Deaktiviranje pomoći pri pokretanju

- trostrukim pritiskom papučice kočnice u mirovanju u roku od 5 sekundi ili:
- dugačkim pritiskom tipke u vozačkoj kabini u trajanju od 5 do 10 sekundi.



Pomoć pri pokretanju u javnom se cestovnom prometu smije upotrebljavati samo na cestama prekrivenim snijegom ili ledom!

Pomoć pri pokretanju za terensku vožnju*

U vašu se kiper poluprikolicu može opcionalno ugraditi pomoć pri pokretanju za terensku vožnju. Pomoć pri pokretanju za terensku vožnju uvijek je parametrirana kao dodatna funkcija uz standardnu pomoć pri pokretanju.

Pomoć pri pokretanju za terensku vožnju treba ručno uključiti.

Za uključivanje pomoći pri pokretanju za terensku vožnju potrebna je sklopka u vučnom vozilu. Pomoć pri pokretanju za terensku vožnju može se uključiti samo ako nije prekoračeno ukupno osovinsko opterećenje.

Pri brzini većoj od 20 km/h pomoć pri pokretanju za terensku vožnju automatski se deaktivira.

Aktiviranje pomoći pri pokretanju za terensku vožnju

- Tipku u vozačkoj kabini dvaput kratko pritisnite (kraće od 5 sekundi)

Deaktiviranje pomoći pri pokretanju za terensku vožnju

- ▶ trostrukim pritiskom papučice kočnice u mirovanju u roku od 5 sekundi ili:
- ▶ dugaćkim pritiskom tipke u vozačkoj kabini u trajanju od 5 do 10 sekundi.



Pomoć pri pokretanju za terensku vožnju ne smije se upotrebljavati u javnom cestovnom prometu!

Ručno spuštanje podizne osovine

Kod vozila s uređajem za dizanje osovine KNORR® podizna se osovina može prisilno spustiti trostrukim pritiskom papučice kočnice i kad nema tereta.

LSP* (Load Spread Programm)

Funkcija raspodjele opterećenja opcionalno je dostupna za kiper poluprikolice s 3 osovine.

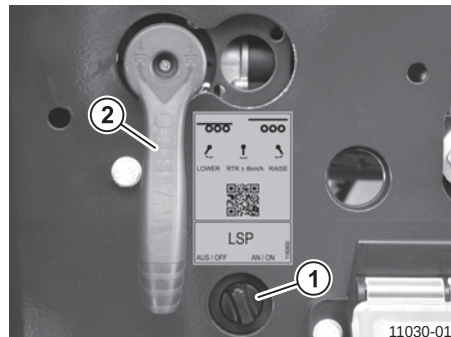
Kontroliranim rasterećenjem treće osovine (odzračivanjem zračnih mjehova) uz istodobno opterećenje dviju prednjih osovine kontinuirano se skraćuje djelatni razmak kotača poluprikolice. Pritom dolazi do raspodjele opterećenja (smanjenje opterećenja na pogonskoj osovini motornog vozila).



Funkcija LSP radi samo u području djelomičnog opterećenja.

LSP se kombinira sa sustavom WABCO® Optilevel (vidi „Elektroničko zračno ogibljenje“ na stranici 45.)

LSP se aktivira odn. deaktivira (UKLJ./IS-KLJ.) okretnom sklopkom (1) ili sklopkom u vozačkoj kabini (vidi „Raspored priključaka“ na stranici 270).



Upravljačka jedinica „Dizanje/spuštanje“ u kombinaciji s elektroničkim zračnim ogibljenjem (eTask) i LSP-om

- 1 Okretna sklopka za LSP
- 2 Ventil za dizanje/spuštanje eTasc

Sklopka u vozačkoj kabini može se aktivirati neovisno o tome je li sustav deaktiviran okretnom sklopkom (1).

U uključenom stanju zadnja se osovina rasterećuje sve dok se ne dosegne dopušteno osovinsko opterećenje 1. i 2. osovine poluprikolice (cca. 2x9 tona). Opterećenje poluprikolice smanjuje se do te granice.

Učinkovito poboljšanje ponašanja tijekom kružne vožnje (smanjenje djelatnog razmaka kotača) postiže se samo s djelomično natovarenom poluprikolicom.



Za rad zimi LSP treba isključiti kako se trakcija pogonske osovine ne bi nepotrebno smanjila.

LSP se može kombinirati i s uređajem za dizanje osovine na prednjoj osovini.

Uređaj za dizanje osovine s LSP-om

Kad je osovina podignuta, LSP je isključen.

Cijeli sustav (LSP + uređaj za dizanje osovine) je aktivan:

- ▷ Uređaj za dizanje osovine spušta se pri opterećenju od 12 t na 2. i 3. osovini.

LSP sustav deaktiviran pomoću sklopke:

- ▷ Uređaj za dizanje osovine spušta se pri opterećenju od 18 t na 2. i 3. osovini.

Funkcija LSP i uređaj za dizanje osovine / pomoć pri pokretanju u motornom se vozilu mogu aktivirati odn. deaktivirati neovisno o tome je li sustav ručno deaktiviran okretnom sklopkom (1) (vidi „Raspored priključaka“ na stranici 270).

Upravljanje LSP-om u sustavu WABCO® SmartBoard

- ▶ U izborniku sustava SmartBoard odaberite simbol zračnog ogibljenja (vidi “WABCO® SmartBoard” na stranici 184).
- ▶ Odaberite simbol za OptiLoad.
- ▶ Postupite kao što je opisano u uputama za uporabu sustava WABCO® Smartboard kako biste aktivirali/deaktivirali WABCO® OptiLoad.



11033-01

Simbol „OptiLoad“ u sustavu WABCO SmartBoard

Druga visina za vožnju*

Za određene primjene (npr. povećanje razmaka od tla na zaštiti podvozja kad se radi s finišeom za asfalt) opcionalno se može namjestiti prethodno postavljena druga visina za vožnju.



Druga visina za vožnju ne smije se upotrebljavati u javnom cestovnom prometu!

Ovisno o opremi vozila visina za vožnju bira se pomoću:

- sklopke u vozačkoj kabini vučnog vozila*

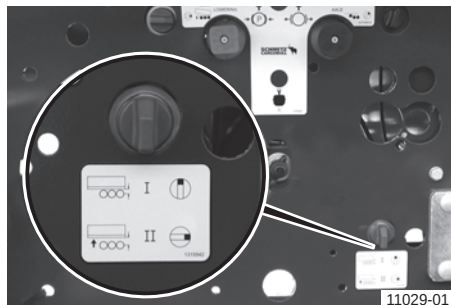
ili:

- okretne sklopke na upravljačkoj konzoli na šasiji*

ili opcionalno:

- aktiviranjem kočnice finišeom za asfalt* (vidi i stranicu 40)

2



Upravljačka jedinica „Druga visina za vožnju“

- 1 Okretna sklopka (prikazana je niža visina za vožnju)



OPASNOST PO ŽIVOT!

Nehotično okretanje okretne sklopke na poluprikolici postavljenoj na potporne noge može dovesti do prevrtanja prikolice.

- Zračne mjehove poluprikolice potpuno ispraznite prije postavljanja poluprikolice na potporne noge.
- Poštujte i napomene pod naslovom „Spajanje i odvajanje poluprikolice“ od stranice 189.

Pokazivač osovinskog opterećenja*



10985-01

Pokazivač osovinskog opterećenja* (pokazivač tlaka)

Na pokazivaču tlaka očitavate trenutni tlak u mijehu zračne opruge koji ovisi o stanju natovarenosti.

Što je veći tlak, to je veće ukupno osovinsko opterećenje.



Ukupno osovinsko opterećenje provjerite prije početka vožnje kako biste pravodobno uočili prekoračenja ukupnog osovinskog opterećenja.

Utvrđivanje osovinskog opterećenja

- Izvažite ukupno osovinsko opterećenje prazne kiper poluprikolice i tlak unesite u dijagram (vidi primjer dijagrama na stranici 56).

Primjer očitavanja (3):

Tlak u mijehu zračne opruge 0,3 bara pri ukupnom osovinskom opterećenju od 3 t.

- Izvažite ukupno osovinsko opterećenje natovarene kiper poluprikolice i tlak unesite u dijagram (vidi primjer dijagrama).

Primjer očitavanja (4):

Tlak u mijehu zračne opruge 4,3 bara pri ukupnom osovinskom opterećenju od 27 t

- Spojite dvije unesene točke.

▷ Na temelju unesene krivulje možete očitati odgovarajuće ukupno osovinsko opterećenje na dijagramu.

Primjer: Vrijednost od 3,0 bara očitana na pokazivaču tlaka u našem primjeru odgovara ukupnom osovinskom opterećenju od 19 t.

Ukupno osovinsko opterećenje je zbroj opterećenja pojedinih osovina.



Utvrđeno osovinsko opterećenje nikada ne smije biti veće od maksimalno dopuštenog osovinskog opterećenja. Možete ih pronaći na Tipska pločica „Vozilo“ (vidi stranicu [1](#)).
Uzmite u obzir: U Europi se dopuštena osovinska opterećenja mogu razlikovati od zemlje do zemlje.

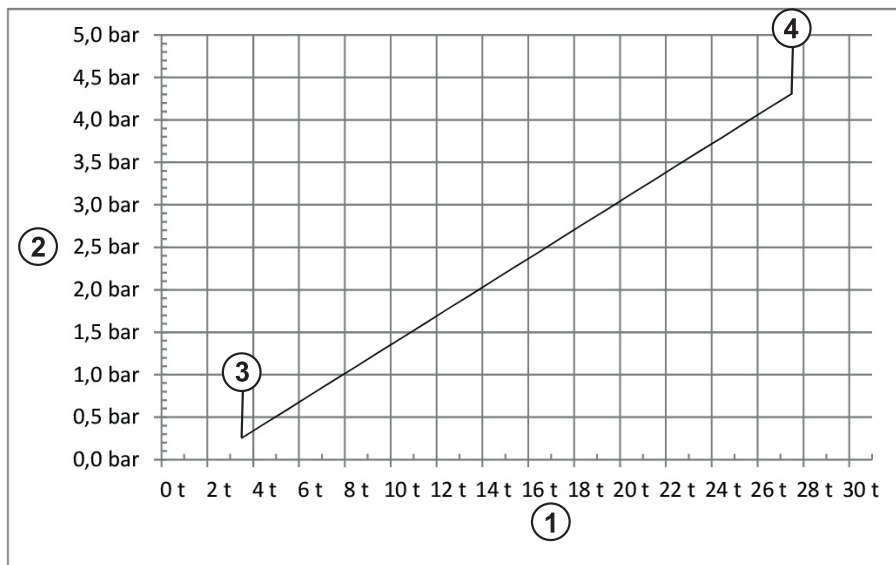


Dobivanje osovinskog opterećenja iz prikaza tlaka u mijehu zračne opruge vrlo je gruba procjena. Utvrđena vrijednost služi samo za orijentaciju!
Za utvrđivanje stvarnih osovinskih opterećenja moraju se upotrijebiti baždarene vage za mjerenje osovinskog opterećenja.

Osovinsko opterećenje, ako je podržano u vučnom vozilu, može se utvrditi i prikazati preko EBS-a prikolice.

U kombinaciji s Informacijskim sustavom prikolice (eng. Trailer-Information-System, TIS) osovinsko opterećenje svake osovine prikazuje se na zaslonu. Detaljnije informacije možete dobiti pod naslovom „Informacijski sustav prikolice**“ na stranici [184](#) i kod proizvođača dotičnog sustava.

2

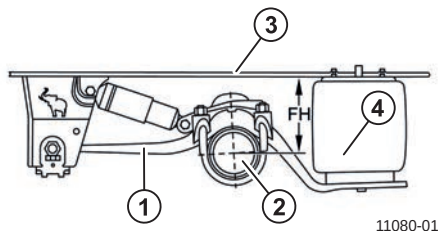


10999-01

Primjer dijagrama ukupnog osovinskog opterećenja za poluprikolicu s 3 osovine sa zračnim ogibljenjem Schmitz-Cargobull AC387

- 1 Ukupno osovinsko opterećenje u t
- 2 Tlak u mijehu zračne opruge u barima
- 3 Ukupno osovinsko opterećenje nenatovarenog vozila
- 4 Ukupno osovinsko opterećenje natovarenog vozila

Osnovna postavka visine za vožnju



Oscilirajuće rame

FH Visina za vožnju

- 1 Oscilirajuće rame
- 2 Cijev osovine
- 3 Donji rub okvira
- 4 Mijeh zračne opruge

Visina za vožnju utječe na zatezanje i otpuštanje opruga, ponašanje u vožnji i ukupnu visinu.

Tvornički postavljena visina za vožnju smije se mijenjati samo uz dozvolu proizvođača. Raspitajte se kod poduzeća Cargobull Parts und Service o visinama za vožnju koje se mogu namjestiti.

Ne prekoračujte gornju i donju granicu zadanih vrijednosti!

Ako vaša kiper poluprikolica ima elektroničko zračno ogibljenje (vidi stranicu 45), visina za vožnju programirana je kao parametar. Za promjenu visine za vožnju potrebno je novo kalibriranje u servisnoj radionici poduzeća Schmitz Cargobull.



Namještanja na sustavu zračnog ogibljenja smiju provoditi samo ovlašteni servisni partneri.

Prilagodba visine za vožnju



Visina za vožnju smije se namještati samo kad vozilo nije natovareno.



OPASNOST OD NEZGODE!

Nezakočena poluprikolica može se otkotrljati i ozlijediti osobe.

- Visinu za vožnju namještajte samo na ravnoj i poravnoj podlozi.
- Poluprikolicu podložnim klinovima osigurajte od kotrljanja.



OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Prilikom namještanja visine za vožnju šasija se može spustiti i pritom prignječiti dijelove tijela.

- Dijelove tijela držite izvan opasnog područja između osovine i šasije.
- Pazite da se nitko ne zadržava u opasnom području.

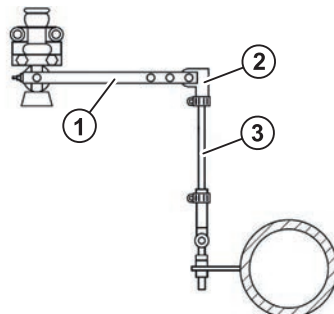
Povećavanje/smanjivanje visine za vožnju

Visina za vožnju namješta se izravno na upravljačkoj šipki (3) ventila zračnih opruga / senzora kuta zakretanja.

Preduvjet:

Poluprikolica je spojena na tegljač i osigurana je od kotrljanja.

- ▶ Otpustite radnu i parkirnu kočnicu poluprikolice.
- ▶ Otpustite stezni vijak gumenog zgloba.
- ▶ Gumeni zglob (2) gurnite prema gore/dolje toliko da izmjerena visina za vožnju (FH) bude unutar dopuštenih granica.
- ▶ Zategnite stezni vijak gumenog zgloba.



10979-01

Ventil zračne opruge

- 1 Podizač ventila
- 2 Gumeni zglob
- 3 Upravljačka šipka



Poštujte zakonsko ograničenje ukupne visine vozila (prema Direktivi EZ-a 4000 mm odn. prema nacionalnim propisima).

Bočna zaštitna naprava

Bočne zaštitne naprave su, ovisno o opremi vozila, krute i/ili preklopive.

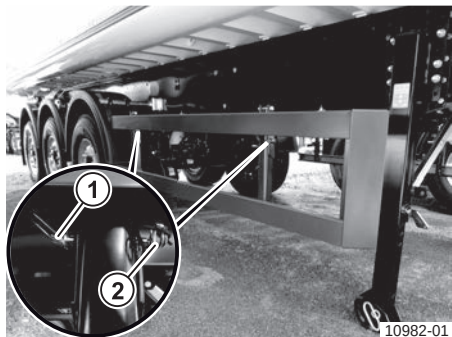
Dijelovi opreme poput spremišta također mogu biti sastavni dio bočne zaštitne opreme i ne smiju se mijenjati.

Za bočne zaštitne naprave i njihovu ugradnju na vozilo potrebna je dozvola. Izmjene na bočnim zaštitnim napravama ili njihovoj ugradnji nisu dopuštene.

U javnom cestovnom prometu mora se osigurati da bočne zaštitne naprave budu neoštećene i da se nalaze u položaju za vožnju (zaklopljene i osigurane).

Bočna zaštitna naprava, preklopiva*

Bočna zaštitna naprava po potrebi se može podići. U položaju za vožnju bočna zaštitna naprava osigurana je po jednim osiguračem (1) s lijeve i desne strane.



Bočna zaštitna naprava u položaju za vožnju (osigurana)

- 1 Sigurnosni zatik
- 2 Opružni utikač



Materijalne štete!

Prije početka vožnje bočna zaštitna naprava mora se nalaziti u osiguranom položaju za vožnju.

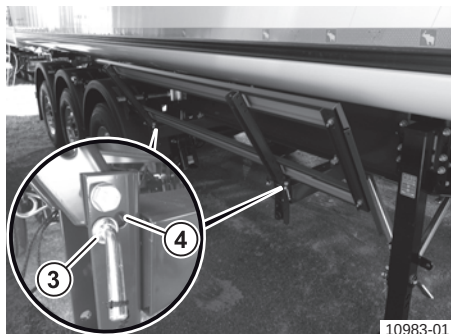
- Provjerite ispravan dosjed sigurnosnog zatika i opružnog utikača.

Otklapanje/zaklapanje

Konzola ima dva položaja za fiksiranje. Ovisno o opremi vozila treba upotrijebiti stražnji provrt (4) kako se ne bi oštetili dogradni dijelovi na vozilu (na primjer spremnik za vodu).

- Opružni utikač (2) i sigurnosni zatik (1) izvucite iz konzole.
- ▷ Zaštitna naprava nije osigurana.
- Zaštitnu napravu zakrenite prema gore/dolje i na sve konzole stavite osigurače.

2



Podignuta i u prednjem provrtu osigurana bočna zaštitna naprava

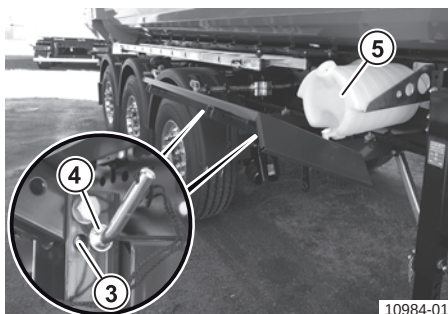
- 3 prednji provrt – sigurnosni zatik osiguran u prednjem provrtu
- 4 stražnji provrt



Materijalne štete!

Ne upotrebljavajte prednji provrt (3) ako postoje drugi dogradni dijelovi kao što su spremnik za vodu, ispusni lijev, ljestve itd.

- Umjesto toga upotrijebite stražnji provrt (4).



Podignuta i u stražnjem provrtu osigurana bočna zaštitna naprava (spremnik za vodu sprečava osiguravanje u prednjem položaju!)

- 3 prednji provrt
- 4 stražnji provrt – osigurač je u stražnjem provrtu
- 5 spremnik za vodu



OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Bočna zaštitna naprava može se nekontrolirano otklopiti i ozlijediti ljude koji kleče ispod nje.

- Podignutu bočnu zaštitnu napravu uvijek osigurajte svim osiguračima.
- Pazite na to da se svi osigurači ispravno uglove.

Sklopiva zaštita podvozja

Vaše vozilo opremljeno je sklopivom zaštitom podvozja.

Za zaštitu podvozja i njezinu ugradnju na vozilo potrebna je dozvola. Izmjene na zaštiti podvozja ili njezinoj ugradnji nisu dopuštene.

U javnom cestovnom prometu treba osigurati da zaštita podvozja bude spuštена (položaj za vožnju).

Kad se upotrebljava na finišeru za asfalt, sklopiva zaštita podvozja mora biti podignuta.



Materijalne štete!

Provjerite siguran rad, cjelovitost, čvrsti dosjed i oštećenja svih komponenta.

- ▶ Poštujte napomene u poglavlju „**ODRŽAVANJE, NJEGA**“.



Nenamjenska upotreba zaštite podvozja nije dopuštena!



POZOR!

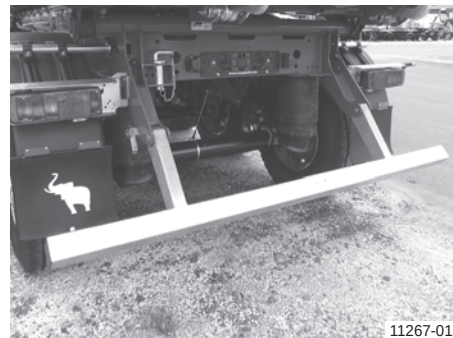
U javnom cestovnom prometu zabranjen je rad kiper prikolice s podignutom zaštitom podvozja.

- ▶ Nakon upotrebe na finišeru za asfalt i prije početka vožnje provjerite je li zaštita podvozja u osiguranom položaju za vožnju.

Ovisno o opremi vozila zaštitom podvozja upravlja se:

- ručno
- elektropneumatski*

Ručna zaštita podvozja

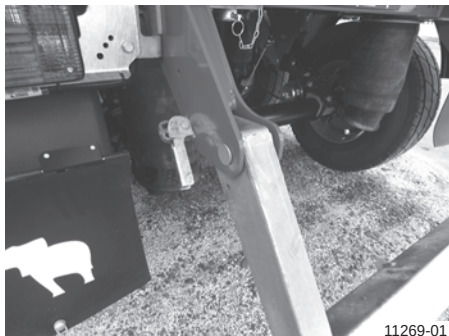


Primjer ručnog upravljanja zaštitom podvozja u osiguranom položaju za vožnju (donji krajnji položaj, osiguran)

Ovisno o opremi vozila ručno upravljana zaštita podvozja u donjem je krajnjem položaju (položaj za vožnju) osigurana opružnim zasunom ili zatezačem s koljenastom ručicom.

Prije podizanja zaštite podvozja potpuno otvorite opružni zasun/zatezač s koljenastom ručicom i ostavite ga za vrijeme nagnjanja korita u tom položaju.

2



11269-01

Osiguranje opružnim zasunom



11268-01

Osiguranje zatezačem s koljenastom ručicom



POZOR!

Prije početka vožnje uvjerite se da je zaštita podvozja u položaju za vožnju (donji krajnji položaj, osiguran).

Elektropneumatska zaštita podvozja*

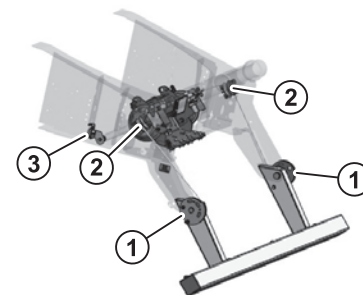
Elektropneumatska zaštita podvozja omogućava vam da zaštitu podvozja prije nagnanja korita jednostavno tipkom koja je naknadno instalirana u vozačku kabinu stavite u gornji krajnji položaj. Dva senzora na zaštiti podvozja registriraju položaj zaštite podvozja, a prikazuje ga pozicijsko svjetlo.



Pomicanje zaštite podvozja moguće je samo kad je korito potpuno spušteno!



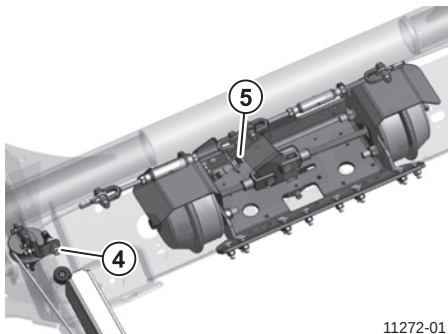
Pneumatska zaštita podvozja može se aktivirati samo ako je spojena crvena spojna glava kočnog sustava (vidi poglavlje „ŠASIJA“ od stranice 35) i osiguran radni tlak od **4,5 bara**.



11271-01

3D model elektropneumatske zaštite podvozja (položaj za vožnju)

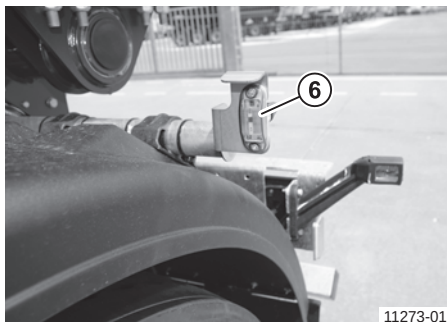
- 1 Donji koloturi
- 2 Gornji koloturi
- 3 Pozicijsko svjetlo



11272-01

Senzori zaštite podvozja

- 4 Senzor (zeleni) za položaj zaštite podvozja u gornjem krajnjem položaju
- 5 Senzor (crni) za položaj zaštite podvozja u donjem krajnjem položaju (položaj za vožnju)



11273-01

6 Pozicijsko svjetlo zaštite podvozja

Prikaz pozicijskog svjetla	Položaj zaštite podvozja
LED isključen	donji krajnji položaj (položaj za vožnju)
LED trepće	međupoložaj -> pogreška
LED svijetli stalno	gornji krajnji položaj



OPASNOST PO ŽIVOT!

Zaštita podvozja prilikom aktiviranja može ozlijediti osobe koje se nalaze u području zakretanja.

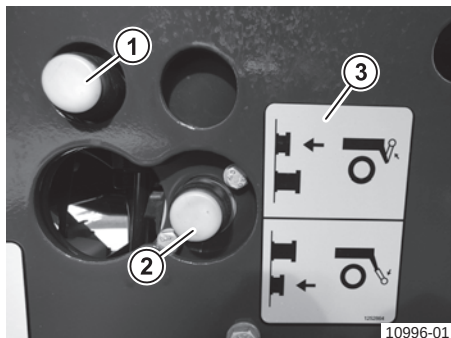
- Prije aktiviranja uvjerite se da se nitko ne zadržava u području zakretanja.



Raspored pinova:

PIN 9 trajni plus (D+) / PIN 15 dizanje

Pneumatskom zaštitom podvozja rukuje se putem upravljačke jedinice „Elektropneumatska zaštita podvozja“ na upravljačkoj konzoli „Vozilo“ (vidi stranicu 29). Pomoću tipke koja je naknadno ugrađena u vozačku kabinu moguće je isključivo podizanje zaštite podvozja.



Upravljačka jedinica „Elektropneumatska zaštita podvozja“

- 1 Upravljački gumb „DIZANJE“
- 2 Upravljački gumb „SPUŠTANJE“
- 3 Naljepnica s napomenom

Podizanje zaštite podvozja u gornji krajnji položaj

Preduvjet:

Korito je potpuno spušteno:

- ▶ Uvjerite se da u donjim koloturima nema prljavštine ni sipkog materijala (4).
- ▷ Po potrebi očistite donje koloture (4)!
- ▶ Uvjerite se da se nitko ne zadržava u području zakretanja zaštite podvozja.

- ▶ Pritisnite aktivacijski gumb „DIZANJE“ (1) na upravljačkoj konzoli, odnosno tipku u vozačkoj kabini tegljača (ovisno o opremi).

- ▷ Pozicijsko svjetlo počinje treptati odmah nakon napuštanja donjeg krajnjeg položaja.

- ▷ Zaštita podvozja podiže se u gornji krajnji položaj. Kad se dosegne gornji krajnji položaj, pozicijsko svjetlo svijetlit će trajno.



POZOR!!

Ako pozicijsko svjetlo trajno trepće, zaštita podvozja nalazi se u međupoložaju!

- ▶ S naginjanjem korita započnite tek kad se dosegne gornji krajnji položaj.



Materijalne štete!

Ako zaštita podvozja nije potpuno podignuta (međupoložaj), prilikom naginjanja korita može doći do sudara zaštite podvozja i korita.

- ▶ Prije naginjanja korita provjerite je li zaštita podvozja podignuta gore do kraja.



OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Ako je kolotur na zaštiti podvozja prljav, prije aktiviranja ga treba očistiti.

- ▶ Za čišćenje uvijek upotrebljavajte prikladna pomagala!
- ▶ Ne čistite golim rukama!
- ▶ Pneumatsku zaštitu podvozja redovito čistite i održavajte (vidi „Intervali održavanja“ od stranice 238).



Pomoću tipke koja je naknadno ugrađena u vozačku kabinu moguće je isključivo podizanje zaštite podvozja. Spuštanje zaštite podvozja mora se obaviti na upravljačkoj konzoli.

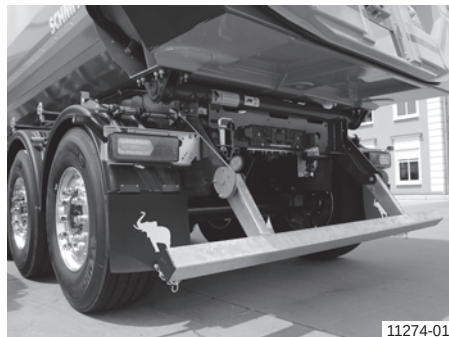
Stavljanje zaštite podvozja u položaj za vožnju

Preduvjet:

Korito je potpuno spušteno:

- ▶ Uvjerite se da u donjim koloturima nema prljavštine ni sipkog materijala (4).
 - ▷ Po potrebi očistite donje koloture (4)!
- ▶ Uvjerite se da se nitko ne zadržava u području zakretanja zaštite podvozja.
- ▶ Pritisnite upravljački gumb „SPUŠTANJE“ (2).
 - ▷ Pozicijsko svjetlo počinje treptati odmah nakon napuštanja gornjeg krajnjeg položaja.
 - ▷ Zaštita podvozja spušta se u donji krajnji položaj (položaj za vožnju).

Kad se dosegne donji krajnji položaj (položaj za vožnju), gasi se pozicijsko svjetlo.



Elektropneumatska zaštita podvozja (u položaju za vožnju)



Kad je korito potpuno spušteno, pri brzini većoj od 16 km/h pneumatska zaštita podvozja automatski se spušta u položaj za vožnju.



SIGURNOSNA NAPOMENA

U javnom cestovnom prometu treba osigurati da zaštita podvozja bude spuštena.

- ▶ Prije početka vožnje provjerite je li zaštita podvozja spuštena do kraja (položaj za vožnju).

Ako se zaštita podvozja nalazi u međupoložaju (položaj između gornjeg i donjeg krajnjeg položaja) pozicijsko svjetlo trepće. U tom slučaju krajnje oprezno ispitajte zašto se zaštita podvozja zaustavila u međupoložaju.

POZOR: Zaštita podvozja može se iznenadno podići ili spustiti. Nemojte ugrožavati sami sebe!

Provjerite sljedeće točke:

- Je li radni tlak viši od 4,5 bara?
- Jesu li koloturi očišćeni od sipkog materijala?
- Je li čelično uže u redu?
- Pridržavajte se i napomena pod naslovom „**ODRŽAVANJE, NJEGA**“ na stranici **253**.

Ako možete isključiti ove greške, još jedanput pritisnite tipku „SPUŠTANJE“ odn. „PODIZANJE“.

2

Ako je zaštita podvozja i dalje u međupoložaju, zabranjen je nastavak vožnje, odnosno sljedeće naginjanje korita kiper prikolice dok se zaštita podvozja ne popravi.

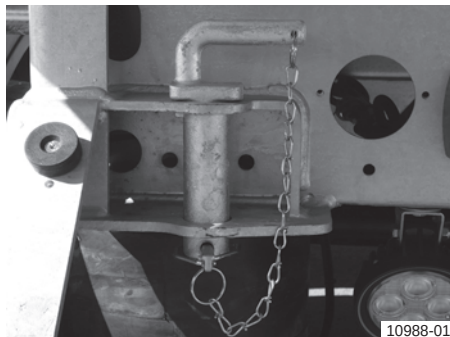


10313-01

Naljepnica s upozorenjem „Pneumatska zaštita podvozja“

Spojnica za vuču

Spojnica za vuču predviđena je samo za izvlačenje poluprikolice iz opasne situacije pri vožnji unatrag.



Spojnica za vuču



OPASNOST OD NEZGODE!

Spojnica za vuču može puknuti te ozlijediti osobe odn. uzrokovati materijalne štete.

- Spojnicu za vuču upotrebljavajte samo za kratkotrajnu vuču.



OPASNOST!

Spojnica za vuču ne smije se upotrijebiti za vuču drugih vozila.

Koristite se prikladnim pomagalicama (šipku za vuču) koja su konstruirana za potrebno opterećenje kako biste kiper poluprikolicu prilikom vožnje unatrag ravno izvukli iz opasne situacije. Poluprikolica pritom mora biti spojena na tegljač.

Pazite da u smjeru vuče ima dovoljno slobodnog prostora!



Zabranjena je upotreba spojnice za vuču u javnom cestovnom prometu.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Ljudi koji stoje u opasnom području između vučnog vozila, kiper poluprikolice i vozila za vuču mogu biti prignječeni ili pregaženi.

- Ne dopuštajte zadržavanje osoba u opasnom području.
- Osobe koje su nužne za davanje uputa moraju se nalaziti na dostatnom bočnom razmaku od vozila.
- Poštujte važeće propise o sprečavanju nezgoda.

Kotači i gume



OPASNOST OD NEZGODE!

Stanje u kojem se nalaze kotači i gume od velikog je značaja za radnu sigurnost poluprikolice.

- ▶ Redovito provjeravajte tlak u gumama svih kotača. Ispravite ga u slučaju odstupanja.
- ▶ Redovito provjeravajte stanje svih kotača i guma u pogledu deformacije, hrđe, pukotina i lomova (vidi „Intervali održavanja“ od stranice 238).
- ▶ Oštećene gume i kotače odmah zamijenite.

Izvedba kotača (naplatak) mora biti prikladan za svornjake i matice kotača. Upotrebjavajte samo kotače i matice kotača koje je poduzeće Schmitz Cargobull odobrilo za vašu poluprikolicu.



OPASNOST OD NEZGODE!

Oštećeni svornjaci odn. matice kotača mogu dovesti do iznenadnog gubitka kotača.

- ▶ Vožnja s oštećenim svornjacima ili maticama kotača nije dopuštena.

Simbol brzine na vanjskoj bočnoj stranici gume prikazuje maksimalnu dopuštenu brzinu gume. Poštujte napomene u poglavlju „VOŽNJA“ na stranici 188).



Preporučujemo tlak u gumama od **9 bara**.

Zamjena kotača i guma

Prilikom zamjene kotača i guma posebno pazite na:

- ispravnu veličinu guma
- minimalni potrebni razred brzine
- minimalni potrebni indeks opterećenja

- ispravne dimenzije kotača (veličina naplatka)
- ispravno udubljenje (offset) naplatka

Ovi podaci navedeni su u registracijskim dokumentima vozila.



Materijalne štete!

Na svoju poluprikolicu montirajte samo kotače i gume onih veličina koje su navedene u registracijskim dokumentima. Druge veličine kotača i guma i oznake guma mora prije montaže odobriti poduzeće Schmitz Cargobull.

- ▶ Nakon odobrenja poduzeća Schmitz Cargobull nadležna tijela moraju odgovarajuće prilagoditi registracijske dokumente.



POZOR!

Tijekom zamjene kotača na vozilu nisu dopušteni drugi zahvati!

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Poluprikolica se tijekom zamjene kotača može otkotrljati ili prevrnuti.

- ▶ Zamjenu kotača obavljajte samo na spojenoj poluprikolici.
- ▶ Tegljač i poluprikolicu prikladnim sredstvima osigurajte od kotrljanja.

Demontaža kotača.*Preduvjet:*

Vučna kompozicija mora biti parkirana na ravnoj, nosivoj podlozi

- ▶ Pritegnite opružnu parkirnu kočnicu (vidi stranicu 37).
- ▶ Izravnajte stražnju pomoćnu upravljačku osovinu* i blokirajte ju (vidi stranicu 48).
- ▶ Spustite sve osovine pomoću uređaja za dizanje osovine*. Blokirajte funkciju podizne osovine (vidi stranicu 49).
- ▶ Neoštećeni kotač na suprotnoj strani osigurajte od kotrljanja dvama podložnim klinovima.

- ▶ Poštujte „Napomene o zamjeni kotača na vozilima sa sustavom za automatsko napuhavanje guma**“ na stranici 74.

- ▶ Uklonite zaštitne kapice matica kotača* (vidi stranicu 70).

- ▶ Lagano otpustite matice kotača.

- ▶ Dizalicu postavite na čvrstu podlogu u stabilan položaj.

Mjesto postavljanja: Uz opružne stremene na tijelu osovine kotača koji treba zamijeniti.

- ▶ Dižite dizalicu sve dok se guma koju treba zamijeniti ne podigne s tla.
- ▶ Otpustite i uklonite matice kotača.
- ▶ Kotač skinite s glave kotača.

Montaža kotača

- ▶ Prije montaže očistite dosjednu površinu kotača na glavčini i na kotaču.
- ▶ Zamijenite oštećene, teško pomične ili zahrđale matice i svornjake kotača.
- ▶ Montirajte samo kotače s ispravnim tlakom u gumama.

Ako je tlak previsok, prijeti opasnost od eksplozije!

- ▶ Kotač stavite na glavu kotača.
 - ▶ Rukom pritegnite matice kotača.
 - ▶ Matice kotača križnim redoslijedom pritegnite ključem za matice kotača.
 - ▶ Spustite dizalicu.
 - ▶ Matice kotača pritegnite zadanim okretnim momentom postupno i križnim redoslijedom (vidi „Zatezni momenti“ na stranici 275).
- Uvijek upotrebljavajte momentni ključ za zatezanje i naknadno pritezanje matica kotača.
- ▶ Montirajte zaštitne kapice matica kotača* (vidi stranicu 70).
 - ▶ Podložne klinove pospremite u za to predviđene držače i osigurajte ih (vidi stranicu 146).

Kontrola matica kotača

Prilikom uhodavanja vozila matice kotača se otpuštaju.



OPASNOST OD NEZGODE!

Labave matice kotača dovode do otpadanja kotača što može prouzročiti nezgode s ozljedama.

- ▶ Matice kotača nove poluprikolice nakon 50 km vožnje pritegnite propisanim okretnim momentom.
- ▶ Poslije svake zamjene kotača matice kotača pritegnite propisanim okretnim momentom nakon 50 km vožnje.

Zaštitne kapice matica kotača*

Ovisno o opremi vaša je kiper poluprikolica radi zaštite od hrđe i drugih oštećenja svornjaka i matica kotača opremljena zaštitnim kavicama matica kotača.

Ovisno o specifikaciji vozila zaštitne kapice matica kotača mogu se:

- nataknuti
- zaviti



Materijalne štete!

Izgubljene i oštećene zaštitne kapice matica kotača odmah zamijenite kako biste oštećenja učvršćenja kotača sveli na najmanju moguću mjeru.

- ▶ Poštujte napomene za montažu zaštitnih kapica matica kotača na svoju kiper poluprikolicu.



OPASNOST OD NEZGODE!

Labave matice kotača dovode do otpadanja kotača što može prouzročiti nezgode s ozljedama.

- ▶ Prije montaže zaštitnih kapica matica kotača uvjerite se da su matice kotača pritegnute ispravnim okretnim momentom.

Natične zaštitne kapice matica kotača*



Materijalne štete!

Zaštitne kapice matica kotača nataknete su i rukom se mogu lako skinuti/postaviti.

- ▶ Za stavljanje/skidanje zaštitnih kapica matica kotača ne upotrebljavajte alate za zavijanje.

Navojne zaštitne kapice matica kotača



Materijalne štete!

Zaštitne kapice matica kotača nikada ne montirajte/demontirajte udarnim odvijačem!

- ▶ Upotrijebite ključ za matice kotača / nasadni ključ.

Demontaža

- ▶ Ključ za matice kotača stavite na zaštitnu kavicu.
- ▶ Ključ za matice kotača okrenite za cca. 15° ulijevo.

- ▶ Skinite ključ za matice kotača.
 - ▷ Prilikom skidanja ključa za matice kotača istovremeno će se s matice kotača skinuti u zaštitna kapica.
- ▶ Prije otpuštanja sljedeće zaštitne kapice po potrebi s ključa za matice kotača uklonite zaštitnu kapicu.

Montaža

Preduvjet:

Matice kotača pritegnute su s ispravnim okretnim momentom.

- ▶ Rukom stavite zaštitnu kapicu na maticu kotača koju treba zaštititi.
- ▶ Ključ za matice kotača stavite na zaštitnu kapicu.
- ▶ Ključ za matice kotača uz lagani pritisak okrenite za cca. 15° udesno.
 - ▷ Pritom treba jasno osjetiti da se uglaivio. Brtvena usna zaštitne kapice pritišće se i brtvi vijčani spoj.

Sustav kontrole tlaka u gumama*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica opremljena je sustavom kontrole tlaka u gumama.

Sustav kontrole tlaka u gumama neprestano nadzire tlak u gumama na svim kotačima poluprikolice.



Poduzeće Schmitz Cargobull preporučuje upozoravajuće svjetlo u vozačkoj kabini tegljača kako biste se mogli učinkovito koristiti sustavom kontrole tlaka u gumama. Podaci se preko CAN sabirnice šalju u tegljač za poluprikolicu.

Ako je tlak zraka u gumama manji od zadatog, ovisno o opremi se pri uključenom paljenju prikazuje upozoravajući signal u informacijskom sustavu prikolice*, u portalu Cargobull Telematics* ili u tegljaču. Poštujte napomene proizvođača sustava!

- ▶ Zaustavite vozilo na prikladnom mjestu.
- ▶ Provjerite oštećenja i ispuštanje zraka iz guma.

- ▶ Provjerite tlak u gumama.
- ▶ Prije nastavka vožnje uspostavite ispravan tlak u gumama.



OPASNOST OD NEZGODE!

Ugrađeni sustav kontrole tlaka u gumama ne oslobađa vas dužne pažnje.

- ▶ Redovito vizualno provjeravajte ima li oštećenja na svim kotačima i gumama.



Kontrolu tlaka u gumama obavljaju senzori na kotačima.

A - vidljivo

Senzor je spojen izvana na ventil kotača.

B - nevidljivo

Senzor je montiran u ležište naplatka.

Ovisno o opremi vozila tlak u gumama na svakom kotaču može se prikazati u Informacijski sustav prikolice*, u portalu Car-gobull Telematics* ili u vozačkoj kabini tegljača*. Poštujte napomene proizvođača sustava!

Napomene o zamjeni kotača i guma na vozilima sa sustavom kontrole tlaka u gumama*

Nakon svake zamjene kotača upravljačku elektroniku treba iznova konfigurirati. Zamjenu kotača i guma prepustite ovlaštenoj specijaliziranoj radionici.



Materijalne štete!

Kod kotača sa senzorom u ležištu naplatka senzori se ne vide.

- ▶ Prilikom zamjene guma pazite da ne oštetite senzore.



Zamjena kotača u slučaju kvara

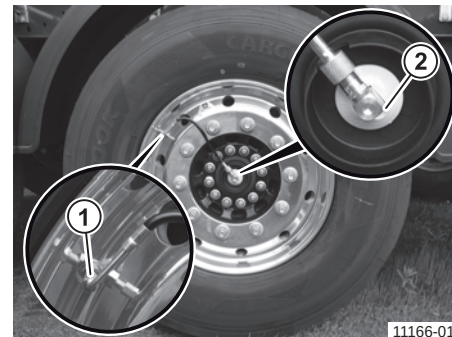
Nakon montaže rezervnog kotača upozoravajuće svjetlo u vozačkoj kabini tegljača za poluprikolicu nastavlja svijetliti.

- ▶ Potražite specijaliziranu radionicu radi konfiguriranja upravljačke elektronike.

Sustav za automatsko napuhavanje guma*

Sustav za automatsko napuhavanje guma neprestano nadzire tlak u gumama na svim kotačima poluprikolice. Ne kombinira se sa sustavom kontrole tlaka u gumama i prikaz tlakova u gumama nije moguć.

Ako je vrijednost manja od zadane vrijednosti tlaka u gumama, automatski se upuhuje zrak.



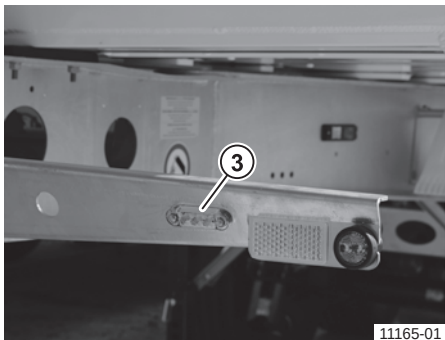
Sustav za automatsko napuhavanje guma

- 1 Ventil
- 2 Okretni provod

Sustav za automatsko napuhavanje guma radi neovisno. Nije potrebno napajanje strujom. Funkcija je aktivna i kad je prikolica odvojena sve dok ima dovoljno tlaka u napojnom vodu.

Za kontrolu sustava za vrijeme vožnje, na držač gabaritnog svjetla na kiper poluprikolice postavljeno je kontrolno svjetlo (3) u smjeru vožnje lijevo.

Kontrolno svjetlo (3) ima funkciju upozoravanja za tlak u gumama.



Kontrolno svjetlo sustava za automatsko napuhavanje guma

3 Svjetlo na držaču gabaritnog svjetla

Treptanje kontrolnog svjetla

- Sustav kompenzira pad tlaka.

POZOR!

Ako kontrolno svjetlo (3) trepće duže od 10 minuta, sustav (gume, spojeve i pneumatske vodove) treba provjeriti u ovlaštenoj specijaliziranoj radionici.

- ▷ Tijekom izjednačavanja tlaka vožnja se može nastaviti.

Kontrolno svjetlo trajno svijetli

- Vozilo sigurno zaustavite na prikladnom mjestu.
- ▷ Sustav više ne može kompenzirati pad tlaka.

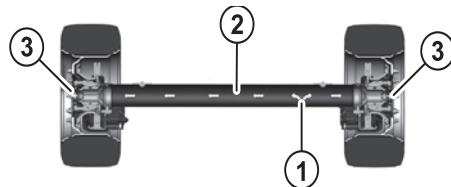


OPASNOST OD NEZGODE!

Ako sustav za automatsko napuhavanje guma radi, to se prikazuje putem kontrolnog svjetla (1) na držaču gabaritnog svjetla.

- Kontrolno svjetlo (3) tijekom vožnje provjeravajte s pomoću bočnog retrovizora na tegljaču.
- Pazite na to da kontrolno svjetlo (3) tijekom vožnje uvijek bude dobro vidljivo.
- Ako kontrolno svjetlo (3) trajno svijetli, vozilo sigurno zaustavite na prikladnom mjestu.

Način rada sustava za automatsko napuhavanje guma



11167-01

Prikaz presjeka osovine vozila

- 1 Priključak za zrak na cijevi osovine
- 2 Cijev osovine
- 3 Okretni provod

Cijev osovine (2) služi kao kanal. S upravljačke jedinice zrak se kroz priključak za zrak (1) upuhuje u cijev osovine (2). Preko okretnog provoda (3) u rukavcu osovine zrak se prema potrebi vodi prema svakoj gumi.

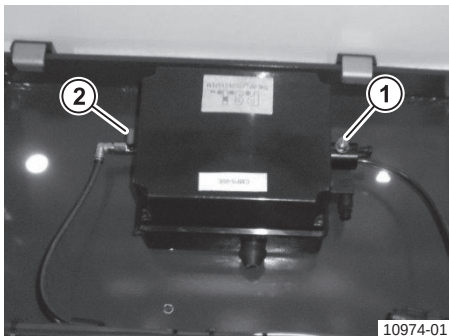


Materijalne štete!

Upravljačka jedinica sustava za automatsko napuhavanje guma ne smije se otvarati!

- Otvaranjem upravljačke jedinice prestaje vrijediti jamstvo proizvođača.

Napomene o zamjeni kotača na vozilima sa sustavom za automatsko napuhavanje guma*



Upravljačka jedinica sustava za automatsko napuhavanje guma

- 1 Zaporni ventil
- 2 Pretlačni ventil

Nestručni radovi na sustavu dovode do oštećenja.

Prije svake zamjene kotača obavite sljedeće radove:

- Zatvorite zaporni ventil (1) na upravljačkoj jedinici.

Mjesto za postavljanje upravljačke jedinice: Iznutra na okviru vozila, u smjeru

vožnje desno.

- Ispustite zrak na pretlačnom ventilu (2) upravljačke jedinice.
- Demontirajte spojno crijevo između ventila i okretnog provoda.
- Poštujte napomene pod naslovom „Zamjena kotača i guma“ od stranice 68.

Blatobran

Poluprikolice poduzeća Schmitz Cargobull imaju blatobrane.



Blatobran sa zavjesicom na stražnjoj osovini (sa zaštitom od prskanja)

Odmah zamijenite oštećene blatobrane.

Zavjesica blatobrana

Zavjesice blatobrana sastavni su dio blatobrana.

Ovisno o osovinskom razmaku, po jedna zavjesica blatobrana montirana je iza svakog kotača odn. samo na kotačima zadnje osovine.

Ovisno o izvedbi vozila stražnja zavjesica blatobrana može se preklopiti.



Preklopiva zavjesica blatobrana



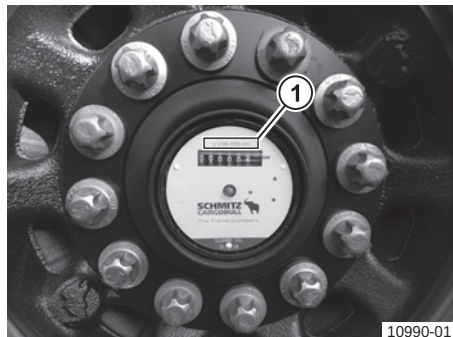
Zavjesica blatobrana sa zaštitom od prskanja

Ovisno o opremi zavjesice blatobrana imaju zaštitu od prskanja.



Zavjesice blatobrana sa zaštitom od prskanja dijelovi su za koje je potrebna dozvola. Broj dozvole nalazi se na zavjesici blatobrana.

Brojač kilometara*



Brojač kilometara

1 Dopušteni opseg guma

Brojač kilometara broji prijeđeni put poluprikolice u kilometrima.

Brojač kilometara usklađen je s veličinom montiranih guma.

Opseg (1) dopuštene veličine guma otisnut je na brojaču kilometara.



Kad mijenjate veličinu guma, neka vam zamijene i brojač kilometara.

Hidraulički sustav tegljača
Hidraulički sustav kiper poluprikolice
Stražnje stranice
Zaporni mehanizam stražnje stranice
Oprema korita
Krovovi/cerade*
Radna platforma*

3

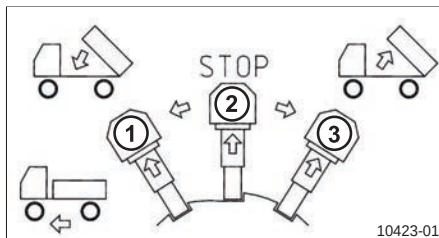
Hidraulički sustav tegljača

Za opskrbu i upravljanje prednjim cilindrom za podizanje i nagnjanje (vidi stranicu 83) i hidrauličkom stražnjom stranicom (vidi stranicu 96) kiper prikolice služi hidraulička oprema tegljača. Za pogon služi hidraulička pumpa na pomoćnom pogonu tegljača.

Hidraulički sustav tegljača mora biti usklađen s hidrauličkim sustavom kiper poluprikolice. To se prije svega odnosi na:

- maksimalno dopušteni tlak u hidrauličkom sustavu
- maksimalno dopušteni volumni protok
- hidrauličke priključke i spojku
- volumen hidrauličkog spremnika
- specifikaciju hidrauličkog ulja
- aktiviranje

Upravljanje podizanjem i spuštanjem sanduka kiper odvijaju se putem ventila za pokretanje nagnjanja instaliranog u vozačkoj kabini tegljača.



Primjer uklopnih položaja ventila za pokretanje nagnjanja u vozačkoj kabini

- 1 spuštanje/vožnja
- 2 zaustavljanje
- 3 dizanje

Hidraulički priključak

Hidraulički priključak na kiper poluprikolici uspostavlja se pomoću fleksibilnog hidrauličkog crijeva sa spojkom. Priključak na tegljač treba se po mogućnosti nalaziti ispred sedlaste spojnice. Preporučamo primjenu zakretnog kraka.



Primjer: hidraulički priključak s tegljačem uz primjenu zakretnog kraka

Za sve hidrauličke komponente upotrebljavajte dovoljno velike presjeke. Preporučujemo minimalnu nazivnu širinu od 25 odn. 1".

Premali presjeci za posljedicu imaju:

- veću brzinu protoka
- zagrijavanje ulja
- starenje ulja
- smanjenu brzinu prilikom spuštanja/dizanja samoistovarnog korita



Materijalne štete!

Zrak u hidrauličkom sustavu uzrokuje oštećenja hidrauličkih komponenata i neispravan rad.

- Hidraulički sustav odzračite prije prve upotrebe, nakon zamjene ulja i nakon zamjene hidrauličkih komponentata.

Volumni protok i tlak

Ovisno o izvedbi, prednji cilindri za podizanje i naginjanje konstruirani su za maksimalnu brzinu izvlačenja od 0,35 m/s. Zato se ne smije prekoračiti maksimalan dopušteni volumni protok ulja na dovodu cilindra za naginjanje.

Ovisno o modelu cilindra za naginjanje dobiva se sljedeći maksimalan dopušteni volumni protok:

Oznaka modela prema tipskoj pločici cilindra za naginjanje	maksimalno dopušteni volumni protok
...169-5...	115 l/min
...191-5...	190 l/min
...191-6...	115 l/min

Volumni protok ovisi o upotrijebljenoj hidrauličkoj pumpi i njezinom broju okretaja.

- Poštujte uputu za uporabu svoje hidrauličke pumpe.
- Pumpu odaberite tako da radni broj okretaja pumpe ne premašuje maksimalan dopušteni volumni protok.
- Poštujte maksimalan dopušteni radni tlak na tipskoj pločici cilindra za naginjanje.
- Za hidrauličku opremu koristite prikladne ventile za regulaciju tlaka koji sprečavaju prekoračenje maksimalnog dopuštenog radnog tlaka.

Hidrauličke pumpe na pomoćnom pogonu tegljača

Broj okretaja na pomoćnom pogonu ovisi o:

- broju okretaja motora
- prijenosnom omjeru mjenjača
- prijenosnom omjeru pomoćnog pogona



Materijalne štete!

Broj okretaja na pomoćnom pogonu ne mora nužno odgovarati broju okretaja motora.

- Za rukovanje pomoćnim pogonom pošaljite Upute za uporabu svojeg tegljača.

Broj okretaja motora odaberite tako da broj okretaja pumpe na pomoćnom pogonu ne premašuje maksimalan dopušteni volumni protok. Ovisno o opremi tegljača postoji mogućnost parametriranja broja okretaja motora pri uključenom pomoćnom pogonu.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Izvlačenje cilindra za naginjanje prevelikom brzinom (prekoračenje maksimalnog dopuštenog volumnog protoka) i s prevelikim tlakom u hidrauličkom sustavu može dovesti do loma graničnika na stupnjevima cilindra. To dovodi do loma cilindra za naginjanje i iznenadnog i brzog spuštanja samostovarnog korita.

- ▶ Nikad ne prekoračujte maksimalan dopušteni volumni protok i maksimalan dopušteni radni tlak cilindra za naginjanje.

Hidrauličko ulje



Materijalne štete!

Koristite hidrauličko ulje u skladu s preporukama (vidi „Pogonska sredstva“ od stranice 277).

- ▶ Zamijenite hidrauličko ulje kad se promijene uvjeti rada.



Ovisno o temperaturama rada pazite na pravilnu specifikaciju hidrauličkog ulja. To osobito vrijedi za visoke i niske temperature rada. Neodgovarajuća specifikacija ulja uzrokuje oštećenja hidrauličkih komponenata i neispravan rad.



Materijalne štete!

Onečišćeno hidrauličko ulje može uzrokovati oštećenja cilindra za naginjanje (stvaranje brazda) i drugih elemenata hidrauličkog sustava.

- ▶ Odmah zamijenite onečišćeno hidrauličko ulje.



Ekološke štete!

Ulje koje iscuri nanosi štetu okolišu!

- ▶ Iscurjelo ulje skupite u prikladnoj posudi i ispravno ga zbrinite.

Filtar ulja

U hidrauličkom sustavu tegljača upotrebljavajte filtarsko ulje.

- ▶ Redovito kontrolirajte filtarsko ulje tegljača.
- ▷ Redovito zamjenjujte onečišćene filtre ulja. Poštujte proizvođačeve napomene.

Hidraulički spremnik

Radni obujam hidrauličkog spremnika mora se uskladiti s radnim obujmom cilindra za naginjanje i s uvjetima rada.

Iskoristivi radni volumen u hidrauličkom spremniku mora biti najmanje 20 – 30 % veći od radnog obujma cilindra za naginjanje.

U sljedećoj tablici navedeni su radni obujmovi cilindara za naginjanje.



Vodite računa o tome da su minimalni radni obujmovi hidrauličkog spremnika navedeni u tablici samo preporuka za rad cilindara za naginjanje.

3

Model vozila	Cilindar za naginjanje / oznaka modela ¹	Radni obujam cilindra za naginjanje	Minimalni radni obujam hidrauličkog spremnika ²
S.KI 18 - 7.2 S.KI 24 - 7.2	5 stupnjeva / ...169-5...	cca. 80 l	100 l
	6 stupnjeva / ...191-6...	cca. 95 l	120 l
S.KI 24 - 8.2	5 stupnjeva / ...169-5...	cca. 90 l	115 l
	5 stupnjeva / ...191-5...	cca. 116 l	145 l
S.KI 24 - 9.6 S.KI 24 - 10.5	5 stupnjeva / ...169-5...	cca. 98 l	125 l
	5 stupnjeva / ...191-5...	cca. 122 l	150 l
	6 stupnjeva / ...191-6...	cca. 119 l	150 l
S.KI 24 - 10.5	5 stupnjeva / ...191-5-7150	cca. 135 l	170 l

1. Pripadajuću oznaku modela vašeg cilindra za naginjanje (npr. ...169-5...) pogledajte na tipskoj pločici na cilindru za naginjanje.
2. U slučaju promjene kiper poluprikolice vodite računa o preporučenom minimalnom radnom obujmu hidrauličkog spremnika.



U slučaju dugotrajnije bestlačne cirkulacije ulja u hidrauličkom sustavu i u slučaju viših temperatura rada potreban je veći obujam ulja.



Preporuke za upotrebu hidrauličkog ulja pogledajte u tablici na stranici [277](#).



Materijalne štete!

Ekstremne temperature rada zahtijevaju specijalne mjere.

- ▶ U slučaju viših temperatura rad po potrebi koristite hladnjak ulja.
- ▶ Na **nižim temperaturama rada** može biti potrebno predgrijanje hidrauličkog ulja.



Poštujte napomene o radu koje je dao proizvođač hidrauličke opreme vašeg tegljača.

Hidraulički sustav kiper poluprikolice

Dijelovi hidrauličkog sustava kiper poluprikolice su:

- Cilindar za naganjanje
- hidraulički priključak
- hidraulički spojevi
- ventil za regulaciju tlaka*
- osigurač u slučaju loma crijeva*
- upravljački elementi hidrauličke straznje stranice*

Cilindar za naganjanje

Vaša kiper poluprikolica opremljena je prednjim cilindrom za podizanje i naganjanje koji je smješten na prednjoj stranici korita i na šasiji. Cilindar za naganjanje ima automatsko odzračivanje.

Višestupanjski teleskopski cilindar ima hidraulički priključak za dizanje i spuštanje samoistovarnog korita. Maksimalni podizaj samoistovarnog korita ograničava teleskopski cilindar.

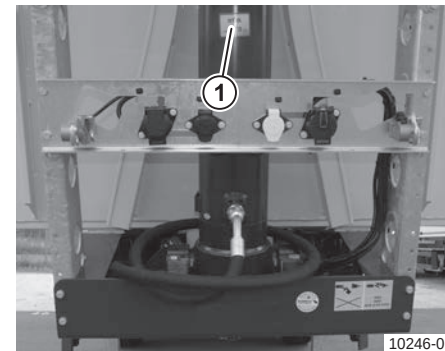
Cilindar za naganjanje dio je kiper poluprikolice koji se nalazi pod velikim opterećenjem. Poštujte napomene u poglavlju „ODRŽAVANJE, NJEGA“ na stranici 247 i „Intervali održavanja“ od stranice 238.



Materijalne štete!

Cilindar za naganjanje može se oštetiti ako radi s previsokim radnim tlakom.

- Poštujte zadane radne tlakove.
- Radni tlak cilindra za naganjanje možete pronaći na natpisu s napomenom na cilindru za istovar (1).



Cilindar za naganjanje

- 1 Natpis s napomenom o radnom tlaku



Materijalne štete!

Cilindar za naganjanje može se oštetiti ako na kraju podizaja radi s velikom brzinom izvlačenja.

- Prije završetka podizaja smanjite brzinu izvlačenja.

Tijekom naginjanja korita dolazi do relativnog pomicanja cilindra za naginjanje unatrag. Stupnjevi cilindra pritom približavaju prednjoj stranici.



Materijalne štete!

Uklonite sve predmete iz područja oko cilindra za naginjanje u kojem može doći do sudara. To vrijedi i za prostor ispod cilindra za naginjanje.

- ▶ Prije naginjanja korita po potrebi uklonite teret odložen ispod cilindra za naginjanje.



Poštujte i napomene pod naslovom „Naginjanje korita“ na stranici [209](#).

Stupnjevi cilindra, kad su izvučeni, mogu korodirati već nakon kratkog vremena.



Materijalne štete!

Korodirani stupnjevi cilindra dovode do oštećenja brtava i kliznih čahura u cilindru.

- ▶ Kiper poluprikolicu maksimalno pola sata držite u podignutom stanju.

Kad korito ostaje podignuto duže od pola sata, treba upotrebljavati samo cilindre za naginjanje s posebnom protukorozivnom zaštitom na svim stupnjevima cilindra (tvrdokromirane).

Dugotrajnije mirovanje kiper poluprikolice može dovesti do korozije na ležajevima, a time i do zaglavlivanja cilindra za naginjanje. Tako dolazi do oštećenja stupnjeva cilindra ili čak do loma cilindra za naginjanje. Prije dugotrajnog mirovanja poluprikolice podmažite gornje i donje ležajeve. U slučaju mirovanja dužeg od 6 mjeseci molimo vas da se pridržavate napomena pod naslovom „Stavljanje van pogona“ na stranici [265](#).



Materijalne štete!

Korodirani ležajevi dovode do blokiranja prilikom izvlačenja cilindra za naginjanje.

- ▶ Prije korištenja poluprikolice podmažite ležajeve. Poštujte i napomene pod naslovom „Redoviti radovi održavanja“ na stranici [239](#).



Podaci o modelu na vašem cilindru za naginjanje i serijski broj trebat će vam ako vam zatrebaju rezervni dijelovi ili popravak. Tipsku pločicu zaštitite od oštećenja.

Hidraulički priključak na kiper poluprikolici

Hidraulički priključak nalazi na prednjoj strani kiper poluprikolice.



Materijalne štete!

Oštećeni hidraulički priključci dovode do propusnosti i pada tlaka.

- ▶ Hidrauličke priključke zaštitite od utjecaja iz okoline i mehaničkih oštećenja.

Hidraulička spojka

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica opremljena je priključcima sljedećih izvedaba.

- odvojivi dio spojke s crijevnim priključkom direktno na cilindru za naginjanje
- odvojivi dio spojke s crijevnim priključkom direktno na držaču za svjetlo/zrak
- spojka s priključkom direktno na cilindru za naginjanje
- spojka s priključkom na držaču za svjetlo/zrak

- spojka dovoda i spojka povrata uključujući ventil za regulaciju tlaka na držaču za svjetlo/zrak

Koristite protuelemente koji odgovaraju hidrauličkim spojkama. Pazite na nepropusnost i čvrsti spoj. Preporučujemo minimalnu nazivnu širinu od 25 odn. 1“.



Materijalne štete!

Priljave hidrauličke spojke dovode do oštećenja hidrauličkog sustava.

- ▶ Prije spajanja polovica spojki (tegljač i kiper poluprikolica) pazite da budu čiste tako da čestice prljavštine ne mogu ući u hidraulički sustav.



Materijalne štete!

Prilikom naginjanja korita cilindar za naginjanje se pomiče, a za hidrauličko crijevo potreban je slobodan prostor s gornje strane.

- ▶ Kod izvedbi s hidrauličkim priključkom na samom cilindru za naginjanje pazite da ima dovoljno slobodnog prostora za hidrauličko crijevo.



Kod izvedbe „spojka dovoda i spojka povrata s ventilom za regulaciju tlaka“ tlak se ograničava na kiper poluprikolici. Za to su potrebna dva crijevna spoja na tegljaču za poluprikolicu.

Hidrauličko crijevo

Kad je kiper poluprikolica opremljena hidrauličkim crijevom, hidrauličko crijevo dimenzionirano je za maksimalni tlak i volumni protok hidrauličkog sustava kiper poluprikolice.

Za spajanje s kiper poluprikolicom koristite hidraulička crijeva za maksimalno potrebni radni tlak.

Hidraulički crijevni spojevi između tegljača i kiper poluprikolice tijekom vožnje su izloženi velikom mehaničkom opterećenju i troše se. Samoistovarno korito smije se naginjati samo s neoštećenim hidrauličkim crijevima.



Kako biste spriječili oštećenja hidrauličkog crijeva, poštujujte napomene pod naslovom „Držač hidrauličkog crijeva“ na stranici 147.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Naginjanje korita s oštećenim hidrauličkim crijevima može dovesti do iznenadnog pucanja hidrauličkog crijeva, a time i do naglog i brzog spuštanja samoistovarnog korita.

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite ima li na spojnom crijevu oštećenja / propuštanja ulja.
- ▶ Zabranjeno je naginjanje s oštećenim hidrauličkim crijevima.
- ▶ Odmah zamijenite oštećena hidraulička crijeva.



Ekološke štete!

Ulje koje iscuri nanosi štetu okolišu!

- ▶ Iscurjelo ulje skupite u prikladnoj posudi i ispravno ga zbrinite.

Hidraulički spojevi

Hidraulička crijeva, hidrauličke cijevi i njihove priključne armature dimenzionirani su za maksimalni tlak i volumni protok hidrauličkog sustava kiper prikolice.

Hidraulička crijeva zbog svojstava materijala podliježu prirodnom starenju. Zbog toga su hidraulička crijeva predviđena za najviše 6 godina uporabe. Datum proizvodnje utisnut je na svakom crijevu (na vijčanom priključku).

U slučaju popravka upotrebljavajte samo hidrauličke komponente prikladne za namjensku uporabu koje je odobrio proizvođač Schmitz Cargobull.

Osobito hidraulička crijeva na priključku prema cilindru za naginjanje i hidrauličkoj stražnjoj stranici mehanički su vrlo opterećeni dijelovi na kojima treba redovito provjeravati oštećenja.

Naginjanje sanduka kiper a i aktiviranje hidrauličke stražnje stranice dopušteno je samo ako su hidraulička crijeva ispravna i neoštećena.



Materijalne štete!

Rok trajanja hidrauličkih crijeva je 6 godina počevši od datuma proizvodnje.

- ▶ Hidraulička crijeva zamjenjujte najkasnije 6 godina nakon datuma proizvodnje, čak i ako na njima nema vidljivih oštećenja.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Naginjanje korita s oštećenim hidrauličkim crijevima može dovesti do iznenadnog pucanja hidrauličkog crijeva, a time i do naglog i brzog spuštanja samoistovarnog korita.

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite ima li na spojnim crijevima oštećenja/propuštanja ulja.
- ▶ Zabranjeno je naginjanje s oštećenim hidrauličkim crijevima.
- ▶ Odmah zamijenite oštećena hidraulička crijeva.



Ekološke štete!

Ulje koje iscuri nanosi štetu okolišu!

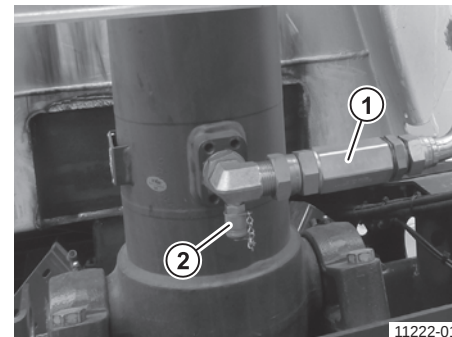
- ▶ Iscurjelo ulje skupite u prikladnoj posudi i ispravno ga zbrinite.

Osigurač u slučaju loma crijeva s priključkom za ispuštanje u nuždi*

U slučaju iznenadnog pada tlaka u hidrauličkom sustavu (primjerice zbog pucanja hidrauličkog crijeva) ili zbog prebrzog postavljanja ventila za pokretanje naginjanja iz položaja „STOP“ u položaj „SPUŠTA-NJE“ zatvara se osigurač u slučaju loma crijeva*. Pritom se blokira povrat hidrauličkog ulja iz cilindra za naginjanje. Sprečava se naglo spuštanje korita. Korito se više ne spušta.

Osigurač u slučaju loma crijeva* nalazi se na samom priključku s cilindrom za naginjanje i opremljen je priključkom za ispuštanje u nuždi.

Priključak za ispuštanje u nuždi opremljen je ventilom. Ventil sprečava neželjeno curenje hidrauličkog ulja.



11222-01

Cilindar za naginjanje

- 1 Osigurač u slučaju loma crijeva*
- 2 Priključak za ispuštanje u nuždi*



POZOR!

Ako se cilindar za naginjanje prilikom naginjanja samoistovarnog korita velikom brzinom dovede do krajnjeg graničnika, postoji opasnost od blokiranja osigurača u slučaju loma crijeva.

- ▶ Cilindar za naginjanje na završetku podizaja pomičite smanjenom brzinom.

**Materijalne štete!**

Nakon jednokratne blokade osigurača u slučaju loma crijeva* njegova funkcija više nije osigurana.

- ▶ Osigurač u slučaju loma crijeva* dajte zamijeniti u specijaliziranoj radionici za hidrauliku.

**OPASNOST OD NEZGODE!**

Blokada osigurača u slučaju loma crijeva kod podignutih korita predstavlja opasnost od ozljeda i opasnost po zdravlje.

- ▶ Vozilo prikladnim sredstvima osigurajte od kotrljanja i bočnog prevrtanja. Osigurajte da u opasnom području ne bude ljudi niti predmeta.
- ▶ Osiguranje nagnutog korita odmah povjerite stručnom poduzeću za spašavanje.
- ▶ Poštujte propise o sprečavanju nezgoda.

Otpuštanje osigurača u slučaju loma crijeva

Ako je osigurač u slučaju loma crijeva aktiviran, korito se više ne može spustiti stavljanjem ventila za pokretanje nagninjanja iz položaja „STOP“ u položaj „SPUŠTANJE“.

Ako hidraulički sustav nije oštećen (primjerice pucanjem hidrauličkog crijeva, padom tlaka, gubitkom ulja itd.), možete pokušati otpustiti osigurač u slučaju loma crijeva tako da:

- oprezno aktivirate ventil za pokretanje nagninjanja (vidi naslov „Otpuštanje osigurača u slučaju loma crijeva pomoću ventila za pokretanje nagninjanja“ na stranici 88)
- u sustavu osigurate izjednačenje tlaka (vidi naslov „Otpuštanje osigurača u slučaju loma crijeva izjednačavanjem tlaka“ na stranici 89)

Ako se osigurač u slučaju loma crijeva tim sredstvima ne može otpustiti, radi se o šteti u hidrauličkom sustavu. U tom slučaju korito morate spustiti ispuštanjem hidrauličkog ulja (vidi naslov „Ispuštanje hidrauličkog ulja radi spuštanja sanduka kiper“ na stranici 90). Oštećenje dajte popraviti prije sljedećeg nagninjanja korita u ovlaštenoj specijaliziranoj radionici.

Otpuštanje osigurača u slučaju loma crijeva pomoću ventila za pokretanje nagninjanja

Ako se osigurač u slučaju loma crijeva za blokira, blokadu možete pokušati otpustiti opreznim podizanjem/spuštanjem sanduka kiper.

- ▶ Uključite pomoćni pogon.
- ▶ Ventil za pokretanje nagninjanja polagano postavite na „DIZANJE“ (ne naglo).
 - ▷ U sustavu se povećava tlak.
- ▶ Ventil za pokretanje nagninjanja nakon približno 5 sekundi stavite u položaj „STOP“.
- ▶ Isključite pomoćni pogon.

- ▶ Ventil za pokretanje naginjanja zatim polagano postavite na „SPUŠTANJE“ (ne naglo).

- ▷ Osigurač u slučaju loma crijeva deblokira se, a sanduk kiperu spušta.

ili:

- ▷ Osigurač u slučaju loma crijeva ostaje blokiran, a sanduk kiperu se ne spušta.

- ▶ Ponovite postupak ako se korito ne može spustiti.

- ▷ Ako se opreznim aktiviranjem ventila za pokretanje naginjanja ne deblokira osigurač u slučaju loma crijeva, upotrebljava se priključak za ispuštanje u nuždi (vidi “Otpuštanje osigurača u slučaju loma crijeva izjednačavanjem tlaka”).

Otpuštanje osigurača u slučaju loma crijeva izjednačavanjem tlaka

Ako se osigurač u slučaju loma crijeva nije mogao deblokirati opreznim podizanjem/spuštanjem sanduka kiperu, upotrebljava se priključak za ispuštanje u nuždi.

Preduvjet:

Pomoćni je pogon isključen, a ispusno crijevo spremno.

- ▶ Otvorite hidraulički spremnik tegljača.
- ▶ Uklonite zaštitne kape s ispusnog crijeva.
- ▶ Jedan kraj ispusnog crijeva stavite u hidraulički spremnik.
- ▶ Uklonite zapornu kapu s priključka za ispuštanje u nuždi i zavrните drugi kraj ispusnog crijeva.
 - ▷ Zavrtnjem ispusnog crijeva otvara se ventil u priključku za ispuštanje u nuždi. Dolazi do izjednačenja tlaka. Iscurjelo hidrauličko ulje skuplja se u hidrauličkom spremniku.
- ▶ Crijevo približno jednu minutu ostavite na priključku za ispuštanje u nuždi.

- ▶ Demontirajte crijevo s priključka za ispuštanje u nuždi i na priključak za ispuštanje u nuždi stavite zapornu kapu.
- ▶ Ulje u crijevu pustite da iscuri u hidraulički spremnik.
- ▶ Oba kraja crijeva osigurajte zaštitnim kapama.

- ▶ Zatvorite hidraulički spremnik.

- ▶ Sada postupajte kao što je opisano pod naslovom „Otpuštanje osigurača u slučaju loma crijeva pomoću ventila za pokretanje naginjanja“ kako biste otpustili osigurač u slučaju loma crijeva (vidi stranicu 88).

- ▶ Ponovite postupak ako se korito ne može spustiti.

- ▷ Ako se izjednačenjem tlaka ne deblokira osigurač u slučaju loma crijeva, radi se o kvaru u hidrauličkom sustavu (primjerice zbog pucanja hidrauličkog crijeva, pada tlaka, gubitka ulja itd.). Za spuštanje sanduka kiperu hidrauličko ulje mora se ispustiti iz hidrauličkog cilindra (vidi „Ispuštanje hidrauličkog ulja radi spuštanja sanduka kiperu“ od stranice).



Ekološke štete!

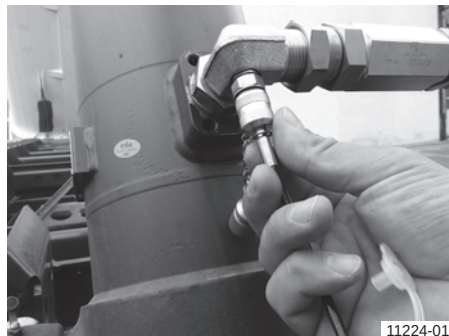
Iscurjelo hidrauličko ulje predstavlja opasnost za okoliš.

- ▶ Iscurjelo ulje skupite u hidraulički spremnik.

3



Ispusno crijevo sa zaštitnim kapama (opseg isporuke kod opreme „osigurač u slučaju loma crijeva s priključkom za ispuštanje u nuždi“)



Montaža ispusnog crijeva na priključak za ispuštanje u nuždi*



Materijalne štete!

Za vrijeme svih radova pazite da u hidraulične priključke i u hidraulički spremnik ne uđe prljavština.

Ispuštanje hidrauličkog ulja radi spuštanja sanduka kiper

Svi pokušaji otpuštanja osigurača u slučaju loma crijeva bili su bezuspješni. Radi se o kvaru osigurača u slučaju loma crijeva ili oštećenju u hidrauličkom sustavu (pucanje crijeva, pad tlaka, gubitak ulja itd.).

Preduvjet:

Pomoćni je pogon isključen, a ispusno crijevo spremno.

- ▶ Otvorite hidraulički spremnik tegljača.
- ▶ Uklonite zaštitne kape s ispusnog crijeva.
- ▶ Jedan kraj ispusnog crijeva umetnite u hidraulički spremnik.
- ▶ Uklonite zapornu kapu s priključka za ispuštanje u nuždi i zavrните drugi kraj ispusnog crijeva.

- ▷ Zavrtanjem ispusnog crijeva otvara se ventil u priključku za ispuštanje u nuždi. Dolazi do izjednačenja tlaka. Iscurjelo hidrauličko ulje skuplja se u hidrauličkom spremniku.
- ▷ Pozor:
Sanduk kiper polagano se spušta. Poštujte napomene u uputama za uporabu „kiper prikolice“ za spuštanje sanduka kiper.
- ▶ Crijevo ostavite na priključku za ispuštanje u nuždi sve dok korito nije potpuno spušteno.
- ▷ Za vrijeme spuštanja iscurit će svo hidrauličko ulje cilindra za naginjanje (cca. 80 – 120 litara). Za to je potrebno neko vrijeme!
- ▶ Ako korito u cijelosti naliježe na okvir vozila, demontirajte crijevo s priključka za ispuštanje u nuždi i na priključak za ispuštanje u nuždi stavite zapornu kapu.
- ▶ Ulje u crijevu pustite da iscuri u hidraulički spremnik.
- ▶ Oba kraja crijeva osigurajte zaštitnim kapama.

- ▶ Zatvorite hidraulički spremnik.
- ▶ Odmah se odvezite u specijaliziranu radionicu radi popravka oštećenja na hidrauličkom sustavu kiper prikolice.



POZOR!

Ako je korito zbog oštećenja hidrauličkog sustava spuštено ispuštanjem svog hidrauličkog ulja, nije dopušteno ponovno podizanje korita.

- ▶ Hidraulički sustav kiper prikolice dajte popraviti u specijaliziranoj radionici za hidrauliku prije sljedećeg naginjanje korita!
- ▶ Dajte zamijeniti osigurač u slučaju loma crijeva.



Ekološke štete!

Prilikom spuštanja samoistovarnog korita iscurit će svo hidrauličko ulje cilindra za naginjanje (cca. 80 – 120 litara).

- ▶ Iscurjelo ulje skupite u hidraulički spremnik.
- ▶ Vodite računa o mogućim ekološkim štetama.



Ekološke štete!

Kvarovi na hidrauličkom sustavu (primjerice pucanje hidrauličkog crijeva) dovode do curenja ulja.

- ▶ Iscurjelo ulje skupite u prikladnoj posudi i ispravno ga zbrinite.
- ▶ Prije početka vožnje osigurajte da hidrauličko ulje ne može dospjeti u okoliš.

Stražnje stranice

Ovisno o opremi vozila vaša kiper poluprikolica ima jednu od sljedećih stražnjih stranica:

- viseći poklopac (vidi stranicu 93)
- krilna vrata (vidi stranicu 94)
- dvokrilna vrata (vidi stranicu 95)
- jednokrillna vrata (vidi stranicu 96)
- hidraulički poklopac stražnje stranice s visećom funkcijom (vidi stranicu 96)

Kombiniranim vratima nazivaju se varijante stražnje stranice s vratima i visećom funkcijom.

Obratite pozornost na informacije o stražnjoj stranici montiranoj na vašoj kiper poluprikolici i njezinom zapornom mehanizmu (vidi stranicu 98).

Nakon svakog naginjanja korita provjerite je li stražnja stranica potpuno zatvorena i blokirana.



OPASNOST OD NEZGODE!

Upoznajte se sa svojom kiper poluprikolicom prije utovara i naginjanja korita.

- Uz napomene u ovom poglavlju osobito poštuju napomene pod naslovom „Zaporni mehanizam stražnje stranice“ od stranice 98 i napomene za „Naginjanje korita“ od stranice 209.
- Zaporni mehanizam različitih varijanti stražnjih stranica može se, ovisno o opremi, dopuniti dodatnim zatezanim zatvaračima. Detaljnije informacije možete pronaći na stranici 109.



OPASNOST OD NEZGODE!

Vožnja s otvorenom i neosiguranom stražnjom stranicom u cestovnom prometu nije dopuštena. U slučaju pogrešnog rukovanja stražnja se stranica tijekom vožnje može otvoriti, pa teret može ispasti i dovesti do nezgoda u cestovnom prometu.

- Nakon svakog naginjanja korita provjerite jesu li stražnja stranica i zaporni mehanizam stražnje stranice ispravno zatvoreni.



Tijekom istovara putem žlijeba za žitarice stražnja stranica ostaje zatvorena. Poštuju i napomene pod naslovom „Žlijeb za žitarice“ na stranici 115.



OPASNOST OD NEZGODE!

Stražnja stranica podliježe posebnim propisima za održavanje.

- ▶ Tijekom održavanja i popravaka na vozilu s podignutim koritom ili otvorenim poklopcem stražnje stranice podignute dijelove treba poduprijeti odgovarajućim sredstvima u skladu s propisima o sprečavanju nezgoda.
- ▶ Poštujte napomene u poglavlju „**ODRŽAVANJE, NJEGA**“ kako biste spriječili oštećenja stražnje stranice.

Viseći poklopac*

Vaša kiper poluprikolica, ovisno o opremi, ima viseći poklopac.

Teret se može istovariti preko visećeg poklopca ili žlijeba za žitarice*.

Kod korita s dvostrukim samonamjestivim ležajem poštujte napomene pod naslovom „Pozicioner poklopca stražnje stranice*“ na stranici [112](#).



Aluminijsko sandučasto korito s visećim poklopcem (okomito), ravno



Čelično oblo korito s visećim poklopcem (nagnuto), ravno



Aluminijsko sandučasto korito s visećim poklopcem (nagnuto), sa žlijebom



Čelično oblo korito s visećim poklopcem (nagnuto), sa žlijebom

**Materijalne štete!**

Zaporni mehanizam stražnje stranice ovisi o opremi. Prije naganjanja korita upoznajte se sa svojim vozilom.

- ▶ Kod opreme s **automatsko-mehaničkim zapornim mehanizmom** poštujujte napomene od stranice 99.
- ▶ Kod opreme s **pneumatskim zapornim mehanizmom** poštujujte napomene od stranice 101.



Ovisno o opremi vozila vaša kiper poluprikolica ima žljebove za žitarice* (vidi stranicu 115) ili mehanizam za dozirano razastiranje materijala* (vidi stranicu 123). Poštujujte napomene za rukovanje!

Dvokrilna vrata*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica opremljena je dvokrilnim vratima. Teret se može istovariti preko vrata na stražnjoj stranici ili žlijeba za žitarice*.



Aluminijsko sandučasto korito s dvokrilnim vratima



Ovisno o visini vaše aluminijsko sandučasto korito ima zakretni okvir za ceradu iznad vrata*. Poštujujte i napomene pod naslovom „Okvir za ceradu iznad vrata*“ na stranici 114.



Čelično oblo korito s dvokrilnim vratima

**Materijalne štete!**

Zaporni mehanizam dvokrilnih vrata kombinacija je zapornog mehanizma s okretnom šipkom i sigurnosnog zapornog mehanizma s bočnim rukovanjem. Vodite računa o redoslijedu prilikom otvaranja!

- ▶ Najprije otvarajte „Zaporni mehanizam s okretnom šipkom*“ (vidi stranicu 105).
- ▶ Zatim prijedite na lijevu stranu vozila i aktivirajte „Sigurnosni zaporni mehanizam s bočnim rukovanjem*“ (vidi stranicu 107).

Dvokrilna kombinirana vrata*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica opremljena je dvokrilnim kombiniranim vratima.

Dvokrilna kombinirana vrata objedinjavaju funkciju klasičnog visećeg poklopca i funkciju krilnih vrata. Teret se može istovarivati preko vrata na stražnjoj stranici, visećeg poklopca ili žlijeba za žitarice*.

Kod korita s dvostrukim samonamjesticim ležajem poštuju napomene pod naslovom „Pozicioner poklopca stražnje stranice*“ na stranici 112.



Aluminijsko sandučasto korito s dvokrilnim kombiniranim vratima s okvirom za ceradu iznad vrata



Ovisno o visini vaše aluminijsko sandučasto korito ima preklopivi okvir za ceradu iznad vrata*. Poštujte i napomene pod naslovom „Okvir za ceradu iznad vrata*“ na stranici 114.



Čelično oblo korito s dvokrilnim kombiniranim vratima bez okvira za ceradu iznad vrata

Zaporni mehanizam dvokrilnih kombiniranih vrata je kombinacija:

- zapornog mehanizma s okretnom šipkom (vidi stranicu 105)

- Automatsko-mehanički zaporni mehanizam s kukama i funkcijom blokiranja* (vidi stranicu 100) ili pneumatskog zapornog mehanizma* (vidi stranicu 101)
- Ovisno o opremi: Dodatni zatezni zatvarači* (vidi stranicu 109)



Materijalne štete!

Zbog mogućnost istovara tereta preko visećeg poklopca, žlijeba za žitarice ili vrata, treba biti posebno oprezan.

- Prije naganjanja korita upoznajte se sa svojim vozilom.



OPASNOST OD NEZGODE!

Prilikom naganjanja korita s otvorenim vratima automatski zaporni mehanizam mora biti zaključan.

- Poštujte napomene pod naslovom „Automatsko-mehanički zaporni mehanizam s kukama i funkcijom blokiranja*“ na stranici 100*.

Jednokrillna kombinirana vrata*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica opremljena je jednokrillnim kombiniranim vratima.



Aluminijsko sandučasto korito s jednokrillnim kombiniranim vratima

Jednokrillna kombinirana vrata objedinjavaju funkciju klasičnog visećeg poklopca s funkcijom krillnih vrata. Teret se može istovarivati preko vrata na stražnjoj stranici, visećeg poklopca ili žlijeba za žitarice*.

Za istovar sipke robe treba upotrijebiti viseću funkciju. Za utovar i istovar komadne robe treba upotrijebiti funkciju vrata.

Iz funkcije vrata u viseću funkciju i obrnuto prelazi se zakretnom ručicom. Poštujte napomene pod naslovom „Rad s jednokrillnim kombiniranim vratima“ (vidi stranicu 224).

Zaporni mehanizam jednokrillnih kombiniranih vrata kombinacija je sljedećih dijelova:

- pneumatski zaporni mehanizam* (vidi stranicu 101)
- tri para dodatnih zateznih zatvarača* (vidi stranicu 109)
- zakretna ručica* (vidi stranicu 224)



Materijalne štete!

Zbog mogućnost istovara tereta preko visećeg poklopca, žlijeba za žitarice ili vrata, treba biti posebno oprezan.

- ▶ Prije naginjanja korita upoznajte se sa svojim vozilom.
- ▶ Poštujte napomene pod naslovom „Rad s jednokrillnim kombiniranim vratima“ od stranice 224.

Hidraulička stražnja stranica s visećom funkcijom*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica opremljena je hidrauličkom stražnjom stranicom s visećom funkcijom.

Hidraulička stražnja stranica objedinjava funkciju klasičnog visećeg poklopca i funkciju hidrauličkog poklopca stražnje stranice.

Teret se može istovarivati preko visećeg poklopca, potpuno otvorene stražnje stranice ili žlijeba za žitarice*.



Čelično oblo korito s hidrauličkim poklopcem stražnje stranice

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Funkcija hidrauličke stražnje stranice povezana je s funkcijom cilindra za naginjanje (podizanje i spuštanje samoistovarnog korita).

- Prije naginjanja korita obratite pozornost na opise funkcija za pojedine načine rada pod naslovom „Radovi s hidrauličkim poklopcem stražnje stranice*“ od stranice [214](#).

**Materijalne štete!**

Hidraulička stražnja stranica zaključava se ručno nakon spuštanja samoistovarnog korita.

- Poštujte napomene pod naslovom „Hidraulički zaporni mehanizam stražnje stranice*“ na stranici [103](#).

Zaporni mehanizam stražnje stranice

Stražnje stranice kiper poluprikolica poduzeća Schmitz Cargobull, ovisno o opremi vozila, imaju sljedeće varijante zapornih mehanizama.

- Automatsko-mehanički zaporni mehanizam s kukama* (stranica 99)
- Automatsko-mehanički zaporni mehanizam s kukama i funkcijom blokiranja* (stranica 100)
- Pneumatski zaporni mehanizam s kukom* (stranica 101)
- Hidraulički zaporni mehanizam stražnje stranice* (stranica 103)
- Zaporni mehanizam s okretnom šipkom* (stranica 105)
- Sigurnosni zaporni mehanizam s bočnim rukovanjem* (stranica 107)
- Zaporni mehanizam Jednokrilna kombinirana vrata* (vidi „Rad s jednokrillnim kombiniranim vratima“ od stranice 224)
- Dodatni zatezni zatvarači* (stranica 109)



OPASNOST PO ŽIVOT!

Zaporni mehanizam stražnje stranice je, ovisno o opremi, kombinacija nekoliko varijanti zapornih mehanizama.

- ▶ Prije utovara i prije prvog naginjanja korita upoznajte se sa svojim vozilom.
- ▶ Poštujte napomene u ovom poglavlju i napomene pod naslovom „Stražnje stranice“ (vidi stranicu 92) te pod naslovom „Naginjanje korita“ (vidi stranicu 209).
- ▶ Poštujte napomene u poglavlju „RAD“.



OPASNOST OD NEZGODE!

Vožnja s otvorenom i neosiguranom stražnjom stranicom u cestovnom prometu nije dopuštena. Poklopac stražnje stranice može se otvoriti, pa teret može ispasti i dovesti do nezgoda u prometu iza vas.

- ▶ Prije početka vožnje zatvorite sve zaporne mehanizme na stražnjoj stranici.
- ▶ Prilikom preuzimanja vozila, prije svakog utovara i nakon svakog naginjanja korita provjerite ispravno zatvaranje poklopca stražnje stranice i zapornog mehanizma stražnje stranice.



OPASNOST OD NEZGODE!

Zaporni mehanizam podliježe posebnim propisima za održavanje.

- Poštujte napomene u poglavlju „**ODRŽAVANJE, NJEGA**“ kako biste spriječili oštećenja na stražnjoj stranici i zapornom mehanizmu.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Zbog pritiska tereta stražnja je stranica napregnuta.

- Prije deblokiranja stražnje stranice otvorite dodatne zatezne zatvarače* (vidi stranicu 109).

Automatsko-mehanički zaporni mehanizam s kukama*

Kiper poluprikolice s visećim poklopcem bez žlijeba za žitarice imaju automatsko-mehanički zaporni mehanizam s kukama.

Stražnja stranica se, ovisno o opremi, osigurava dvjema do četirima zapornim kukama.

Prilikom naginjanja korita zaporne kuke otvaraju se automatski. Nakon što se korito potpuno spusti, zaporni mehanizam zatvara se samostalno.

Automatsko-mehanički zaporni mehanizam aktivira se polugom na dnu korita. Prilikom naginjanja korita oslobađa se aktivacijska ručica. Zaporni mehanizam se otvara.



Ako vaša poluprikolica ima „Mehaniizam za dozirano razastiranje materijala*“ (vidi stranicu 123), treba ga otvoriti prije naginjanja korita otvoriti ako nije predviđena dozirana raspodjela sipkog tereta.



OPASNOST OD NEZGODE!

S vremenom može biti potrebno naknadno namještanje automatskog zapornog mehanizma.

- Svaki mjesec provjeravajte naliježu li zaporne kuke sigurno na stražnju stranicu kada je korito spuštено.
- Namještanje zapornog mehanizma povjerite servisnom partneru poduzeća Schmitz Cargobull.



Materijalne štete!

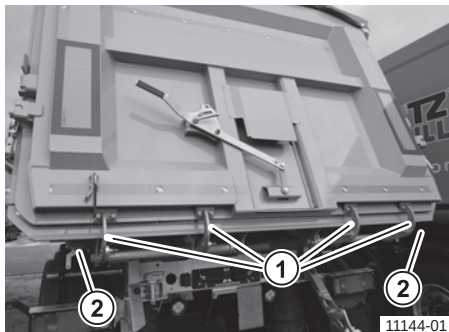
Ostaci sipkog tereta mogu oštetiti zaporni mehanizam i umanjiti njegovu funkciju.

- Prije spuštanja samoistovarnog korita uvjerite se da u području zapornih kuka, žlijeba i stražnje stranice nema ostataka sipkog tereta.

Automatsko-mehanički zaporni mehanizam s kukama i funkcijom blokiranja*

Kiper poluprikolice s visećim poklopcem sa žlijebom za žitarice imaju automatsko-mehanički zaporni mehanizam s kukama i funkcijom blokade.

Stražnja stranica se, ovisno o opremi, osigurava dvjema do četirima zapornim kukama.



Zaporni mehanizam s četiri kuke

- 1 Zaporna kuka
- 2 Blokada automatsko-mehaničkog zapornog mehanizma*

Prilikom naginjanja korita s otvorenim krilnim vratima dvokrilnih kombiniranih vrata i za istovar tereta pomoću funkcije žlijeba za žitarice zaporni mehanizam treba blokirati.

Blokada (2) zapornog mehanizma nalazi se s lijeve i desne strane stražnjeg dijela vozila. Za blokiranje/deblokiranje automatskog zapornog mehanizma uvijek aktivirajte desnu i lijevu blokadu.



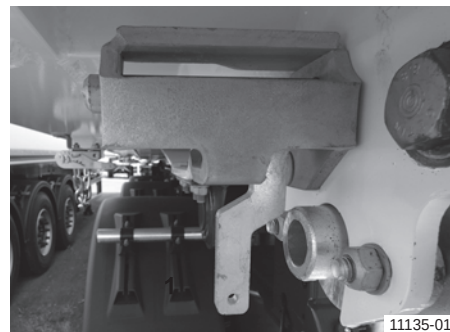
Materijalne štete!

Automatski zaporni mehanizam može se oštetiti ako pokušate istovarivati preko visećeg poklopca dok je automatski zaporni mehanizam blokirani.

- Prije istovara preko visećeg poklopca provjerite je li automatski zaporni mehanizam blokirani.



Blokada automatsko-mehaničkog zapornog mehanizma s kukama, deblokirana



Blokada automatsko-mehaničkog zapornog mehanizma s kukama, blokirana

Blokiranje zapornog mehanizma

Preduvjet:

Korito je prazno i potpuno spušteno, stražnja stranica je zatvorena.

- ▶ Ručicu podignite iz blokade na vanjskoj strani vozila.
- ▶ Ručicu gurnite u smjeru unutarnje strane vozila.
- ▶ Spustite ručicu u blokadu na unutarnjoj strani vozila.
- ▶ Postupak ponovite na drugoj strani vozila.

Deblokiranje automatskog zapornog mehanizma

Preduvjet:

Korito je potpuno spušteno.

- ▶ Ručicu podignite iz blokade na unutarnjoj strani vozila.
- ▶ Ručicu gurnite u smjeru vanjske strane vozila.
- ▶ Ručicu spustite u blokadu na vanjskoj strani vozila.
- ▶ Postupak ponovite na drugoj strani vozila.



OPASNOST OD NEZGODE!

S vremenom može biti potrebno naknadno namještanje automatskog zapornog mehanizma.

- ▶ Svaki mjesec provjeravajte naliježu li zaporne kuke sigurno na stražnju stranicu kada je korito spušteno.
- ▶ Namještanje zapornog mehanizma povjerite servisnom partneru poduzeća Schmitz Cargobull.



Materijalne štete!

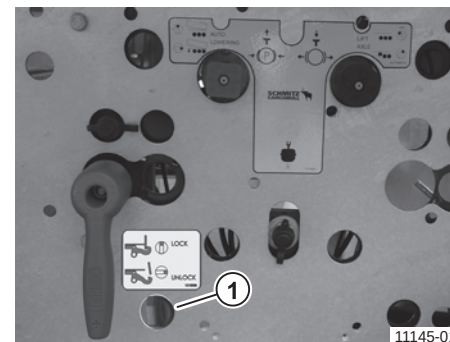
Ostaci sipkog tereta mogu oštetiti zaporni mehanizam i umanjiti njegovu funkciju.

- ▶ Prije spuštanja samoistovarnog korita uvjerite se da u području zapornih kuka, žlijeba i stražnje stranice nema ostataka sipkog tereta.

Pneumatski zaporni mehanizam s kukom*

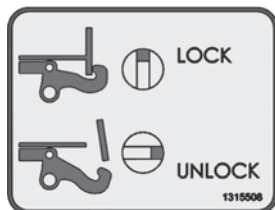
Kiper poluprikolice poduzeća Schmitz Cargobull, ovisno o opremi, imaju pneumatski zaporni mehanizam s kukom.

Pneumatski zaporni mehanizam s kukom deblokira (UNLOCK) se i blokira (LOCK) na upravljačkoj konzoli „Vozilo“ pomoću upravljačke jedinice „Pneumatski zaporni mehanizam stražnje stranice“.



Upravljačka konzola „Vozilo“

- 1 Upravljačka jedinica „Pneumatski zaporni mehanizam s kukom“



11098-01

Uklopni položaji okretnog gumba pneumatskog zapornog mehanizma stražnje stranice

LOCK

Zaporni mehanizam je blokiran. Zaporne kuke tijekom naginjanja korita ostaju zatvorene.

UNLOCK

Zaporni mehanizam je deblokiran. Zaporne kuke se otvaraju/zatvaraju pri kutu naginjanja od cca. 2°.

Pneumatski zaporni mehanizam povezan je s kutom naginjanja samoistovarnog korita. Kod kuta naginjanja od 2° zaporne se kuke otvaraju/zatvaraju ako je pneumatski zaporni mehanizam deblokiran na okretnoj sklopki upravljačke jedinice.

Deblokirajte (UNLOCK) pneumatski zaporni mehanizam u slučaju istovara preko višeg poklopca, a pri istovaru preko žlijeba za žitarice ili pri naginjanju korita s otvorenim krilnim vratima dvokrilnih kombiniranih vrata pneumatski zaporni mehanizam mora biti blokiran (LOCK).

Vodite računa o načinu rada prilikom upravljanja određenom varijantom stražnje stranice.



Materijalne štete!

Pazite na ispravan uklopni položaj.

- ▶ Prije naginjanja korita uvjerite se da se sklopka (1) nalazi u potrebnom položaju (LOCK/UNLOCK).
- ▶ Blokirajte pneumatski zaporni mehanizam prije početka vožnje (uklopni položaj „LOCK“)



OPASNOST PO ŽIVOT!

Ako se sklopka pneumatskog zapornog mehanizma u nagnutom položaju stavi u položaj „UNLOCK“, zaporne kuke odmah će se deblokirati neovisno o stanju natovarenosti. Zbog pritiska tereta stražnja stranica nekontrolirano će odskočiti.

- ▶ Prije aktiviranja sklopke uvjerite se da u opasnom području nema ljudi niti predmeta.

Otvaranje pneumatskog zapornog mehanizma stražnje stranice pri natovarenom koritu

Preduvjet:

Korito je spušteno.

- ▶ Sklopku (1) stavite u vodoravni položaj (uklopni položaj „UNLOCK“).
- ▶ Podignite korito pomoću ventila za pokretanje naginjanja.
- ▷ Kod kuta naginjanja od 2° otvaraju se zaporne kuke i oslobađaju stražnju stranu.

Otvaranje pneumatskog zapornog mehanizma stražnje stranice pri nagnutom koritu

Preduvjet:

Korito je prazno odn. prazni se preko žlijeba za žitarice (pražnjenje ostataka).

- ▶ Pobrinite se za to da u opasnom području ne bude ljudi niti predmeta (pokraj i iza stražnje stranice).
- ▶ Pazite na to da ima dovoljno slobodnog prostora za zakretanje stražnje stranice.

! Prilikom otvaranja pneumatskog zapornog mehanizma u nagnutom stanju treba biti posebno oprezan.

- ▶ Sklopku (1) stavite u vodoravni položaj (uklopni položaj „UNLOCK“).
- ▷ Zaporne se kuke otvaraju i oslobađaju stražnju stranicu.
- ▷ Zbog pritiska tereta stražnja stranica može naglo odskočiti.

Blokiranje pneumatskog zapornog mehanizma stražnje stranice

Preduvjet:

Korito je spušteno.

- ▶ Sklopku (1) stavite u okomiti položaj (uklopni položaj „LOCK“).
- ▶ Podignite korito pomoću ventila za pokretanje nagnjanja.
- ▷ Zaporni mehanizam ostaje zatvoren.

Zatvaranje pneumatskog zapornog mehanizma stražnje stranice

- ▶ Potpuno spustite korito pomoću ventila za pokretanje nagnjanja.
- ▶ Sklopku (1) stavite u okomiti položaj (uklopni položaj „LOCK“).
- ▷ Zaporne kuke se zatvaraju.
- ▶ Uvjerite se da zaporne kuke potpuno zatvaraju stražnju stranicu.

Hidraulički zaporni mehanizam stražnje stranice*



Bočna zaporna kuka stražnje stranice: blokirana

Hidraulička stražnja stranica zatvara se pomoću bočno smještenih zapornih kuka. Zaporne kuke uglavljaju se na svornjacima na bočnoj stranici.

Hidraulička stražnja stranica otvara se i zatvara hidrauličkim cilindrima. Oni se nalaze s desne i lijeve strane na kraju bočnih stranica.

Otvaranje hidrauličkog zapornog mehanizma stražnje stranice



OPASNOST PO ŽIVOT!

Stražnja stranica otvara se ovisno o dosegnutom kutu naginjanja korita i odabranom načinu rada hidrauličke stražnje stranice.

- ▶ Prije prvog utovara i prije prvog naginjanja korita upoznajte se sa svojim vozilom.
- ▶ Poštujte napomene i opise funkcija za pojedine načine rada pod naslovom „Radovi s hidrauličkim poklopom cema stražnje stranice“ od stranice 214.



Bočna zaporna kuka stražnje stranice: deblokirana

Zatvaranje hidrauličkog zapornog mehanizma stražnje stranice

- ▶ Potpuno spustite korito pomoću ventila za pokretanje naginjanja.
 - ▷ Kontrolno svjetlo na upravljačkoj jedinici „Hidraulička stražnja stranica“ počinje svijetliti. -> **Hidraulička stražnja stranica može se zatvoriti ručno.**
- ▶ Za zatvaranje stražnje stranice ventil za pokretanje naginjanja i dalje držite u položaju „SPUŠTANJE“ i istodobno pritisnite tipku koja je naknadno ugrađena u

vozačku kabinu sve dok stražnja stranica ne bude potpuno zatvorena i zaključana.

Ako na vašem tegljaču nije naknadno ugrađena tipka u vozačkoj kabini, za aktiviranje tipke na upravljačkoj jedinici potrebna je još jedna osoba.

- ▷ Stražnja stranica zatvara se sve dok je tipka pritisnuta. Čim se tipka pusti, pomicanje stražnje stranice se zaustavlja.

- ▶ Uvjerite se da su bočne zaporne kuke na stražnjoj stranici zabravljene u svornjicama!



Materijalne štete!

Ako se stražnja stranica zatvori pri velikom kutu naginjanja, postoji opasnost da se bočne zaporne kuke ne zavrave.

- ▶ Ponovno podignite korito, otvorite stražnju stranicu i ponovite spuštanje i zatvaranje.



OPASNOST!

Ako se radi o greški funkcije hidrauličke stražnje stranice, trepće kontrolno svjetlo (2).

- ▶ Hidrauličkom stražnjom stranicom više se ne može rukovati. Radi otklanjanja pogreške obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici proizvođača Schmitz Cargobull.

Zaporni mehanizam s okretnom šipkom*

Vozila s krilnim vratima, ovisno o opremi vozila, imaju zaporni mehanizam s okretnom šipkom. Zaporni mehanizam s okretnom šipkom nalazi se na stražnjoj stranici.

Poštujte i napomene pod naslovom „Stražnje stranice“ na stranici [92](#).



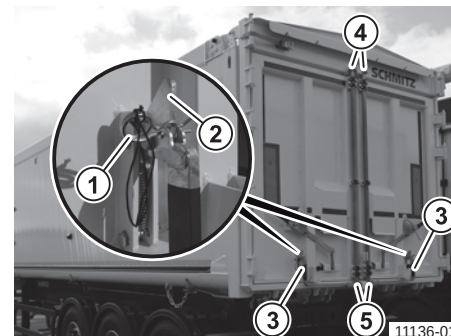
OPASNOST OD NEZGODE!

Zaporni mehanizam s okretnom šipkom može se otvoriti tijekom vožnje i može doći do gubitka tereta.

- ▶ Zatezne kuke (2) nakon zatvaranja stražnje stranice uvijek osigurajte opružnim utikačima (1).



Ovisno o opremi vozila vaše vozilo ima jedan ili dva zaporna mehanizma s okretnom šipkom.

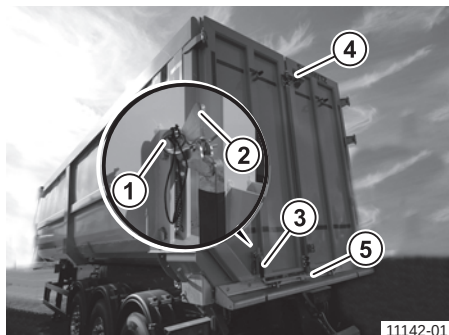


3

Primjer zapornog mehanizma s okretnom šipkom kod aluminijskih sandučastih korita s okvirom za ceradu iznad vrata

- 1 Opružni utikač
- 2 Zatezna kuka
- 3 Zaporna ručica
- 4 Zaporna kuka gore
- 5 Zaporna kuka dolje

Vozila s okvirom za ceradu iznad vrata na obama krilnim vratima imaju zasebni zatvarač s okretnom šipkom. Okvir za ceradu iznad vrata stabilizira bočne stranice. Poštujte i napomene na stranici [114](#).



Primjer zapornog mehanizma s okretnom šipkom kod čeličnih obliha korita (bez okvira za ceradu iznad vrata)

- 1 Opružni utikač
- 2 Zatezna kuka
- 3 Zaporna ručica
- 4 Zaporna kuka gore
- 5 Zaporna kuka dolje

Vozila bez okvira za ceradu iznad vrata imaju zatvarač s okretnom šipkom na lijevim krilnim vratima. Gornja zaporna kuka istodobno stabilizira bočne stranice.



Materijalne štete!

Vodite računa o redoslijedu prilikom otvaranja i zatvaranja krilnih vrata.

- ▶ Uvijek najprije otvarajte lijeva vrata.
- ▶ Uvijek najprije zatvarajte desna vrata.

Otvaranje zapornog mehanizma s okretnom šipkom

- ▶ Uklonite opružni utikač (1).

Kod stražnjih stranica s dva zaporna mehanizma s okretnom šipkom počnite s lijevim vratima.

- ▶ Otpustite zateznu kuku (2) i otvorite zapornu ručicu (3).

Ako se zatezna kuka teško pokreće, može se otvoriti udarcem čekića.

! Opasnost od ozljede!

Zbog pritiska tereta vrata su napregnuta.

- ▶ Otvaraju se gornja (4) i donja (5) zaporna kuka.

Kod vozila opremljenih sigurnosnim zapornim mehanizmom s bočnim rukova-

njem, vrata ostaju zatvorena. Da biste otvorili vrata, otvorite sigurnosni zaporni mehanizam s bočnim rukovanjem kao što je opisano na stranici 107.

- ▶ Vrata osigurajte sigurnosnim lancem (vidi „Osigurač vrata*” na stranici 114).

Kako biste spriječili oštećenja na bočnoj stranici, preporučujemo da zapornu ručicu (3) opet zabravite u zateznu kuku (2).

Zatvaranje zapornog mehanizma s okretnom šipkom

- ▶ Zaporni mehanizam s okretnom šipkom zatvara se obrnutim redoslijedom.
- ▶ Pazite da se gornja (4) i donja (5) zaporna kuka ispravno uglave.
- ▶ Sigurnosni lanac prije početka vožnje stavite u položaj za vožnju (vidi stranicu 114).

Sigurnosni zaporni mehanizam s bočnim rukovanjem*

Vozila s dvokrilnim vratima bez viseće funkcije, ovisno o opremi vozila (alumijsko ili čelično korito), imaju sigurnosni zaporni mehanizam s bočnim rukovanjem. Sigurnosni zaporni mehanizam s bočnim rukovanjem sprečava otvaranje vrata nakon deblokiranja zatvarača s okretnom šipkom.

Upravljačka ručica sigurnosnog zapornog mehanizma s bočnim rukovanjem nalazi se na lijevoj strani vozila.

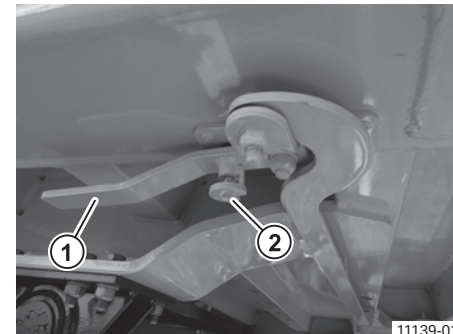
Prije otvaranja sigurnosnog zapornog mehanizma s bočnim rukovanjem treba otvoriti zaporni mehanizam s okretnom šipkom (vidi „Zaporni mehanizam s okretnom šipkom“* na stranici 105).

OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Prilikom otvaranja sigurnosnog zapornog mehanizma s bočnim rukovanjem krilna se vrata zbog pritiska tereta mogu nekontrolirano otvoriti.

- ▶ Osigurajte da u području zakretanja krilnih vrata ne bude ljudi niti predmeta.
- ▶ Tijekom otvaranja zapornog mehanizma stojte uz kiper poluprikolicu, a nikada u području zakretanja krilnih vrata.
- ▶ Zaporni mehanizam otvarajte s maksimalnim oprezom.

Izvedba kod alumijskih sandučastih korita



Sigurnosni zaporni mehanizam s bočnim rukovanjem kod alumijskih sandučastih korita; zaporni mehanizam je zatvoren i osiguran

- 1 Upravljačka ručica
- 2 Opružni zasun

Upravljačka ručica (1) nalazi se na stražnjoj strani vozila ispod dna korita.

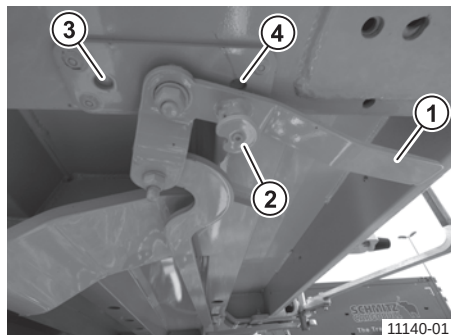
Otvaranje zapornog mehanizma

Preduvjet:

Zaporni mehanizmi s okretnom šipkom na vratima stražnje stranice su otvoreni (vidi stranicu 105).

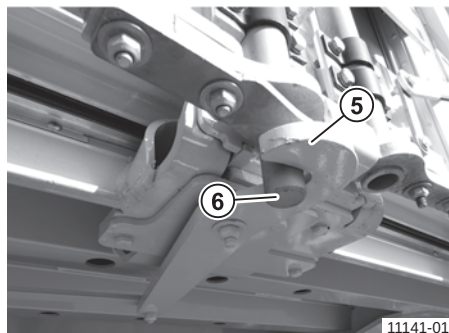
- ▶ Otpustite opružni zasun (2) iz prednjeg provrta (3).
- ▶ Ručicu (1) pomaknite unatrag.
 - ▷ Zaporna kuka (5) se otvara, vrata su deblokirana.

- ▶ Uglavite opružni zasun (2) u stražnji provrt (4) i osigurajte ga.
- ▶ Potpuno otvorite vrata i osigurajte ih sigurnosnim lancem (vidi stranicu 114).



Sigurnosni zaporni mehanizam s bočnim rukovanjem kod aluminijskih sandučastih korita; zaporni mehanizam je otvoren, neosiguran

- 3 Prednji provrt
- 4 Stražnji provrt



Zaporna kuka aluminijskog sandučastog korita; zaporni mehanizam je zatvoren

- 5 Zaporna kuka
- 6 Svojnjak

Zatvaranje zapornog mehanizma

Preduvjet:

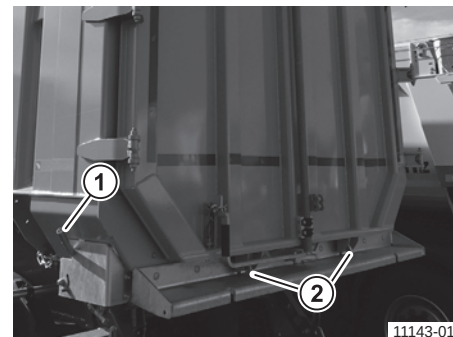
Vrata su zatvorena i osigurana zapornim mehanizmom s okretnom šipkom (vidi stranicu 105).

- ▶ Opružni zasun (2) oslobodite iz stražnjeg provrta (4)
- ▶ Ručicu (1) pomaknite unaprijed.
 - ▷ Zaporna kuka (5) se zatvara.

- ▶ Pazite na to da zaporna kuka (5) obuhvaća svojnjak (6).
- ▶ Opružni zasun (2) uglavite u prednji provrt (4) i osigurajte ga.

Izvedba kod čeličnih obliha korita

Upravljačka ručica (1) nalazi se s bočne strane na stražnjem dijelu vozila.



Sigurnosni zaporni mehanizam s bočnim rukovanjem kod čeličnih obliha korita; zaporni mehanizam je zatvoren

- 1 Upravljačka ručica, izvlačiva
- 2 Zaporna kuka

Otvaranje zapornog mehanizma

Preduvjet:

Zaporni mehanizam s okretnom šipkom na vratima stražnje stranice je otvoren (vidi stranicu 105).

- ▶ Upravljačku ručicu (1) izvucite prema gore.
- ▶ Upravljačku ručicu (1) pomaknite u smjeru vožnje.
 - ▷ Zaporna kuka (2) se otvara.
- ▶ Potpuno otvorite vrata i osigurajte ih sigurnosnim lancem (vidi stranicu 114).

Zatvaranje zapornog mehanizma

Preduvjet:

Vrata su zatvorena i osigurana zapornim mehanizmom s okretnom šipkom (vidi stranicu 105).

- ▶ Upravljačku ručicu (1) pomaknite u smjeru suprotnom od smjera vožnje.
 - ▷ Zaporne kuke (2) zatvaraju se i potpuno zatvaraju stražnju stranicu.
- ▶ Uvjerite se da zaporne kuke potpuno zatvaraju stražnju stranicu!

- ▶ Ugurajte upravljačku ručicu (1).

Dodatni zatezni zatvarači*

Ovisno o izvedbi korita vaša kiper poluprikolica dodatno je opremljena parovima zateznih zatvarača.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Zbog pritiska tereta stražnja je stranica napregnuta.

- ▶ Dodatne zatezne zatvarače otvorite ovisno o funkciji stražnje stranice.
- ▶ Vodite računa u pritisku tereta.



11148-01

Zatvoreni zatezni zatvarač (položaj za vožnju)

Otvaranje zateznog zatvarača

- ▶ Otpustite zateznu maticu (2).
 - ▷ Po potrebi koristite prikladna pomagala.
- ▶ Zatezni zatvarač bočno izvucite iz konzole (1).
- ▶ Zatezni zatvarač osigurajte u pridržnoj opruzi (3).
- ▶ Lagano pritegnite zateznu maticu (2).

Zatvaranje zateznog zatvarača

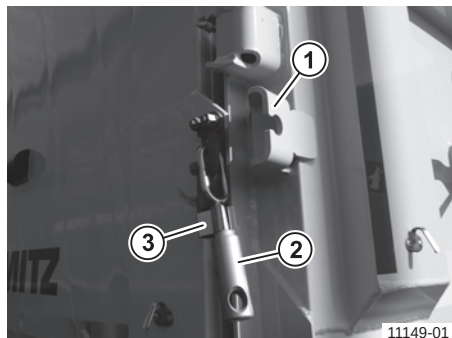
- ▶ Otpustite zateznu maticu (2).
 - ▶ Zatezni zatvarač protiv otpora izvucite prema gore iz pridržne opruge (3).
 - ▶ Zatezni zatvarač umetnite u konzolu (1).
 - ▶ Pritegnite zateznu maticu (2).
- ▷ Po potrebi koristite prikladna pomagala.



Materijalne štete!

Zatezni zatvarači dio su zapornog mehanizma stražnje stranice.

- ▶ Prije početka vožnje i prije istovara preko žlijeba za žitarice zatvorite dodatne zatezne zatvarače.



Otvoreni zatezni zatvarač

- 1) Konzola
- 2) Zatezna matica s osiguračem od gubitka
- 3) Pridržna opruga

Oprema korita

Ovisno o opremi vozila vaša kiper poluprikolica ima aluminijsko korito ili čelično korito.



Materijalne štete!

Pogrešan teret i pogrešno rukovanje dovode do oštećenja samoistovarnog korita.

- ▶ U svoju kiper poluprikolicu utovarujte samo teret prikladan za korito! Poštujte napomene pod naslovom „Upotreba korita“ na stranici 198.
- ▶ Poštujte napomene za opremu montiranu na vašem vozilu.

Oprema korita ovisi o namjeni. Moguće su sljedeće izvedbe:

- Pozicioner korita (vidi stranicu 111)
- Pozicioner poklopca stražnje stranice* (vidi stranicu 112)
- Zatezni lanci* (vidi stranicu 112)
- Okvir za ceradu iznad vrata* (vidi stranicu 114)
- Osigurač vrata* (vidi stranicu 114)
- Žlijeb za žitarice* (vidi stranicu 115)

- Unutarnja rasvjeta korita* (vidi stranicu 117)
- Unutarnja kamera korita* (vidi stranicu 117)
- Toplinska izolacija* (vidi stranicu 118)
- Plastična obloga korita* (vidi stranicu 120)
- Pneumatski vibrator s valjcima* (vidi stranicu 122)
- Bočni deflektori* (vidi stranicu 123)
- Ručka na stražnjoj stranici* (vidi stranicu 123)
- Mehanizam za dozirano razastiranje materijala* (vidi stranicu 123)

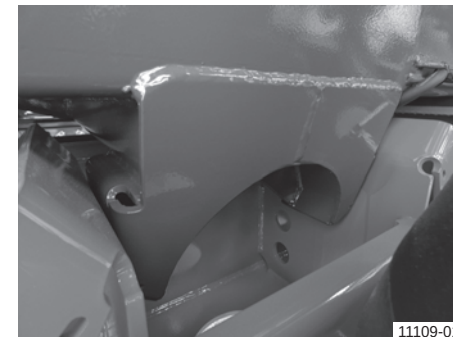


Materijalne štete!

Sva oprema montirana na korito uvijek mora biti spremna i sigurna za rad.

- ▶ Redovito provjeravajte funkciju, čvrstost dosjed i oštećenja na opremi montiranoj na vozilu.

Pozicioner korita



11109-01

Pozicioner korita (prikaz čeličnog oblog korita)

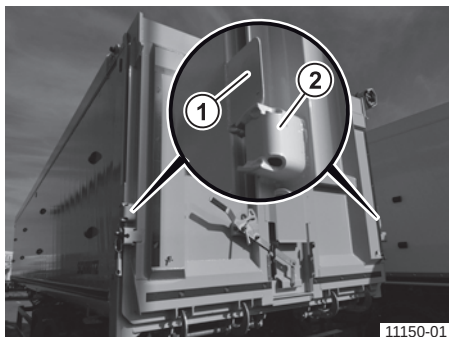


Materijalne štete!

Nakon svakog naginjanja korita provjerite ispravnost pozicionera korita.

- ▶ Savijene ili oštećene pozicionere korita treba odmah zamijeniti.

Pozicioner poklopca stražnje stranice*



Pozicioner poklopca stražnje stranice

- 1 Pozicioner bočne stranice
- 2 Pozicioner stražnje stranice

Pozicioneri na poklopcu stražnje stranice upotrebljavaju se kod korita s dvostrukim samonamjestivim ležajem.

Prilikom zatvaranja poklopca stražnje stranice pozicioner sprečava pomicanje stražnje stranice prema gore i u stranu.



Materijalne štete!

Treba redovito provjeravati jesu li pozicioneri poklopca stražnje stranice oštećeni.

- ▶ Redovito provjeravajte stanje pozicionera. U slučaju oštećenja i deformacije pozicioner treba odmah zamijeniti.
- ▶ Pazite na to da stražnja stranica prilikom zatvaranja klizi ispod pozicionera.

Zatezni lanci*

Ovisno o opremi vozila vaše samoistovarano korito između bočnih stranica ima jedan ili više zateznih lanaca.

Prilikom natovarivanja korita treba paziti da zatezni lanci ne budu prelabavi niti prenapregnuti. Poštujte napomene za namještanje zateznog lanca na stranici [113](#).



Materijalne štete!

Prilikom natovarivanja samoistovarano korita s neispravno zategnutim zateznim lancima odn. bez zateznih lanaca istovarno korito može se oštetiti.

- ▶ Prije svakog utovara provjerite jesu li zatezni lanci ispravno namješteni (vidi stranicu [113](#)).
- ▶ Kad je natovarena, vaša kiper poluprikolica smije raditi samo s montažnim zateznim lancima.
- ▶ Oštećene zatezne lance prije sljedećeg utovara treba zamijeniti novima.



OPASNOST OD NEZGODE!

Pod utjecajem sile (npr. žlica bagera) zatezni lanac može puknuti i ozlijediti ljude.

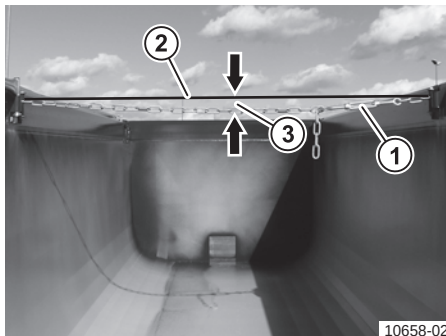
- ▶ Prilikom utovara i istovara pazite da ne oštetite zatezne lance.



Materijalne štete!

Teret ne smije stršati preko zateznog lanca kako se zatezni lanac ne bi oštetio prilikom naginjanja korita.

- ▶ Nakon utovara provjerite razinu punjenja samoistovarnog korita.



Ispravno zategnuti zatezni lanac

- 1 Zatezna brava
- 2 Zamišljena horizontala
- 3 Prostor između zateznog lanca i zamišljene horizontala, potrebna mjera: 10 mm do 20 mm

Podšavanje zateznih lanaca

Zatezni lanci u pravilu se namještaju bez tereta.

- ▶ Okrenite zateznu bravu (1) sve dok se ne postigne potrebna mjera (3) od 10 mm do 20 mm.

Navedena mjera odnosi se na sredinu zateznog lanca.



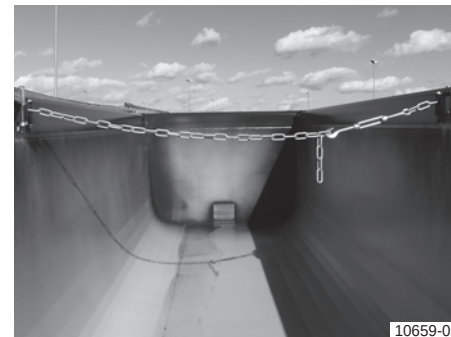
Mjera od sredine zateznog lanca do zamišljene horizontala:
10 mm do najviše 20 mm.



Materijalne štete!

Kako biste spriječili oštećenja na samoistovarnom koritu, zatezni lanci ne smiju biti prelabavi niti prenapregnuti.

- ▶ Provjerite zategnutost zateznog lanca i namjestite potrebnu mjeru od 10 ... 20 mm pomoću zatezne brave.



Utovar nije dopušten!

Zatezni lanac nije dovoljno zategnut.



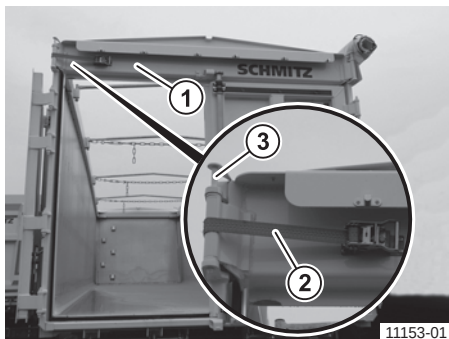
Utovar nije dopušten!

Zatezni lanac je prejako zategnut.

Okvir za ceradu iznad vrata*

Ovisno o opremi aluminijsko sandučasto korito ima okvir za ceradu iznad vrata.

Radi utovara ili istovara kiper poluprikolice možda ćete morati otvoriti okvir za ceradu iznad vrata.



Okvir za ceradu iznad vrata

- 1 Okvir za ceradu iznad vrata
- 2 Zatezni remen
- 3 Sigurnosni svornjak

Otvaranje okvira za ceradu iznad vrata

Preduvjet:

Bočne stranice nisu pod pritiskom tereta.

- ▶ Otvorite krilna vrata (vidi „Zaporni mehanizam s okretnom šipkom“ na stranici 105).
- ▶ Uklonite sigurnosni svornjak (3) na šarki okvira za ceradu iznad vrata.
- ▶ Otvorite zatezni remen (2) pomoću zatezne čegrtaljke na vanjskoj strani okvira za ceradu iznad vrata.
- ▶ Okvir za ceradu zakrenite u stranu.
- ▶ Vrata osigurajte sigurnosnim lancem (vidi „Osigurač vrata“ na stranici 114).

Zatvaranje okvira za ceradu iznad vrata

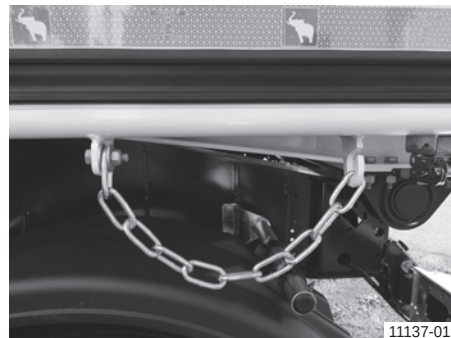
- ▶ Okvir za ceradu iznad vrata zatvara se obrnutim redoslijedom.
- ▶ Pazite da se sigurnosni svornjak uglati s osiguračem za sprečavanje od zakretanja.

Osigurač vrata*

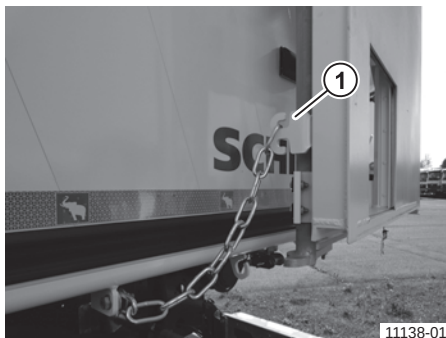
Stražnje stranice s krilnim vratima imaju osigurače vrata.

Vrata nakon otvaranja pričvrstite sigurnosnim lancem kako biste spriječili da se nehotično zalupe.

Prije početka vožnje provjerite da se sigurnosni lanac nalazi u položaju za vožnju kako biste spriječili oštećenja.



Sigurnosni lanac u položaju za vožnju



Osiguravanje vrata sigurnosnim lancem

- 1 Sigurnosna kuka na vratima stražnje stranice

OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

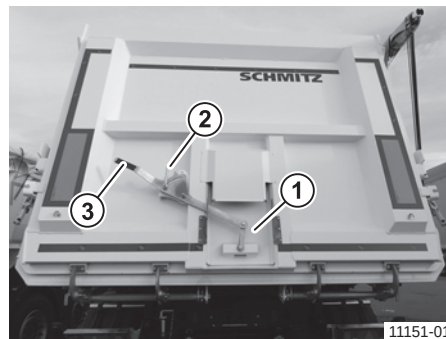
Otvorena, neosigurana vrata mogu predstavljati veliku opasnost.

- ▶ Otvorena vrata uvijek osigurajte sigurnosnim lancem.
- ▶ Odmah zamijenite sigurnosne elemente ako su oštećeni.

Žlijeb za žitarice*

Za različite varijante stražnje stranice dostupne su sljedeće verzije žlijeba za žitarice:

- jedan žlijeb za žitarice u sredini
- dva simetrično postavljena žlijeba za žitarice



Žlijeb za žitarice, zatvoren (prikazan je žlijeb za žitarice u sredini)

- 1 Žlijeb za žitarice
- 2 Konusna drška
- 3 Ručica



OPASNOST OD NEZGODE!

Tijekom istovara putem žlijeba za žitarice stražnja stranica ostaje zatvorena.

- ▶ Prije upotrebe žlijeba za žitarice vodite računa o informacijama pod naslovom „Stražnje stranice“ na stranici 92 i informacijama pod naslovom „Zaporni mehanizam stražnje stranice“ od stranice 98.



Materijalne štete!

Ako je kut naginjanja prevelik, teret može skliznuti preko stražnje stranice.

- ▶ Kut naginjanja treba odabrati tako da sipki teret može izlaziti kontrolirano.



Materijalne štete!

Žlijeb za žitarice može se oštetiti ako pokušate istovariti rasuti teret velikog zrna ili koji se ne rasipa.

- ▶ Preko žlijeba za žitarice istovarujte samo sipki teret.



OPASNOST OD NEZGODE!

Vožnja s otvorenim žljebovima za žitarice nije dopuštena.

- ▶ Uvjerite se prije početka vožnje da su žljebovi za žitarice ispravno zatvoreni i osigurani.



Materijalne štete!

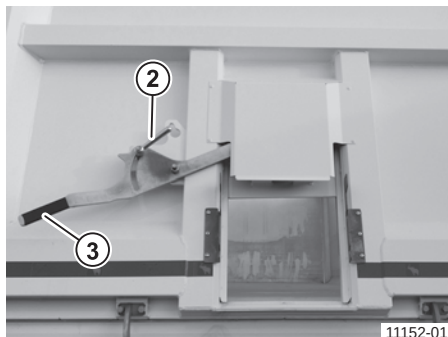
Ako se žlijeb za žitarice ne upotrebljava duže vrijeme, može mu se smanjiti funkcionalnost.

- ▶ Žlijeb za žitarice redovito otvarajte i zatvarajte kako biste osigurali njegovu funkcionalnost.



Za postavljanje ispusnog lijevka na žlijeb za žitarice poštujte napomene na stranici 169.

Rukovanje žlijebom za žitarice



Žlijeb za žitarice, otvoren (prikazan je žlijeb za žitarice u sredini)

- 2 Konusna drška
- 3 Ručica

Otvaranje žlijeba za žitarice

- ▶ Konusnu dršku (2) otpustite okretanjem.

- ▶ Ručicu (3) povucite prema dolje do graničnika.

▷ Žlijeb za žitarice potpuno se otvara.

- ▶ Držite ručicu (3) dok drugom rukom zatvčete konusnu dršku (2).



OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Ako pustite ručicu (3) dok konusna drška (2) nije osigurana, postoji opasnost od ozljeda. Žlijeb za žitarice pada velikom brzinom.

- ▶ Ne stavljajte ruke u otvor žlijeba za žitarice.
- ▶ Konusnu dršku (2) za osiguravanje žlijeba za žitarice uvijek čvrsto zategnite.

Zatvaranje žlijeba za žitarice

- ▶ Okretanjem jednom rukom oslobodite konusnu dršku (2), dok drugom rukom držite ručicu (3).
- ▶ Podižite ručicu (3) sve dok se žlijeb za žitarice (1) potpuno ne zatvori.

- Pritegnite konusnu dršku (2).



Materijalne štete!

Ako je žlijeb za žitarice otvoren, ali nije osiguran, teret se tijekom vožnje može izgubiti.

- Prije utovara i početka vožnje provjerite je li žlijeb za žitarice potpuno zatvoren i osiguran konusnom drškom.

Unutarnja rasvjeta korita*

Ovisno o opremi vaše samoistovarno korito ima unutarnju rasvjetu.



11088-01

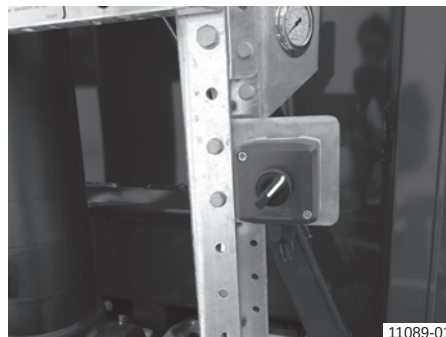
Unutarnja rasvjeta korita

Rasvjeta se može uključivati pomoću zasebne sklopke na držaču za svjetlo/zrak.



Raspored pinova: PIN 9 (D+)

Poštujte i napomene pod naslovom „Raspored priključaka“ na stranici 270.

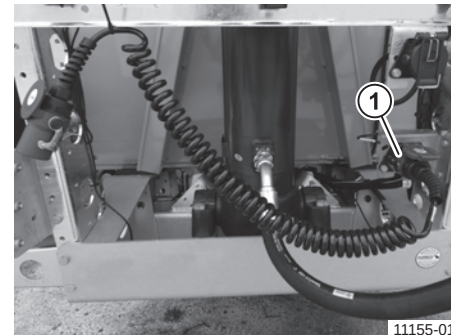


11089-01

Zasebna sklopka unutarnje rasvjete korita na držaču za svjetlo/zrak

Unutarnja kamera korita*

Ovisno o opremi vaše samoistovarno korito ima unutarnju kameru.



11155-01

1 Zasebna utičnica na držaču za svjetlo/zrak

Kamera se na struju spaja preko zasebne utičnice na držaču za svjetlo/zrak. Veza s tegljačem uspostavlja se preko spiralnog fleksibilnog kabela.

Dok vozilo miruje, slika se prenosi preko reproduksijskog uređaja u tegljaču.

Toplinska izolacija*

Kiper poluprikolice s toplinskom izolacijom samoistovarnog korita prikladne su za transport smjese asfalta.



Materijalne štete!

Korita s toplinskom izolacijom konstruirana su za smjese asfalt s maksimalnim temperaturama do 200 °C.

- ▶ Više temperature mogu dovesti do oštećenja vaše kiper poluprikolice i nisu dopuštene.



Materijalne štete!

Vrući teret se brzo hladi.

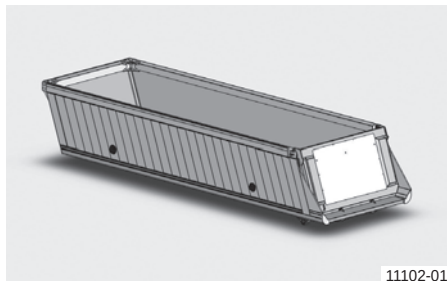
- ▶ Pokrov korita svakako do samog istovara držite zatvorenim kako biste spriječili brzi pad temperature.

Izolacijski sloj

Korita vaše kiper poluprikolice, ovisno o opremi, imaju fiksno montiranu toplinsku izolaciju.

Toplinska izolacija montirana je na dno, bočne stranice te prednju i stražnju stranicu.

Aluminijsko sandučasto korito



11102-01

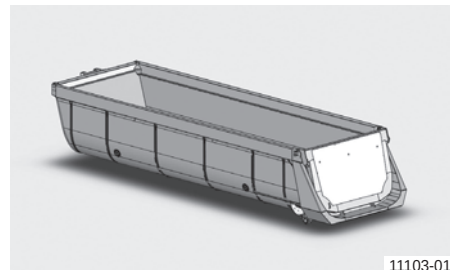
Aluminijsko sandučasto korito, s toplinskom izolacijom

Izolacijski sloj aluminijskog sandučastog korita nalazi se na prednjoj stranici i bočnim stranicama u unutrašnjosti korita, na dnu i na stražnjoj stranici s vanjske strane korita.



Zbog toplinskog opterećenja koje nastaje tijekom rada u podnom dijelu može doći do stvaranja valova. To nije tehnički nedostatak.

Čelično oblo korito



11103-01

Čelično oblo korito, s toplinskom izolacijom

Izolacijski sloj čeličnog oblog korita na dnu, bočnim stranicama i poklopcu stražnje stranice nalazi se na vanjskoj strani čeličnog korita i pokriven je pokrovnim slojem od tankog lima. Na prednjoj stranici nalazi se izolacijski sloj u unutrašnjosti čeličnog korita i pokriven je 4 mm debelim čeličnim limom.

Napomena o utovaru

Osigurajte ravnomjernu raspodjelu tereta u utovarnom prostoru.

Mjerne otvore treba prekriti kako bi se dobili odgovarajući rezultati mjerenja.

Ručno mjerenje temperature

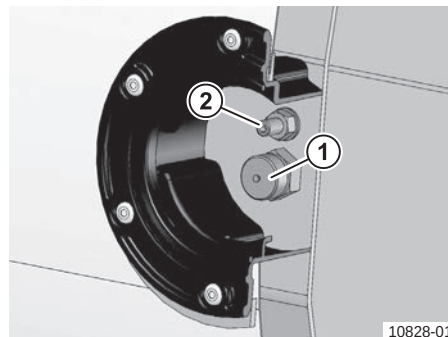
Korita s toplinskom izolacijom imaju četiri revizijska otvora (mjerna otvora), po dva na svakoj bočnoj stranici.

Preko revizijskih otvora na bočnim stranica možete doći do mjernih otvora za ručno mjerenje temperature tereta



10827-01

Poklopac revizijskog otvora



10828-01

- 1 Čep mjernog otvora
- 2 Priprema za mjernu tehniku

- ▶ Otvorite poklopac revizijskog otvora okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
- ▶ Otvorite čep mjernog otvora (1) okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
- ▷ Sad imate direktan pristup teretu i temperaturu možete izmjeriti pomoću mjerne sonde.

Poštujte uputu za uporabu mjerne sonde!



OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Teret može imati temperature i do 200 °C. Teret grije mjerne otvore.

- ▶ Nosite prikladne rukavice kako biste izbjegli ozljede.



Materijalne štete!

Revizijske otvore i mjerne otvore treba otvarati samo za mjerenje temperature odn. za održavanje i kontrolu.

- ▶ Otvore uvijek držite zatvorenima.

**Materijalne štete!**

Postoji opasnost od izlaska tekućeg tereta iz mjernog otvora. Poklopac mjernog otvora zatvorite neposredno nakon mjerenja.

- ▶ Uklonite eventualno iscurjeli teret kako biste spriječili oštećenja navoja.
- ▶ Očistite navoj mjernih otvora i navoj revizijskih otvora nakon svakog mjerenja temperature kako biste spriječili oštećenja navoja.

Nakon istovara

Nakon istovara iz provrta mjernih otvora treba ukloniti sve ostatke tereta kako bi se spriječilo začepljenje.

**Materijalne štete!**

Stvrdnuti ostaci tereta u provrtu mogu dovesti do oštećenja mjerne sonde.

- ▶ Ostatke u provrtu nikad ne uklanjajte mjernom sondom!

Plastična obloga korita*

Ovisno o opremi vaše aluminijsko sandučasto korito ima plastičnu oblogu. Obojena površina jasan je znak raspoznavanja plastične obloge.

Unutarnja plastična obloga štiti tijelo korita od trošenja nastalog trenjem sa sipkim teretom. Ona preuzima trošenje.

Zaštitna plastična obloga dovodi do značajnog poboljšanja klizanja (klizno trenje) sipkog tereta. Prianjanje i smrzavanje tereta značajno se smanjuje. To omogućuje manje kutove nagnjanja i smanjuje rizik od prevrtanja poluprikolice u stranu prilikom nagnjanja korita zbog neravnomjernog istovara sipkog tereta.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Zbog poboljšano klizanja sipki teret već i pri relativno malom kutu nagnjanja može isklizati iz korita.

- ▶ Prije nagnjanja korita uvjerite se da u području istovara/rada nema ljudi ni predmeta.
- ▶ Poštujte i napomene pod naslovom „Utovar i istovar“ od stranice 203.

Unutarnja obloga sastoji se od specijalnih plastičnih ploča koje se plivajuće polažu na dno, prednju stranicu i bočne stranice. Plastične ploče su na mjestu spoja međusobno zavarene.

Na bočnim stranicama i prednjoj stranici obloga korita se uglavljuje pokrovnim letvama i štiti se od ispadanja sipkog tereta.

Plastična obloga dostupna je u dvije varijante.



1. varijanta: obloga korita, cca. 300 mm pokrova bočne i prednje stranice



10727-01

2. varijanta: obloga korita, cca. 900 mm
pokrova bočne i prednje stranice



Stvaranjem brazda plastičnim pločama do kojeg dolazi tijekom rada smanjuje se klizanje. Radi se o normalnom trošenju, a ne o tehničkom nedostatku.



Materijalne štete!

Plastična obloga i tijelo korita na temperaturnim se promjenama različito šire. Zato je plastična obloga vijcima pričvršćena samo s prednje strane na dnu i na prednjoj stranici.

- ▶ Dodatno pričvršćivanje obloge u sredini i u stražnjem dijelu korita nije dopušteno!



Materijalne štete!

Tekući i sitni dijelovi sipkog tereta mogu ući između plastične obloge i unutrašnjosti korita. To dovodi do korođenja na materijalu korita i pričvršnim elementima obloge.

- ▶ Redovito provjeravajte ima li oštećenja na unutarnjem i vanjskom dijelu tijela korita.
- ▶ Dijelove sipkog tereta između obloge i dna treba redovito uklanjati.



Materijalne štete!

Grubi i oštri sipki teret ima veće klizno trenje i dovodi do jačeg stvaranja brazda u plastičnim pločama.

- ▶ Izbjegavajte grubi i oštri teret kako ne bi došlo do oštećenja obloge korita.

Ograničenja uporabe

Transport sljedećeg sipkog tereta uzrokuje štetu na tijelu korita odn. na plastičnoj oblozi. Transport ovog sipkog tereta nije dopušten.

- kemijski agresivne tvari
- sipki teret s temperaturom > 80 °C (npr. smjesa asfalta)
- sipki teret s veličinom zrna > 200 mm u promjeru



Kemijski agresivne tvari mogu u kratkom vremenu jako oštetiti tijelo korita. To može dovesti do prestanka funkcionalnosti samoistovarnog korita.





Materijalne štete!

Oštećenu oblogu korita treba odmah popraviti odn. zamijeniti.

- ▶ Redovito provodite vizualne kontrole kako biste na vrijeme uočili oštećenja plastične obloge (vidi „ODRŽAVANJE, NJEGA“ na stranici 252).
- ▶ Ako uočite oštećenja, odmah se obratite servisnom partneru poduzeća Schmitz Cargobull.

Pneumatski vibrator s valjcima*

Pneumatski vibrator s valjcima služi za oslobađanje zalijepljenog ili smrznutog sipkog tereta s površine korita prilikom nagnjanja korita.

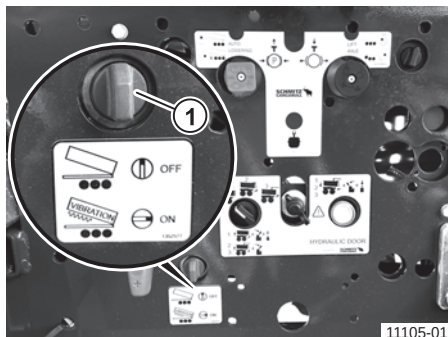
Na dno korita u prednjem dijelu na montažne ploče montirana su dva pneumatska vibratora s valjcima. Vibratori s valjcima opskrbljuju se preko zaliha zraka poluprikolice, a služe za vibriranje dna korita.

Time se zalijepljeni ili smrznuti sipki teret lakše oslobađa čim se korito podigne. Pneumatski vibrator s valjcima djeluje samo u nagnutom stanju kad je kut nagnjanja veći od 2°.

Pneumatskim vibratorom s valjcima upravlja se preko sklopke na upravljačkoj konzoli.



Detaljnije informacije možete dobiti od proizvođača sustava.



Upravljačka konzola

- 1 Okretna sklopka „Pneumatski vibrator s valjcima“



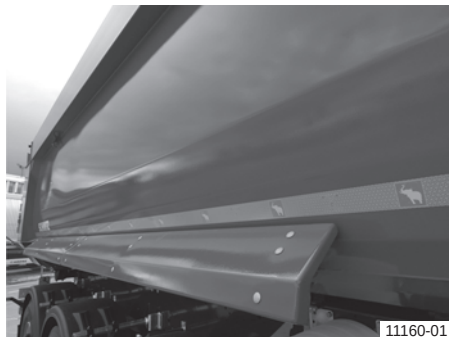
Pneumatski vibrator s valjcima na alumijskom sandučastom koritu



Pneumatski vibrator s valjcima na čeličnom oblom koritu

Bočni deflektori*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica ima deflektore na bočnim stranicama sa-moistovarnog korita.



Bočni deflektori

Bočni deflektori prilikom utovara štite pod-ručje voznog postroja.

Ručka na stražnjoj stranici*

Kiper poluprikolice s visećim poklopcem, ovisno o opremi, imaju ručku na stražnjoj stranici.



Ručka na stražnjoj stranici



OPASNOST OD PRIGNJEČE-NJA!

Kad se koristi ručka, postoji opasnost od prignječenja.

- U procjep visećeg poklopca ne stav-ljajte dijelove tijela.

Mehanizam za dozirano razastiranje materijala*

Ovisno o opremi kiper poluprikolice s nalije-žućim visećim poklopcem mogu imati i me-hanizam za dozirano razastiranje materijala.

Mehanizam za dozirano razastiranje mate-rijala služi za ravnomjeran istovar tereta, primjerice za razastiranje šljunka ili tucani-ka.

Mehanizam za dozirano razastiranje mate-rijala ograničava otvor stražnje stranice pri-likom naginjanja korita. Time se ograničava izlazna količina sipkog tereta.

Mehanizam za dozirano razastiranje mate-rijala upotrebljavajte samo za sipki teret s veličinama zrna manjim od 50 mm.



Mehanizam za dozirano razastiranje materijala

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Zbog pritiska tereta stražnja je stranica napregnuta.

- ▶ Mehanizam za dozirano razastiranje materijala namješta se kada je korito spušteno, a stražnja stranica blokirana.
- ▶ Prije deblokiranja stražnje stranice otvorite dodatne zatezne zatvarače (vidi „Dodatni zatezni zatvarači“ na stranici 109).

**Materijalne štete!**

Ako je kut naginjanja prevelik, teret može skliznuti preko stražnje stranice.

- ▶ Kut naginjanja treba odabrati tako da sipki teret može izlaziti kontrolirano.

**Materijalne štete!**

Otvor stražnje stranice može se regulirati člancima lanca.

- ▶ Pazite na to da obje strane mehanizma za dozirano razastiranje materijala budu ravnomjerno namještene kako bi se spriječila oštećenja stražnje stranice.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Prilikom razastiranja sipkog tereta hidraulički se cilindar zbog snažnog kočenja može oštetiti i eventualno prelomiti.

- ▶ Vozite vrlo polagano i s maksimalnim oprezom.
- ▶ Ne kočite naglo.

Krovovi/cerade*

Krovovi štite vaš teret od atmosferskih utjecaja. Osim toga krovovi služe i za osiguranje tereta. Vožnja s otvorenim krovom nije dopuštena.



OPASNOST!

Zabranjeno je hodati po pokrovu korita.

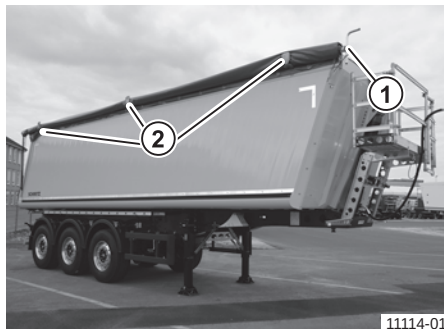
Namatajuća cerada*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica ima namatajuću ceradu.

Namatajuća cerada dostupna je u sljedećim izvedbama:

- Standardna namatajuća cerada (vidi stranicu [130](#))
- Dvodijelna namatajuća cerada s posebno dugačkim srednjim remenom za zatvaranje cerade* (vidi stranicu [131](#))
- Namatajuća cerada s brzozateznom napravom* (vidi stranicu [132](#))

Poštujte i napomene o različitim varijantama pričvršćivanja od stranice [129](#).



Namatajuća cerada, otvorena

- 1 Koljenasta ručica
- 2 Graničnici cerade



OPASNOST OD NEZGODE!

Teret se tijekom vožnje može osloboditi i uzrokovati teške nezgode u prometu iza vas.

- ▶ Teret prije početka vožnje ceradom osigurajte tako da ne može ispasti.
- ▶ Ceradu osigurajte svim pričvrstnim elementima.



Materijalne štete!

Padaline (kiša, snijeg, tuča) se mogu nakupiti na ceradi i oštetiti krov.

- ▶ Vozilo se ne smije dulje vrijeme zadržavati sa zatvorenom ceradom (npr. preko vikenda ili noći).
- ▶ Otvorite krov kad odlazite vozilo i ako se mogu predvidjeti padaline.



OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Labave cerade ne smiju se odmatati.

- ▶ Prije otvaranje namatajućeg krova uvjerite se da je cerada užetom sigurno pričvršćena za bočnu stranicu.

Graničnici cerade

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica ima fiksne ili utične graničnike cerade.

Utične graničnike cerade prije početka vožnje treba skinuti. Graničnike cerade prije otvaranja cerade utaknite u predviđene položaje u gornjem remenu bočne stranice.

3



11169-01

Graničnik cerade



Materijalne štete!

Utični graničnici cerade mogu ispasti tijekom vožnje ako je cerada zatvorena.

- Prije početka vožnje uklonite graničnike cerade i sigurno ih pospremite u kutiju za alat u poluprikolici ili u spremište tegljača.

Otklanjač cerade*

Kiper poluprikolice s hidrauličkom stražnjom stranicom i namatajućom ceradom na samonamjestivom ležaju imaju utični otklanjač cerade.

Otklanjač cerade štiti ceradu od oštećenja prilikom rukovanja hidrauličkom stražnjom stranicom.



Materijalne štete!

Potpuno otvorite namatajuću ceradu prije aktiviranja hidrauličke stražnje stranice.

- Prije naginjanja korita provjerite je li namatajuća cerada potpuno otvorena i osigurana.



11154-01

Otklanjač cerade

Okvir za ceradu*

Ovisno o opremi, vaše vozilo ima jedan ili više zakretnih okvira za ceradu.

Okvir za ceradu smanjuje „propadanje“ namatajuće cerade i olakšava namatanje.

Okviri za ceradu dostupni su u sljedećim izvedbama:

- ravni okvir za ceradu*
- zaobljeni okvir za ceradu*
- okvir za ceradu u obliku krova*



Ravni okvir za ceradu (u položaju za vožnju)



Okvir za ceradu u obliku krova (u položaju za vožnju)

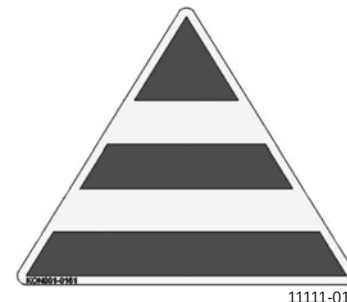
**Materijalne štete!**

Sve okvire za ceradu montirane na samoistovarno korito treba prije početka vožnje staviti u položaj za vožnju i osigurati.

- ▶ Prije svake vožnje provjerite jesu li okviri za ceradu u položaju za vožnju i osigurani sigurnosnim zatikom na objema stranama (desno i lijevo).



Položaj okvira za ceradu označen je natpisom s napomenom na vanjskoj stranici korita.



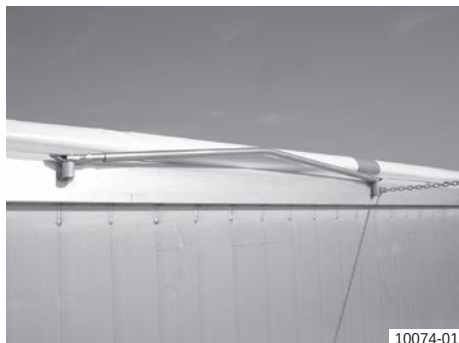
Natpis s napomenom „Oznaka okvira za ceradu“

Zakretanje okvira za ceradu

Kod okvira za ceradu razlikujemo dva položaja:

- Položaj za vožnju
Položaj tijekom vožnje
- Parkirni položaj
Položaj za vrijeme utovara

3



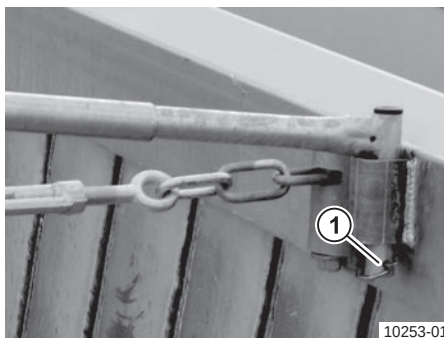
Okvir za ceradu u parkirnom položaju (prikaz okvira za ceradu u obliku krova)



Materijalne štete!

Okviri za ceradu mogu se oštetiti ako se tijekom utovara nalaze u položaju za vožnju.

- Okvire za ceradu prije utovara zakretanjem stavite u parkirni položaj.



Okvir za ceradu osiguran opružnom rascjepkom (položaj za vožnju)

Prije početka vožnje provjerite je li okvir za ceradu s obje strane osiguran opružnom rascjepkom (1)!

Nastavak u obliku krova / zaobljeni nastavak*



1 Nastavak u obliku krova

Ovisno o opremi, na prednjoj i stražnjoj stranici kiper poluprikolice montirani su nastavci u obliku krova.



Materijalne štete!

Prilikom utovara vozila nastavak u obliku krova može se oštetiti.

- Vozila s nastavkom u obliku krova samo su uvjetno prikladna za upotrebu na glodalicama za asfalt.

Pričvršćivanje cerade*

Za pričvršćivanje cerade za vrijeme vožnje na raspolaganju su vam, ovisno o opremi, sljedeće mogućnosti:

- kuke za cerade* i ušice* za zatezne gume
- zatezne čegrtaljke* za zatezne remene
- brzozatezna naprava*

**OPASNOST OD NEZGODE!**

Loše zategnuta cerada pod utjecajem vjetra tijekom vožnje može se osloboditi ili uništiti te uzrokovati nezgode u cestovnom prometu.

- Prije početka vožnje provjerite da je cerada čvrsto zategnuta na svim zateznim kukama, ušicama odn. zateznim čegrtaljkama. Posebno paziti da su prednji lijevi i desni kut zategnuti tako da vjetar tijekom vožnje ne može ući pod ceradu.

Kuke za cerade i ušice*

Ovisno o izvedbi vašeg korita montirane su različite vrste kuka za cerade. Krov uvijek osigurajte svim kukama za ceradu na samoistovarnom koritu (prednja stranica, bočna stranica, stražnja stranica). Sve zatezne gume zakvačite za predviđene kuke i ušice na samoistovarnom koritu.



Primjer kuke za ceradu

Zatezne čegrtaljke* za zatezne remene

Ovisno o opremi vozila vaše samoistovarno korito radi osiguranja namatajuće cerade ima bočne zatezne čegrtaljke. Za osiguranje namatajuće cerade na prednjoj i stražnjoj stranici dodatno upotrijebite montirane kuke za ceradu i ušice.

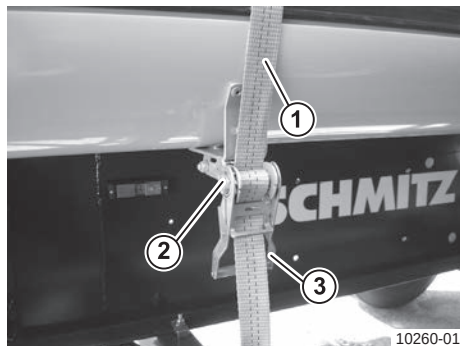


Namatajuća cerada, osigurana zateznim remenjem

Osiguravanje namatajuće cerade zateznim čegrtaljkama

- Zatvorite namatajuću ceradu.
- Remen (1) uvedite u prorez zatezne čegrtaljke (2).
- Remen zategnite s pomoću ručke (3).
- Kraj remena uvedite u čegrtaljkicu i napravite omču.

3



Zatezna čegrtaljka

- 1 Zatezni remen
- 2 Zatezna čegrtaljka
- 3 Ručka

Otpuštanje zatezne čegrtaljke

- ▶ Ručku (3) zatezne čegrtaljke okrenite prema gore do graničnika.
- ▶ Remen (2) izvucite iz čegrtaljke.
- ▶ Namotajte namatajuću ceradu (vidi „Otvaranje namatajuće cerade“ na stranici 130).

Standardna namatajuća cerada

Namatajućom ceradom ručno se rukuje s podesta s pomoću koljenaste ručice.

Zatvaranje namatajuće cerade

- ▶ Otpustite pričvršćenja namotane cerade i koljenaste ručice.
- ▶ Namatajuću ceradu potpuno zatvorite okretanjem koljenaste ručice.
- ▶ Koljenastu ručicu stavite u okomiti položaj.
- ▶ Namatajuću ceradu osigurajte kao što je opisano pod „Pričvršćivanje cerade“ na stranici 129.
- ▶ Uklonite utične graničnike cerade (ovisno o opremi).

Otvaranje namatajuće cerade

- ▶ Graničnike cerade utaknite u predviđene položaje u gornjem remenu (ovisno o opremi).
- ▶ Otpustite naprave za zatezanje cerade (vidi Pričvršćivanje cerade* na stranici 129).

- ▶ Kraj koji strši na prednjoj stranici preklopite na ceradu.
- ▶ Okretanjem koljenaste ručice namatajuću ceradu **zategnuto** namotajte na cijev za namatanje.
- ▶ Potpuno otvorite ceradu.
 - ▷ Cijev za namatanje sa zategnuto namotanom ceradom dolazi do graničnika cerade.
- ▶ Koljenastu ručicu stavite u okomiti položaj. Koljenastu ručicu osigurajte zateznom gumom.
- ▶ Cijev za namatanje s prednje i stražnje strane zateznim gumama osigurajte na za to predviđenim pričvrstnim elementima.



Materijalne štete!

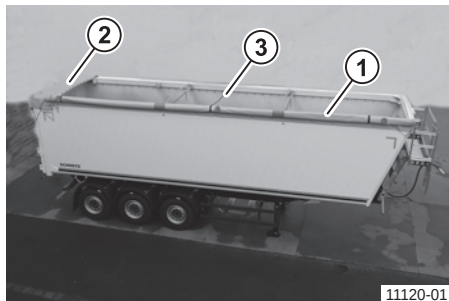
Cerada se može oštetiti ako na njoj ostane sipki teret.

- ▶ Ceradu prije istovara potpuno otvorite i osigurajte.

Dvodijelna namatajuća cerada s posebno dugačkim srednjim remenom za zatvaranje cerade*

Kiper poluprikolice poduzeća Schmitz Cargobull mogu, ovisno o opremi, imati posebno dugački srednji zatezni remen. Time se omogućava udobno odmatanje cerade s tla.

Cerada je kod ove izvedbe dvodijelna. Stoji se od fiksnog dijela cerade na stražnjem dijelu vozila i namatajuće cerade s daskom za namatanje.



Dvodijelna namatajuća cerada s daskom za namatanje i posebno dugačkim srednjim remenom

- 1 Namatajuća cerada s daskom za namatanje
- 2 Fiksni dio cerade na stražnjem dijelu
- 3 Posebno dugački srednji remen

Fiksni dio cerade (2) na stražnjem dijelu vozila tijekom utovara i istovara može ostati na vozilu. Prije početka vožnje provjerite je li fiksni dio cerade svim zateznim gumama zategnut na postojećim kukama za cerade na bočnoj stranici, na zaobljenom nastavku i na okviru za ceradu iznad vrata*.



Materijalne štete!

Srednji remen ostaje zategnut preko korita kad je namatajući krov otvoren.

- Prilikom utovara pazite da se srednji remen ne ošteti.

Zatvaranje namatajuće cerade zateznim remenom

- Otpustite pričvršćenja namotane cerade i koljenaste ručice.
- Posebno dugački srednji zatezni remen oslobodite s držača (4).
- Otvorite zatezni zatvarač (vidi stranicu 129).
- Snažno povucite srednji remen sve dok cerada s daskom za namatanje na padne preko suprotne bočne stranice.

POZOR:

Koljenasta ručica cerade može ozlijediti ljude koji stoje na radnoj platformi. Prilikom odmatanja cerade održavajte kontakt očima i polagano odmatajte ceradu.

- Ceradu osigurajte svim zateznim remenom s pomoću zateznih čegrtaljki (vidi stranicu 129).

▷ Pazite da je cerada jako zategnuta.

- Preostali viseći dio srednjeg remena s pomoću zatezne gume (6) osigurajte u držaču (4).

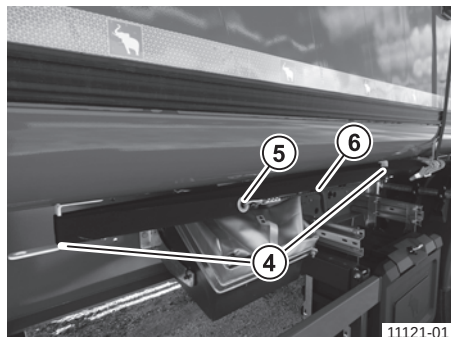


OPASNOST OD OZLJEDIVANJA!

Labave cerade ne smiju se odmatati.

- Prije otvaranje namatajućeg krova uvjerite se da je cerada užetom sigurno pričvršćena za bočnu stranicu.





Držač remena za posebno dugački srednji remen

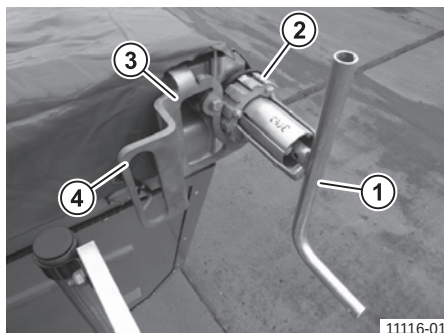
- 4 Držač srednjeg zateznog remena
- 5 Srednji zatezni remen s ušicom
- 6 Zatezna guma

Otvaranje namatajuće cerade

- ▶ Otpustite zatezne zatvarače kao što je opisano na stranici [129](#).
- ▶ Ceradu čvrsto namotajte na dasku cerade. Pritom postupajte kao što je opisano na stranici [130](#).
- ▶ Posebno dugački remen osigurajte od ispadanja na držaču remena (4) i osigurajte ga zateznom gumom (6).

Namatajuća cerada s brzozateznom napravom*

Brzozatezna naprava omogućava brzo i jednostavno zatezanje namatajuće cerade na bočnoj stranici.



Brzozatezna naprava

- 1 Koljenasta ručica, s mogućnošću izvlačenja i podešavanja
- 2 Zupčanik na cijevi cerade
- 3 Blokada
- 4 Ručka na blokadi

Zatvaranje cerade brzozateznom napravom

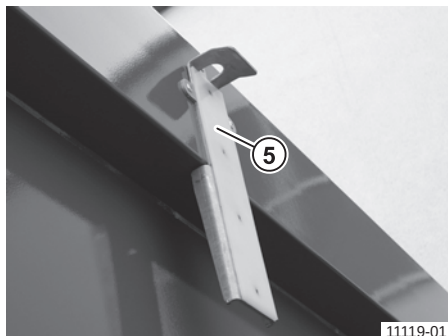
- ▶ Zatvorite namatajuću ceradu kao što je opisano na stranici [130](#).

- ▷ Koljenasta ručica (1) namatajuće cerade s brzozateznom napravom može se izvući. Koljenasta ručica se za fiksiranje mora uglaviti u cijev cerade.

- ▶ Zupčanik (2) postavite na visinu blokade (3).
- ▶ Namatajuću ceradu motajte u smjeru suprotnom od smjera namatanja pod sve graničnike (5) koji su montirani na gornjem remenu.

Pazite da je namatajuća cerada jako zategnuta preko korita.

- ▶ Zupčanik (2) postavite tako da zahvati u blokadu (3).
- ▶ Koljenastu ručicu (1) izvlačenjem stavite u okomiti položaj.
- ▶ Koljenastu ručicu (1) uglavite u cijev cerade i osigurajte ju zateznom gumom.
- ▶ Ceradu osigurajte svim zateznim gumama za kuke i ušice na prednjoj i stražnjoj stranici.



11119-01

5 Graničnik na gornjem remenu

Otvaranje brzozatezne naprave

- ▶ Otpustite pričvršćenja namotane cerade i koljenaste ručice.
- ▶ Kraj cerade koji pada preko prednje stranice preklopite na ceradu.
- ▶ Jednom rukom čvrsto držite koljenastu ručicu (1) i otpustite ju dok drugom rukom na ručici (4) otpuštate blokadu.

! Držite koljenastu ručicu tijekom otpuštanja kako biste spriječili ozljede!

- ▶ Ceradu kao što je opisano na stranici 130 namotajte na cijev cerade tako da bude zategnuta.

- ▶ Koljenastu ručicu izvlačenjem stavite u okomiti položaj.
- ▶ Koljenastu ručicu uglavite u cijev cerade i osigurajte ju zateznom gumom.
- ▶ Ceradu osigurajte zateznim gumama za kuke na prednjoj i stražnjoj stranici.

Pomični krov*

Kiper poluprikolice poduzeća Schmitz Cargobull, ovisno o opremi, imaju pomični krov.

Pomični krov se s bočne strane osigurava kukama koje zahvaćaju ispod vodilice.



Materijalne štete!

Neosigurani krovovi će se oštetiti tijekom vožnje.

- ▶ Prije početka vožnje provjerite da pričvršne kuke sigurno leže ispod bočne vodilice.



11170-01

Bočne kuke ispod vodilice; prikaz pri otvorenom pomičnom krovu



Materijalne štete!

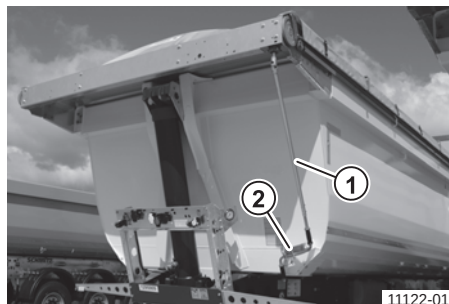
Prilikom bočnog utovara postoji opasnost od oštećenja bočnih vodilica ili užadi.

- ▶ Korito natovarujte s posebnim oprezom.
- ▶ Nakon bočnog utovara provjerite jesu li užad i vodilice oštećeni.

Ovisno o opremi rukuje se:

- ručno
- električno

Ručni pomični krov*



Ručni pomični krov

- 1 Koljenasta ručica
- 2 Držač koljenaste ručice na prednjoj stranici

Krovom se rukuje s tla rukom s pomoću koljenaste ručice (1).

Prije početka vožnje provjerite da je koljenasta ručica u držaču koljenaste ručice osigurana s pomoću sigurnosnog zatika i preklopne rascjepke.



Detaljnije informacije o rukovanju, održavanju i njezi ručnog pomičnog krova možete pronaći kod proizvođača sustava pod:

www.cramaro.com

Električni pomični krov*

Krovom se rukuje:

- upravljačkom jedinicom na šasiji
- daljinskim upravljačem
- mobilni uređaj (pametni telefon / tablet) putem aplikacije*



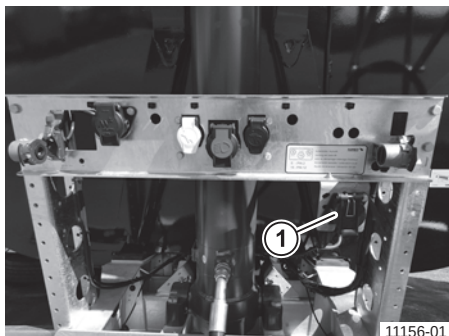
Detaljnije informacije o rukovanju, održavanju i njezi električnog pomičnog krova i o povezivanju s mobilnim uređajem (*) možete pronaći kod proizvođača sustava na:

www.cramaro.com



Upravljačka jedinica „Pomični krov“*

Električni pomični krov strujom se napaja preko zasebne utičnice na držaču za svjetlo/zrak. Veza s tegljačem uspostavlja se preko spiralnog fleksibilnog kabela.



1 Zasebna utičnica na držaču za svjetlo/zrak



Poštujte „Raspored priključaka“ od stranice 270.

Zaštitna cerada stražnje stranice*



Zaštitna cerada stražnje stranice, odmotana

Kad se vozilo upotrebljava u specijalne namjene, za zaštitu stražnje stranice na kiper poluprikolicu može se, ovisno o opremi, montirati zaštitna cerada.

Namotanu i odmotanu ceradu pričvrstite svim pričvrtnim elementima.

Kad je cerada namotana, pazite da se konturna oznaka na stražnjoj stranici vidi u cijelosti.



POZOR!

Kad je cerada odmotana, pokrivaju se sve oznake koje se nalaze na stražnjoj stranici.

Radna platforma*

Vaša kiper poluprikolica opcionalno je opremljena radnom platformom. Radna platforma služi za rukovanje namatajućom ceradom (vidi stranicu 125) i za kontrolu punjenja korita. Radna platforma se nadalje može koristiti i za radove održavanja cilindra za naginjanje.

Radna platforma, ovisno o opremi vašeg vozila, montirana je:

- na šasiji
(prilikom naginjanja korita ostaje dolje)
- na prednjoj stranici
(podigne se prilikom naginjanja korita).

Radne platforme poduzeća Schmitz Cargobull imaju:

- okolnu ogradu
- sigurnosnu rampu na ulazu podesta
- otklopive stepenice za ulaz na podest (po želji s desne ili lijeve strane)
- protuklizni pod
- držač hidrauličkog crijeva (vidi stranicu 147)
- parkirni položaj koljenaste ručice cerade



Radna platforma (montaža na šasiji)



Radna platforma (montaža na prednjoj stranici)



OPASNOST OD NEZGODE!

Za vrijeme vožnje zabranjeno je predmete ili ljude voziti na radnoj platformi.

- ▶ Prije početka vožnje uvjerite se da na radnoj platformi nema ljudi/predmeta.



OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Zadržavanje ljudi na radnoj platformi zabranjeno je tijekom naginjanja korita, utovara i istovara.

- ▶ Prije naginjanja korita te prije utovara i istovara uvjerite se da na radnoj platformi nema ljudi.

**Materijalne štete!**

Sklopive ljestve mogu se prilikom zakretanja otrgnuti ako su otklopljene.

- Prije početka vožnje provjerite da su sklopive ljestve podignute i osigurane s obje strane.



Zabranjeno je ulaziti u korito preko radne platforme.

Potporne noge
Podložni klinovi
Držač hidrauličkog crijeva*
Držač rezervnog kotača*
Ljestve/stepenice*
Šipka za ceradu*
Držač metle i lopate*
Spremišta*
Spremnik za vodu*
Aparat za gašenje požara*
Pretinac za dokumente*
Ispusni lijevak*
Ploče s upozorenjima i natpisi*
Kamera stražnjeg prostora*
Točke za vezivanje*
Dodatni držač registracijske pločice*

Potporne noge

Ovisno o opremi vozila vaša kiper poluprikolica ima:

- Potporne dizalice*
- Oslonice*
- Pomoćne potpornje*

Potporne noge služe za podupiranje odvojene poluprikolice.

Potporne noge su dijelovi relevantni za sigurnost. Neispravna upotreba može dovesti do velikih opasnosti.

Nije dopušteno:

- Zadržavanje ljudi ispod odvojene poluprikolice.
- Zadržavanje ljudi na odvojenoj poluprikolici.
- Podupiranje i vožnja s oštećenim potpornim nogama.
- Vožnja sa spuštenim potpornim nogama.
- Utovar i istovar dok je kiper poluprikolica postavljena na potporne noge.

Uz napomene u ovom poglavlju poštujujte i napomene pod naslovom „Spajanje i odvajanje poluprikolice“ na stranici 189 i „Utovar i istovar“ na stranici 203.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Poluprikolica poduprta potpornim nogama može se prevrnuti i pritom ozlijediti ljude.

- ▶ Poluprikolicu uvijek zaustavljajte na vodoravnoj, nosivoj podlozi. Po potrebi koristite prikladne podmetače.
- ▶ Uvijek koristite obje potporne noge montirane na vozilu (lijevo i desno).
- ▶ Pazite da lijeva i desna potporna noga budu ravnomjerno opterećene.



OPASNOST PO ŽIVOT!

S.KI 18 se prilikom odvajanja može prevrnuti prema naprijed.

- ▶ Odvajajte ju samo kad nema tereta s laganim nagibom unatrag!
- ▶ Površine za podupiranje potpornih nogu (lijevo i desno) moraju se nalaziti na istoj visini.

Prije svake upotrebe provjerite sljedeće:

- ▶ Vizualna kontrola pukotina i deformacija na potpornim nogama.
- ▶ Funkcija potpornih nogu.

Potporne dizalice*

Potporne dizalice služe za oslanjanje odvojenih, natovarenih ili nenatovarenih kiper poluprikolica i za prilagođavanje visine tijekom spajanja i razdvajanja.

Naše potporne dizalice odlikuju se praktičnim rukovanjem s jedne strane. Pokretanjem koljenaste ručice potporne noge s obje strane namještaju se kontinuirano.

Dva različita stupnja prijenosa omogućavaju jednostavno rukovanje potpornim dizalicama i laganu promjenu između brzog stupnja i stupnja za rad pod opterećenjem.

Odlaganje poluprikolice na potporne dizalice

- ▶ Potpuno ispraznite zračne mjehove kiper poluprikolice.
- ▶ Koljenastu ručicu (1) izvadite iz držača (3).
- ▶ Izvlačenjem koljenaste ručice namjestite brzi stupanj.
- ▶ Potporne noge (2) spustite sve dok ne dodirnu tlo.
- ▷ Pazite da lijeva i desna potporna noga istovremeno dodirnu tlo.

▷ Po potrebi koristite prikladne, nosive podmetače.

- ▶ Utiskivanjem koljenaste ručice namjestite stupanj za rad pod opterećenjem (1).
- ▶ Potporne noge (2) izvucite do željene dužine i koljenastu ručicu (1) osigurajte u držaču (3).

Ovisno o opremi vašeg vozila, držač koljenaste ručice nalazi se na okviru vozila ili na samoj potpornoj dizalici.

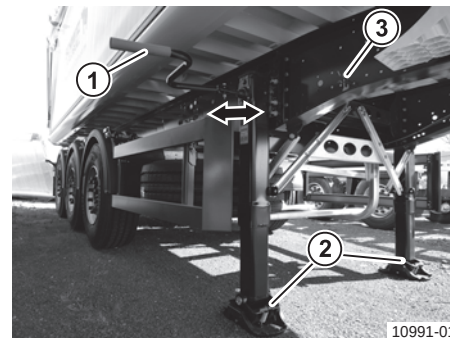
- ▶ Odvojite kiper poluprikolicu kao što je opisano pod naslovom „Spajanje i odvajanje poluprikolice“ od stranice 189.



Materijalne štete!

Korištenje drugih pogona može dovesti do oštećenja i opasnosti.

- ▶ Potporne dizalice smiju se pokretati samo predviđenom koljenastom ručicom.



10991-01

Potporna dizalica s prebacivanjem iz stupnja za rad pod opterećenjem u brzi stupanj (strelica)

- 1 Koljenasta ručica
- 2 Potporne noge
- 3 Držač koljenaste ručice (na okviru)



10992-01

Koljenasta ručica osigurana u držaču (na okviru)

**OPASNOST OD NEZGODE!**

Poluprikolica se može prevrnuti i pri tom ozlijediti osobe.

- ▶ Prije odvajanja prikolice provjerite je li poluprikolica utovarena tako da se neće prevrnuti.
- ▶ Odvojenu poluprikolicu natovarujte tako da se tijekom utovara ne prevrne.
- ▶ Ne prekoračujte maksimalno dopušteno opterećenje potpornih dizalica.

**Materijalne štete!**

Potporne dizalice mogu se oštetiti ako prekoračite maksimalno dužinu izvlačenja.

- ▶ Vodite računa o visini sedla!
- ▶ Ne koristite stupanj za rad pod opterećenjem kako biste povećali dužinu izvlačenja dosegnutu u brzom stupnju.

**Materijalne štete!**

Potporne dizalice mogu se oštetiti zbog preopterećenja kada u brzom stupnju pokušate podignuti ili spustiti poluprikolicu.

- ▶ Potporne dizalice upotrebljavajte nakon postavljanja potporne noge na tlo isključivo u stupnju za rad pod opterećenjem, kad je poluprikolica prazna i kad je natovarena.
- ▶ U brzi stupanj priđite tek nakon potpunog rasterećenja i dizanja potporne noge.

Uvlačenje potpornih dizalicaPreduvjet:

Kiper poluprikolica je spojena. Poštujte napomene pod naslovom „Spajanje i odvajanje poluprikolice“ od stranice 189.

- ▶ Koljenastu ručicu (1) izvadite iz držača (3).
- ▶ Utiskivanjem koljenaste ručice namjestite stupanj za rad pod opterećenjem (1).

- ▶ Potporne noge (2) podignite koljenastom ručicom sve dok više ne dodiruju tlo.
- ▶ Izvlačenjem koljenaste ručice (1) namjestite brzi stupanj.
- ▶ Potporne noge (2) potpuno uvucite pomoću koljenaste ručice.
- ▶ Namjestite stupanj za rad pod opterećenjem (utiskivanje koljenaste ručice) i koljenastu ručicu osigurajte u držaču ručice (3).

**Materijalne štete!**

Kako biste spriječili samostalno izvlačenje potpornih dizalica za vrijeme vožnje, pogonska vratila potpornih dizalica treba osigurati od neželjenog okretanja.

- ▶ Prije početka vožnje provjerite jesu li sve potporne dizalice stavljene u stupanj za rad pod opterećenjem i je li koljenasta ručica (1) osigurana držačem koljenaste ručice (3).

Potporne dizalice s kompenzacijom pomaka po dužini

Potporne dizalice s gibljivom nogom mogu kompenzirati eventualni uzdužni pomak poluprikolice prilikom razdvajanja.

U slučaju pada tlaka u mijehu zračnog ogibljenja poluprikolica se spušta i istovremeno se pomiče prema naprijed. Prilikom podizanja zračnog ogibljenja poluprikolica se pomiče unatrag. Potporne noge s kompenzacijom pomaka po dužini (gibljiva noga) kompenziraju te pokrete i time sprečavaju oštećenje uslijed naprezanja na potpornim dizalicama. Gibljive noge mogu se pomaknuti za oko 10 cm prema naprijed ili prema natrag.



Gibljiva noga s kompenzacijom pomaka po dužini

Provjera

Potporne dizalice treba provjeriti prema uvjetima uporabe u skladu s važećim lokalnim propisima za vitla, dizalice i vučne uređaje.

Provjeru mora najmanje jednom godišnje obaviti osposobljena osoba (stručnjak).

Provjere treba dokumentirati. Nadalje provjere su potrebne:

- ▶ nakon izvanrednih događaja koji mogu štetno utjecati na sigurnost potpornih dizalica (nezgode, prirodne pojave, dugotrajnije nekorištenje).
- ▶ nakon popravaka na potpornim dizalicama.

Oslonci*

Oslonci služe za podupiranje odvojenih, natovarenih ili nenatovarenih poluprikolica.

Oslonice na obje strane vozila treba namjestiti odvojeno.



Poluprikolice s osloncima smiju raditi samo s tegljačima za poluprikolice sa zračnim ogibljenjem!

Odlaganje poluprikolice na oslonce

Preduvjet:

Tegljač ima zračno ogibljenje!

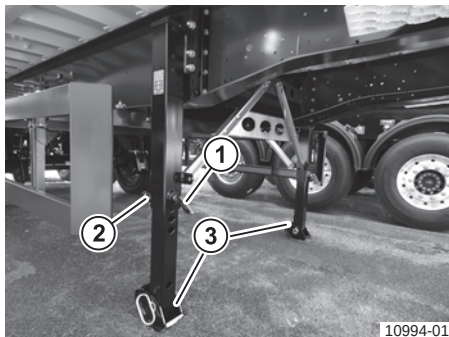
- ▶ Potpuno ispraznite zračne mjehove kiper poluprikolice.
- ▶ Uklonite opružni utikač (2).
- ▶ Izvucite sigurnosni svornjak (1).
- ▶ Oslonac izvucite do tla.
 - ▷ Po potrebi koristite prikladne, nosive podmetače.

Pazite da se sigurnosni svornjaci mogu utaknuti u odgovarajući provrt na oslon-

cu.

Visinu o potrebi namjestite s pomoću zračnog ogibljenja tegljača.

- ▶ Sigurnosni svornjak (1) utaknite u odgovarajući provrt na osloncu i osigurajte ga opružnim utikačem (2).
- ▶ Postupak ponovite na drugoj strani vozila.
- ▶ Odvojite kiper poluprikolicu (vidi „Spajanje i odvajanje poluprikolice“ od stranice 189).



Oslonac s kompenzacijskom nogom

- 1 Sigurnosni svornjak
- 2 Opružni utikač
- 3 Kompenzacijska noga



OPASNOST OD NEZGODE!

Poluprikolica se može prevrnuti i pritom ozlijediti osobe.

- ▶ Prije odvajanja prikolice provjerite je li poluprikolica utovarena tako da se neće prevrnuti.
- ▶ Odvojenu poluprikolicu natovarujte tako da se tijekom utovara ne prevrne.
- ▶ Ne prekoračujte maksimalno dopušteno opterećenje oslonaca.

Uvlačenje oslonca

Preduvjet:

Kiper poluprikolica spojena je na tegljač sa zračnim ogibljenjem. Poštujte napomene pod naslovom „Spajanje i odvajanje poluprikolice“ od stranice 189.

- ▶ Kiper poluprikolicu zračnim ogibljenjem podignite toliko da oslonci slobodno vise.
- ▶ Uklonite opružni utikač (2).
- ▶ Izvucite sigurnosni svornjak (1).
- ▶ Oslonac uvucite do graničnika.

- ▶ Sigurnosni svornjak (1) utaknite u odgovarajući provrt na osloncu i osigurajte ga opružnim utikačem (2).
- ▶ Postupak ponovite na drugoj strani vozila.

Pomoćni potpornji*



POZOR!

Poluprikolice s pomoćnim potpornjima smiju raditi samo s tegljačima za poluprikolice sa zračnim ogibljenjem!

Pomoćni potpornji služe za podupiranje odvojene, nenatovarene kiper poluprikolice.

Pomoćni potpornji moraju s obje strane biti zasebno uvučeni u okvir.

Pomoćni potpornji ne mogu se voziti na okviru vozila.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Kiper poluprikolica će se prevrnuti ako se pomoćni potpornji koriste dok je natovarena.

- ▶ Kiper poluprikolicu odlažite na pomoćne potpornje isključivo dok **nije natovarena**.

Odlaganje poluprikolice na pomoćne potpornje

Preduvjet:

Poluprikolica mora biti nenatovarena, a tegljač mora imati zračno ogibljenje!

- ▶ Potpuno ispraznite zračne mjehove poluprikolice.
- ▶ Poluprikolicu podignite zračnim ogibljenjem tegljača toliko da se pomoćni potpornji mogu montirati.
- ▶ Pomoćne potpornje do graničnika umetnite u vodilicu u okviru vozila.
- ▶ Poluprikolicu oprezno spustite na pomoćne potpornje.
- ▷ Po potrebi koristite prikladne, nosive podmetače.

- ▶ Odvojite kiper poluprikolicu kao što je opisano pod naslovom „Spajanje i odvajanje poluprikolice“ od stranice 189.



10993-01

Pomoćni potpornji

- 1 Ručke na pomoćnom potpornju

Demontaža pomoćnih potporanja

Preduvjet:

Kiper poluprikolica spojena je na tegljač sa zračnim ogibljenjem. Poštujte napomene pod naslovom „Spajanje i odvajanje poluprikolice“ od stranice 189.

- ▶ Poluprikolicu podignite zračnim ogibljenjem tegljača toliko da oba pomoćna potporna slobodno vise.



Materijalne štete!

Zabranjena je vožnja s montiranim pomoćnim potpornjima!

- ▶ Pomoćne potpornje s obje strane demontirajte neposredno nakon spajanja.
- ▶ Prije početka vožnje provjerite jesu li pomoćni potpornji demontirani.

Podložni klinovi

Vaša poluprikolica ima dva podložna klina.

Vodite računa o tome da u vozilu uvijek imate dva podložna klina.

Poluprikolicu uvijek i dodatno osigurajte podložnim klinovima:

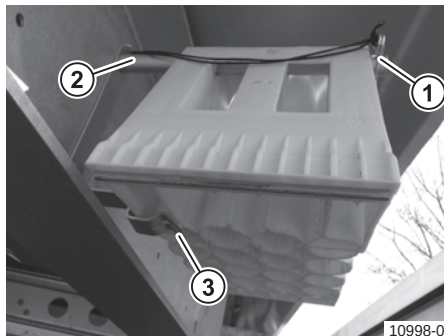
- na usponima i padovima
- tijekom utovara i istovara
- kad je prikolica odvojena
- prilikom zamjene kotača



Podložne klinove uvijek postavljajte samo na kotače krutih osovina, a nikada na kotače podiznih ili upravljačkih osovina.

Vađenje podložnog klina

- ▶ Uklonite opružni utikač (1).
- ▶ Podložni klin protiv otpora pridrznog stremena (3) izvucite iz držača.



Spremište podložnog klina

- 1 Opružni utikač
- 2 Pridržna šipka
- 3 Pridrži stremen

Pričvršćivanje podložnog klina

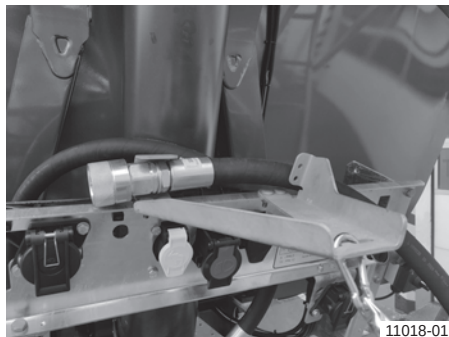
- ▶ Podložni klin s provrtom natakните na pridržnu šipku (2) na okviru vozila.
- ▶ Podložni klin protiv otpora pridrznog stremena (3) gurnite unatrag dok se ne uglati.
- ▷ Provjerite je li se podložni klin uglatio u žlijeb pridrznog stremena (3).
- ▶ Podložni klin osigurajte opružnim utikačem (1).

Držač hidrauličkog crijeva*

Za zaštitu hidrauličkog crijeva od oštećenja na odvojenoj poluprikolici, na kiper poluprikolicu montiran je držač.

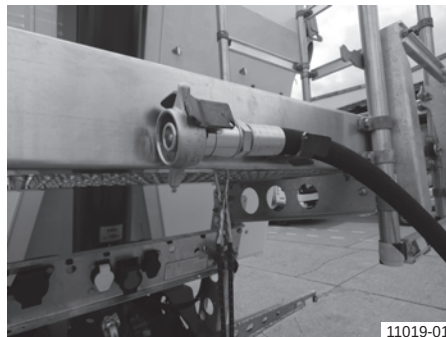
Ako je poluprikolica spojena na tegljač, držač hidrauličkog crijeva ne smije se upotrebljavati.

Hidrauličko crijevo nakon odvajanja poluprikolice zakvačite u držač kao što je prikazano. Pazite da se hidrauličko crijevo ne presavija.



11018-01

Držač hidrauličkog crijeva na konzoli za svjetlo/zrak



11019-01

Držač hidrauličkog crijeva na podestu



Na držač odn. podest montiran je karabiner. Na njega je postavljeno elastično uže za trajno učvršćivanje hidrauličkog crijeva prema gore. Uže ostaje na hidrauličkom crijevu kad je prikolica spojena i odvojena.

Držač rezervnog kotača*

Općenito

Ovisno o opremi vaše poluprikolice koriste se sljedeći držači rezervnih kotača:

- košarasta izvedba*, za jedan ili dva rezervna kotača (vidi stranicu 149),
- izvedba s vitlom*, za jedan rezervni kotač (vidi stranicu 152)
- bočno na šasiji*, za jedan rezervni kotač (vidi stranicu 155)

Za pričvršćivanje rezervnog kotača u držač treba koristiti isporučeni pričvrtni komplet.



Pričvrtni kompleti držača rezervnih kotača predviđeni su samo za veličine kotača montirane prilikom isporuke.



Prije montaže/demontaže rezervnog kotača otklopite bočnu zaštitnu napravu (vidi stranicu 59).



Redovito provjeravajte tlak zraka u rezervnom kotaču kako biste uvijek osigurali njegovu upotrebu u slučaju kvara.

Napomene za upotrebu

Držač rezervnih kotača je dio relevantan za sigurnost.

- Neispravna upotreba može dovesti do velikih opasnosti.
- Vožnja s oštećenim držačem rezervnog kotača nije dopuštena.
- Držač rezervnog kotača koristite samo kad je ispravan.
- Neispravna upotreba može dovesti do velikih opasnosti.
- Rukovanje je dopušteno samo upućenom osoblju.

Sigurnosne napomene

- ▶ Prije radova na vozilu uvjerite se da je samoistovarno korito potpuno spušteno.

- ▶ Prilikom demontaže i montaže rezervnog kotača vozilo mora biti spojeno i osigurano od kotrljanja.
- ▶ Poluprikolica se ne smije dizati, spuštati ili pomicati ako ispod vozila ima ljudi.
- ▶ Uvjerite se da neovlaštene osobe ne mogu pomaknuti vozilo.
- ▶ Uvjerite se da se druge funkcije na vozilu ne mogu aktivirati.
- ▶ Prilikom demontaže i montaže rezervnog kotača ne zadržavajte se pod rezervnim kotačem.
- ▶ Zabranjeno je utovarivanje i istovarivanje tijekom zamjene kotača.



OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Težak rezervni kotač može prignječiti ruke i stopala.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.
- ▶ Radite vodeći računa o sigurnosti i opasnostima.
- ▶ Pazite da vaše noge prilikom izvlačenja rezervnog kotača ne budu u opasnom području.
- ▶ Najprije popravite oštećenja i nedostatke, a zatim nastavite raditi.



Materijalne štete!

Rezervni kotač treba u držač pospremiti i osigurati tako da ne može ispasti.

- ▶ Prije početka vožnje provjerite je li rezervni kotač ispravno osiguran u držaču.



Materijalne štete!

Držač rezervnog kotača predviđen je samo za transport isporučenog rezervnog kotača.

- ▶ U držaču rezervnog kotača ne transportirajte druge predmete!



OPASNOST PO ŽIVOT!

Prilikom zamjene kotača na javnim cestama treba biti posebno oprezan.

- ▶ Prije izlaska iz vozila obucite reflektirajući prsluk.
- ▶ Dostatno osigurajte mjesto nezgode.
- ▶ Za vrijeme zamjene kotača ne zadržavajte se u opasnom području (područje za promet).

Držač rezervnog kotača u obliku košare*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica ima držač rezervnog kotača u obliku košare.



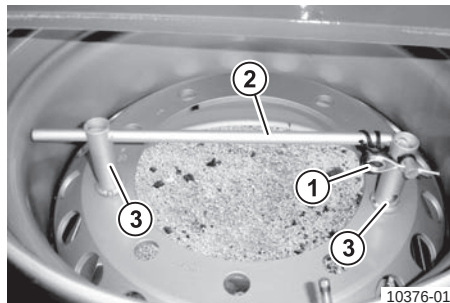
Držač rezervnog kotača u obliku košare

Držač rezervnog kotača u obliku košare predviđen je za transport jednog do najviše dva rezervna kotača.



Poštujte i napomene pod naslovom „Općenito“ na stranici 148.

Konstrukcija držača rezervnog kotača

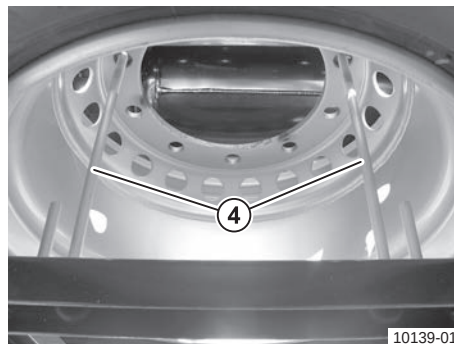


Pričvršćivanje rezervnog kotača, položaj za vožnju (pogled odozgo)

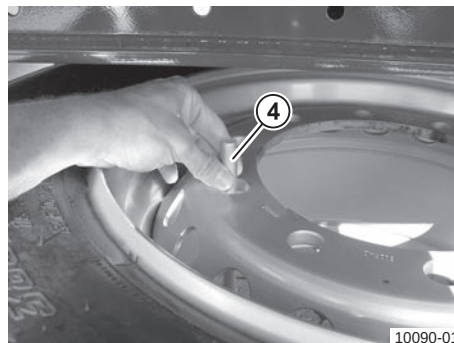
- 1 Opružni utikač
- 2 Sigurnosni stremen
- 3 Cjevasta matica s kontrolnim otvorom



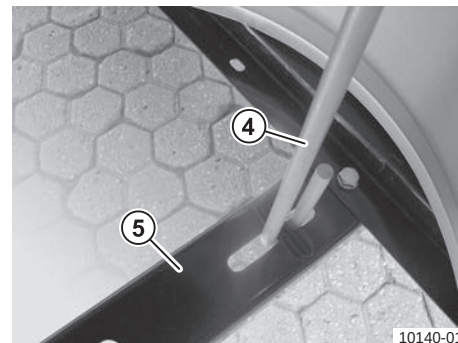
Detalj cjevaste matice s kontrolnim otvorom



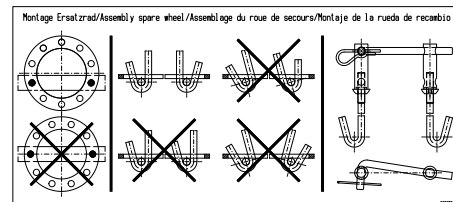
4 Pridržni stremen; pogled odozdo



4 Pridržni stremen (odvrtuta cjevasta matica); pogled odozgo



4 Pridržni stremen (zakvačen)
5 Traverza



10199-01

Naljepnica s napomenom „Montaža rezervnog kotača“

Montaža/demontaža rezervnog kotača iz držača

Demontaža rezervnog kotača iz držača

- ▶ Bočnu zaštitnu napravu otklopite prema gore i osigurajte (vidi stranicu 59).
- ▶ Opružni utikač (1) uklonite sa sigurnosnog stremena (2).
- ▶ Otpustite sigurnosni stremen (2).
- ▶ S pomoću sigurnosnog stremena (2) odvrnite dvije cjevaste matice (3).
- ▶ Pridržni stremen (4) izvadite prema dolje.
- ▶ Izvadite rezervni kotač.

Montaža rezervnog kotača u držač

- ▶ Kotač s udubljenjem (offset) naplatka okrenutim prema gore postavite u držač rezervnog kotača.
- ▶ Oba pridržna stremena (4) odozdo utaknite kroz provrte na traverzi (5) i provucite ih kroz naplatak rezervnog kotača.
- ▶ Cjevastu maticu (3) postavite na pridržni stremen (4) i čvrsto zavrните uz pomoć sigurnosnog stremena (2).

- ▶ Sigurnosni stremen (2) umetnite kroz obje cjevaste matice (3) i osigurajte ga opružnim utikačem (1).
- ▶ Bočnu zaštitnu napravu zaklopite prema dolje i osigurajte (vidi stranicu 59).



Pazite da se navoj pridržnog stremena (4) vidi u kontrolnom otvoru cjevaste matice (3)!



OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Teški rezervni kotač može se osloboditi iz držača i predstavljati opasnost.

- ▶ Rezervni kotač uvijek pričvršćujte svim privrtnim elementima i s vremenom na vrijeme provjerite da je rezervni kotač pričvršćen u držaču.



Pazite da ventil rezervnog kotača bude lako dostupan kako biste uvijek bez problema mogli provjeriti tlak u gumama.

Rad držača rezervnog kotača bez montiranog kotača



Materijalne štete!

Držač rezervnog kotača predviđen je samo za transport isporučenog rezervnog kotača.

- ▶ U držaču rezervnog kotača ne transportirajte druge predmete!



Pričvrtni komplet (sigurnosni stremen s opružnim utikačem i pridržni stremen s cjevastim maticama) sigurno pospremite u spremište poluprikolice.

Držač rezervnog kotača s vitlom*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica ima držač rezervnog kotača s vitlom.

Držač rezervnog kotača koristite samo za dizanje, spuštanje i transport isporučenog rezervnog kotača.



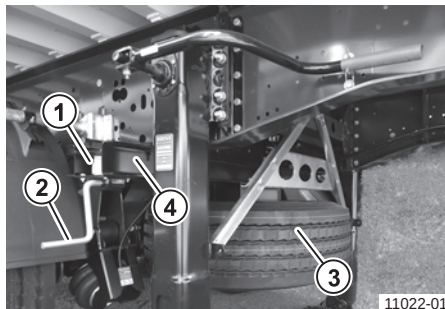
Kod poluprikolice S.KI 24 7,2 s držačem rezervnog kotača s vitlom radijus slobodnog hoda ograničen je u skladu s normom ISO 1726 ovisno o specifikaciji vozila! Poštujte napomene pod naslovom „Slobodni prostori“ na stranici 193.

Sigurnosne napomene

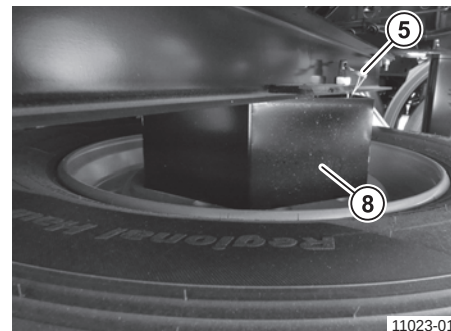
- Kad je rezervni kotač podignut, ne puštajte ga da visi bez nadzora.
- Ne dopuštajte da se rezervni kotač njiše.
- Ne dopuštajte da rezervni kotač padne u užje.
- Promatrajte dizalicu i rezervni kotač tijekom svih pokreta.
- Poštujte i napomene pod naslovom „Općenito“ od stranice 148.

Konstrukcija držača rezervnog kotača

Vitlo u držaču rezervnog kotača ima samo-kočni pužni prijenosnik. Užje je tvornički pričvršćeno na zateznu ruku i na bubanj užeta. Okvir držača rezervnog kotača pričvršćen je na okviru vozila.

**Držač rezervnog kotača s vitlom**

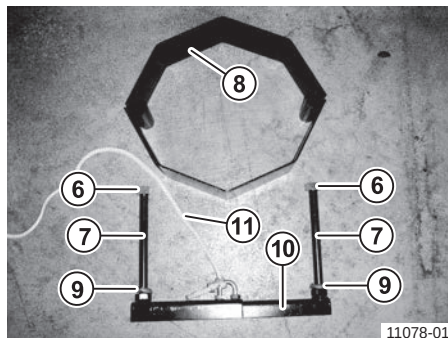
- 1 Vitlo
- 2 Koljenasta ručica
- 3 Rezervni kotač (u položaju za vožnju)
- 4 Nosač rezervnog kotača

**Montirani rezervni kotač (položaj za vožnju)**

- 5 Opružni utikač
- 8 Razmačni prsten

Pričvrсни komplet konstruiran je samo za kotače montirane na vozilu u isporučenom stanju. Montaža kotača odn. guma drugih veličina nije dopuštena.

Pričvrсни komplet ovisi o udubljenju (offset) naplatka i veličini kotača i gume.



Pregled pričvrsnog kompleta

- 6 Sigurnosna matica
- 7 Navojni svornjak s provrtom za opružni utikač
- 8 Razmačni prsten
- 9 Prsten za centriranje
- 10 Zatezna ruka
- 11 Uže

Montaža/demontaža rezervnog kotača iz držača



OPASNOST PO ŽIVOT!

Za montažu/demontažu rezervnog kotača treba otpustiti vijčane spojeve na pričvrsnom kompletu ispod vozila.

- ▶ Uvjerite se da neovlaštene osobe ne mogu pomaknuti vozilo.
- ▶ Vozilo dodatno podložnim klinovima osigurajte od kotrljanja.

Demontaža rezervnog kotača iz držača

- ▶ Provjerite je li uže (11) dovoljno zategnuto kako bi moglo držati teški rezervni kotač.

▷ Po potrebi ispravite zategnutost užeta!

Pazite na smjer okretanja koljenaste ručice!

- ▶ Opružni utikač (5) uklonite s navojnog svornjaka (7).
- ▶ Otpustite sigurnosne matice (6).

- ▶ Rezervni kotač pomoću vitla (1) spustite na tlo.

Uže (11) pritom odmotajte toliko da se oslobodi dovoljno slobodnog prostora za otpuštanje zatezne ruke (10) s rezervnog kotača.

- ▷ Pazite da nakon spuštanja rezervnog kotača na bubnju užeta budu još najmanje dva namotaja užeta.

- ▶ Uklonite razmačni prsten (8).
- ▶ Zateznu ruku (10) otpustite s rezervnog kotača i provucite ju prema gore kroz glavčinu kotača.



OPASNOST OD OZLJEDIVANJA!

Težak rezervni kotač može pasti i ozlijediti vas.

- ▶ Prije demontaže uvjerite se da je uže dovoljno zategnuto kako bi moglo držati teški rezervni kotač.

Montaža rezervnog kotača u držač

- ▶ Zateznu ruku (10) s prstenima za centriranje (9) gurnite kroz glavčinu kotača i navojne svornjake (7) uvedite u dvije nasuprotne rupe u glavčinama kotača.

Izbjegavajte oštećivanje navoja.

- ▶ Rezervni kotač postavite pod zakretni kolut držača rezervnog kotača.

▷ Kod kotača s udubljenjem (offset) na platka pazite da razmak (offset) bude okrenut prema gore.

- ▶ Stavite razmačni prsten (8).

- ▶ Vitlom (1) podignite rezervni kotač.

Pritom pazite da uže bude dobro zategnuto kako bi se zategnuto namotalo na bubanj.

▷ Navojne svornjake oprezno uvedite u provrte u nosaču rezervnog kotača (4).

Izbjegavajte oštećivanje navoja.

- ▶ Vitlom (1) rezervni kotač podignite do graničnika i pustite ga u tom položaju.

- ▶ Sigurnosne matice (6) stavite na oba navojna svornjaka (7) i osigurajte ih opružnim utikačem (5).

▷ Uže ostaje lagano zategnuto.



Kod kotača s udubljenjem (offset) naplatka kotač se mora pričvrstiti u držač rezervnog kotača tako da je udubljenje (offset) okrenuto prema gore!

Rad držača rezervnog kotača bez montiranog kotača

- ▶ Razmačni prsten (8) pričvrstite na zateznu ruku (10).

- ▶ Zateznu ruku (10) s razmačnim prstenom (8) pomoću vitla (1) okretanjem koljenaste ručice povucite prema gore.

- ▶ Navojne svornjake (7) oprezno uvedite u provrte u nosaču rezervnog kotača (4). Izbjegavajte oštećivanje navoja.

- ▶ Zateznu ruku (10) s razmačnim prstenom (8) pomoću vitla (1) podignite do graničnika.

- ▶ Pritegnite sigurnosne matice (6) i s obje ih strane osigurajte opružnim utikačem (5).

- ▶ Uže ostaje lagano zategnuto.

Provjera

Držač rezervnog kotača s vitlom treba provjeriti prema uvjetima korištenja u skladu s važećim lokalnim propisima za vitla, dizalice i vučne uređaje. Poštujte i napomene u poglavlju Održavanje na stranici [252](#).

Prije svake upotrebe provjerite sljedeće:

- ▶ Vizualna provjera užeta i zatezne ruke (stanje; zategnutost užeta)
- ▶ Funkcija vitla
- ▶ Čvrsti dosjed rezervnog kotača i nosača rezervnog kotača

Nadalje provjere su potrebne:

- ▶ nakon izvanrednih događaja koji mogu štetno utjecati na sigurnost vitla (nezgode, prirodne pojave, dugotrajnije nekorištenje).
- ▶ nakon popravaka vitla.

Držač rezervnog kotača bočno na šasiji*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica ima držač rezervnog kotača bočno na šasiji.



Materijalne štete!

Držač rezervnog kotača predviđen je samo za transport isporučenog rezervnog kotača.

- ▶ U držaču rezervnog kotača ne transportirajte druge predmete ili kotače drugih veličina!



Držač rezervnog kotača bočno na šasiji



OPASNOST OD NEZGODE!

Potpuno montirani rezervni kotač preuzima funkciju bočne zaštitne naprave.

- ▶ Vožnja bez potpuno montiranog rezervnog kotača nije dopuštena.

Montaža/demontaža rezervnog kotača iz držača

Demontaža rezervnog kotača iz držača

- ▶ Otpustite zaštitni poklopac s glavčine kotača.
 - ▶ Uklonite preklapnu rascjepku.
 - ▶ Otpustite matice kotača s navojnih svornjaka.
 - ▶ Skinite rezervni kotač s držača.
- ▷ Pazite da ne oštetite navojne svornjake držača rezervnog kotača.



Rezervni kotač u držaču, prikaz bez zaštitnog poklopca

Montaža rezervnog kotača u držač

- ▶ Rezervni kotač u držač se montira u istom smjeru kao i na osovini (ventil je okrenut prema van).
- ▶ Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

**OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!**

Teški rezervni kotač može se osloboditi iz držača i predstavljati opasnost.

- ▶ Rezervni kotač uvijek pričvršćujte svim privčrsnim elementima i s vremena na vrijeme provjerite da je rezervni kotač pričvršćen u držaču.

Ljestve/stepenice*

Kad se koriste ljestve i stepenice, treba poštivati važeće propise o sprečavanju nezgoda. Ljestve i stepenice koristite samo za poslove koji su dopušteni u okviru važećih propisa o sprečavanju nezgoda.

Vaše vozilo, ovisno o opremi, ima sljedeće ljestve:

- Ljestve za naslanjanje* (stranica 157)
- Ljestve na stražnjem dijelu vozila* (stranica 158)
- Ljestve na prednjoj stranici* (stranica 159)



OPASNOST OD NEZGODE!

Na neprikladnim pomagalicama za uspinjanje možete se poskliznuti i pasti.

- ▶ Kotače, zaštitu podvozja ili druge dogradne dijelove nemojte upotrebljavati kao pomagala za uspinjanje.
- ▶ Uvijek upotrebljavajte ljestve s protukliznim nogama.



OPASNOST OD NEZGODE!

Ljestve koristite samo ako nisu oštećene.

- ▶ Odmah zamijenite oštećene ljestve.
- ▶ Ljestve provjeravajte u propisanim intervalima.

Ljestve za naslanjanje*

Ljestve za naslanjanje montirane na okvir vozila služe samo za kontrolu tereta i razinu punjenja korita.

Zabranjeno je ulaziti u korito preko ljestava za naslanjanje!

Ljestve za naslanjanje s obje strane imaju protuklizne plastične papučice.

Kad koristite ljestve za naslanjanje, posebno pazite na sljedeće točke:

- Ljestve koristite namjenski.
- Vodite računa o naljepnicama s upozorenjima na ljestvama.



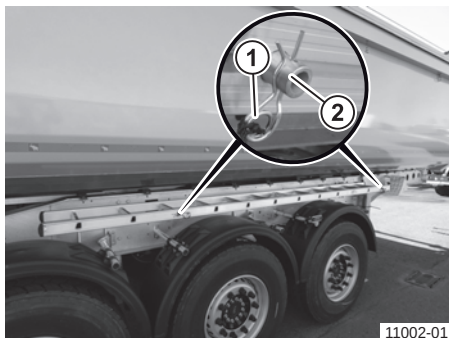
OPASNOST OD NEZGODE!

Kod ljestava dužih od 3 metra na ljestvama su montirane kuke za vješanje.

- ▶ Na ljestve se penjite tek kad su obje kuke sigurno zakvačene u gornji remen bočne stranice.

Skidanje ljestava za naslanjanje

- ▶ Uklonite opružni utikač (1).
- ▶ Ljestve izvucite iz pridržnih šipki (2).
- ▷ Kad koristite ljestve za naslanjanje, poštujte važeće propise o sprečavanju nezgoda!



11002-01

Ljestve za naslanjanje*

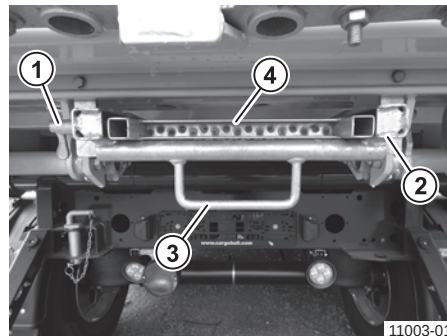
- 1 Opužni utikač
- 2 Pridržna šipka

Pričvršćivanje ljestava za naslanjanje

- Ljestve stavite natrag u držač (2) na okviru vozila i s obje ih strane osigurajte opušnim utikačima (1).

Ljestve na stražnjem dijelu vozila*

Ovisno o opremi vašeg vozila, jedne izvlačive ljestve nalaze se na stražnjem dijelu vozila.



11003-01

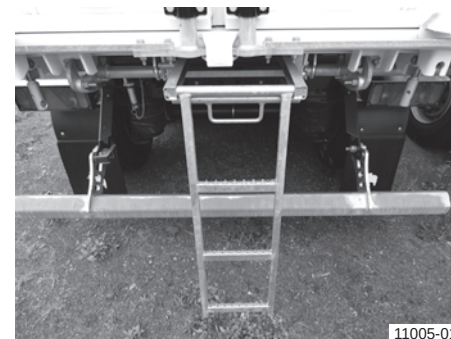
Ljestve na stražnjem dijelu vozila

- 1 Sigurnosni zasun
- 2 Držač ljestava / produžetak
- 3 Ručka na produžetku
- 4 Otklopive ljestve

Ljestve se mogu izvući u dva stupnja. Pri tom najvišu razinu čini stepenica koja je dobro vidljiva odozgo prilikom silaska s nadogradnje.

Izvlačenje ljestava

- Otvorite sigurnosni zasun (1).
- Izvlačivi držač ljestava (2) potpuno izvucite s pomoću ručke (3).
- Uz lagano podizanje potpuno izvucite otklopive ljestve (4) i otklopite ih prema dolje.
- Sigurnosni zasun (1) osigurajte u stražnjem provrtu.



11005-01

Otklopljene ljestve



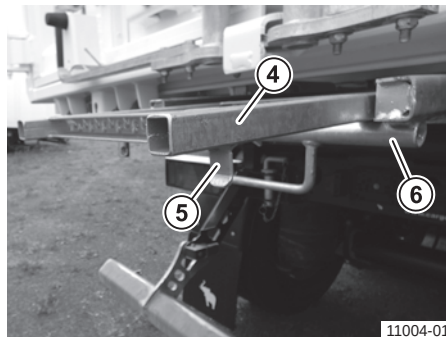
Materijalne štete!

Vožnja s potpuno ili djelomično izvučenim ljestvama nije dopuštena.

- ▶ Prije početka vožnje provjerite jesu li ljestve potpuno uvučene i osigurane.

Pričvršćivanje ljestava

- ▶ Otvorite sigurnosni zasun (1).
- ▶ Ljestve preklopite za 90° prema gore i gurnite ih u držač (2).
 - ▷ Pazite da sigurnosna kuka (5) prilikom uvlačenja u držač dođe ispred cijevi (6). Time se otklopive ljestve osiguravaju od izvlačenja.
- ▶ Izvlačivi držač (2) gurnite pod dno korita do graničnika.
- ▶ Produžetak osigurajte sigurnosnim zasunom u prednjem provrtu.



Djelomično izvučene ljestve

- 4 Otklopive ljestve
- 5 Sigurnosna kuka
- 6 Cijev

Ljestve na prednjoj stranici*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica ima ljestve na prednjoj stranici.

Ljestve su fiksno montirane na prednju stranicu. Služe samo za kontrolu tereta i razinu punjenja korita.

Zabranjeno je ulaziti u korito preko ljestava!



11020-01

Ljestve na prednjoj stranici* (položaj za vožnju)

Ljestvama se koristite samo kad je kiper poluprikolica spojena, a samoistovarno korito potpuno spušteno.

Prije korištenja ljestve treba staviti u radni položaj.

Stavljanje ljestava u radni položaj

- ▶ Deblokirajte opružne zasune pridržnih šipki (s obje strane).
- ▶ Ljestve izvucite u okomiti položaj.
 - ▷ Odaberite prikladan uglavljeni položaj.
- ▶ Ljestve u provrtima blokirajte opružnim zasunom (s obje strane).

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Tijekom naginjanja korita nitko se ne smije nalaziti na ljestvama.

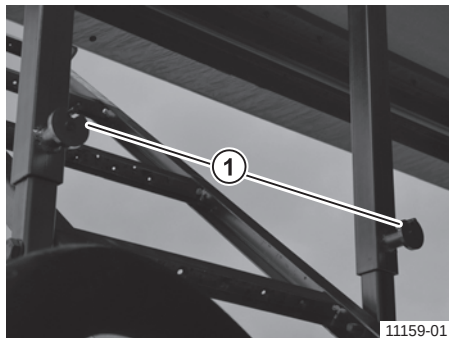
- Prije penjanja na ljestve uvjerite se da neovlaštene osobe ne mogu pomaknuti vozilo.

**Materijalne štete!**

Vožnja s ljestvama u radnom položaju može dovesti do sudara tijekom naginjanja korita i vožnje u zavojima.

- Ljestve prije početka vožnje uvijek stavite u položaj za vožnju.

4



Pridržna šipka ljestava

- 1 Opužni zasun

Stavljanje ljestava u položaj za vožnju

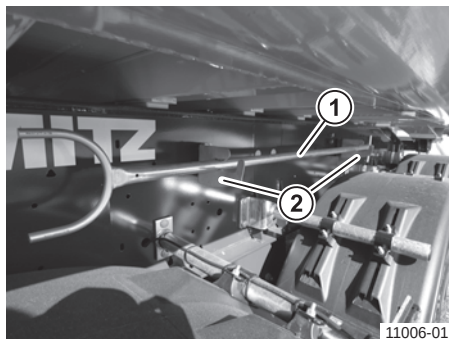
- Oslobodite opružne zasune pridržnih poluga (s obje strane).
- Ljestve suprotno od smjera vožnje gurnite u držač.
- Ljestve blokirajte opružnim zasunom u zadnjem provrtu (s obje strane).

Šipka za ceradu*

Šipka za ceradu na okvir vozila, ovisno o opremi, pričvršćuje se u:

- držač šipke za ceradu*
- držač metle i lopate* (vidi stranicu 162)

Šipka za ceradu treba vam olakšati rukovanje ceradom.

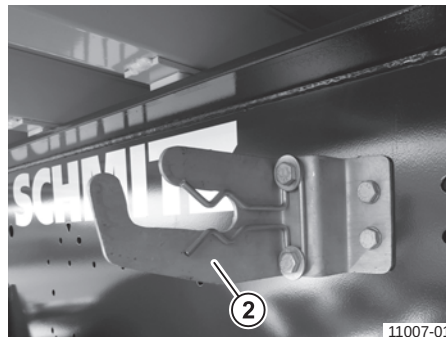


Šipka za ceradu u držaču na okviru vozila

- 1 Šipka za ceradu
- 2 Držač s opružnom stezaljkom (2 komada)

Držač šipke za ceradu*

Šipka za ceradu drži se u dva odvojena držača.



Držač šipke za ceradu

- 2 Držač s opružnom stezaljkom



POZOR!

Držače treba koristiti samo za isporučene šipke za ceradu s isporučnim dimenzijama!

Vađenje šipke za ceradu

- Šipku za ceradu s obje strane protiv otpora izvucite iz opružnih stezaljki i izvadite ih iz držača (2).

Pričvršćivanje šipke za ceradu

- Šipku za ceradu umetnite u oba držača.
 - ▷ Pazite da oba držača drže šipku za ceradu.
- Šipku za ceradu protiv otpora gurnite u opružne stezaljke držača (2).



Materijalne štete!

Šipku za ceradu nakon upotrebe treba sigurno pospremiti u držač.

- Prije početka vožnje provjerite čvrsti dosjed šipke za ceradu u oba držača.
- Šipku za ceradu moraju držati oba držača te mora biti osigurana opružnim stezaljkama.

Držač metle i lopate*

Vaše vozilo, ovisno o opremi, ima držač metle i lopate:

- na okviru vozila
- na prednjoj stranici

U specijalnim držačima transportirajte samo alate za koje je držač predviđen.

4

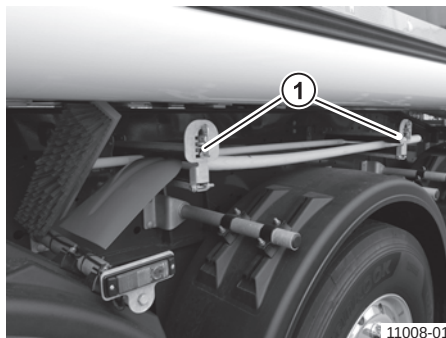


Materijalne štete!

Alate treba prije početka vožnje staviti u predviđene držače tako da ne mogu ispasti.

- Prije početka vožnje provjerite drže li držali alate i jesu li alati osigurani.
- Transportirajte samo metle i lopate sigurno pričvršćene za dršku alata i čija drška strši preko ukupne dužine držača.

Držač na okviru vozila*



Držač metle i lopate na okviru vozila

- 1 Držač metle i lopate, osiguran (2 komada)

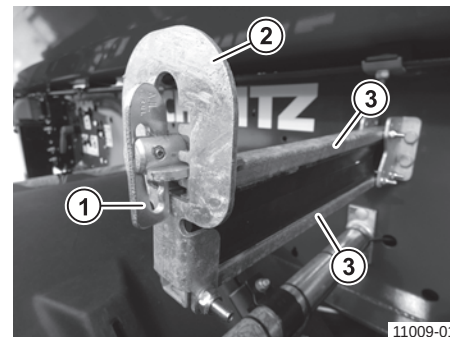
U držaču metle i lopate na okviru vozila istovremeno se smiju držati i transportirati samo jedan ili dva alata.

Ako se šipka za ceradu* transportira u držaču metle i lopate, u držaču se smije držati još samo jedan drugi alat (metla ili lopata).

Koristite samo prikladne alate koji se mogu sigurno pričvrstiti između pridržnih stremena.



Dopuštene su samo metle i lopate s promjerom drške od 25-42 mm.



Osigurani držač metle i lopate

- 1 Sigurnosni zasun
- 2 Sigurnosni stremen
- 3 Pridržni stremen s gumom

Gume su potrošni dijelovi koji podliježu prirodnom starenju. Kod niskih temperatura i veće starosti slabi elastičnost gume.



Materijalne štete!

Redovito kontrolirajte stanje gume na oba držača.

- ▶ Gume zamijenite čim primijetite tragove trošenja.
- ▶ Gume mijenjajte najmanje jednom godišnje.

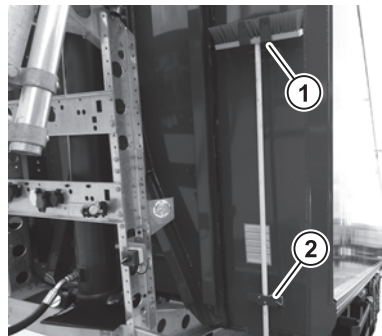
Držač na prednjoj stranici*

Držač je, ovisno o namjeni, montiran na vanjskoj odn. unutarnjoj strani prednje stranice. Predviđen je za prihvat jednog prikladnog alata.

Na prednjoj stranici može biti montirano više držača za metlu i lopatu.



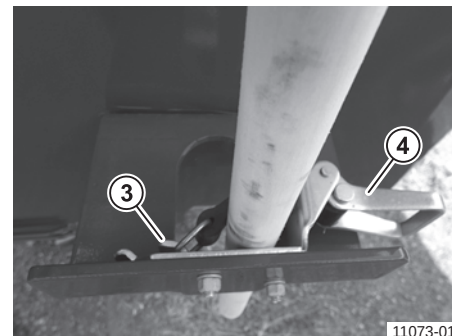
Dopuštene su samo metle i lopate s promjerom drške od 25-42 mm.



11072-01

Držač metle/lopatе na prednjoj stranici (vanjska strana)

- 1 Gornji prihvat
- 2 Donji prihvat sa zateznim zatvaračem



11073-01

Donji prihvat držača metle/lopatе

- 3 Kuka
- 4 Zatezni zatvarač sa zateznom gumenom trakom



Materijalne štete!

Redovito kontrolirajte stanje zatezne gumene trake.

- ▶ Odmah zamijenite istrošene držače.

Spremišta*

Vaša poluprikolica, ovisno o opremi, ima kutije za alat.

Upute za uporabu vozite sa sobom u ladici kutije za alat na poluprikolici.

Sigurnosne napomene



Materijalne štete!

Prije početka vožnje provjerite jesu li sva spremišta zatvorena i osigurana prikladnim osiguračem (brava / opružni utikač).

- ▶ Odmah dopunite osigurače koji nedostaju.



Materijalne štete!

Nikada ne prekoračujte dopušteno površinsko opterećenje (ravnomjerno raspoređeno opterećenje) spremišta.

- ▶ Oznaku dopuštenog površinskog opterećenja možete pronaći na poklopcu spremišta.



OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Sadržaj spremišta prilikom otvaranja poklopca može ispasti i ozlijediti vas.

- ▶ Poklopac uvijek otvarajte posebno oprezno.

Mala kutija za alat*



Malo spremište

Spremište se otvara/zatvara isporučenim ključem. Prilikom otvaranja pazite na predmete koji bi mogli ispasti.

Velika kutija za alat*



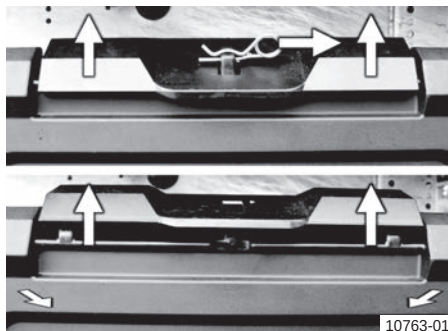
10929-01

Veliko spremište

- 1 Osigurač (opružni utikač / brava)
- 2 Zaklopka
- 3 Poklopac

Otvaranje kutije za alat

- ▶ Uklonite osigurač (1) (opružni utikač / bravu).
- ▶ Zaklopku (2) objema rukama protiv otpora pritisnite prema gore.
- ▶ Otvorite poklopac (3). Pazite na predmete koji bi mogli ispasti!

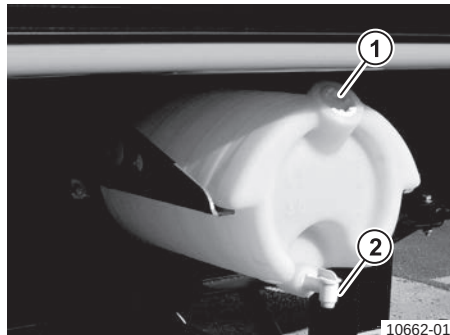
**Otvaranje kutije za alat****Zatvaranje kutije za alat**

- ▶ Zatvorite poklopac (3).
- ▶ Zaklopku (2) pritisnite protiv otpora prema dolje sve dok se ne uglati.
- ▶ Zaklopku (2) uvijek osigurajte prikladnim osiguračem (3) (brava / opružni utikač).

Spremnik za vodu*

Vaše vozilo, ovisno o opremi, ima spremnik za vodu.

Obujam je iskazan na spremniku za vodu.



Spremnik za vodu na šasijsi

- 1 Nastavak za ulijevanje
- 2 Slavina za vodu



Kako biste spriječili oštećivanje spremnika za vodu bočnom zaštitnom napravom, poštujujte napomene od strane 59.



Materijalne štete!

Spremnik za vodu se na niskim temperaturama može oštetiti zbog zaleđivanja.

- Spremnik za vodu ispraznite na vrijeme prije dolaska zime.



OPASNOST PO ZDRAVLJE!

Onečišćena ili mikroorganizmima zagađena voda može dovesti do otrovanja ili zdravstvenih oštećenja.

- Upotrebljavajte samo svjež vodu iz javnog vodovoda.
- Tu vodu mijenjajte u dovoljno kratkim vremenskim razmacima da se ne mogu stvoriti bakterije.
- Vodu iz spremnika za vodu ne koristite kao vodu za piće.
- Za čišćenje spremnika za vodu ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Kemikalije, gorivo, sredstva za čišćenje ili druge tvari u slučaju kontakta s tijelom ili konzumiranja mogu prouzročiti teška zdravstvena oštećenja.

- U spremnik za vodu ulijevajte isključivo vodu.

Aparat za gašenje požara*

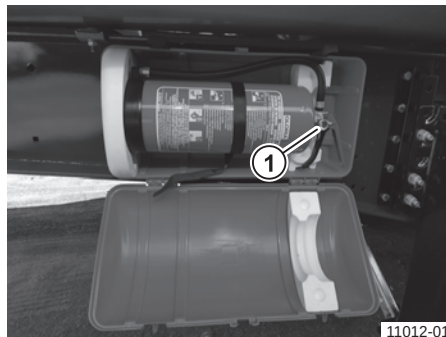
Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica ima aparate za gašenje požara. Aparati za gašenje požara pričvršćeni su na okviru vozila u transportnoj kutiji.



11011-01

Kutija za transport aparata za gašenje požara na okviru šasije (položaj za vožnju)

Prije početka vožnje informirajte se na kojem je mjestu na vozilu montiran aparat za gašenje požara, kako biste u slučaju nužde mogli brzo postupati.



11012-01

Aparat za gašenje požara osiguran u transportnoj kutiji

- 1 Pokazivač tlaka na aparatu za gašenje požara

Neispravno osigurani aparati za gašenje požara ne smiju se transportirati.

- Aparate za gašenje požara uvijek osigurajte u transportnoj kutiji.
- Zatvorite poklopac transportne kutije i osigurajte ga gumenim trakama i opružnim utikačima.



Aparat za gašenje požara redovito dajte na ispitivanje u skladu s propisima. Svakodnevno provjeravajte je li aparat za gašenje požara još prisutan te je li radni tlak u zelenom području.



11013-01

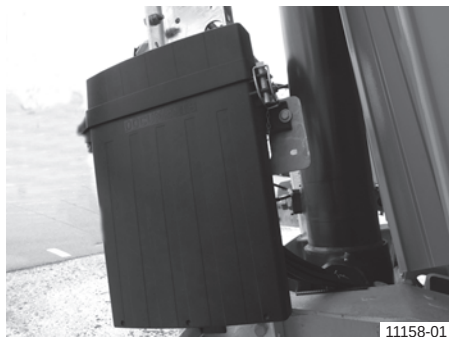
Pokazivač tlaka na aparatu za gašenje požara

Pretinac za dokumente*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica ima pretinac za dokumente.

Pretinac za dokumente služi za odlaganje prijevoznih isprava. Poklopac transportne kutije prije početka vožnje osigurajte prikladnim sredstvima (preklopna rascjepka).

4

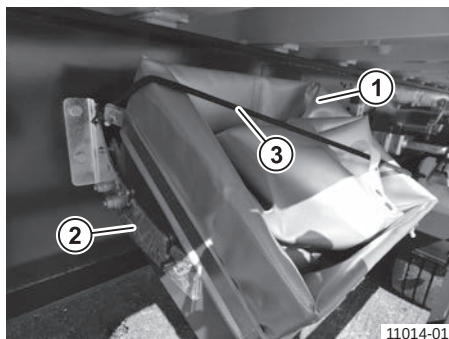


Pretinac za dokumente na držaču za svjetlo/zrak

Ispusni lijevak*

Ovisno o opremi vozila vaša poluprikolica ima ispusne lijevke. On se radi istovara sipkog tereta može montirati na žlijeb za žitarice.

Parkirni položaj



11014-01

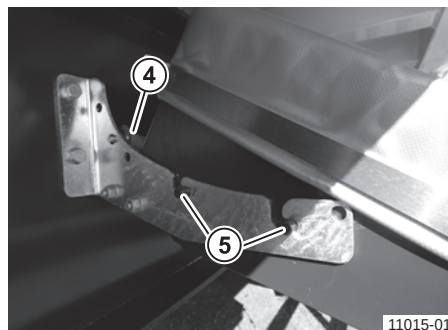
Ispusni lijevak u parkirnom položaju

- 1 Ispusni lijevak
- 2 Držač na okviru vozila
- 3 Zatezna guma

Ispusni lijevak za žitarice prije vožnje javnim cestama treba staviti u osigurani parkirni položaj.

Vađenje ispusnog lijevka iz parkirnog položaja

- Okretanjem deblokirajte opružne zasune (4) (s obje strane).
- ▷ Sigurnosni zatik opružnog zasuna izlazi iz provrta držača.
- Ispusni lijevak (1) gurnite unatrag i prema gore ga izvadite iz pridržnih stremena (2).



11015-01

Pridržni stremen na okviru vozila

- 4 Opružni zasun (osiguran)
- 5 Sigurnosni svornjak (osiguran)

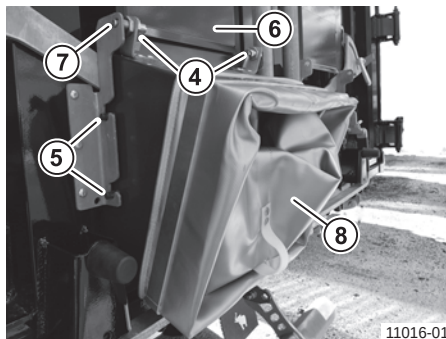
Stavljanje ispusnog lijevka u parkirni položaj

- Pustite da svi sigurnosni svornjaci (5) ispusnog lijevka uđu u vodilicu pridržnog stremena (2) na okviru vozila.
- ▷ Provjerite jesu li sva četiri sigurnosna svornjaka (5) čvrsto povezana s pridržnim stremenima na okviru vozila (2).
- Opružni zasun na ispusnom lijevku uglažite u provrt držača.
- ▷ Pazite da se svornjak opružnog zasuna uglaži u provrt držača.
- Izlazno crijevo osigurajte zateznom gumom (3).
- ▷ Zateznu gumu (3) pritom provucite kroz ručku na izlaznom crijevu, a kuke zatezne gume zakvačite tako da ne mogu ispasti.

**OPASNOST OD NEZGODE!**

Ispusni lijevak može se tijekom vožnje osloboditi, pasti i oštetiti vozila koja voze iza vas.

- Prije početka vožnje uvjerite se da je ispusni lijevak u parkirnom položaju na okviru vozila i da je ispravno osiguran.



11016-01

Ispusni lijevak na žlijebu za žitarice

- 4 Opružni zasun (osiguran)
- 5 Sigurnosni svornjak
- 6 Pokrovni lim na žlijebu za žitarice
- 7 Provrt u držaču
- 8 Izlazno crijevo

Montaža na žlijeb za žitarice

- S ispusnog lijevka uklonite zateznu gumu (3).
- Gornji rub ispusnog lijevka gurnite iza pokrovnog lima (6) na žlijebu za žitarice.
 - ▷ Žlijeb za žitarice tijekom montaže ostaje zatvoren.
- Sigurnosne svornjake (5) s obje strane pustite da uđu u vodilice na držaču.

- ▷ Provjerite jesu li sva četiri sigurnosna svornjaka (5) čvrsto povezana s pridržnim stremenima na žlijebu za žitarice.

- Opružni zasun (4) uglavite u provrt držača.

- ▷ Pazite da se svornjaci opružnog zasluna s obje strane uglave u provrt (7) držača.

- Raspakirajte izlazno crijevo (8).

**Materijalne štete!**

Ispusni lijevak može se oštetiti ako pokušate istovarivati rasuti teret s velikim zrnima ili teret koji nije sipak.

- Preko ispusnog lijevka istovarujte samo sipki teret.



Za istovar preko žlijeba za žitarice poštujujte napomene u poglavlju „NADOGRADNJA“ od stranice 115.

Demontaža ispusnog lijevka za žitarice

- ▶ Okretanjem deblokirajte opružne zasune (4) (s obje strane).
 - ▷ Sigurnosni zatik opružnog zasuna izlazi iz provrta (7) držača.
- ▶ Ispusni lijevak (1) gurnite prema gore iz pridržnih stremena.
- ▶ Izvadite ispusni lijevak.
- ▶ Potpuno ispraznite izlazno crijevo.
- ▶ Ispusni lijevak stavite u parkirni položaj (vidi stranicu [169](#)).

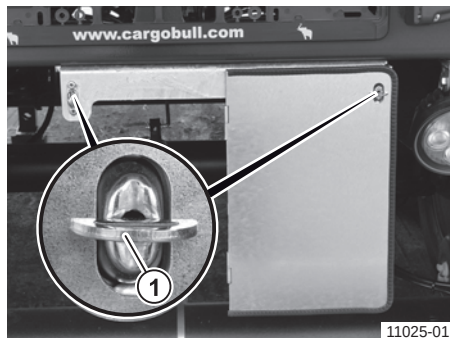
Ploče s upozorenjima i natpisi*

Ovisno o opremi vašeg vozila na poluprikolici se mogu nalaziti različite ploče s upozorenjima / natpisi.

Ploče održavajte čitljivima. Neispravne/oštećene natpise i pričvrstne elemente odmah zamijenite.

Ploče s upozorenjima*

Ploče s upozorenjima montirane na kiper poluprikolice poduzeća Schmitz Cargobull mogu se sklopiti. U traženom položaju drži ih okretni držač.



Zaklopljena i osigurana ploča s upozorenjem

1 Okretni držač

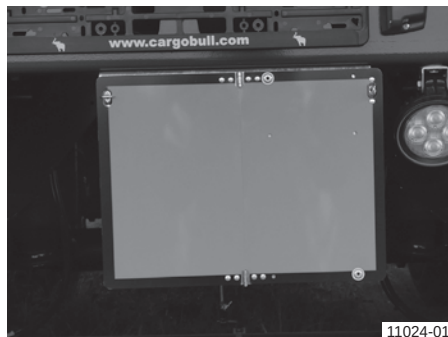


Materijalne štete!

Prije početka vožnje provjerite da se ploča s upozorenjem nalazi u traženom položaju i da je osigurana okretnim držačem.

- Neispravne natpise i okretnne držače odmah zamijenite.

Sklopiva ploča s upozorenjem na opasni teret*



Otklopljena i osigurana ploča s upozorenjem na opasni teret

Prilikom transporta opasnog tereta poštujuć propise ADR-a i odgovarajuće označite svoje vozilo (vidi i „Okvir za velike listice opasnosti“ na stranici 173).

Sklopiva ploča sa slovom A*

U slučaju transporta otpadnih tvari vozilo treba odgovarajuće označiti.

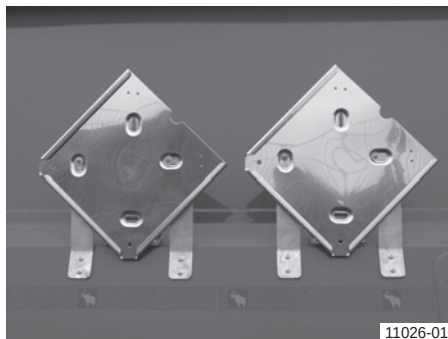


Otklopljena i osigurana ploča sa slovom A

Okvir za velike listice opasnosti*

Ovisno o opremi na vaše su vozilo montirani okvir za velike listice (listice opasnosti) za posebne namjene.

Prilikom transporta opasnog tereta poštuju propise ADR-a i odgovarajuće označite svoje vozilo.



Okvir za veliku listicu (listicu opasnosti)

Oznake brzine*



Oznake brzine

Ovisno o državi registracije na vašoj kiper poluprikolici može se nalaziti više oznaka brzine.

Kamera stražnjeg prostora*

Vaša kiper poluprikolica, ovisno o opremi, ima kameru stražnjeg prostora.

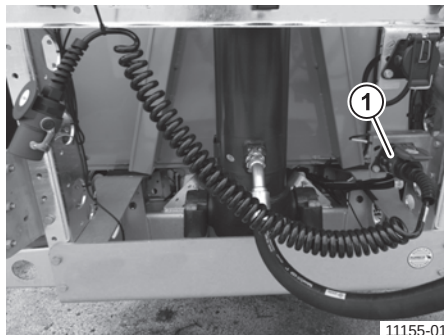
Kamera je smještena na stražnjem dijelu vozila blizu držača registracijskih tablica.



Kamera stražnjeg prostora

Kamera se strujom opskrbljuje preko zasebne utičnice na držaču za svjetlo/zrak. Veza s tegljačem uspostavlja se preko spiralnog fleksibilnog kabela.

Slika se ubacivanjem u stupanj za vožnju unatrag prenosi preko reprodukcijskog uređaja u tegljaču.



1 Zasebna utičnica na držaču za svjetlo/zrak



Detaljnije informacije o rukovanju, održavanju i njezi kamere stražnjeg prostora možete pronaći kod proizvođača sustava.

Točke za vezivanje*

Točke za vezivanje na okviru vozila (dva do četiri para, ovisno o opremi) služe za vezanje tijekom transporta vodom.

Točke za vezivanje ne koristite kao pomagalo za ranžiranje niti za vuču!



Prije vezanja na transportna sredstva prikolicu treba razdvojiti od vučnog vozila i parkirati.

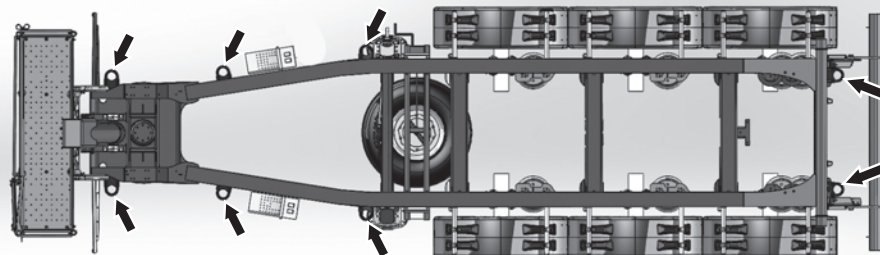


OPASNOST OD NEZGODE!

Zbog namještanja u zračnom ogibljenju (npr. gubitka zraka u mješovima zračnih opruga) postoji opasnost od otpuštanja.

- Prije vezanja u svakom slučaju odzračite mješove zračnih opruga!

Kad u mješovima zračnih opruga ima zraka, vozilo se ne smije vezati.



11079-01

Položaj točke za vezivanje na šasiji S.KI



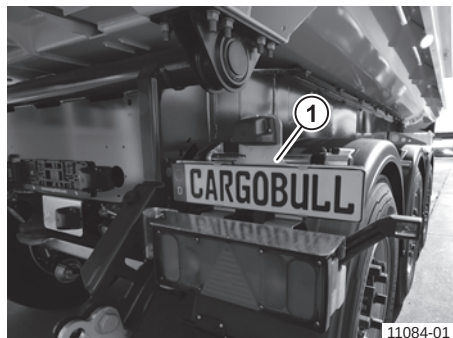
Poštujte i napomene pod naslovom „Transport trajektom“ na stranici 196.

Dodatni držač registracijske pločice*

Vaše vozilo, ovisno o državi, na šasiji ima dodatni držač registracijske pločice.

Korištenje dodatnog držača registracijske pločice propisano je samo u Španjolskoj. U svim drugim zemljama zabranjeno je korištenje dodatnog držača registracijske pločice.

4



Dodatni držač registracijske pločice

- 1 Držač registracijske pločice s rasvjetom



Prije početka vožnje pazite na čvrsti dosjed pločice u držaču!

Sastavljanje vučne kompozicije

Prva vožnja

Namještanje kočnice

Ranžiranje

Elektronički sustav kočenja (EBS)

Informacijski sustav prikolice*

Maksimalna najveća brzina

Spajanje i odvajanje poluprikolice

Slobodni prostori

Zračno ogibljenje

Transport trajektom

5

Sastavljanje vučne kompozicije

Sastavljanje vučnog vozila i poluprikolice zahtijeva poštivanje propisanih slobodnih prostora između vučnog vozila i poluprikolice.

- Poštivanje maksimalne dopuštene ukupne dužine kompozicije.
- Poštivanje maksimalno dopuštenog broja osovina i osovinskog opterećenja.
- Poštovanje slobodnih prostora između tegljača i poluprikolice (radijus zakretanja prednjeg dijela).
- Opskrbne vodove između vučnog vozila i poluprikolice treba ispravno položiti i spojiti.

Provjerite jesu li opskrbeni vodovi dobro položeni!



OPASNOST!

Opskrbne vodove između vučnog vozila i poluprikolice treba ispravno položiti i spojiti. Posebno pazite da (se) opskrbeni vodovi:

- ▶ nisu prelabavi.
- ▶ ne taru.
- ▶ ne budu prejako zategnuti (vožnja u zavoju).
- ▶ ne prignječuju.

Prva vožnja

Prije prve vožnje upoznajte se s poluprikolicom te pročitajte i poštujte Upute za uporabu.

Posebno poštujte napomene u poglavlju „Provjera prije početka vožnje i nakon završetka vožnje“ na stranici 18.

U slučaju pitanja na koja knjižica ne daje odgovor, obratite se podružnici servisa poduzeća Schmitz Cargobull ili službi za korisnike poduzeća Schmitz Cargobull.

Kontrola matica kotača

Zbog namještanja maticе kotača se labave tijekom prvih kilometara vožnje s novom poluprikolicom koja je tek došla iz tvornice.

Stoga maticе kotača zategnite propisanim okretnim momentom nakon 50 km vožnje.

Nakon svake zamjene kotača također treba pravodobno dodatno zategnuti maticе za mijenjenih kotača propisanim okretnim momentom.



OPASNOST OD NEZGODE!

Labave maticе kotača dovode do otpadanja kotača što može prouzročiti nezgode s ozljedama.

- ▶ Maticе svih kotača dodatno zategnite propisanim okretnim momentom nakon prve vožnje pod opterećenjem, a najkasnije nakon 50 km.
- ▶ Maticе kotača zategnite propisanim okretnim momentom nakon svake zamjene kotača, a najkasnije nakon 50 km.

Propisane okretne momente za zatezanje i naknadno zatezanje maticа kotača pronaći ćete pod „Zatezni momenti“ na stranici 275.

Poštujte napomene proizvođača osovina.

CHECK WHEELNUTS FOR TIGHTNESS after the first 50 km

The same applies after each subsequent tire change.
Please observe the detailed directions in our
"General Operation Instructions".

Radmutterstift nach den ersten 50 km überprüfen

Das gleiche gilt auch nach jedem späteren Reifenwechsel.
Beachten Sie bitte die ausführlichen Hinweise in unserer
Allgemeinen Betriebsanleitung.

Vérifier les écrous de fixation de roue

après les 50 premiers km

Ceci est valable pour chaque changement de roue.
Veuillez tenir compte des indications mentionnées dans le mode d'emploi.

9/2023
11081-01

Natpis s upozorenjem „Dosjed maticе kotača“

Namještanje kočnice

Za razliku od bubanj-kočnice, disk-kočnica pri preopterećenju ne pokazuje vidljivo slabljenje učinka kočenja.

Preopterećenje je vidljivije na pregrijanim diskovima kočnice, što za posljedicu ima oštećenje ležaja kotača i kočnica te uzrokuje povećano habanje obloge kočnice.

Radi jednake raspodjele rada kočenja na sve kočnice u vučnoj kompoziciji, nakon prvih 2.000 do 5.000 km treba uskladiti kompoziciju u natovarenom stanju.

O eventualnim jamstvenim zahtjevima zbog prijevremenog trošenja odlučit će se tek nakon što se dobiju rezultati usklađivanja vuče.

Ranžiranje

Unatrag vozite samo ako je sigurno da ne ugrožavate ljude. Ako se to ne može osigurati, vozaču mora pomoć pružiti druga osoba.



OPASNOST PO ŽIVOT!

U slučaju vožnje unatrag bez nadzora postoji opasnost od prignječenja!

Pomoćnici se smiju zadržavati samo u vidnom polju vozača vozila, a ne između vozila koje se pomiče i prepreka koje se nalaze u smjeru njegovog kretanja. Pomoćnici tijekom pomaganja ne smiju obavljati nikakve druge poslove.

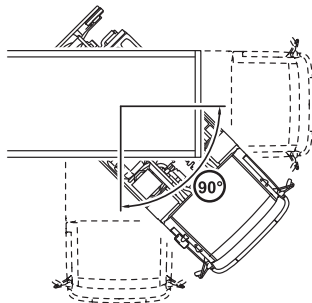
Vozila se smiju pomicati uz pomoć drugih vozila samo ako su međusobno povezana. Korištenje nevezanih predmeta (npr. alata za probijanje ili zasuna) za guranje nije dopušteno.



Materijalne štete!

Prilikom ranžiranja u slučaju prevelikog kuta pregiba može doći do oštećenja.

- Kut pregiba od 90° ne smije se prekoračiti.



10240-01

Maksimalni kut pregiba 90 °

Elektronički sustav kočenja (EBS)

Elektronički sustav kočenja (EBS) je elektronički regulirani kočni sustav koji je opremljen automatskim sustavom protiv blokiranja kotača (ABV/ABS) i automatskom regulacijom kočnog tlaka ovisnom o opterećenju (ALB).

Vozila starijih izvedbi ili vozila proizvedena po specifičnim narudžbama klijenata mogu biti opremljena još i sustavom ABS:

- Sustav EBS ćete prepoznati po 7-polnoj utičnici.
- Sustav ABS ćete prepoznati po 5-polnoj utičnici.

Dopušteni utični spojevi

Kako bi EBS mogao funkcionirati, poluprikolicu s EBS-om za prikolice smiju vući samo vučna vozila opremljena jednim od sljedećih utičnih spojeva:

- proširenim utičnim spojem usklađenim s normom ISO 7638-1996 (ABS + CAN), 7-polnim, 24 V, na vučnim vozilima s CAN podatkovnim vodom (vučna vozila s EBS-om).

- utičnim spojem u skladu s normom ISO 7638-1985, 5-polnim, 24 V, na vučnim vozilima bez CAN podatkovnog voda (vučna vozila bez EBS-a, s utičnim spojem za ABS).



OPASNOST OD NEZGODE!

Bez utičnog spoja za EBS poluprikolica presnažno koči, što može izazvati nezgode zbog proklizavanja vozila.

- ▶ Uvijek spojite utični spoj za EBS između vučnog vozila i poluprikolice.
- ▶ Upotrebljavajte samo odobrene utične spojeve.
- ▶ Poluprikolicu s EBS-om prikolice vucite samo vučnim vozilima koja imaju utični spoj prema normi ISO 7638.

Pri kratkotrajnoj vožnji bez utičnog spoja za EBS ili u slučaju loma kabela na snagu stupa sigurnosna funkcija. U tom slučaju EBS se napaja preko napona za svjetlo kočnica pri čemu su osigurane funkcije automatske regulacije tlaka kočenja ovisne o opterećenju (ALB) i automatskog sustava protiv blokiranja (ABV).

Imajte na umu da je riječ isključivo o aktivaciji u slučaju nužde. To nije prikladno za normalnu vožnju.



OPASNOST OD NEZGODE!

EBS prikolice nije sustav koji može izvan snage staviti fizikalne zakone! On optimira kočenje poluprikolice u okviru fizikalnih zakona što u slučaju nužde može doprinijeti sprječavanju nezgoda.

- ▶ Ne dopustite da vas povećana sigurnost ponuka na bržu, riskantniju vožnju!

Program stabilizacije

Program stabilizacije (program dinamike vožnje) sastavni je dio EBS-a prikolice i serijski se ugrađuje u sve poluprikolice poduzeća Schmitz Cargobull. On poluprikolicu u kritičnim situacijama u vožnji, kao što su primjerice manevar izbjegavanja ili prebrzi ulazak u zavoje, ciljanim interventnim kočenjima dovodi u stabilan položaj.

U mnogim situacijama nužde taj program stabilizacije može spriječiti prevrtanje poluprikolice ako se postupak stabilizacije odvija unutar granica fizikalnih zakona. Ali i u tom slučaju vrijedi sljedeće:

Program stabilizacije ne ukida prirodne zakone!

Program stabilizacije koristi prirodne sposobnosti.

Ako se te granice prekorače, program stabilizacije neće moći spriječiti prevrtanje poluprikolice.



OPASNOST OD NEZGODE!

Program stabilizacije nije sustav koji može ukinuti fizikalne zakone. On stabilizira vožnju poluprikolice u okviru fizikalnih zakona što u slučaju nužde može doprinijeti sprječavanju nezgoda.

- ▶ Ne dopustite da vas povećana sigurnost ponuka na bržu, riskantniju vožnju!



Program stabilizacije EBS-a prikolice funkcionira potpuno neovisno o vrsti, tipu i stanju opremljenosti vučnog vozila.

Pokazivači upozorenja

U vučnom vozilu ugrađene su upozoravajuće žaruljice koje vam pokazuju stanje u kojem se nalazi EBS prikolice i smetnje na njemu.

Tijekom vožnje crvena upozoravajuća žaruljica ne smije neprestano svijetliti.

Za pogreške na EBS-u obratite se stručnom specijaliziranom servisu radi njihova što bržeg otklanjanja.

Pokazivač osovinskog opterećenja

EBS prikolice nudi mogućnost izračuna osovinskog opterećenja poluprikolice na temelju tlakova u mjestima zračnih opruga.

Ako vučno vozilo to podržava, osovinsko opterećenje može se prikazati u vozačkoj kabini.

Informacijski sustav prikolice*

Ovisno o opremi, u poluprikolicu se može ugraditi informacijski sustav prikolice koji omogućuje brz prikaz sljedećih informacija:

- Ukupan broj prijeđenih kilometara
- Dnevni broj prijeđenih kilometara
- Osovinska opterećenja
- Indikator istrošenosti obloge kočnice (ako su dodatno montirani senzorski uređaji)
- EBS dijagnoza pogrešaka

WABCO® SmartBoard*



11259-01

Upravljačka jedinica WABCO® SmartBoard

WABCO® SmartBoard montiran je na okviru šasijske, blizu upravljačke konzole (vidi Upravljačka jedinica „Informacije o prikolici“ na stranici 30).

WABCO® SmartBoard vam omogućava da u svakom trenutku izravno na vozilu pozovete aktualne informacije o stanju poluprikolice i da upravljate funkcijama voznog postroja. U osnovnoj verziji WABCO® SmartBoard ima funkcije pokazivača osovinskog opterećenja i brojač kilometara.

Uređaj ima vlastito napajanje (bateriju) tako da podatci ostaju sačuvani i kada se prikolica odvoji te se mogu pozvati u svakom trenutku.

Funkcije jedinice WABCO® SmartBoard



Za rukovanje jedinicom WABCO® SmartBoard poštujujte upute za uporabu proizvođača sustava!

Ovisno o konfiguraciji vašeg vozila jedinica Smart Board omogućava prikaz, odnosno upravljanje sljedećim funkcijama:

- Zračno ogibljenje ECAS
- Pokazivač osovinskog opterećenja
- Bounce Control
- Istrošenost obloge kočnice
- Otpuštanje kočnica
- Dužina prikolice
- Dijagnostička memorija
- Elektronička parkirna kočnica
- Upravljanje podiznom osovinom
- OptiTurn
- Pomoć pri pokretanju
- OptiLoad



11260-01

Upravljačka jedinica „Informacija o prikolici“

- 1 WABCO® SmartBoard
- 2 KNORR® Trailer Informations Modul

- Brojač kilometara
- SafeStart
- Automatika upravljačke osovine
- Nagib vozila
- Kočnica finišera za asfalt
- OptiTire

U prikladnim vučnim vozilima opcionalno se može priključiti daljinsko upravljanje.

Za rukovanje sustavom WABCO® SmartBoard obratite pozornost na upute za uporabu proizvođača sustava i napomene o rukovanju u poglavlju „Rukovanje voznim postrojem“ od stranice 43.

Uključivanje/isključivanje

Paljenje UKLJ

Zaslon se automatski uključuje i dostupni su svi konfigurirani izbornici.

Paljenje ISKLJ

Zaslon je isključen. Dugačkim pritiskom bilo koje tipke (> 2 sekunde) zaslon se uključuje.

Navigacija

Tipka	Funkcija
	Ovu tipku pritisnite za kretanje različitim stranicama glavnog izbornika
	<u>Glavni izbornik:</u> ovu tipku pritisnite za povratak na prvu stranicu glavnog izbornika. <u>Podizbornik:</u> ovu tipku pritisnite za povratak na sljedeći viši razinu. Ovu tipku držite pritisnutom dvije sekunde za povratak na posljednju prikazanu stranicu glavnog zbornika.

Elementi izbornika prikazuju se u skladu s ugrađenim i parametriranim sustavima.

Prikazane informacije i dojave odgovaraju situaciji posljednje ili aktualne vožnje.



Ovdje navedeni izbornici i simboli su samo primjeri i ne treba ih smatrati potpunima.



Baterije se smiju zamijeniti samo u ovlaštenim specijaliziranim radionicama.



Detaljnije informacije možete dobiti od proizvođača sustava:
www.wabco-auto.com

KNORR® Trailer Informations Modul*



11034-01

Upravljačka jedinica za KNORR® Trailer Informations Modul (TIM)

KNORR® Trailer Informations Modul® (TIM) montiran je na okviru šasije, blizu upravljačke konzole (vidi Upravljačka jedinica „Informacije o prikolici“ na stranici 30).

TIM® vam omogućuje da aktualne informacije o stanju vaše poluprikolice u svakom trenutku prikazete izravno u vozilu.

Uređaj ima vlastito napajanje (bateriju) tako da podatci ostaju sačuvani i kada se prikolica odvoji te se mogu pozvati u svakom trenutku. Baterije se smiju zamijeniti samo u ovlaštenim specijaliziranim radionicama.

Moguće opcije uz KNORR® Trailer Informations Modul

- Indikator istrošenosti obloga kočnice
- Prijeđeni broj kilometara poluprikolice
- Natovarenost poluprikolice

Paljenje UKLJ

Zaslon se automatski uključuje i dostupni su svi konfigurirani izbornici.

Paljenje ISKLJ

Zaslon je isključen. Pritiskom tipke na jednu sekundu uključuje se zaslon.



Točke izbornika zelene boje nisu dostupne u režimu rada na bateriju.

Upravljačke tipke

Tipka	Funkcija
 11043-01	Pomiče pokazivač prema dolje. U slučaju kratkog pritiska jedan korak, u slučaju dugog pritiska na kraj izbornika.
 11044-01	Pomiče pokazivač prema gore. U slučaju kratkog pritiska jedan korak, u slučaju dugog pritiska na kraj izbornika.
 11045-01	Odabire položaj u izborniku na kojem stoji pokazivač.

Prikaz pokazivača ovisan o funkciji

Simbol	Značenje
 11046-01	Točka izbornika nema podizbornik
 11047-01	Točka izbornika ima podizbornik.

Svi podatci služe samo za informiranje!

Elementi izbornika prikazuju se u skladu s ugrađenim i parametriranim sustavima.

Prikazane informacije i dojave odgovaraju situaciji posljednje ili aktualne vožnje.



Baterije se smiju zamijeniti samo u ovlaštenim specijaliziranim radionicama.

Za rukovanje sustavom KNORR® Trailer Informations Modul obratite pozornost na upute za uporabu koje je dao proizvođača sustava i napomene o rukovanju u poglavlju „Rukovanje voznim postrojem“ od stranice 43.



Detaljnije informacije možete dobiti od proizvođača sustava:
www.knorr-bremseCVS.com

Maksimalna najveća brzina

Poluprikolice poduzeća Schmitz Cargobull prikladne su za maksimalnu brzinu do **100 km/h**. Iznimke su tehnička ograničenja za pojedinu narudžbu. To se prije svega odnosi na brzinski razred guma.

Simbol brzine

Simbol brzine navodi maksimalno dopuštenu brzinu gume i može se očitati na vanjskoj bočnoj stranici svake gume.



Guma mora imati barem jedan simbol brzine od J (100 km/h) ili više kako bi smjela voziti 100 km/h. U suprotnom se valja pridržavati maksimalno dopuštene brzine u skladu sa simbolom brzine.

Odabir simbola brzine	Najveća dopuštena brzina
E	70 km/h
F	80 km/h
G	90 km/h
J	100 km/h
K	110 km/h
L	120 km/h
M	130 km/h
N	140 km/h



OPASNOST OD NEZGODE!

Maksimalne dopuštene brzine ne smiju se prekoračivati kako ne biste ugrozili sebe i druge sudionike u prometu te kako biste izbjegli štetu na vozilu.

- ▶ Poštujte lokalna zakonska ograničenja brzine.
- ▶ Poštujte maksimalnu dopuštenu brzinu svojeg vozila.
- ▶ Prilikom zamjene kotača odn. guma poštujte napomene u poglavlju „ŠA-SIJA“ od stranice [68](#).

Spajanje i odvajanje poluprikolice

Prilikom spajanja i odvajanja prikolice zabranjeno je zadržavanje osoba u području opasnosti između vučnog vozila i poluprikolice!



OPASNOST PO ŽIVOT!

Osobe koje se nalaze u opasnom području između vučnog vozila i poluprikolice mogu biti prignječene ili zgažene.

- ▶ Ne dopuštajte zadržavanje osoba u opasnom području tijekom spajanja ili odvajanja prikolice.
- ▶ Tijekom spajanja ili odvajanja prikolice nitko se ne smije zadržavati oko blokade sedla.
- ▶ Osobe koje su eventualno nužne za pomoć moraju održavati dostatni bočni razmak od vučnog vozila.
- ▶ Poštujte redoslijed pri spajanju spojnih glava.



OPASNOST OD NEZGODE!

Kiper poluprikolice mogu se prevrnuti ako se natovaruju dok su odvojene.

- ▶ Vozila natovarujte samo dok su spojena.

ACHTUNG!

Vor dem Abstellen auf Stützwinden die Luftfederung entlüften!
Beim Aufsatteln erst die Stützwinden entlasten, dann die Luftfederung belüften.

ATTENTION!

Detaching trailer - Dump air from suspension before lowering legs.
Attaching Trailer to unit - wind up legs before inflating suspension.

ATENCIÓN!

Desenganchar el semirremolque - purgar el aire de la suspensión neumática antes de baja los pies de apoyo
Acoplar el semirremolque al tractor - descargar los pies de apoyo, después llenar la suspensión neumática con aire.

820974

11086-01

Natpis s upozorenjem „Potporna dizalica“



POZOR!

Prilikom spajanja i odvajanja poštujte ispravan redoslijed!

- ▶ Nakon odvajanja, a prije punjenja zračnog ogibljenja zrakom najprije rasteretite potporne dizalice.
- ▶ Prije spuštanja na potporne noge najprije rasteretite zračno ogibljenje!

Prije spajanja prikolice

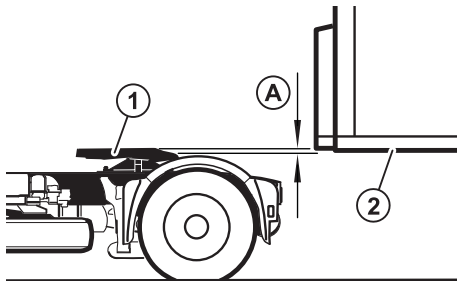
Prije spajanja prikolice provjerite sljedeće točke:

- Je li stupanj pohabanosti svornjaka sedla još uvijek dopušten?
- Je li svornjak sedla učvršćen? Jesu li prisutni svi vijci za pričvršćivanje?
- Je li poluprikolica ispravno natovarena? Je li teret osiguran?
- Odgovara li visina poluprikolice visini vučnog vozila?
- Jesu li radijus zakretanja prednjeg dijela i radijus slobodnog hoda dostatni? (vidi stranicu [193](#))

- Je li parkirna kočnica poluprikolice zategnuta?

Poluprikolicu spojite samo ako su sve točke u redu.

Spajanje prikolice



10238-01

Razlike u visini prilikom spajanja prikolice

- A Razlika u visini cca. 5 cm
- 1 Dosjedna površina sedlaste spojnice
- 2 Tarna ploča poluprikolice

Prilikom spajanja i odvajanja prikolice zabranjeno je zadržavanje osoba u području opasnosti između vučnog vozila i poluprikolice!

- Vučno vozilo što ravnije približite poluprikolici.

- Otvorite sedlastu spojnicu.

Poštujte proizvođačeve upute za uporabu!

- Razliku u visini namjestite tako da se tarna ploča (2) nalazi oko 5 cm dublje od dosjedne površine sedlaste spojnice (1).

Razliku u visini namjestite pomoću zračnog ogibljenja vučnog vozila (vidi stranicu 43) ili potpornih dizalica poluprikolice (vidi stranicu 140).

- Vučno vozilo polako pomaknite unatrag dok se sedlasta spojnica ne uglati.
- Pritegnite parkirnu kočnicu vučnog vozila (vidi stranicu 35)!

Nakon spajanja prikolice

Preduvjet:

Parkirna kočnica vučnog vozila je zategnuta!

- Provjerite je li sedlasta spojnica ispravno uglavljena i osigurajte ju.

Poštujte proizvođačeve upute za uporabu!

- Tarna ploča mora nalijegati na sedlastu spojnicu bez zračnosti.

! Ako tarna ploča ne naliježe dobro ili se sedlasta spojnica ne može osigurati, morate ponoviti spajanje poluprikolice!

- Priključite opskrbe vodove za komprimirani zrak, kočnice i elektriku.

Napomene za priključivanje opskrbnih vodova možete pronaći u poglavlju „ŠA-SIJA“ od stranice 32.

- Priključite spojni kabel za EBS.
- Potporne noge stavite u položaj za vožnju i osigurajte ih (vidi stranicu 140).
- Zračno ogibljenje stavite u položaj za vožnju (vidi stranicu 43).
- Podložne klinove pospremite u predviđene držače i osigurajte ih (vidi stranicu 146).

- Otpustite opružnu parkirnu kočnicu poluprikolice (vidi stranicu 35).
- Provjerite slobodan hod opskrbnih vodova opreznom vožnjom u uskom krugu.
- Izvršite provjeru prije početka vožnje kao što je opisano pod „Provjera prije početka vožnje i nakon završetka vožnje“ (vidi stranicu 18).

Odvajanje prikolice

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Postavljanje natovarene poluprikolice na **pomoćne potpornje** i **oslonce** nije dopušteno.

- ▶ Poštujte napomene u poglavlju „Potporne noge“ od stranice [140](#).

**Materijalne štete!**

Poluprikolica se može oštetiti ako korito prilikom odvajanja nije potpuno spuštено.

- ▶ Prikolicu odvajajte samo ako je korito potpuno spuštено i ako naliježe na okvir šasije.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Razdvojena poluprikolica može se prevrnuti zbog neprikladne raspodjele tereta.

- ▶ Poluprikolice natovarene tako da je teret na prednjoj ili stražnjoj strani ne smiju se odvajati.
- ▶ Odvajajte ih samo ako je poluprikolica natovarena tako da se ne može prevrnuti.



Prije odvajanja poluprikolice odzračite mrehove zračnih opruga poluprikolice i vučnu kompoziciju pomaknite još malo unaprijed ili unatrag. Na taj način u šasiji i u potpornim nogama neće doći do štetnih naprezanja kad se odvojena poluprikolica spusti zbog pada tlaka u zračnom ogibljenju.

Odaberite prikladno mjesto za zaustavljanje (vodoravna, ravna, nosiva podloga). Po potrebi koristite prikladne, nosive podmetače koji se stavljaju pod potporne noge. Vodite računa o tome da određene podloge (npr. asfalt) pri visokim temperaturama mogu popustiti.

- ▶ Uvjerite se da je samoistovarno korito potpuno spuštено.
- ▶ Pritegnite parkirnu kočnicu poluprikolice (vidi stranicu [35](#)).
- ▶ Pod kotače krutih osovina poluprikolice stavite podložne klinove.

! Poluprikolicu podložnim klinovima **nikad** ne osiguravajte na kotačima podiznih ili upravljačkih osovina!

Kod vučnih vozila sa zračnim ogibljenjem

- ▶ Poluprikolicu podignite zračnim ogibljenjem vučnog vozila i zatim izvucite potporne noge.

Kod vučnih vozila bez zračnog ogibljenja

- ▶ Poluprikolicu podignite stupnjem potporne dizalice za rad pod opterećenjem (vidi stranicu [141](#)).

- ▶ Odvojite opskrbe vodove hidraulike, komprimiranog zraka, električne i utičnog spoja EBS-a (najprije spojnu glavu napojnog voda – crvenu, a potom spojnu glavu kočnice – žutu).

Napomene za odvajanje opskrbnih vodova možete pronaći u poglavlju „ŠASIJA“ od stranice 32.

- ▶ Deblokirajte i otvorite sedlastu spojnicu.

Poštujte proizvođačeve upute za uporabu!

- ▶ Vučno vozilo lagano i ravno izvucite ispod poluprikolice.

Slobodni prostori

Opskrbni vodovi

Provjerite jesu li opskrbni vodovi dobro položeni. Opskrbni vodovi ne smiju biti prelabavi, ne smiju strugati jedni o druge, i ne smiju biti prezategnuti u vožnji u zavojima.



Materijalne štete!

Spiralni savitljivi vodovi uvijeni jedan u drugi mogu se oštetiti pri ekstremnoj vožnji u zavojima.

- ▶ Međusobno uvijene spiralne savitljive vodove odvojite prije priključivanja.

Radius zakretanja prednjeg dijela (prevjes čeonice stranice)

Radius zakretanja prednjeg dijela je razmak između svornjaka sedla i prednjeg kuta poluprikolice.

Ako je razmak od sredine sedlaste spojnice do stražnje stranice vozačke kabine ili eventualno do dogradnih dijelova manji od radijusa zakretanja prednjeg dijela, poluprikolica ne smijete spojiti. Vučno vozilo i poluprikolica dodirnuli bi se najkasnije pri vožnji u zavoju.

Radius zakretanja prednjeg dijela smanjuje se kod poluprikolice koja je nagnuta prema naprijed (vidi „Kut nagiba“ na stranici 194, položaj B).

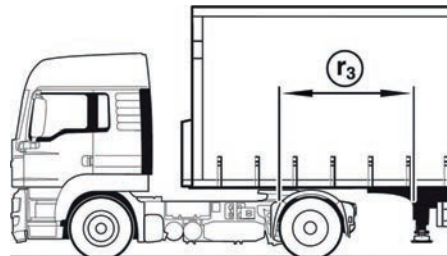
Radius slobodnog hoda



Materijalne štete!

Stražnji dio vučnog vozila može se pri likom spajanja ili vožnje u zavojima sudariti s poluprikolicom. Pritom se vučno vozilo i poluprikolica mogu jako oštetiti.

- ▶ Ni u kojem slučaju poluprikolicu sa skraćenim radijusom slobodnog hoda ne spajajte na vučna vozila s tri osovine.



11082-01

r_3 radius slobodnog hoda

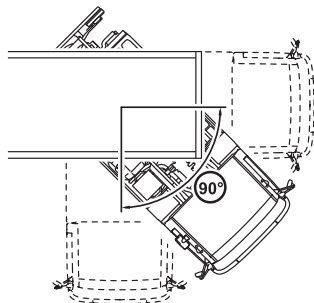
Radius slobodnog hoda (r_3) navodi razmak između svornjaka sedla do zakrivljenja uzdužnog nosača (ili do ugradbenih dijelova pomaknutih unaprijed).

Prema normi ISO 1726 radius slobodnog hoda (r_3) iznosi 2.300 mm.



Kod poluprikolice S.KI 7.2 s držačem rezervnog kotača i vitlom radius slobodnog hoda (r_3) ograničava se u skladu sa specifikacijom vozila!

Kut pregiba



10240-01

Maksimalni kut pregiba 90 °

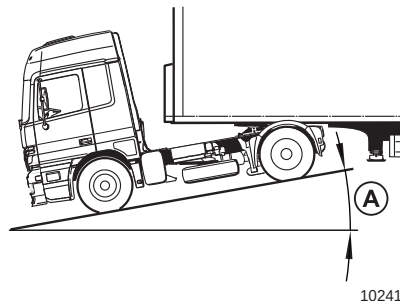


Materijalne štete!

Ako prekoračite maksimalni kut pregiba, opskrbeni vodovi će se pokidati.

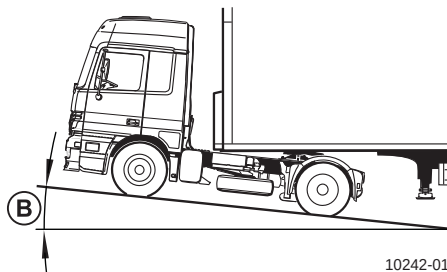
- Pri vožnji u zavoju i ranžiranju obratite pozornost na dopuštene kutove pregiba.

Kut nagiba



10241-01

A Stražnji kut nagiba



10242-01

B Prednji kut nagiba



Materijalne štete!

Ako prekoračite maksimalan dopušteni kut nagiba, izlažete se opasnosti od oštećenja na poluprikolici i na vučnom vozilu.

- Pri prelaženju preko zapreka obratite pozornost na dopuštene kutove nagiba.
- Za vučnu kombinaciju s pregibom te se vrijednosti umanjuju.

Kutovi pregiba u skladu s normom ISO 1726 (za vučna vozila s dvije osovine) moraju iznositi najmanje 6° sprijeda (B) i 7° straga (A).

Stvarno mogući kutovi nagiba ovise o pojedinom vučnom vozilu, a na njih utječe i razmak kotača, visina spajanja prikolice i raspored blatobrana.

Vučna vozila s tri osovine često nisu izvedena u skladu s normom DIN ISO 1726 odn. ISO 1726-2. Prilikom primjene vučnih vozila s tri osovine, posebice obratite pozornost na radijus slobodnog hoda, kao i na slobodni prostor do potporne dizalice i držača rezervnog kotača.

Zračno ogibljenje

Napomene za vožnju

Vožnja sa spušenom ili podignutom poluprikolicom može dovesti do nezgoda zbog pogoršanih voznihi svojstava te do oštećenja poluprikolice i njezina tereta.

Posebice pazite na položaj ventila za dizanje/spuštanje:

- nakon ukrcavanja na trajekt
- nakon prilagođavanja visine
- nakon prekida vožnje

Ventil za dizanje/spuštanje prije početka vožnje uvijek postavite u položaj „VOŽNJA“.



Materijalne štete!

Ako vozite sa spušenom poluprikolicom, mogu se oštetiti gume i drugi dijelovi vozila.

- Pri vožnji s neispravnim zračnim ogibljenjem pazite da gume ne stružu po poluprikolici.



OPASNOST OD NEZGODE!

Ako se zračno ogibljenje prije početka vožnje ne postavi u položaj „VOŽNJA“, postoji opasnost od nezgode zbog pogoršanih voznihi svojstava ili zbog zaglavljivanja u prolazima zbog povišene razine za vožnju.

- Ventil za dizanje/spuštanje prije početka vožnje uvijek postavite u položaj „VOŽNJA“ (vidi stranicu 43).



Kod vozila s funkcijom Auto Reset (vidi stranicu 46) položaj za vožnju se postavlja automatski pri brzini većoj od 16 km/h.

Vožnja s neispravnim zračnim ogibljenjem

Granični odbojnik u zračnom mijehu omogućava vam da se u slučaju neispravnog zračnog ogibljenja (bez zraka u mihovima zračnih opruga) smanjenom brzinom (maks. 25 km/h) odvezete do sljedećeg autoservisa.



Materijalne štete!

Tijekom vožnje s neispravnim zračnim ogibljenjem udarci se izravno, bez djelovanja opruga i prigušenja, prenose u šasiju i nadogradnju. Time se mogu oštetiti teret i šasija.

- Vozite predviđajući situacije u vožnji i s posebnim oprezom osobito u slučaju neravnina na kolniku i u zavojima.

Kad u zračnom ogibljenju nema zraka, kočni sustav djeluje neovisno o natovarenosti. Kočnice djeluju kao kad je vozilo maksimalno natovareno.

Transport trajektom

Poluprikolicu s napunjenim mjevovima zračnih opruga ne smijete vezivati na palu-bi trajekta. Veza bi se mogla olabaviti zbog namještanja u zračnom ogibljenju (npr. zbog gubitka zraka u mjevovima zračnih opruga).

- ▶ Prije vezivanja potpuno spustite poluprikolicu.



OPASNOST OD NEZGODE!

U slučaju nepropisnog vezivanja poluprikolica se može otrgnuti i prouzročiti nezgode s ozljedama.

- ▶ Mjehove zračnog ogibljenja potpuno odzračite ako poluprikolicu parkirate na trajektu.
- ▶ Poluprikolicu vežite tek kad se zračno ogibljenje potpuno spusti.
- ▶ Poštujte propise o vezivanju.



Opružnu parkirnu kočnicu poluprikolice aktivirajte tek kad je zračno ogibljenje potpuno spustilo poluprikolicu. Na taj način izbjegavate naprezanja u voznom postroju i u potpornim nogama.

Transport trajektom uz pratnju

Kod transporta trajektom uz pratnju poluprikolica ostaje spojena na vučno vozilo.

Transport trajektom bez pratnje

Kod transporta trajektom bez pratnje poluprikolica se odlaže na trajekt bez vučnog vozila i podupire se potpornim stalkom.

Raspored točaka za vezivanje na trajektu (Ferry Lashings)



Položaj točaka za vezivanje pogledajte u poglavlju „DOGRADNI DIJELOVI“ na stranici 175.

Iskrccavanje s trajekta

Zračno ogibljenje poluprikolice prije napuštanja trajekta stavite u položaj za vožnju.

Poštujte napomene u poglavlju „ŠASIJA“ pod:

- „Dizanje i spuštanje / regulacija visine“ na stranici 43
- „Funkcija Auto Reset“ na stranici 46

Upotreba korita

Utovar i istovar

Osiguranje tereta

Naginjanje korita

Radovi s hidrauličkim poklopcem stražnje stranice*

Rad s jednokrlnim kombiniranim vratima*

Funkcija upozoravanja na bočni nagib*

Rad s finišerom za asfalt

Upotreba korita

Poluprikolica sa stražnjim samoistovarom predviđena je za prijevoz sipkog tereta koji se može istresti. Iznimka je aluminijsko sandučasto korito u širini palete. Ono je osim toga prikladno i za transport komadne robe.

Različite izvedbe korita prikladne su za različite terete. Obratite pozornost na tablicu „Preporuke za upotrebu“ na stranici 199 i na napomene pod naslovom „Napomene za transport posebnog tereta“ na stranici 201.



Materijalne štete!

Teret oštih rubova izaziva pojačano struganje korita.

- Poštujte i napomene pod naslovom „Trošenje dna korita“ na stranici 248.

Dno čeličnog oblog korita nije konstruirano za to da po njima voze viličari. Zabranjena je vožnja po čeličnom oblom koritu podnim transportnim vozilima.

Dno aluminijskog sandučastog korita samo je ograničeno prikladno za odobrenu opremu za to da po njemu voze viličari. Dno korita mora biti debelo najmanje 7 mm, a maksimalno osovinsko opterećenje podnog transportnog vozila ne smije prelaziti 3,5 t. Poštujte i napomene pod naslovom „Transport paleta“ na stranici 201.

Sljedeći teret ne smije se prevoziti poluprikolicom sa stražnjim samoistovarom!

- Živa stoka
- Prehrambeni proizvodi koji potpadaju pod Sporazum ATP
- Tekući teret
- Ljudi
- Spremnici s tekućinama
- Teret koji zbog svojih svojstava (fizičkih, kemijskih, temperatura) uzrokuje štete na nadogradnji.
- Teret koji se ne može utovariti ili istovariti bez opasnosti.
- Teret koji se ne može transportirati bez opasnosti.
- Teret koji se ne može dostatno osigurati (npr. komadni teret).



OPASNOST PO ŽIVOT!

Neprikladan teret i pogrešna upotreba korita uzrokuju nepredvidljive opasnosti.

- Prije prvog utovara informirajte se o tome koji je teret prikladan za vašu kiper poluprikolicu.
- Transportirajte samo teret koji je prikladan za vašu poluprikolicu.

Transport opasnih tvari prema ADR-u dopušten je samo uz za to potrebnu dodatnu opremu i dozvolu za vozilo u skladu s 9. dijelom ADR-a. Poštujte i napomene pod naslovom „Transport opasnog tereta“ na stranici 201.

Preporuke za upotrebu

■ Preporučeno područje primjene

Transportirani teret <i>izabrani primjeri</i>	Aluminijsko sandučasto korito 7.2 + 8.2	Aluminijsko sandučasto korito 9.6	Aluminijsko sandučasto korito 10.5	Aluminijsko sandučasto korito 9.6 + 10.5 u širini palete	Čelično oblo korito 7.2 + 8.2 lagana izvedba	Čelično oblo korito 7.2 + 8.2	Čelično oblo korito 9.6 + 10.5	Napomene na stranici
Materijal nastao rušenjem						■		201
Pepeo	■	■	■	■	■	■	■	
Iskopani materijal	■				■	■		
Goriva	■	■	■	■	■			
Drvena sječka	■	■	■	■	■	■	■	
Šljunak	■				■	■		
Poljoprivredni proizvodi	■	■	■	■	■	■	■	
Smjese	■				■	■		201

■ Preporučeno područje primjene

Transportirani teret <i>izabrani primjeri</i>		Aluminijsko sandučasto korito 7.2 + 8.2	Aluminijsko sandučasto korito 9.6	Aluminijsko sandučasto korito 10.5	Aluminijsko sandučasto korito 9.6 + 10.5 u širini palete	Čelično oblo korito 7.2 + 8.2 lagana izvedba	Čelično oblo korito 7.2 + 8.2	Čelično oblo korito 9.6 + 10.5	Napomene na stranici
Palete					■				201
6	Pijesak	■				■	■		
Tvari koje reagiraju kiselo ili lužnato		■	■	■	■				201
Željezni otpad								■	
Kamen							■		
Treset		■	■	■	■	■	■	■	

Napomene za transport posebnog tereta

Transport teškog materijala nastalog rušenjem

Za transport teškog materijala nastalog rušenjem preporuča se upotreba čeličnog oblog korita s dnom od najmanje 6 mm i li mom bočne stranice od najmanje 5 mm te hidrauličkim poklopcem stražnje stranice (vidi „Hidraulička stražnja stranica s višecom funkcijom“ na stranicu 96).

Transport smjesa

Za transport mješovitog materijala preporuča se upotreba stražnje stranice sa žlijebom*.

Transport tekućeg tereta

Tekućim teretom smatra se teret koji se zbog konzistencije i tekućeg udjela za vrijeme vožnje može nekontrolirano pomicati i klizati.



OPASNOST!

Transport „tekućeg tereta“ nije dopušten.

Tu primjerice spadaju:

- blato
- smjesa betona
- mesarski otpad
- životinjski leševi

Transport tvari koje reagiraju kiselo ili lužnato

Korita s čeličnim dnom nisu prikladna za transport tvari koje reagiraju kiselo ili lužnato.



Materijalne štete!

Transport tvari koje reagiraju kiselo ili lužnato može dovesti do pukotina u vašem koritu.

- ▶ Tvari koje reagiraju kiseli ili lužnato transportirajte samo s prikladnim aluminijskim koritima!
- ▶ Korito nakon transporta temeljito očistite.

Transport opasnog tereta

Za transport opasnog tereta vrijede odredbe ADR-a.

Transportirati se smiju samo tvari za koje je vozilo prikladno u smislu materijala nado gradnje, izvedbe stražnje stranice, izvedbe krova, nepropusnosti itd.

Kad se transportiraju opasne tvari ovisno o transportiranom teretu, za vozilo je potrebna dozvola u skladu s 9. dijelom ADR-a. Izdaje ju tehnička služba.

Ovisno o transportiranom teretu potrebna je dodatna oprema definirana u ADR-u (aparati za gašenje požara, ploče s upozorenjima, listice opasnosti itd.).

Transport paleta

Kad se koriste aluminijska sandučasta korita u širini palete, moguće je transportirati paletiranu robu (komadna roba) vodeći računa o dostupnoj površini za postavljanje.

Prilikom utovara paleta i komadne robe pošaljite relevantne propise o osiguranju tereta.



Materijalne štete!

Aluminijska sandučasta korita mogu se oštetiti prilikom utovara i istovara komadne robe.

- ▶ Prelazak dnom korita podnim transportnim vozilom dopušten je samo kod minimalne debljine dna od **7 mm**.
- ▶ Osovinsko opterećenje podnog transportnog vozila ne smije prekoračivati najveće dopušteno osovinsko opterećenje od **3,5 t**.

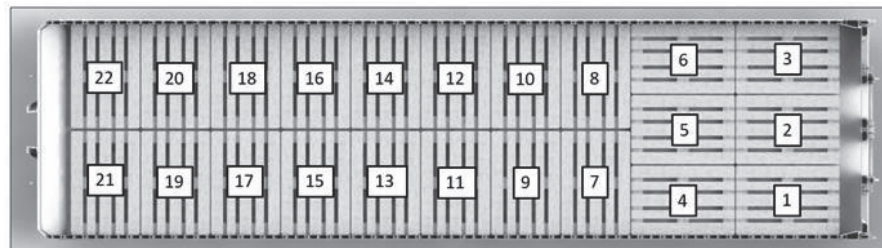


OPASNOST OD NEZGODE!

Prevrnuti teret može ispasti pri otvaranju korita i ozlijediti ljude.

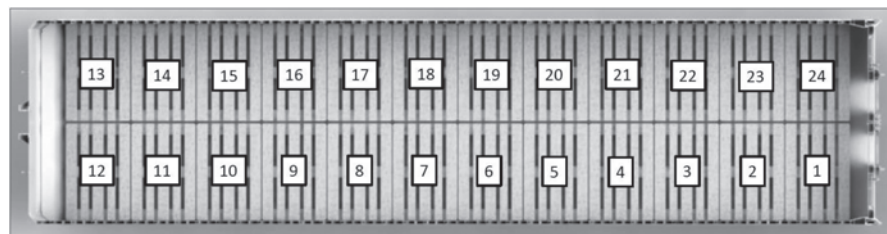
- ▶ Zadnji red tereta osigurajte stražnjim osiguranjem tereta.
- ▶ Teret osigurajte na donjem i na gornjem položaju istovarivača.

Planovi utovara:



11172-01

Plan utovara aluminijskog sandučastog korita 9.6, u širini palete



11173-01

Plan utovara aluminijskog sandučastog korita 10.5, u širini palete

Utovar i istovar

Poluprikolica je vozilo sa stražnjim samoi-stovarom i služi za istovar tereta preko stražnje stranice.

Prilikom utovara/istovara pazite da nitko ne bude ugrožen zbog pada, prevrtanja ili pomicanja predmeta.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Tijekom utovara i istovara neovlaštene osobe treba udaljiti iz opasnog područja.

- ▶ Ne dopuštajte zadržavanje osoba u opasnom području.

Poštujte obavezu označavanja svih dijelova koji strše izvan kontura vozila.

U slučaju prekoračenja dopuštenih ukupnih dimenzija (dužina, širina, visina) treba poštivati lokalne propise. Kod nadležnih tijela treba ishoditi odgovarajuće dozvole.

Kad se radi u blizini nadzemnih strujnih vodova ili električnih vodova za transportna sredstva koji su pod naponom, između njih i ljudi, vozila, pomoćnih naprava i transportiranog tereta treba održavati sigurnosni razmak od najmanje 5 m.

Poštujte i napomene pod naslovom „Ostale opasnosti“ na stranici 15 i pod naslovom „Sigurnost od prevrtanja“ na stranici 209.

Utovar

Prije utovara

Prije utovara provjerite sljedeće točke:

- Odaberite pravo vozilo za teret koji treba transportirati. Poštujte napomene pod naslovom „Upotreba korita“ od stranice 198.
- Pobrinite se da se vozilo ne može pomaknuti, pasti ili se prevrnuti.
- Prije utovara sipkog tereta provjerite da je stražnja stranica potpuno zatvorena i osigurana.
- Otvorite krov.
- Pazite na isti tlak u gumama.

Tijekom utovara

Za vrijeme utovara treba poštivati sljedeće točke:

- Ne dopuštajte da teret pada s velike visine.
- Pazite na ravnomjeran utovar (sprijeda/straga i desno/lijevo).
- Pazite da konus sipkog tereta ne strši izvan granice utovarnog prostora.
- Nikad ne prekoračujte dopuštenu ukupnu težinu. Obratite pozornost na tablicu „Gustoća različitog sipkog tereta“ na stranici 205.

Raspodjela tereta



OPASNOST OD NEZGODE!

Neravnomjerna raspodjela tereta može negativno utjecati na ponašanje kočnica i upravljača vučne kompozicije i uzrokovati nezgode s ozljedama.

- ▶ Poluprikolicu natovarujte tako da osovinska opterećenja i opterećenja potpora ne prelaze donju i gornju graničnu vrijednost.
- ▶ Nikad ne prekoračujte dopuštenu ukupnu težinu i osovinska opterećenja.
- ▶ Kod svih opterećenja (i djelomičnog opterećenja) pobrinite se za ravnomjernu raspodjelu tereta. Poluprikolica nije predviđena za točkasta opterećenja.

Nakon utovara

Nakon utovara obratite pozornost na sljedeće točke:

- Provjerite ukupnu težinu.
- Osigurajte teret (vidi „Osiguranje tereta“ na stranici [207](#)).

- Provjerite jesu li hidraulika, osobito crijeva neoštećeni (vidi „Hidraulički priključak na kiper poluprikolici“ na stranici [85](#)).
- S radne platforme, žlijeba i svih dogradnih dijelova uklonite sipki teret.
- Provjerite je li stražnja stranica ispravno zatvorena.

Istovar

Svaka tvar ima drugačija fizička svojstva. Prilikom istovara treba voditi računa o svojstvima tereta. Odaberite istovar prikladan za teret.

Poštujte napomene pod naslovom „Naginjavanje korita“ od stranice [209](#).



Materijalne štete!

Poluprikolica natovarena sipkim teretom predviđena je za istovar naginjanjem nadogradnje.

- ▶ Istovar bagerom je zabranjen.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Zbog pritiska tereta vrata/poklopci su nakon deblokiranja napregnuti.

- ▶ Područje zakretanja vrata i poklopca držite slobodnim.
- ▶ Kad se otvaraju poklopci ili vrata, nikad ne stojte u području zakretanja poklopca/vrata.
- ▶ Poštujte napomene pod naslovom „Zaporni mehanizam stražnje stranice“ od stranice [98](#).

Gustoća različitog sipkog tereta

Sipki/transportirani teret	Nasipna gu- stoća min ¹ [t/ m ³]	Nasipna gu- stoća maks ¹ [t/m ³]
Jalovina	1,6	1,7
Pepeo, mokri	0,7	0,9
Pepeo, suhi	0,55	0,7
Asfalt	2,1	2,1
Boksit, lomljeni	1,2	1,4
Plovućac, miješani	0,7	0,7
Smeđi ugljen	0,65	0,75
Koks od smeđeg ugljena	0,67	0,67
Briketi	0,75	0,82
Željezna ruda	2	4
Zemlja, vlažna	1,5	1,9
Leteći pepeo, nataložen	1,2	1,6
Leteći pepeo, fluidiziran	0,45	0,6

Sipki/transportirani teret	Nasipna gu- stoća min ¹ [t/ m ³]	Nasipna gu- stoća maks ¹ [t/m ³]
Žito (osim zobi)	0,64	0,85
Gips, lomljeni	1,3	1,35
Gips, u prahu	0,95	1,0
Staklovina	1,3	1,6
Granit, lomljeni	1,5	1,6
Zob	0,5	0,5
Drveni ugljen	0,2	0,4
Drvena sječka, mokra	0,6	0,9
Drvena sječka, suha	0,2	0,3
Mahunarke	0,85	0,85
Kalijeva sol	1,1	1,6
Gašeno vapno	1	1,2
Vapnenac, lomljen	1,3	1,6

^{1.} Moguća su odstupanja

Sipki/transportirani teret	Nasipna gu- stoća min ¹ [t/ m ³]	Nasipna gu- stoća maks ¹ [t/m ³]
Krumpiri	0,75	0,75
Šljunak, vlažni	1,8	1,9
Šljunak, suhi	1,4	1,5
Klinker	1,2	1,5
Koks	0,35	0,45
Umjetno gnojivo	0,8	1,2
Glina, vlažna	1,8	2
Glina, suha	1,5	1,6
Lapor	1,2	1,3
Sol (kamena sol)	1	1,2
Pijesak, vlažni	1,4	1,7

^{1.} Moguća su odstupanja

Sipki/transportirani teret	Nasipna gu- stoća min ¹ [t/ m ³]	Nasipna gu- stoća maks ¹ [t/m ³]
Pijesak, suhi	1,3	1,4
Šljaka (visoka peć)	0,85	1,0
Blato	1	1
Kamen, lomljeni	1,5	1,8
Kameni ugljen	0,75	1
Ilovača, vlažna	1,8	2
Treset	0,4	0,6
Cement, u prahu	1,2	1,5
Cementni klinker	1,2	1,3
Šećerna repa	0,7	0,7

Osiguranje tereta

Ovisno o vrsti tereta postoji opasnost da se za vrijeme vožnje zbog strujanja zraka ili drugih utjecaja teret ili njegovi dijelovi oslobode.

- ▶ Svoj teret prije početka vožnje osigurajte prikladnim sredstvima.
- ▶ Prije početka vožnje provjerite je li stražnja stranica potpuno zatvorena i blokirana (vidi „Zaporni mehanizam stražnje stranice“ od stranice 98).
- ▶ Prije početka vožnje zatvorite krov (vidi „Krovovi/cerade“ od stranice 125).



OPASNOST OD NEZGODE!

Vožnja s otvorenom i neosiguranom stražnjom stranicom u cestovnom prometu nije dopuštena. Poklopac stražnje stranice može se otvoriti, pa teret može ispasti i dovesti do nezgoda u prometu iza vas.

- ▶ Prije početka vožnje zatvorite sve zaporne mehanizme na stražnjoj stranici.

Zakonski propisi

Osiguranju tereta posvetite punu pozornost. Odvojite vrijeme za pretovar i osiguranje tereta tako da bude siguran za rad i promet.

Ispravnim osiguravanjem tereta izbjegavajte:

- ozljede
- materijalne štete na teretu
- materijalne štete na vozilu i okolišu

Ispravno osigurani teret nudi vam i sigurnost u slučaju provjere državnih tijela. Poštujte važeće propise, norme i smjernice o osiguravanju tereta u cestovnom prometu koje vrijede u zemlji registracije. Poštujte važeće propise o sprečavanju nezgoda. Napomene o pojedinostima osiguranja tereta naći ćete u Smjernicama VDI 2700 i dalje.

Za osiguranje tereta jednako su odgovorni:

- vozač vozila
- vlasnik vozila
- utovarivač

Fizikalna načela

Tijekom vožnje poluprikolice na teret (komadna roba) uslijed ubrzavanja, kočenja i promjene smjera djeluju razne sile. Ako teret (komadna roba) nije dovoljno osiguran, te će sile prouzročiti njegovo

- klizanje
- prevrtanje
- kotrljanje
- premještanje

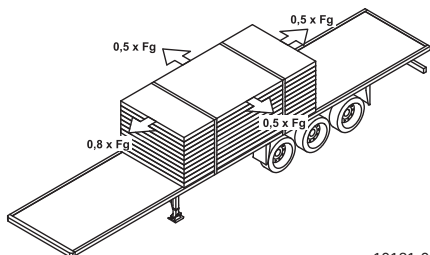
Sile od kojih morate osigurati teret možete izračunati uz pomoć maksimalnih sila troosti u cestovnom prometu. One su za pojedine smjerove kretanja zadane u Smjernici VDI 2700.

Težina tereta pomnožena s prethodnom brojkom na grafičkom prikazu daje silu troosti koja može pokrenuti teret. Primjerice, prema naprijed ona za komad tereta težine 10 t iznosi $0,8 \times 10 \text{ t} = 8 \text{ t}$.



Imajte na umu da vrijednosti navedene u grafičkom prikazu vrijede samo za cestovni promet. Vrijednosti za kombinirani teretni promet, trajektni promet itd. mogu odstupati od toga!

Sile osiguranja koje je potrebno stvarno primijeniti ovise o trenju između tereta i dna vozila i o postojanosti (odnosu između širine i visine) i stabilnosti tereta.



10181-01

Maksimalne sile tromosti u cestovnom prometu u pojedinim smjerovima kretanja

F_g Težina tereta

Naginjanje korita



OPASNOST PO ŽIVOT!

Prije naginjanja korita upoznajte se sa svojom kiper poluprikolicom.

- Poštujte napomene za svoju opremu u poglavlju „NADOGRADNJA“ pod naslovom „Stražnje stranice“ od stranice 92 i „Zaporni mehanizam stražnje stranice“ od stranice 98!

Sigurnost od prevrtanja

Kiper poluprikolice se tijekom naginjanja korita mogu prevrnuti. Poštujte sljedeće napomene kako biste tu opasnost sveli na najmanju moguću mjeru.

- Kiper poluprikolice s koritima dužim od 7,5 m ne treba koristiti za transport ljepljivog tereta (npr. asfalt, zemlja ili ilovača).
- Ne prekoračujte ukupnu masu. Veći tereti povećavaju opasnost od prevrtanja.
- Već prilikom utovara pazite da tlak u gumama bude jednak na svim stranama.

- Pazite na ravnomjeran utovar (lijevo/desno i sprijeda/straga).
- Prilikom naginjanja korita treba voditi računa o vjetru. Ako je vjetar jači od 5 Bft, postoji opasnost od prevrtanja!
- Istovarujte samo na ravnoj i nosivoj podlozi.
- Kompoziciju prije početka naginjanja korita zaustavite u izravnano položaju.
- Kiper poluprikolicu prije naginjanja korita potpuno spustite s pomoću zračnog ogibljenja (vozilo postavite na potporanj).
- Tijekom naginjanja korita držite dovoljan razmak od kosina (2 m) i prepreka (1 m).
- Kočnicu tijekom naginjanja korita više puta lagano otpustite. Papučicu kočnice nikad ne pritišćite do kraja.
- Prilikom razastiranja sipkog tereta ne smije doći do naglih kočenja. Vozite vrlo polagano i s maksimalnim oprezom.
- Svoje korito uvijek temeljito očistite. Prije svakog utovara treba provjeriti ima li u unutrašnjosti korita ostataka sipkog tereta. Zalijepljeni ostaci sipkog

tereta mogu prilikom sljedećeg naginjanja korita spriječiti ravnomjerno istjecanje sipkog tereta.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Kiper poluprikolicom smije rukovati samo upućeno osoblje.

- Naginjanje korita pokrenite samo ako je sve u redu.
- Prije naginjanja korita vežite se pojasom.
- Zatvorite vrata tegljača za poluprikolicu.
- Za vrijeme naginjanja korita ostanite u sjedalu vozača.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Tijekom utovara ili istovara postoji opasnost od prevrtanja.

- ▶ Na kiper poluprikolicama postavljanim na potporne noge zabranjeno je utovarivanje i istovarivanje!

**Materijalne štete!**

Natovarena odvojena poluprikolica može se prevrnuti.

- ▶ Poluprikolice S.KI 18 i kiper poluprikolice s pomoćnim potpornjima nikada se ne smiju odlagati dok su natovarene.
- ▶ Nikad ne prekoračujte dopušteno opterećenje oslonaca poluprikolice.
- ▶ Pazite na ravnomjernu raspodjelu tereta.
- ▶ Nipošto ne odvajajte poluprikolicu ako teret prelazi dopuštene težine.

Prije naginjanja korita

Prilikom naginjanja korita potrebne su posebne mjere opreza. Poštujte i napomene pod naslovom „Sigurnost od prevrtanja“ na stranici 209.

- ▶ Vozilo odložite na nosivu, ravnu podlogu - tako da nije nagnuto u stranu.

Ako je vozilo nagnuto u stranu, postoji opasnost da se prevrne!

Vaša kiper poluprikolica, ovisno o opremi, ima „Funkcija upozoravanja na bočni nagib*“ (vidi stranicu 229.)

- ▶ Vučnu kompoziciju odložite tako da je izravnata.

Ako je vučna kompozicija savijena, postoji opasnost da se prevrne u stranu.

- ▶ Uvjerite se da kiper poluprikolica ima dovoljno slobodnog prostora prema gore kako bi se korito moglo potpuno nagnuti.
- ▶ Pazite da ima dovoljno bočnog razmaka za slučaj prevrtanja u stranu. Ljude udaljite iz opasnog područja.
- ▶ Kiper poluprikolicu potpuno spustite s pomoću zračnog ogibljenja (vidi „Dizanje i spuštanje / regulacija visine“ na stranici 43).

- ▶ U međuvremenu otpustite kočnicu kako biste prilikom spuštanja spriječili naprezanja u zračnom ogibljenju.

- ▶ Uvjerite se da je kiper poluprikolica ravnomjerno natovarena.

Ako je vozilo natovareno samo s jedne strane, postoji opasnost da se prevrne u stranu.

- ▶ Otklopite zaštitu podvozja (vidi stranicu 61) kako biste spriječili oštećenja i taloženje sipkog tereta.

- ▶ Otvorite krov.

Poštujte i napomene pod naslovom „Krovovi/cerade*“ na stranici 125.

- ▶ Otvorite eventualne dodatne zatvarače na stražnjem poklopcu (ovisno o opremi).

Poštujte i napomene pod naslovom „Dodatni zatezni zatvarači*“ na stranici 109.

- ▶ Otvorite zaporne mehanizme stražnje stranice za predviđeni istovar.

Za deblokiranje stražnje stranice poštujte napomene pod naslovom „Zaporni mehanizam stražnje stranice“ od stranice 98.



11164-01

Kiper poluprikolica s nedopuštenim nagibom u stranu



OPASNOST PO ŽIVOT!

Prilikom naginjanja korita u blizini električnih nadzemnih vodova treba biti posebno oprezan. Postoji opasnost od strujnih udara.

- Održavajte dostatni sigurnosni razmak; najmanje 5 metara.

Naginjanje korita

Naginjanje korita pokrenite samo ako ne ugrožavate sebe ni druge ljude i ako su ispunjeni svi preduvjeti za sigurno naginjanje.

- Uključite pomoćni pogon tegljača.
- Ventil za naginjanje u vozačkoj kabini postavite na „DIZANJE“.

Kod korita s automatskim zapornim mehanizmom stražnje stranice (pneumatski, hidraulički) on se na početku naginjanja korita automatski deblokira.

- ▷ Ovisno o opremi, u vozačkoj kabini tegljača počinje svijetliti signalno svjetlo za podignuto samoistovarno korito.



Kod vrlo sipkog tereta i opreme „Plastična obloga korita*“ (vidi stranicu 120) cilindar za naginjanje možda neće biti potrebno izvući do graničnika.



Materijalne štete!

Cilindar za naginjanje može se oštetiti ako na kraju podizaja radi s velikom brzinom izvlačenja.

- Prije nego dođe do krajnjeg graničnika smanjite brzinu izvlačenja. Poštujte i napomene pod naslovom „Cilindar za naginjanje“ na stranici 83.



POZOR!

Čim ventil za pokretanje naginjanja dođe do krajnjeg graničnika, stavite ga u položaj „STOP“.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Tijekom naginjanja korita može doći do ozljeđivanja osoba koje se zadržavaju u opasnom području.

- ▶ Nitko se za vrijeme naginjanja korita ne smije zadržavati u području istrešanja / radnom području, na utovarnoj površini, na radnoj platformi ni ispod korita.

**Materijalne štete!**

Vožnjom unatrag za vrijeme naginjanja korita može doći do oštećenja korita, poklopca stražnje stranice i šasijske.

- ▶ Dok je korito nagnuto, nikad ne vozite unatrag u već istovareni teret.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Jakim kočenjem pri izvlačenju nagnutog korita prema naprijed hidraulički se cilindar može oštetiti, a možda i prelomiti.

- ▶ Vozite vrlo polagano i s maksimalnim oprezom.
- ▶ Ne kočite naglo.

**OPASNOST OD NEZGODE!**

Zbog smrznutog ili ljepljivog transportiranog tereta prilikom samoistovara može doći do premještanja težišta te i kod najmanjeg bočnog nagiba postoji opasnost od prevrtanja u stranu.

- ▶ Tijekom naginjanja korita pazite na bočni nagib i po potrebi prekinite naginjanje korita.

Nakon naginjanja korita

- ▶ Prije spuštanja samoistovarnog korita uvjerite se da u području zapornih kuka, žlijeba i stražnje stranice nema ostataka sipkoo tereta.
- ▶ Ventil za pokretanje naginjanja u vozačkoj kabini tegljača držite u položaju „SPUŠTANJE“.
- ▶ Isključite pomoćni pogon kako ne biste smanjili brzinu spuštanja.
- ▶ Potpuno spustite samoistovarno korito.
- ▶ Ventil za pokretanje naginjanja još 5-10 sekundi držite u položaju „SPUŠTANJE“ kako bi se osiguralo potpuno nalijezanje sanduka kiperu na okvir.
- ▶ Ručicu ventila za pokretanje naginjanja stavite u položaj „STOP“.
- ▶ Provjerite naliježbe li sanduk kiperu na okvir.
- ▶ Zatvorite i blokirajte poklopac/vrata stražnje stranice.

Kod korita s automatskim zapornim mehanizmom stražnje stranice (mehanički, pneumatski, hidraulički) poklopac stražnje stranice automatski se blokira po završetku naginjanja korita. Provjerite je

- li stražnja stranica pravilno zabravljena.
- ▶ Zatvorite eventualne dodatne zatvarače na stražnjem poklopcu (vidi „Dodatni za-
tezni zatvarači**“ na stranici 109).
- ▶ Prije početka vožnje na javnim cestama
zaklopite zaštitu podvozja (vidi
stranicu 61).
- ▶ Prije početka vožnje zatvorite i osiguraj-
te krov. Poštujte i napomene pod naslo-
vom „Krovovi/cerade**“ na stranici 125.
- ▶ Provjerite jesu li svi dijelovi izvan utovar-
nog prostora, kao što su primjerice okvir,
žlijeb, zaštita podvozja, stube, itd. bez
sipkog tereta.
- ▶ Poluprikolicu s pomoću zračnog ogiblje-
nja stavite u visinu za vožnju (vidi „Diza-
nje i spuštanje / regulacija visine“ na
stranici 43).



OPASNOST OD NEZGODE!

Ako se zračno ogibljenje prije početka vožnje ne postavi u položaj „VOŽNJA“, postoji opasnost od nezgode zbog pogoršanih voznih svojstava ili zbog zaglavljivanja u prolazima zbog povišene razine za vožnju.

- ▶ Ventil za dizanje/spuštanje prije po-
četka vožnje uvijek postavite u polo-
žaj „VOŽNJA“.



Materijalne štete!

Zabranjena je vožnja s nagnutim kori-
tom.

- ▶ Prije početka vožnje potpuno spusti-
te samoistovarno korito.

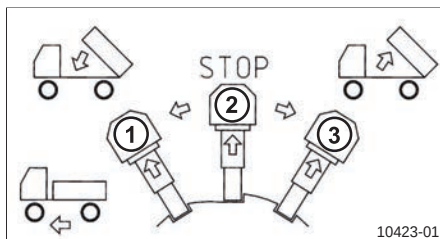
Radovi s hidrauličkim poklopcem stražnje stranice*

Općenite napomene

Ovisno o opremi, vaša kiper poluprikolica ima hidrauličku stražnju stranicu s višećom funkcijom (vidi stranicu 96).

Funkcija hidrauličke stražnje stranice povezana je s funkcijom cilindra za naginjanje (podizanje/spuštanje korita).

Samoistovarno korito se diže/spušta pomoću ventila za pokretanje naginjanja u vozačkoj kabini tegljača.



Primjer uklopnih položaja ventila za pokretanje naginjanja u vozačkoj kabini

- 1 spuštanje
- 2 zaustavljanje/vožnja
- 3 dizanje

Hidraulička stražnja stranica aktivira se zajedničkim djelovanjem sljedećih elemenata:

- pozicijske sklopke na pozicioneru
- izborne sklopke za odabir načina rada na upravljačkoj jedinici
- ventila za pokretanje naginjanja u vozačkoj kabini
- tipke na upravljačkoj jedinici odn. u vozačkoj kabini
- električnog pomičnog krova*

Na početku naginjanja korita u hidrauličkom se sustavu stvara minimalni tlak. Zato se cilindar za naginjanje izvlači tek kad se dosegne taj tlak.

Stražnja stranica otvara se ovisno o dosegnutom kutu naginjanja korita i odabranom načinu rada (vidi „Načini rada“ na stranici 216).

Zatvaranje stražnje stranice u načelu se pokreće pomoću tipke na upravljačkoj konzoli odnosno pomoću tipke koja je naknadno instalirana u vozačkoj kabini.



Poduzeće Schmitz Cargobull preporučuje da u vozačku kabinu tegljača date ugraditi tipku koja će služiti za „OTVARANJE“/„+ZATVARANJE“ stražnje stranice. Bez te tipke za rukovanje stražnjom stranicom potrebne su dvije osobe!



Napomene za zabavljanje hidrauličke stražnje stranice možete pronaći u poglavlju „NADOGRADNJA“ na stranici 103.

Sigurnosne napomene

Prije prvog utovara i prije prvog naginjanja korita upoznajte se sa svojom kiper prikolicom. Poštujte i napomene pod naslovom „Naginjanje korita“ na stranici 209.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Prilikom naginjanja korita u blizini električnih nadzemnih vodova treba biti posebno oprezan. Postoji opasnost od strujnih udara.

- ▶ Održavajte dostatni sigurnosni razmak; najmanje 5 metara.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Tijekom naginjanja korita može doći do ozljeđivanja osoba koje se zadržavaju u opasnom području.

- ▶ Prije naginjanja korita uvjerite se da je potrebna funkcija odabrana putem izborne sklopke na upravljačkoj jedinici.
- ▶ Nitko se za vrijeme naginjanja korita ne smije zadržavati u području istrešanja / radnom području, na utovarnoj površini, na radnoj platformi ni ispod korita.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Vožnja s otvorenom, neosiguranom stražnjom stranicom zabranjena je.

- ▶ Nakon svakog naginjanja korita i prije početka vožnje provjerite jesu li bočne zaporne kuke na stražnjoj stranici završene u svornjacima (vidi „Hidraulički zaporni mehanizam stražnje stranice“ na stranici 101).

**Materijalne štete!**

Dok je „korito spuštено“, potpuno otvorena stražnja stranica strši oko 70 cm iznad ukupne visine samoistovarnog korita.

- ▶ Prilikom otvaranja stražnje stranice i dizanja samoistovarnog korita pazite da ima dovoljno slobodnog prostora.

**Materijalne štete!**

Prije aktiviranja ventila za pokretanje naginjanja u vozačkoj kabini treba otvoriti krovove/cerade kojima se upravlja ručno!

- ▶ Namatajuće cerade treba potpuno otvoriti i osigurati (vidi „Namatajuća cerada“ na stranici 125).
- ▶ Ručni pomični krovovi moraju biti otvoreni najmanje 750 mm (vidi „Ručni pomični krov“ na stranici 134).

**Materijalne štete!**

Kad se radi s finišeom za asfalt, treba upotrijebiti viseću funkciju poklopca stražnje stranice.

- ▶ Prije naginjanja korita uvjerite se da je potrebna funkcija odabrana putem izborne sklopke na upravljačkoj jedinici. Iznenadno otvaranje stražnje stranice bez nadzora može dovesti do sudara.

Načini rada

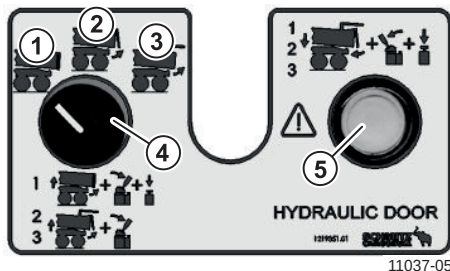
Kod hidrauličke stražnje stranice s visećom funkcijom razlikujemo tri načina rada:

- kontinuirano, ručno otvaranje/zatvaranje / funkcija žlijeba za žitarice (vidi stranicu [217](#))
Uklonni položaj 1
- viseću funkciju (vidi stranicu [218](#))
Uklonni položaj 2
- potpuno otvorenu stražnju stranicu (vidi stranicu [219](#))
Uklonni položaj 3

Način rada bira se okretnom sklopkom (4) na upravljačkoj jedinici „Hidraulička stražnja stranica“ na šasiji.



Ovisno o odabranom načinu rada i položaju ventila za pokretanje naginjnja („DIZANJE“/„SPUŠTANJE“) tipka na upravljačkoj konzoli (5) pokreće „OTVARANJE“/„ZATVARANJE“ stražnje stranice.



Upravljačka jedinica „Hidraulička stražnja stranica“

- 1 *Uklonni položaj 1* - „kontinuirano, ručno otvaranje/zatvaranje/ funkcija žlijeba za žitarice“
- 2 *Uklonni položaj 2* - „viseća funkcija“
- 3 *Uklonni položaj 3* - „potpuno otvorena stražnja stranica“
- 4 Okretna sklopka/izborna sklopka za odabir načina rada
- 5 Tipka za ručno otvaranje/zatvaranje stražnje stranice s kontrolnim svjetlom



Tipka (5) za ručno otvaranje/zatvaranje stražnje stranice ima kontrolno svjetlo. Signalizacija kontrolnog svjetla ovisi o odabranom načinu rada. Poštujte i napomene pod naslovom „Kontrolno svjetlo na upravljačkoj jedinici“ na stranici [216](#).

Kontrolno svjetlo na upravljačkoj jedinici

Signalizacija kontrolnog svjetla ovisi o načinu rada:

Uklonni položaj 1 - kontinuirano, ručno otvaranje/zatvaranje / funkcija žlijeba za žitarice

- ▶ Ako kontrolno svjetlo (5) zasvijetli, ispunjeni su svi preduvjeti za ručno **otvaranje** stražnje stranice.
 - ▷ Stražnja stranica može se ručno otvoriti pomoću tipke (5).
- ▶ Kontrolno svjetlo gasi se čim se prekorači brzina od 10 km/h ili ako se prekine napajanje strujom.

- ▷ Za ponovno omogućivanje potrebno je kratko podignuti samoistovarno korito za oko 3°.

*Uklonni položaj 2 - **viseća funkcija** i uklonni položaj 3 - **potpuno otvorena stražnja stranica***

- ▶ Ako zasvijetli kontrolno svjetlo (5), ispunjeni su svi preduvjeti za ručno **zatvaranje** stražnje stranice.
- ▷ Korito je potpuno spušteno, a stražnja stranica otvorena.
- ▶ Kontrolno svjetlo gasi se čim se prekorači brzina od 10 km/h ili ako se prekine napajanje strujom.



Poštujte i napomene o pojedinim načinima rada na sljedećim stranicama i napomene pod „Otvaranje/zatvaranje hidrauličkog poklopca stražnje stranice“ od stranice [219](#).



POZOR!

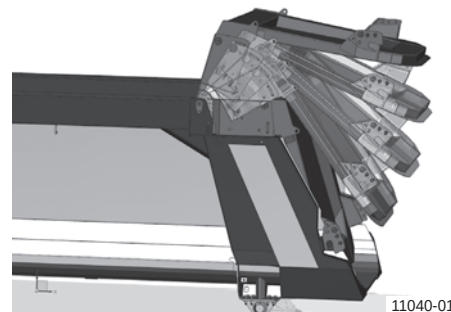
Treptanje kontrolnog svjetla = pogreška!

- ▶ Po treptanju kontrolnog svjetla moguće je na temelju različitih brzina treptanja prepoznati pogrešku. Poštujte i napomene pod naslovom „Prepoznavanje pogrešaka pri treptućem kontrolnom svjetlu“ na stranici [222](#).

Kontinuirano ručno otvaranje/zatvaranje / funkcija žlijeba za žitarice

Ovaj način rada omogućava vam kontinuirano, ručno otvaranje/zatvaranje stražnje stranice neovisno o kutu nagnjanja.

Stražnja stranica može se kontinuirano ručno otvoriti do maksimalnog otvorenog položaja.



11040-01

Kontinuirano, ručno otvaranje/zatvaranje stražnje stranice

Ako korito ima žlijeb za žitarice*, taj način rada upotrebljavajte za istovar tereta preko žlijeba za žitarice. Stražnja stranica ostaje zatvorena tijekom nagnjanja korita.



Poštujte napomene o upotrebi žljebova za žitarice* na stranici [115](#).

Ručno, kontinuirano otvaranje stražnje stranice*Preduvjet:*

Prije rukovanja hidrauličkom stražnjom stranicom poštuju napomene pod „Otvaranje hidrauličkog poklopca stražnje stranice“ od stranice 219.

► Čim sanduk kipera prilikom naginjanja korita dosegne kut od 2-3°, zasvijetlit će kontrolno svjetlo na upravljačkoj jedinici i time će vam signalizirati da se stražnja stranica može ručno otvoriti (vidi stranicu 216).

► Ventil za pokretanje naginjanja i dalje držite u položaju „DIZANJE“ i istovremeno pritisnite tipku za otvaranje stražnje stranice koja je naknadno ugrađena u vozačku kabinu.

▷ Ako vaš tegljač nema naknadno ugrađenu tipku za otvaranje stražnje stranice, za aktiviranje tipke na upravljačkoj jedinici potrebna je još jedna osoba.

▷ Stražnja stranica otvara se sve dok je tipka pritisnuta. Čim se tipka pusti, pomicanje stražnje stranice se zaustavlja.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Stražnja stranica široko se otvara velikom brzinom.

► Osigurajte da u opasnom području ne bude ljudi niti predmeta.

Zatvaranje hidrauličke stražnje stranice u ovom načinu rada moguće je pri svakom kutu naginjanja. Kako bi se osiguralo pravilno završavanje stražnje stranice, **preporučamo zatvaranje stražnje stranice tek nakon potpuno spuštenog sanduka kiperu**. Poštujte napomene pod naslovom „Zatvaranje hidrauličkog poklopca stražnje stranice“ od stranice 220.

**Materijalne štete!**

Ako se stražnja stranica zatvori pri prevelikom kutu naginjanja, postoji opasnost da se bočne zaporne kuke ne zavrave.

► Korito ponovno podignite za 2-3°, otvorite vrata stražnje stranice i ponovite spuštanje i zatvaranje.

Viseća funkcija

Kod viseće funkcije stražnja stranica nakon otključavanja radi kao klasični viseći poklopac.

Stražnja se stranica prilikom naginjanja korita pri kutu od 2-3° automatski s kukama izvlači iz bočnih svornjaka i malo otvara. Stražnja stranica je pod pritiskom tereta koji klizi.

Za otvaranje stražnje stranice poštuju napomene pod „Otvaranje hidrauličkog poklopca stražnje stranice“ od stranice 219.



Stražnja stranica je podignuta iz bočnih svornjaka i malo je otvorena.



10537-01

Viseći položaj pri nagnutom koritu

Za zatvaranje stražnje stranice poštujujte napomene pod „Zatvaranje hidrauličkog poklopca stražnje stranice“ od stranice 220.



Zatvaranje stražnje stranice moguće je tek kad se sanduk kipera potpuno spusti.

Potpuno otvorena stražnja stranica

Kod ovog načina rada stražnja se stranica prilikom nagninjanje korita pri kutu nagninjanja od 2-3° automatski otvara do maksimalno otvorenog položaja.



10538-01

Samoistovarivanje s potpuno otvorenom stražnjom stranicom

Za otvaranje stražnje stranice poštujujte napomene pod „Otvaranje hidrauličkog poklopca stražnje stranice“ od stranice 219.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Stražnja se stranica prilikom nagninjanja samoistovarnog korita potpuno otvara velikom brzinom.

- ▶ Prije podizanja samoistovarnog korita uvjerite se da se nitko ne zadržava u opasnom području.
- ▶ Pazite da s gornje i stražnje strane ima dovoljno slobodnog prostora.

Za zatvaranje stražnje stranice poštujujte napomene pod „Zatvaranje hidrauličkog poklopca stražnje stranice“ od stranice 220.



Zatvaranje stražnje stranice moguće je tek kad se korito potpuno spusti.

Otvaranje hidrauličkog poklopca stražnje stranice

Sigurnosne napomene

- Hidrauličkom stražnjom stranicom smije rukovati samo upućeno osoblje.
- Stražnja stranica smije se otvarati samo dok vozilo miruje.
- Prije istovara odaberite način rada stražnje stranice koji je prikladan za teret. Poštujujte napomene od stranice 216.
- Poštujujte napomene za „Naginjanje korita“ od stranice 209.
- Prije otvaranja stražnje stranice i dizanja sanduka kipera pazite da gore i straga ima dovoljno slobodnog prostora.
- Osigurajte da u opasnom području ne bude ljudi niti predmeta.

Preduvjeti za otvaranje vrata stražnje stranice

Sljedeći preduvjeti moraju se ispuniti kako bi se osiguralo otvaranje stražnje stranice:

- Krovovi/cerade kojima se rukuje ručno potpuno su otvoreni i osigurani (vidi stranicu 125).
- Električni pomični krovovi uključeni su, odnosno otvoreni (vidi upute za uporabu proizvođača sustava).
- Pomoćni pogon, odnosno hidraulička pumpa uključeni su (vidi upute za uporabu osnovnog vozila).
- Korito je podignuto za 2-3°.



Materijalne štete!

Prilikom uključivanja pomoćnog pogona električni pomični krov automatski se otvara za cca. 750 mm.

- ▶ Prije otvaranja hidrauličke stražnje stranice pazite da je električni pomični krov uključen. (Poštujte upute za uporabu proizvođača sustava!)

Otvaranje

Preduvjet:

Krovovi kojima se rukuje ručno potpuno su otvoreni i osigurani; pomoćni pogon, odnosno hidraulička pumpa uključeni su. (Poštujte proizvođačeve napomene za rukovanje!)

- ▶ Na upravljačkoj jedinici odaberite način rada prikladan za teret (vidi „Načini rada“ na stranici 216).
 - ▷ Poštujte specifične napomene za pojedinačne načine rada.
- ▶ Uvjerite se da se nitko ne zadržava u opasnom području.
- ▶ Podignite korito pomoću ventila za pokretanje naginjanja (uklopni položaj „DIZANJE“).
 - ▷ Ako je ugrađen električni pomični krov*, on će se automatski otvoriti za oko 700 mm.
- ▶ Ovisno o načinu rada stražnja stranica automatski se otvara kad se dosegne kut naginjanja od cca. 2-3° ili se može ručno otvoriti pomoću upravljačke konzole.

- ▷ Poštujte specifične napomene za pojedinačne načine rada (vidi stranicu 216) i napomene pod „Ručno, kontinuirano otvaranje stražnje stranice“ na stranici 218.

Zatvaranje hidrauličkog poklopca stražnje stranice

Ovisno o odabranom načinu rada pomoću kontrolnog svjetla na upravljačkoj jedinici „Hidraulička stražnja stranica“ prikazuje se kad se stražnja stranica može zatvoriti (vidi „Kontrolno svjetlo na upravljačkoj jedinici“ na stranici 216).

Stražnja stranica zatvara se ručno pomoću tipke na upravljačkoj konzoli, odnosno pomoću tipke koja je naknadno ugrađena u vozačku kabinu.

Ventil za pokretanje naginjanja mora se za vrijeme cjelokupnog zatvaranja hidrauličke stražnje stranice držati u položaju „SPUŠTANJE“.



Kod načina rada „Kontinuirano, ručno otvaranje/zatvaranje“ zatvaranje stražnje stranice moguće je u svakom kutu nagiba kad je ventil za pokretanje nagnjanja postavljen na „SPUŠTANJE“!

Preporučujemo da stražnju stranicu zatvorite tek kad se korito potpuno spusti kako biste osigurali ispravno zabavljanje.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Opremanje hidrauličkom stražnjom stranicom nije zamjena za dužnu pažnju.

- ▶ Prije početka vožnje, prije utovara i nakon preuzimanja vozila uvijek provjerite da je stražnja stranica pravilno zatvorena i zabavljena.

Zatvaranje

Preduvjet:

Sanduk kipera potpuno je spušten. Kontrolno svjetlo na upravljačkoj jedinici „Hidraulička stražnja stranica“ počinje svijetliti (ovisno o odabranom načinu rada (vidi stranicu 216).

- ▶ Za zatvaranje stražnje stranice ventil za pokretanje nagnjanja i dalje držite u položaju „SPUŠTANJE“ i istodobno pritisnite tipku koja je naknadno ugrađena u vozačku kabinu sve dok stražnja stranica ne bude potpuno zatvorena i zaključana.

- ▶ Ako vaš tegljač nema naknadno ugrađenu tipku za otvaranje stražnje stranice, za aktiviranje tipke na upravljačkoj jedinici potrebna je još jedna osoba.

- ▶ Stražnja stranica zatvara se sve dok je tipka pritisnuta. Čim se tipka pusti, pomicanje stražnje stranice se zaustavlja.

- ▶ Uvjerite se da su bočne zaporne kuke na stražnjoj stranici zabravljene u svornjacima. (Poštujte i napomene pod „Hidraulički zaporni mehanizam stražnje stranice*“ na stranici 103.)

- ▶ Ako kuke nisu pravilno zabravljene u svornjacima, zatvaranje se mora ponoviti. Otvorite stražnju stranicu i ponovite zatvaranje pri potpuno spuštenom sanduku kipera.

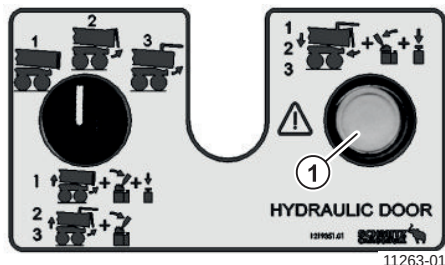
- ▶ Zatvorite krov (vidi „Krovovi/cerade*“ na stranici 125).



Bočna zaporna kuka stražnje stranice: blokirana

Prepoznavanje pogrešaka pri treptućem kontrolnom svjetlu

Po treptanju kontrolnog svjetla moguće je na temelju različitih brzina treptanja prepoznati pogrešku. Ako kontrolno svjetlo trepće, obratite se ovlaštenom servisnom partneru proizvođača Schmitz Cargobull.



Upravljačka jedinica „Hidraulička stražnja stranica“

1 Kontrolno svjetlo

Brzina treptanja kontrolnog svjetla

- **Mala pogreška**
interval treptanja 1 sekunda (sporo treptanje)
- **Srednje teška pogreška**
interval treptanja 0,5 sekundi (srednje brzo treptanje)
- **Velika pogreška**
interval treptanja 0,1 sekunda (brzo treptanje)



Ako se radi o maloj i srednje teškoj pogrešci, stražnja stranica uglavnom se može ručno zatvoriti samo pomoću tipke na upravljačkoj jedinici, bočno na šasiji (vidi i „Zatvaranje hidrauličkog poklopcu stražnje stranice“ na stranici 220). **Radi otklanjanja pogreške prije sljedećeg naginjanja korita potražite ovlaštenu servisnu radionicu proizvođača Schmitz Cargobull (vidi stranicu 220).**



POZOR!

Ako se otvaranje stražnje stranice prekine tijekom „viseće funkcije“ ili funkcije „potpuno otvorena stražnja stranica“ (time out), stražnja se stranica zauzima u dosegnutom položaju.

- ▶ Malo podignite korito pomoću ventila za pokretanje naginjanja.
- ▶ Potpuno spustite korito.
- ▶ Zatvorite stražnju stranicu (vidi stranicu 220).
- ▶ Stražnja stranica može se ponovno otvoriti kao što je opisano pod „Otvaranje hidrauličkog poklopcu stražnje stranice“ (vidi stranicu 219).

**POZOR!**

Ako se radi o velikoj pogrešci, stražnja stranica ostaje u dosegnutom položaju i više se ne može upravljati njome.

- ▶ Potpuno spustite korito.
- ▶ Vozilo osigurajte prikladnim sredstvima.
- ▶ Obratite se ovlaštenoj mobilnoj službi pomoći na cesti.

**OPASNOST!**

Vožnja s otvorenom i neosiguranom stražnjom stranicom u cestovnom prometu nije dopuštena.

Rad s jednokrlnim kombiniranim vratima*

Ovisno o opremi vaša kiper poluprikolica opremljena je jednokrlnim kombiniranim vratima (vidi stranicu 96).

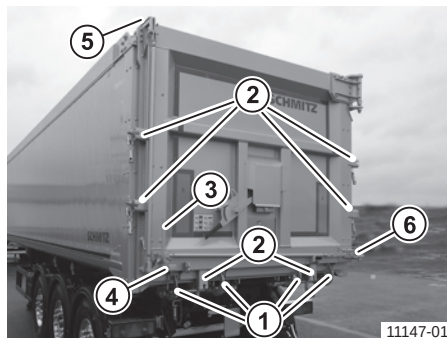
Prije puštanja u rad upoznajte se sa svojom kiper poluprikolicom. Poštujte i napomene pod naslovom „Naginjanje korita“ na stranici 209.

Kod jednokrlnih vrata razlikujemo tri načina rada:

- funkciju žlijeba za žitarice (vidi stranicu 226)
- viseću funkciju (vidi stranicu 226)
- funkciju vrata (vidi stranicu 227)

Iz funkcije vrata u viseću funkciju i obrnuto prelazi se zakretnom ručicom (vidi „Položaji zakretne ručice“ na stranici 225).

Zaporni sustav



Pregled zapornih mehanizama na jednokrlnim vratima

- 1 Zaporna kuka pneumatskog zapornog mehanizma
- 2 Dodatni zatezni zatvarači (3 para)
- 3 Zakretna ručica
- 4 Opužni zasun
- 5 Samonamjestivi ležaj
- 6 Šarka

Zaporni mehanizam jednokrlnih kombiniranih vrata kombinacija je sljedećih dijelova:

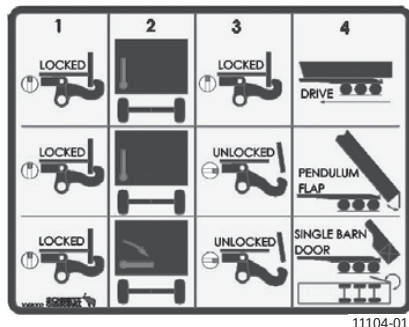
- Pneumatski zaporni mehanizam (vidi stranicu 101)
- Tri para dodatnih zateznih zatvarača (vidi stranicu 109)
- Zakretna ručica (vidi stranicu 225)



OPASNOST OD NEZGODE!

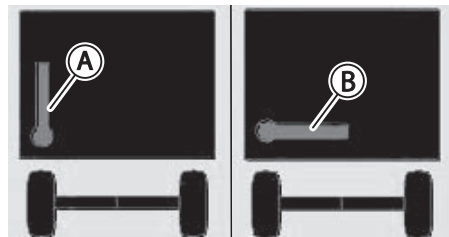
Zaporni se mehanizmi prilikom utovara ili tijekom vožnje mogu otvoriti i može doći do ispadanja tereta.

- ▶ Sve zaporne sustave na stražnjoj stranici uvijek zaključajte prije utovara sipkog tereta i prije početka vožnje.
- ▶ Prije preuzimanja vozila provjerite jesu li svi zaporni sustavi zatvoreni i osigurani.
- ▶ Pridržavajte se naljepnica s napomenama na stražnjoj stranici.



Natpis s napomenom „Jednokrlna kombinirana vrata“

Položaji zakretne ručice



Zakretna ručica jednokrlnih kombiniranih vrata“

- A Zakretna ručica u okomitom položaju – položaj za vožnju / funkcija žlijeba za žitarice / viseća funkcija
- B Zakretna ručica u vodoravnom položaju - funkcija vrata



Položaj zakretne ručice na jednokrlnim vratima ključan je za izbor načina rada.

Zakretna ručica u okomitom položaju

Položaj za vožnju / funkcija žlijeba za žitarice

- ▷ Zakretna ručica (3) je u okomitom položaju (A) i osigurana je opružnim zasunom (4). Zaporna kuka (1) pneumatskog zapornog mehanizma (vidi stranicu 101) i dodatni zatezni zatvarači (2) zatvoreni su (vidi stranicu 109). Samonamjestivi ležaj (5) je blokiran, bočna šarka (6) je deblokirana.

Viseća funkcija

- ▷ Zakretna ručica (3) je u okomitom položaju (A) i osigurana je opružnim zasunom (4). Samonamjestivi ležaj (5) je blokiran, bočna šarka (6) je deblokirana.

Zakretna ručica u vodoravnom položaju

Funkcija vrata

- ▷ Zakretna ručica (3) je u vodoravnom položaju (B) i osigurana je opružnim zasunom (4). Samonamjestivi ležaj (5) je deblokiran, bočna šarka (6) je blokirana.

Funkcija žlijeba za žitarice

Prilikom istovara preko žlijeba za žitarice stražnja stranica ostaje zatvorena. Dodatni zatezni zatvarači zatvoreni su (vidi stranicu 109), a zaporne kuke pneumatskog zapornog mehanizma zadržane (vidi stranicu 101).



Funkciju žlijeba za žitarice upotrebljavajte samo za istovar sipkog tereta koji je prikladan za istovar preko žlijeba za žitarice.

6

Podizanje samoistovarnog korita pri zatvorenju stražnjoj stranici

Preduvjet:

Zakretna ručica je u okomitom položaju, a pneumatski zaporni mehanizam je zaključan (*uklopni položaj „LOCK“*, vidi stranicu 101).

- ▶ Uvjerite se da se nitko ne zadržava u opasnom području.
- ▶ Podignite korito pomoću ventila za pokretanje naginjanja (uklopni položaj „DIZANJE“).

- ▷ Samoistovarno korito se podiže, a stražnja stranica ostaje zatvorena.



Za pražnjenje ostataka iz samoistovarnog korita prijedite na viseću funkciju ili na funkciju vrata. U svakom slučaju spustite samoistovarno korito prije promjene funkcije i postupajte kao što je opisano.

Spuštanje samoistovarnog korita pri zatvorenju stražnjoj stranici

- ▶ Potpuno spustite korito pomoću ventila za pokretanje naginjanja (uklopni položaj „SPUŠTANJE“).

Viseća funkcija

Kod viseće funkcije stražnja stranica nakon otključavanja radi kao klasični viseći poklopac. Stražnja stranica je pod pritiskom tereta koji klizi.

Naginjanje korita s visećom funkcijom

Iz položaja za vožnju (zakretna ručica je u okomitom položaju, dodatni zatezni zatvarači i pneumatski zaporni mehanizam stražnje stranice su zatvoreni).

- ▶ Otvorite dodatne zatezne zatvarače (vidi stranicu 109).
- ▶ Deblokirajte „Pneumatski zaporni mehanizam s kukom“ (*uklopni položaj „UNLOCK“*, vidi stranicu 101).
- ▶ Uvjerite se da se nitko ne zadržava u opasnom području.
- ▶ Podignite korito pomoću ventila za pokretanje naginjanja za cca. 2°.
- ▷ Zaporne kuke pneumatskog zapornog mehanizma se otvaraju.
- ▶ Daljnjim naginjanjem korita teret počinje kliziti i pritišće stražnju stranicu.

Zatvaranje stražnje stranice

- ▶ Potpuno spustite korito pomoću ventila za pokretanje naginjanja.
- ▷ Kad se dosegne kut nagiba od 2°, zatvaraju se zaporne kuke pneumat-

skog zapornog mehanizma i potpuno zatvaraju stražnju stranicu.

- ▶ Provjerite je li stražnja stranica potpuno zatvorena i osigurana zapornim kukama.
- ▶ Zatvorite sve dodatne zatezne zatvarače montirane na stražnjoj stranici (vidi stranicu 109).
- ▶ Prije početka vožnje blokirajte pneumatski zaporni mehanizam stražnje stranice (*uklopni položaj „LOCK“* vidi stranicu 101).

Funkcija vrata



OPASNOST OD NEZGODE!

Ne ugrožavajte se prilikom otvaranja stražnje stranice. Vrata otvarajte samo ako stražnju stranicu ne pritišće teret.

- ▶ Uslijed pritiska tereta vrata se mogu nekontrolirano otvoriti. Osigurajte da u području zakretanja nema ljudi niti predmeta.

Otvaranje stražnje stranice

Iz položaja za vožnju (zakretna ručica je u okomitom položaju, dodatni zatezni zatvarači i pneumatski zaporni mehanizam stražnje stranice su zatvoreni).

- ▶ Otvorite opružni zasun (4).
- ▶ Zakretnu ručicu (3) okrenite prema dolje (vodoravni položaj).
 - ▷ Samonamjestivi ležaj (5) je deblokirani, bočna šarka (6) je blokirana.
- ▶ Zakretnu ručicu u vodoravnom položaju osigurajte opružnim zasunom (4).
- ▶ Otvorite dodatne zatezne zatvarače (vidi stranicu 101).
- ▶ Deblokirajte „Pneumatski zaporni mehanizam s kukom“ (*uklopni položaj „UNLOCK“* vidi stranicu 101).
- ▶ Uvjerite se da se nitko ne zadržava u opasnom području.
- ▶ Podignite korito pomoću ventila za pokretanje naginjanja za cca. 2°.
- ▷ Zaporne kuke pneumatskog zapor-nog mehanizma otvaraju se i oslobađaju stražnju stranicu.

Ako je pneumatski zaporni mehanizam zatvoren, vrata stražnje stranice ne mogu se otvoriti!

- ▶ Potpuno otvorite krilna vrata i osigurajte ih sigurnosnim lancem (vidi stranicu 114).

Zatvaranje stražnje stranice

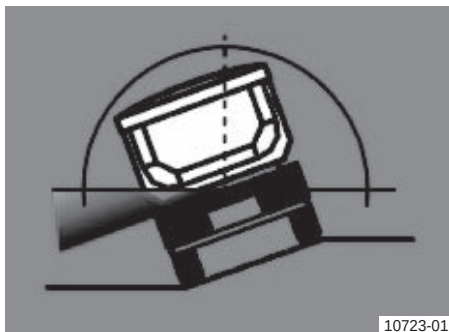
- ▶ Spustite/podignite samoistovarno korito pomoću ventila za pokretanje naginjanja za cca. 2°.
- ▷ Zaporne kuke pneumatskog zapor-nog mehanizma ne smiju biti zatvorene (vidi stranicu 101).
- ▶ Zatvorite vrata stražnje stranice.
- ▶ Otpustite opružni zasun (4).
- ▶ Zakretnu ručicu (3) zakrenite u okomiti položaj i osigurajte ju opružnim zasunom (4).
- ▶ Potpuno spustite samoistovarno korito pomoću ventila za pokretanje naginjanja.
- ▷ Zaporne kuke pneumatskog zapor-nog mehanizma zatvaraju se i potpuno zatvaraju stražnju stranicu.

- ▶ Zatvorite sve dodatne zatezne zatvarače montirane na stražnjoj stranici (vidi stranicu [109](#)).
- ▶ Prije početka vožnje blokirajte pneumatski zaporni mehanizam stražnje stranice (*uklopni položaj* „LOCK“ vidi stranicu [101](#)).

Funkcija upozoravanja na bočni nagib*

Uslijed neravnomjerne, jednostrane nатовarenosti ili odlaganja vozila na neravnu, nedovoljno nosivu podlogu kiper poluprikolica se može nagnuti u stranu i prevrnuti. Poštujte i napomene pod naslovom „Sigurnost od prevrtanja“ na stranici 209.

Kako biste na vrijeme uočili bočni nagib vozila, vaša kiper poluprikolica, ovisno o opremi, ima funkciju upozoravanja na bočni nagib*.



10723-01

Prikaz kuta bočnog nagiba

Upozoravajuća funkcija je zvučni signal. Nema nikakve intervencije u funkciju nagnjanja cilindra za nagnjanje.

Upozoravajući signal oglašava se kod bočnog nagiba od 4° u odnosu na horizontalu.

Funkcija upozoravanja na bočni nagib* funkcija je koja pomaže korisniku. Ali ona ne može spriječiti bočno prevrtanje vozila.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Funkcija upozoravanja na bočni nagib* ne oslobađa vas obaveze da budete pažljivi!

- ▶ Čim se oglasi upozoravajući ton, odmah prekinite nagnjanje korita.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Na nedovoljno nosivoj podlozi vozilo se može nagnuti u stranu prije nego se oglasi upozoravajući signal.

- ▶ Tijekom nagnjanja korita pomno promatrajte vozilo kako biste spriječili prevrtanje.



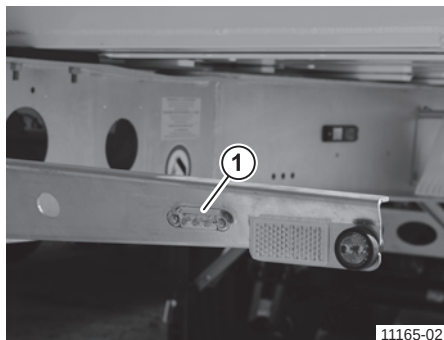
OPASNOST!

Akustični upozoravajući signal oglašava se na poluprikolici.

- ▶ Otvorite prozor i isključite audio uređaj kako biste mogli čuti upozoravajući ton.



Za dodatno, vizualno upozorenje na vašoj kiper poluprikolici, ovisno o opremi, mogu biti ugrađena svjetla na držaču pozicijskog svjetla. Kad se prijeđe dopušteni kut nagiba, oglašava se upozoravajući ton, a svjetla na držaču pozicijskih svjetala trepću (na desnoj i lijevoj strani vozila). Položaj na držaču odabran je tako da se svjetla dobro vide u bočnom retrovizoru tegljača.



Funkcija vizualnog upozoravanja na bočni nagib*

- 1 Svjetlo na držaču pozicijskog svjetla (ovisno o opremi)

Upozoravajući signal oglašava se prije naginjanja korita

Ako se akustični upozoravajući signal oglašava i prije naginjanja korita, bočni nagib vaše poluprikolice prešao je graničnu vrijednost.

- Poluprikolicu odložite na ravnu i nosivu podlogu.
- Naginjanje korita pokrećite samo kad se ne čuje zvučni signal funkcije upozoravanja na bočni nagib.

Upozoravajući signal oglašava se tijekom naginjanja korita

Tijekom naginjanja korita mijenja se kut nagiba vaše kiper poluprikolice. Prekoračena je granična vrijednost i oglašava se akustični upozoravajući signal. Uzrok tomu može biti neravnomjerna natovarenost ili premešana, neravna ili nedovoljno nosiva podloga.

- Oprezno spustite korito poluprikolice. Pritom dobro promatrajte poluprikolicu.
- Uvjerite se da je poluprikolica ravnomjerno natovarena i da je odložena na čvrstu, ravnu i nosivu (ne neravnu i mekanu) podlogu.
- Naginjanje korita ponovno pokrenite kada se više ne čuje zvučni signal funkcije upozoravanja na bočni nagib.

Rad s finišerom za asfalt

Za rad na finišeru za asfalt upotrebljavajte modele kiper prikolica predviđene za rad na gradilištu:

- S.KI 18 7.2
- S.KI 24 7.2
- S.KI 24 8.2

sa sljedećom opremom:

- Viseći poklopac
- maksimalna visina korita 1500 mm

Kad se upotrebljava na finišeru za asfalt, u finišer za asfalt neprestano se sipa asfalt. Finišer za asfalt i kiper prikolica nisu međusobno izravno povezani. Pritisni valjci finišera za asfalt kombinaciju vozila na stražnjim kotačima pomiču unaprijed u smjeru vožnje. Kiper prikolica za vrijeme punjenja finišera održava konstantni razmak od finišera i njegovih pritisnih valjaka. Ovisno o nagibu kolnika vozilo se u tu svrhu mora zakočiti (vidi i naslov „Aktiviranje kočnice finišera za asfalt“ na stranici 233).

Prilikom naginjanja korita u finišer za asfalt stražnji dio sanduka kiper ulazi u finišer. Na gradilištima se nalaze različite izvedbe finišera za asfalt.

Prije upotrebe na finišeru za asfalt provjerite je li stražnji dio kiper prikolice prikladan za dotični finišer za asfalt.

Preduvjeti za upotrebu na finišeru za asfalt



Materijalne štete!

Prilikom naginjanja korita mora postojati dovoljno slobodnog prostora kako bi se spriječili sudari s finišerom.

- ▶ Uvjerite se da zaštita podvozja, kotači, blatobrani, zavjesice blatobrana, stražnja svjetla i držač registracijske pločice imaju dovoljno slobodnog prostora.
- ▶ Rad finišera nije moguć sa svim izvedbama blatobrana!

Prije početka rada na finišeru s osobljem dogovorite način rada i potrebnu signalizaciju.

Hidraulička stražnja stranica* ne smije se potpuno otvoriti tijekom rada s finišerom za asfalt. Postoji opasnost od nezgode za osoblje koje radi s finišerom i opasnost od sudara s finišerom.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Kod vozila s hidrauličkom stražnjom stranicom* potreban je poseban oprez.

- ▶ Za vrijeme radova na finišeru upotrebljavajte isključivo „viseću funkciju“ hidrauličke stražnje stranice (vidi „Radovi s hidrauličkim poklopcem stražnje stranice“ od stranice 214).



POZOR!

Kod poluprikolica sa zračnim ogibljenjem prije naginjanja korita potrebno je isključiti automatsko spuštanje jer u protivnom može doći do sudara s finišerom za asfalt.

- ▶ Visinu kiper prikolice prilagodite finišeru.



Naginjanje korita pri radu s finiše-rom

Poštujte napomene o sigurnosti od prevrtanja od stranice 209.

- ▶ Zaštitu podvozja otklopite prema gore (vidi stranicu 61).
 - ▶ Podignite zavjesicu blatobrana.
 - ▷ Zavjesice blatobrana pričvršćene na lancima podizanjem zaštite podvozja podižu se i fiksiraju.
 - ▶ Isključite automatsko spuštanje.
 - ▶ Kod kiper prikolice s hidrauličkom stražnjom stranicom vodite računa o sljedećem: Izaberite način rada „Viseća funkcija“.
- Poštujte napomene pod „Radovi s hidrauličkim poklopcem stražnje stranice*“ od stranice 214
- ▶ Provjerite potreban slobodni prostor.
 - ▶ S krajnjim se oprezom unatrag približite finišeru za asfalt.
 - ▶ Uključite kočnicu finišera za asfalt* (vidi stranicu 233).

- ▶ Oprezno i polagano nagnite korito. Poštujte napomene pod naslovom „Naginjanje korita“ od stranice 209.



Materijalne štete!

Prerano pokretanje naginjanja korita može dovesti do materijalne štete.

- ▶ Naginjanje korita pokrenite samo neposredno na finišeru za asfalt.



Materijalne štete!

Prilikom naginjanja korita dolazi do premještanja težine na stražnje osovine kiper prikolice. Vozilo se pritom spušta.

- ▶ Ako nema dovoljno slobodnog prostora, može doći do sudara otklopljene zaštite podvozja i finišera.
- ▶ Pazite na dovoljan slobodni prostor!



Materijalne štete!

Zapremnina finišera za asfalt ograničena je.

- ▶ U spremnik finišera za asfalt usipavajte samo dijelove ukupne količine.
- ▶ Poštujte napomene osoblja koje radi na finišeru.



Materijalne štete!

Kod vozila s hidrauličkom stražnjom stranicom* za vrijeme radova na finišeru za asfalt treba upotrebljavati viseću funkciju vrata stražnje stranice.

- ▶ Prije naginjanja korita uvjerite se da je prethodno izabrana funkcija „viseći poklopac“ (vidi stranicu 218) te da za vrijeme radova na finišeru za asfalt ostane uključena.
- ▶ Iznenadno potpuno otvaranje stražnje stranice bez nadzora može dovesti do sudara s finišerom za asfalt.

Nakon naginjanja korita na finišeru

- ▶ Poštujte i napomene pod naslovom „Nakon naginjanja korita“ na stranici [212](#).
- ▶ Isključite kočnicu finišera za asfalt* (vidi stranicu [234](#)).
- ▶ Prije početka vožnje provjerite jesu li neoštećene gume, osobito na stražnjoj osovini.
- ▶ Provjerite jesu li zaštita podvozja, rasvjetni uređaji, blatobrani, zavjesice blatobrana i držač registracijske pločice neoštećeni.
- ▶ Očistite stražnji dio.

Aktiviranje kočnice finišera za asfalt

Aktiviranje kočnice finišera za asfalt razlikuje se ovisno o opremi vozila. Poštujte napomene pod naslovom:

- Aktiviranje kočnice finišera za asfalt kod **konvencionalnog zračnog ogibljenja** (vidi stranicu [233](#))
- Aktiviranje kočnice finišera za asfalt kod **elektroničkog zračnog ogibljenja** (vidi stranicu [234](#))



Materijalne štete!

Zabranjen je rad kiper poluprikolice s uključenom kočnicom finišera za asfalt u javnom cestovnom prometu.

- ▶ Prije početka vožnje isključite kočnicu finišera za asfalt.
- ▶ Provjerite uklopni položaj u vozačkoj kabini.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Zbog učinka kočnice finišera za asfalt koji ovisi o funkciji vozač mora uvijek biti spreman aktivirati radnu kočnicu kako bi spriječio kotrljanje vučne kompozicije.

- ▶ Zabranjeno je napuštanje tegljača tijekom rada na finišeru za asfalt.

Aktiviranje kočnice finišera za asfalt kod konvencionalnog zračnog ogibljenja



Materijalne štete!

Prerano pokretanje naginjanja korita može dovesti do materijalne štete.

- ▶ Naginjanje korita pokrenite samo neposredno na finišeru za asfalt.

- ▶ U vozačkoj kabini tegljača uključite sklopku kočnice finišera za asfalt.
- ▷ Funkcija kočnice finišera za asfalt kod konvencionalnog zračnog ogibljenja djeluje tek kod malo nagnutog korita.

Kod potpuno spuštenog korita kočnica finišera za asfalt nije aktivna.

- ▶ Korito malo nagnite pomoću ventila za pokretanje naginjanja kako biste aktivirali kočnicu finišera za asfalt.
- ▷ Kočnica finišera za asfalt se aktivira, navodi se tlak kočenja.

Aktiviranje kočnice finišera za asfalt kod elektroničkog zračnog ogibljenja

- ▶ U vozačkoj kabini tegljača uključite sklopku kočnice finišera za asfalt.
- ▷ Kočnica finišera za asfalt se aktivira, navodi se tlak kočenja.
- ▷ Ako kombinacija vozila prekorači brzinu od 10 km/h, kočnica finišera za asfalt se deaktivira. - **Kombinacija vozila više se ne koči.**

U slučaju kretanja brzinom manjom od 10 km/h, kočnica finišera za asfalt opet se aktivira.



Funkcija kočnice finišera za asfalt kod elektroničkog zračnog ogibljenja djeluje samo do brzine od najviše 10 km/h.

Isključivanje kočnice finišera za asfalt

Kočnica finišera za asfalt isključuje se ručno pomoću sklopke u vozačkoj kabini.

- ▶ Aktivirajte radnu kočnicu kako biste spriječili kotrljanje kompozicije.
- ▶ Isključite sklopku kočnice finišera za asfalt u vozačkoj kabini tegljača.



Materijalne štete!

Ako se sklopka u vozačkoj kabini tegljača ne isključi nakon upotrebe kočnice finišera za asfalt, kočnica finišera za asfalt ostaje aktivna. Ali ona djeluje tek kad su ispunjeni opisani preduvjeti.

- ▶ Nakon korištenja kočnice finišera za asfalt isključite sklopku kako biste spriječili slučajno aktiviranje kočnice finišera za asfalt.



Materijalne štete!

Vožnja s uključenom kočnicom finišera za asfalt može dovesti do oštećenja kiper poluprikolice.

- ▶ Prije početka vožnje pobrinite se da je kočnica finišera za asfalt isključena. Provjerite uklopni položaj u vozačkoj kabini.

Preduvjeti

Intervali održavanja

Radovi održavanja

Podmazivanje

Njega gospodarskog vozila

Stavljanje van pogona

Preduvjeti

Kod svih radova održavanja i popravaka poštujujte važeće propise o zaštiti okoliša.

Poluprikolicu koristite samo ako je ispravna vodeći računa o sigurnosti i opasnosti.

Pretpostavka toga jest propisno održavanje i servisiranje poluprikolice. Sve promjene koje se pojave na poluprikolici dajte odmah ukloniti u kvalificiranoj specijaliziranoj radionici. To se posebice odnosi na izmjene koje znatno smanjuju sigurnost ljudi i materijalnih vrijednosti.

Poluprikolicu sa svim njezinim komponentama morate redovito održavati te po potrebi popraviti kako biste zajamčili siguran i ekonomičan rad. Radovi na provjerama, održavanju i popravljanju koji se ne obave pravovremeno ili se propuste obaviti mogu dovesti do kvara dijelova, a time i do nezgoda.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Radovi održavanja i popravljanja ispod pokretnih nadogradnji vozila i podignutih ili otvorenih dijelova nadogradnji smiju se obavljati tek kad su ovi osigurani od neželjenog pada ili zatvaranja.

- ▶ Prije radova održavanja i popravljanja na nadogradnjama vozila i dijelovima nadogradnje treba ih osigurati tako da se onemoguću pomicanje.

Sve provjere funkcija i radove održavanja obavljajte u skladu s propisanim intervalima i uputama.

Poštujte i intervale i napomene za provjeravanje i održavanje dijelova dobavljača, kao što su npr. osovine, osovinski agregat, svornjak sedla ili potporne noge, u pripadajućim uputama za uporabu.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Poštujte propise o sprečavanju nezgoda i radite vodeći računa o sigurnosti i opasnostima.

- ▶ Provjere funkcija i radove održavanja i popravljanja smiju se obavljati samo na nenatovarenom vozilu.
- ▶ Prije održavanja i popravaka na vozilu s nagnutim koritom ili otvorenim poklopcem stražnje stranice nagnute dijelove treba poduprijeti prikladnim sredstvima.

Provjera sigurnosti

Propisane kontrole i servisne radove obavljajte pravodobno u propisanim intervalima.

Zakonima svake države posebno su uređeni intervali provjere sastavnih dijelova poluprikolice koji su relevantni za sigurnost. Ako takvi zakoni ne postoje, sami se morate pobrinuti za to da najmanje jedanput godišnje ovlašteni stručnjak provjeri radnu i prometnu sigurnost poluprikolice.

Preinake na poluprikolici

Preinake na dijelovima koji su relevantni za sigurnost i za koje je potrebna dozvola nisu dopuštene i mogu dovesti do prestanka važenja dozvole za rad.

Primjerice, to se odnosi na:

- Okvir vozila
- Kotače i gume
- Osovine s kočnicom kotača
- Agregat zračnih opruga
- Sustav za kočenje s ventilima, upravljačkom uređajima, spojnim vodovima, kočnim cilindrom
- Rasvjetne uređaje
- Mehaničku napravu za spajanje (svornjak sedla)
- Bočnu zaštitu
- Zaštita podvozja
- Sustav za zaštitu od prskanja
- Upravljačke uređaje i njihove upravljačke elemente

Posebice ne smijete:

- zavarivati,
- ispravljati,
- bušiti i
- grijati

dijelove koji su relevantni za sigurnost i za koje su potrebne dozvole.

Elektronički upravljački uređaji

Odvojite elektroničke upravljačke uređaje za ABS/EBS, ECAS prije zavarivanja na ugradbenim dijelovima koji **nisu** relevantni za sigurnost.

Plastične vodove prekrijte prije nego što u njihovoj blizini počnete zavarivati, bušiti ili brusiti.

Kvalificirano osoblje

Sve radove na servisiranju i remontu prepuštite kvalificiranim stručnim radionicama koje posjeduju sav potreban alat i znanja potrebna za izvođenje takvih radova.

Schmitz Cargobull preporučuje vam podružnice servisa poduzeća Schmitz Cargobull.

Za održavanje i servisiranje poluprikolice potrebno je podjednako dobro kvalificirano stručno osoblje. Održavanje i servisiranje koje izvodi nedovoljno kvalificirano osoblje uzrokuje rizike koje je nemoguće predvidjeti, a koji imaju negativne posljedice za ljude, poluprikolicu i okoliš.

- Za održavanje i servisiranje šasije potreban je školovani automehaničar specijaliziran za teretna vozila s iskustvom u održavanju i servisiranju gospodarskih vozila i prikolica/karoserija.
- Za održavanje i servisiranje električnih ugradbenih dijelova karoserije potreban je školovani električar.
- Za održavanje i servisiranje kočnice potreban je školovani mehaničar specijaliziran za kočnice.

Knjižica za servis i održavanje



Obavljene radove održavanja treba dokumentirati u knjižici za servis i održavanje.

Intervali održavanja

Pronađite u tablicama kada treba obaviti određene radove održavanja. Napomene o provođenju pronaći ćete na navedenim stranicama.

Za vrijeme obavljanja stavke održavanja mjerodavno je ono što se prvo dostigne. Stoga vozila s manjim brojem prijeđenih kilometara održavajte prema vremenskim intervalima. U slučaju upotrebe u otežanim uvjetima skratite intervale.

Jednokratni radovi održavanja

Jednokratno nakon isporuke poluprikolice dajte da se obave sljedeće stavke održavanja.

Stavka održavanja	nakon 50 km	nakon 2.000 km	nakon 5.000 km	nakon 6 mjeseci	Napomene na stranici
Matice kotača: dodatno zategnite ¹	■				
7 Kočni sustav: obavite usklađivanje vučnog i priključnog vozila		■			
Ležajevi opruga i opružni stremen: provjerite ispravan dosjed i dodatno zategnite ²		■			248
Vizualno provjerite ima li tragova hrđe i namještanja na vijčanim spojevima opružnih upravljača, pričvršćenja amortizera i osovinskih uveza		■			248
Svornjak sedla (kraljevski svornjak): podmažite			■		245
Svornjak sedla: provjerite čvrsti dosjed pričvrsnih vijaka			■		245

^{1.} To vrijedi i za svaku zamjenu kotača

^{2.} Nakon prve vožnje pod opterećenjem, a najkasnije nakon 2.000 km.

Redoviti radovi održavanja

Svi dijelovi vozila i opreme koji su nalaze na vašoj kiper prikolici uvijek moraju biti spremni i sigurni za rad. Redovito provjeravajte njihovu funkciju, čvrsti dosjed i oštećenja.

Osim toga prema navedenim intervalima dajte da se redovito obave sljedeće stavke održavanja.

Svaki dan obavljajte potrebne kontrole (vidi „Provjera prije početka vožnje i nakon završetka vožnje“ na stranici 18).

Stavka održavanja	svakih 5000 km ili 14 dana	svakih 10.000 km ili mjesečno	svakih 30.000 km ili svakih 3 mjeseci	svakih 60.000 km ili svakih 6 mjeseci	svakih 120.000 km ili svakih 12 mjeseci	Napomene na stranici
Osovina i kočnice kotača: provjerite stanje i pohabanost	Poštujte upute proizvođača osovine i kočnica!					
Svornjak sedla (kraljevski svornjak): podmažite	■					257
Matice kotača: provjerite čvrsti dosjed. <i>Pripazite na okretni moment!</i>	■					251
Gume: vizualna kontrola i provjerite tlak u gumama	■					251
Gume: provjerite stanje i pohabanost	■					251
Rasvjetni sustav: provjerite oštećenja ugradbenih dijelova	■					
Cilindar za naginjanje: provjerite zabrtvljenost i čvrsti dosjed	■					247
Hidraulička crijeva i pneumatski spojevi te priključci: provjerite oznaku, učvršćenje, nepropusnost i oštećenje	■					
Zaporna kuka: provjerite čvrsti dosjed i ispravno zatvaranje	■					250

Stavka održavanja	svakih 5000 km ili 14 dana	svakih 10.000 km ili mjesečno	svakih 30.000 km ili svakih 3 mjeseci	svakih 60.000 km ili svakih 6 mjeseci	svakih 120.000 km ili svakih 12 mjeseci	Napomene na stranici
Postavka zapornog mehanizma: očistite i podmažite	■					
Pneumatska zaštita podvozja*: očistite koloture i uže, provjerite oštećenja užeta	■					253
Pomični krov*: provjerite učvršćenje i pokretljivost	■					
Pomični krov*: provjerite oštećenje užeta, provjerite zategnutost užeta	■					
Toplinska izolacija* SR korita: kontrola podešavanja opruge zateznih traka	■					254
Svornjak sedla: provjerite istrošenost i čvrsti dosjed pričvrtnih vijaka		■				245
Zaporni mehanizam: na svim zapornim elementima stražnje stranice provjerite rade li sigurno, jesu li cjeloviti i imaju li čvrsti dosjed		■				
Preklopiva zaštita podvozja: provjerite siguran rad, cjelovitost, čvrst dosjed i oštećenja svih komponenata		■				253
Bočna zaštita pri pokretanju: provjerite siguran rad, cjelovitost, čvrst dosjed i oštećenja svih komponenata		■				
Dosjedne podloge korita: vizualna kontrola gubitka, oštećenja i čvrstog dosjeda		■				250
Pneumatski sustav: provjerite nepropusnost, odvodnju vode iz spremnika komprimiranog zraka ¹		■				250

Stavka održavanja	svakih 5000 km ili 14 dana	svakih 10.000 km ili mjesečno	svakih 30.000 km ili svakih 3 mjeseci	svakih 60.000 km ili svakih 6 mjeseci	svakih 120.000 km ili svakih 12 mjeseci	Napomene na stranici
Ležaj za naginjanje: provjerite čvrsti dosjed, labavljenje i pomicanje vijčanih spojeva ²		■				247
Ležaj za naginjanje: podmažite ²		■				258
Gornji i donji ležaj cilindra za naginjanje: provjerite čvrsti dosjed vijčanih spojeva ²		■				247
Gornji i donji ležaj cilindra za naginjanje: podmažite ²		■				257
Samonamjestivi ležaj stražnje stranice: očistite i podmažite ²		■				257
Samonamjestivi ležaj stražnje stranice: provjerite čvrsti dosjed i istrošenost svornjaka ²		■				
Samonamjestivi ležaj stražnje stranice: provjerite ispravan dosjed samonamjestivih ležajeva ²		■				249
Pozicioner korita: provjerite ima li oštećenja		■				111
Pozicioner poklopca stražnje stranice*: provjerite ima li oštećenja		■				112
Hidraulička stražnja stranica*: očistite i podmažite ²		■				259
Namatajuća cerada*: provjerite učvršćenje i pokretljivost, provjerite ima li oštećenja		■				

Stavka održavanja	svakih 5.000 km ili 14 dana	svakih 10.000 km ili mjesečno	svakih 30.000 km ili svakih 3 mjeseci	svakih 60.000 km ili svakih 6 mjeseci	svakih 120.000 km ili svakih 12 mjeseci	Napomene na stranici
provjerite istrošenost dna korita		■				248
Zavari: provjerite ima li oštećenja			■			
Držač rezervnog kotača: provjerite čvrsti dosjed pričvrtnih vijaka			■			
Gume: provjerite neravnomjerno trošenje			■			
Pneumatska zaštita podvozja*: provjerite zategnutost užeta			■			253
Držač rezervnog kotača s vitlom*: provjerite istrošenost užeta			■			252
Radna platforma: provjerite čvrsti dosjed svih vijčanih spojeva i zateznih objumica			■			
Stražnja pomoćna upravljačka osovina*: podmažite sva mjesta za podmazivanje			■			
Jednokrnlina kombinirana vrata*: podmažite zaporne mehanizme s ručicom			■			260
Šarke krilnih vrata*: podmažite			■			260
Svornjak sedla: provjerite čvrsti dosjed pričvrtnih vijaka				■		
Svornjak sedla: provjerite istrošenost				■		245
Amortizeri: vizualna kontrola istjecanja ulja				■		249

Stavka održavanja	svakih 5000 km ili 14 dana	svakih 10.000 km ili mjesečno	svakih 30.000 km ili svakih 3 mjeseci	svakih 60.000 km ili svakih 6 mjeseci	svakih 120.000 km ili svakih 12 mjeseci	Napomene na stranici
Vizualno provjerite ima li tragova hrđe i namještanja na vijčanim spojevima opružnih upravljača, pričvršćenja amortizera i osovinskih uveza				■		248
Filtar vodova pneumatskog sustava: očistite				■		
Potporne dizalice*: podmažite prijenosnik				■		261
Automatski regulator polužnog mehanizma: podmažite ³				■		260
Hidrauličko ulje: zamijenite ⁴					■	80
Potporne noge: provjerite ispravno učvršćenje					■	
Potporne dizalice*: provjerite istrošenost vretena i matice vretena, podmažite					■	
Potporne dizalice*: propisana provjera vitla, uređaja za podizanje i vuču					■	
Dogradni dijelovi (svi): provjerite čvrsti dosjed vijčanih spojeva					■	
Držač rezervnog kotača s vitlom*: propisana provjera vitla, uređaja za podizanje i vuču					■	
Ležajevi opruga i opružni stremen: provjerite ispravan dosjed i dodatno zategnite ³					■	248
Provjerite čvrsti dosjed vijčanih spojeva učvršćenja amortizera ³					■	

Stavka održavanja	svakih 5000 km ili 14 dana	svakih 10.000 km ili mjesečno	svakih 30.000 km ili svakih 3 mjeseci	svakih 60.000 km ili svakih 6 mjeseci	svakih 120.000 km ili svakih 12 mjeseci	Napomene na stranici
Hidraulička stražnja stranica*: Zamjena membranskog spremnika ⁵					5	256
Zakonom propisana provjera sigurnosti					■	

1. Pri upotrebi na temperaturama ispod 0 °C, svaki tjedan treba uklanjati kondenzat.
2. Ako se koristi u otežanim uvjetima (npr. teška upotreba na terenu; jako prljanje, ekstremni atmosferski utjecaji) odgovarajuće češće.
3. Ako se koristi u otežanim uvjetima (npr. teška upotreba na terenu; otežano kočenje) odgovarajuće češće.
4. U slučaju većeg opterećenja odgovarajuće češće. Poštujte napomene proizvođača tegljača!
5. Svaka 24 mjeseca! Poštujte napomene na navedenoj stranici.

Radovi održavanja

Servis i radove održavanja smiju obavljati samo kvalificirane specijalizirane radionice.

Propisane provjere i servisne radove dajte obaviti pravovremeno u propisanim intervalima (vidi „Intervali održavanja“ od stranice 238).

Za dokumentiranje obavljenih provjera služi knjižica za servis i održavanje koja predstavlja osnovu za eventualne jamstvene zahtjeve.

Vijci i maticе

Redovito provjeravajte čvrst dosjed svih vijaka i matica.

O svim zateznim momentima koji nisu navedeni pod naslovom „**TEHNIČKI PODACI**“ (stranica 275) treba se raspitati kod proizvođača Schmitz Cargobull.



POZOR!

Prilikom zamjene vijčanih spojeva pazite na ispravnu veličinu vijaka i klasu čvrstoće.

Svornjak sedla (kraljevski svornjak)

U radu sa sedlastim spojnicama, tegljačima za poluprikolice i svornjakom sedla (kraljevskim svornjakom) vrijede odgovarajući lokalni propisi o sigurnosti.

Treba poštovati odgovarajuće sigurnosne napomene u uputama za uporabu tegljača za poluprikolicu.

Svornjak sedla je dio za koji je potrebna dozvola i za koji postoje visoki zahtjevi u pogledu sigurnosti. On predstavlja vezu između tegljača i poluprikolice.

Svornjak sedla s prihvatnim tanjurom i pričvršnim vijcima dio je za koji je potrebna dozvola. Koristiti se smiju samo svornjaci sedla koji pripadaju prihvatnom tanjuru. Za pričvršćivanje svornjaka sedla smiju se koristiti samo pričvršni vijci koje je odobrio proizvođač.

Bilo kakve izmjene isključuju jamstvene zahtjeve i za posljedicu imaju prestanak važenja dozvole za rad.

Ispitna oznaka tipske dozvole i dopuštena D vrijednost kraljevskog svornjaka uneseni su na prednjoj strani donjeg vijenca kraljevskog svornjaka.

Koristite samo svornjake sedla koji su definirani u dozvoli za rad i ugrađeni prilikom prve registracije.



Ako imate pitanja ili uočite nedostatke koji se odnose na svornjak sedla, obratite se proizvođaču ili kvalificiranoj stručnoj radionici. Radi održavanja i zamjene držite se proizvođačevih podataka.



Materijalne štete!

Redovito podmazivanje presudno je za trajnost svornjaka sedla i sedlaste spojnice.

► Svornjak sedla podmazujte u skladu s intervalima u tablicama za održavanje.

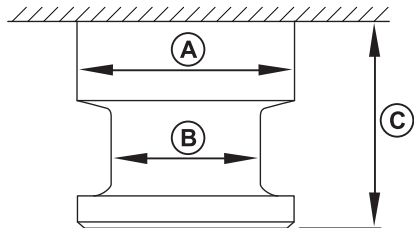




OPASNOST OD NEZGODE!

U slučaju izrazite istrošenosti, kao i u slučaju uočljivih brazda zamijenite svornjak sedla.

- Koristite samo svornjake sedla koji su definirani u dozvoli za rad i ugrađeni prilikom prve registracije.



10302-01

Dimenzije svornjaka sedla

		50 (2")	90 (3,5")
A	Novi	73 mm	114 mm
	Granična mjera	71 mm	112 mm
B	Novi	50,8 mm	89 mm
	Granična mjera	49 mm	86 mm
C	Minimalno	82,5 mm	72 mm
	Maksimalno	84 mm	74 mm

Mjere novog i istrošenog svornjaka sedla



OPASNOST OD NEZGODE!

Uporaba svornjaka sedla čiji je promjer manji od granične mjere (granice trošenja) može dovesti do toga da se poluprikolica samostalno odvoji tijekom vožnje.

- Redovito provjeravajte promjer.
- Zamijenite svornjak sedla ako vidite jače brazde, a najkasnije kad se dosegne granica trošenja.

- Svornjak sedla podmazujte u skladu s intervalima u tablicama za održavanje. Preporučene pogonske tvari možete pronaći na stranici 276.
- Provjeravajte funkciju, istrošenost i oštećenja (primjerice napukline) montažne ploče, kraljevskog svornjaka i pričvrtnih elemenata u skladu s intervalima navedenim u tablici za održavanje.
- Pričvrzne vijke dodatno pritegnite predviđenim okretnim momentom (vidi „Zatezni momenti“ na stranici 275).
- Zamijenite svornjak sedla u slučaju jake istrošenosti ili oštećenja. Vodite računa o graničnim mjerama.
 - ▷ Koristite samo svornjak sedla koji je unesen u dozvolu za rad. Poštujte proizvođačeve propise za ugradnju!
 - ▷ Prilikom zamjene svornjaka sedla uvijek zamijenite i pričvrzne vijke. Koristite isključivo odobrene dijelove koji imaju ispitnu oznaku.

**OPASNOST OD NEZGODE!**

Kad se dosegne granica istrošenosti, svornjak sedla se mora zamijeniti.

- ▶ Koristite samo svornjake sedla koji su definirani u dozvoli za rad i ugrađeni prilikom prve registracije.
- ▶ Koristite samo odobrene dijelove koji imaju ispitnu oznaku
- ▶ Nakon zamjene svornjaka sedla ponovno namjestite čep sedlaste spojnice.

**POZOR!**

Istrošenost svornjaka sedla ne smije se kompenzirati dodatnim namještanjem sedlaste spojnice!

Cilindar za nagnjanje

Cilindar za nagnjanje dio je kiper poluprikolice koji se nalazi pod velikim opterećenjem i za njega vrijede posebni propisi za održavanje.

- ▶ Redovito provjeravajte oštećenja, brazde i propusnosti na cilindru za nagnjanje.
- ▶ Propusne ili oštećene cilindre za nagnjanje odmah dajte popraviti odn. zamijeniti u specijaliziranoj radionici.
- ▶ Redovito provjeravajte čvrsti dosjed vijčanih spojeva na ležajevima u okviru (dolje) i na prednjoj stranici (gore).
- ▶ Poštujte i napomene u poglavlju „NADOGRADNJA“ od stranice 83.

**Ekološke štete!**

Ulje koje iscuri nanosi štetu okolišu!

- ▶ Iscurjelo ulje skupite u prikladnoj posudi i ispravno ga zbrinite.

**Materijalne štete!**

Hidrauličko ulje stari i time mijenja svoja svojstva.

- ▶ Kako biste spriječili štete na hidrauličkom sustavu i na pumpi, hidrauličko ulje mijenjajte najmanje jednom godišnje, a u slučaju većeg opterećenja i češće.

Ležaj za nagnjanje

Ležaj za nagnjanje i njegovo pričvršćenje na koritu su dijelovi kiper poluprikolice pod velikim opterećenjem.

Svaki mjesec provjeravajte čvrsti dosjed, labavljenje i pomicanje vijčanih spojeva na ležajevima za nagnjanje.

U slučaju labavih vijčanih spojeva, vizualno uočljivog labavljenja i pomicanja nagnjanje korita nije dopušteno. Postoji opasnost od bočnog prevrtanja ili klizanja korita unatrag. Odmah kontaktirajte svojeg servisnog partnera poduzeća Schmitz Cargobull.

Trošenje dna korita

Uslijed struganja sipkog tereta prilikom na-
ginjanja korita dolazi do trošenja na mjesti-
ma kontakta.

Aluminijska korita troše se jače. Radi spre-
čavanja skupih popravaka u dno aluminij-
skog korita integrirana je oznaka
istrošenosti (1).

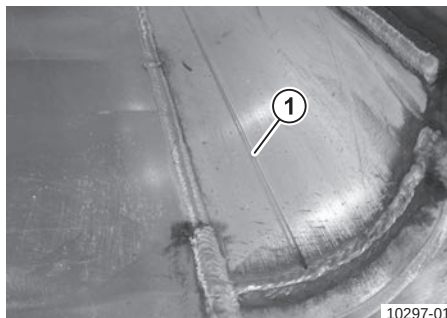
Mjesečno provjeravajte tu oznaku istroše-
nosti na praznom koritu.



Materijalne štete!

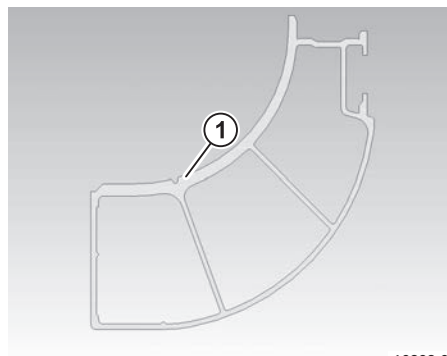
Ako se oznaka istrošenosti više ne
vidi, dno korita treba obraditi komple-
tom za popravke.

- ▶ U tu svrhu kontaktirajte svojeg servi-
snog partnera poduzeća Schmitz
Cargobull.



10297-01

Oznaka istrošenosti na dnu aluminijskog
korita



10298-01

3D prikaz oznake istrošenosti na
aluminijском koritu

Sustav voznog postroja

Za sustav voznog postroja Schmitz Car-
gobull „ROTOS“ detaljne smjernice za odr-
žavanje i servis pronaći ćete u pripadajućim
uputama za uporabu za „ROTOS“. Za dru-
ge proizvođače voznog postroja treba po-
štivati smjernice dotičnog proizvođača.

Radi održavanja radne i prometne sigurno-
sti vozila u zadanim intervalima treba pro-
voditi kontrole u skladu s važećim uputama
za servisiranje.

Uklanjanje ustanovljenih nedostataka ili za-
mjenu istrošenih dijelova trebali biste po-
vjeriti servisnoj radionici poduzeća Schmitz
Cargobull ako vlasnik vozila u vlastitom po-
duzeću ne raspolaže odgovarajućim struč-
nim osobljem i svim potrebnim tehničkim
uređajima ili ako ne posjeduje službenu do-
zvolu za provođenje međuprovjera. Spone
se uvijek moraju mijenjati u paru.

Prilikom ugradnje rezervnih dijelova prepo-
ručamo isključivo uporabu provjerenih i
odobrenih dijelova proizvođača Schmitz
Cargobull kako bi se održalo valjanost do-
zvole za rad i jamstva prema nacionalnim i
međunarodnim propisima.

Poštujte propise za održavanje koje je dao
proizvođač osovina!

Sustavi zračnog ogibljenja poduzeća Schmitz Cargobull ne zahtijevaju puno održavanja. Zglobni spojevi izvedeni su kao čahure od gume i čelika, pa podmazivanje nije potrebno.

Vizualna kontrola i provjera

Nakon prva dva tjedna, 6 mjeseci i najmanje jedanput godišnje:

- ▶ Vizualno provjerite ima li tragova hrđe i labavljenja na vijčanim spojevima opružnih upravljača, pričvršćenja amortizera i osovinskih uveza.

Ako ustanovite da u području vijčanih spojeva postoje tragovi hrđe, to je znak da unutar tih spojeva dolazi do kretanja.

U tu svrhu kontaktirajte svojeg servisnog partnera poduzeća Schmitz Cargobull.

Amortizeri

Oštećeni amortizeri više ne ispunjavaju svoju funkciju. Pogoršava se ponašanje poluprikolice u vožnji. Osim toga, može se povećati i trošenje guma.

Redovito kontrolirajte stanje svih amortizera. Poštujte sljedeće napomene:

- Amortizere provjeravajte u suhom stanju, nikako po kišnom vremenu.

- Propusni, oštećeni amortizeri više ne ispunjavaju svoju funkciju. Pogoršava se ponašanje u vožnji. Osim toga, može se povećati i trošenje guma.
- Oštećene amortizere dajte zamijeniti u specijaliziranoj radionici.

Uljna maglica prlja amortizer

Amortizer ne kaplje i pretežno je suh.

-> *nema pogreške*

- ▶ Obavite vizualnu provjeru svih amortizera.

- ▷ „Lagano znojenje“ amortizera dopušteno je, a zbog podmazivanja čak i poželjno.

Vidi se vlaga zbog istjecanja ulja

Amortizer nije dobro zabrtvljen.

-> *Zamijenite amortizer*

- ▶ po potrebi obrišite amortizer, dva dana vozite s poluprikolicom pa nakon toga ponovo prekontrolirajte.

- ▷ Kod amortizera koji nisu dobro zabrtvljeni ulje kaplje van.

- ▶ Oštećene amortizere dajte zamijeniti u specijaliziranoj radionici.

Izbijene gumene čahure

Amortizer je zabrtvljen, a gumene čahure su istrošene.

-> *Zamijenite amortizer*

- ▶ Istrošenost gumenih čahura ustanovite okretanjem amortizera.
- ▶ Amortizere dajte zamijeniti u specijaliziranoj radionici.

Stražnja stranica i samonamjestivi ležaj

Ako su stražnje stranice oštećene, natovarivanje je zabranjeno.

Sve popravke na stražnjoj stranici i na samonamjestivom ležaju povjerite ovlaštenom servisnom partneru poduzeća Schmitz Cargobull.

Provjerite ispravan dosjed samonamjestivog ležaja. Pomaci pri namještanju samonamjestivog ležaja dovode do propusnosti stražnje stranice. Osim toga postoji opasnost da zaporni mehanizam ne zatvara dobro.

Redovito provjeravajte čvrsti dosjed i istrošenost svornjaka samonamjestivog ležaja (vidi tablicu za održavanje od stranice 239). Obratite pozornost na tablicu „Zatezni momenti“ na stranici 275.

Redovito provodite sljedeće vizualne kontrole:

- Zatvara li se stražnja stranica potpuno?
- Sjedi li samonamjestivi ležaj čvrsto? (ovisno o opremi)
- Jesu li prisutne sve brtve i jesu li neoštećene? (ovisno o opremi)
- Jesu li pozicioneri poklopca stražnje stranice neoštećeni? (ovisno o opremi)



Poslušajte i napomene pod naslovom „Podmazivanje“ od stranice 257.

Zaporni mehanizam

Sve popravke na zapornom mehanizmu stražnje stranice povjerite ovlaštenom servisnom partneru poduzeća Schmitz Cargobull.

Zaporna kuka

S vremenom može biti potrebno naknadno namještanje zapornog mehanizma.

- ▶ Svaki mjesec provjeravajte naliježu li zaporne kuke sigurno na stražnju stranicu kada je korito spuštено.

Dosjedne podloge korita

Redovito vizualno provjeravajte čvrsti dosjed i pomicanje dosjednih podloga korita. U slučaju gubitka, vidljivih oštećenja ili istrošenosti odmah se obratite servisnom partneru poduzeća Schmitz Cargobull.

Izvedbe dosjednih podloga korita:

- spojene na uzdužni nosač
- spojene na uzdužni nosač kao neprekidna profilna guma
- zavarene na korito (kod aluminijskih sandučastih korita)



Materijalne štete!

Ako su dosjedne podloge korita oštećene ili ih nema, to dovodi do mehaničkih oštećenja uzdužnog nosača i korita i do oštećenja cilindra za naginjanje.

- ▶ Redovito provodite vizualne kontrole čvrstog dosjeda i oštećenja.
- ▶ Oštećene ili nepostojeće dosjedne podloge korita odmah zamijenite.

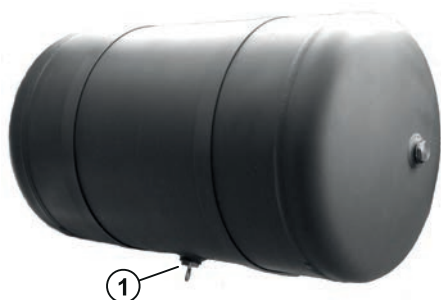
Pneumatski sustav

Redovito provjeravajte nepropusnosti / istjecanja zraka na svim spojnim glavama, ventilima i vodovima.

- ▶ Propusnosti odmah uklonite.
- ▶ Prekontrolirajte i očistite brtvene površine spojnih glava.
- ▶ Iz spremnika komprimiranog zraka redovito ispuštite sav zrak povlačenjem ventila za odvod vode (1).
- ▷ Postojeći kondenzat do kraja ispustite iz spremnika komprimiranog zraka.

Pri upotrebi na temperaturama ispod

0 °C, svaki tjedan treba uklanjati kondenzat.



10925-01

Spremnik komprimiranog zraka

- 1 Ventil za odvod vode

Potporne noge



OPASNOST PO ŽIVOT!

Redovito vizualno provjeravajte ima li deformacija i pukotina na potpornim nogama.

- ▶ Oštećene potporne noge odmah zamijenite.
- ▶ Poluprikolicu spajajte samo ako potporne noge nisu oštećene.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Provjeru, održavanje i popravke potpornih nogu treba provoditi osposobljeno stručno osoblje.

- ▶ Poštujte napomene za održavanje koje je dao proizvođač potpora.

Kotači i gume

Matice kotača se zbog namještanja mogu olabaviti u prvih nekoliko kilometara.

- ▶ Matice kotača nove poluprikolice nakon 50 km vožnje pritegnite propisanim okretnim momentom.
- ▶ Poslije svake zamjene kotača matice kotača pritegnite propisanim okretnim momentom nakon 50 km vožnje.
- ▶ Poštujte i napomene u poglavlju „ŠASI-JA“ od stranice 68.

Provjera stanja

Redovito provjeravajte ima li na kotačima deformacija, hrđe, pukotina i lomova.

- Napuknute, deformirane ili na drugi način oštećene kotače smjestite zamijenite novima.
- Odmah zamijenite i kotače s napuknutim ili deformiranim sjedištima svornjaka.
- Nikad ne zavarujte napuknute naplatke ili obruče naplataka. To će zavareno mjesto u kratkom roku ponovo puknuti zbog dinamičkog opterećenja kakvo se javlja u radu vozila.

- Hrđa može prouzročiti pukotine na kotačima i oštećenja guma. Provjerite kontaktne površine guma i glavčine kotača i očistite ih od hrđe. Po potrebi obnovite površinsku zaštitu tih kontaktnih površina.

Redovito provjeravajte istrošenost, eventualna oštećenja guma i strana tijela koja su u njih prodrli.

- Oštećene gume odmah zamijenite.

Svaka dva tjedna na hladnim gumama prekontrolirajte tlak u gumama u skladu s uputama proizvođača. Općenito tlak u gumama iznosi 9 bara za gume nosivosti od 4,5 t.

Držač rezervnog kotača*

Držač rezervnog kotača koristite samo kad je ispravan. Prije početka vožnje provjerite jesu li prisutni svi pričvrсни elementi i jesu li neoštećeni.

Držač rezervnog kotača s vitlom*



Provjeru, održavanje i popravke treba provoditi osposobljeno stručno osoblje.

Držač rezervnog kotača s vitlom treba provjeriti prema uvjetima korištenja u skladu s važećim lokalnim propisima za vitla, dizalice i vučne uređaje.

Provjeru mora najmanje jednom godišnje obaviti osposobljena osoba (stručnjak).

Provjere treba dokumentirati.

Radove inspekcije, održavanja i popravljivanja obavljajte samo na dizalicama koje nisu pod opterećenjem.

Redovito čistite držač rezervnog kotača. Pritom ne koristite visokotlačni čistač!

Indikator istrošenosti obloga kočnice*

Indikator istrošenosti obloga kočnice nudi mogućnost pravovremenog prepoznavanja granice istrošenosti obloga kočnice na osovinama s disk kočnicom (vidi i stranicu 39).

Provjerite svaki dan jesu li obloge disk kočnice dosegle granicu istrošenosti.



Materijalne štete!

Nakon zamjene obloga kočnice provjerite sve kabele osjetnika trošenja budući da je istrošen barem jedan kabel i treba ga zamijeniti.

- ▶ Umetnite kabele indikatora istrošenosti u nove obloge kočnice.
- ▶ Nakon prvog uključivanja paljenja indikator istrošenosti ponovno se vraća na „OK“.

Plastična obloga korita*



Materijalne štete!

Ostaci sipkog tereta koji nisu uklonjeni uzrokovat će oštećenja obloge i tijela korita.

- ▶ Redovito uklanjajte ostatke sipkog tereta.

Redovito provodite sljedeće vizualne kontrole kako biste na vrijeme uočili oštećenja plastične obloge.

- ▶ Ima li prljavštine između obloge i korita?
- ▶ Jesu li prisutni svi vijčani i zakovični spojevi i jesu li neoštećeni?
- ▶ Je li se obloga pomaknula?



Materijalne štete!

Oštećenu oblogu korita treba odmah popraviti odn. zamijeniti.

- ▶ Redovito provodite vizualne kontrole.
- ▶ Ako uočite oštećenja, odmah se obratite servisnom partneru poduzeća Schmitz Cargobull.

Sklopiva zaštita podvozja

Na komponentama sustava za zaštitu podvozja redovito provjeravajte sljedeće:

- Funkcija
- Cjelovitost
- Čvrst dosjed
- Oštećenja

Posebno provjeravajte čvrst dosjed i oštećenja vijčanih spojeva:

- Spojni svornjak prema zakretnom kraku
- U vijci na gredi zaštite podvozja
- Vijčani spojevi prema okviru vozila

Redovito provjeravajte funkciju i oštećenja opružnih zasuna/zatezača s koljenastom ručicom.



POZOR!

Deformacije ili druga oštećenja komponenta na sustavu za zaštitu podvozja nisu dopušteni.

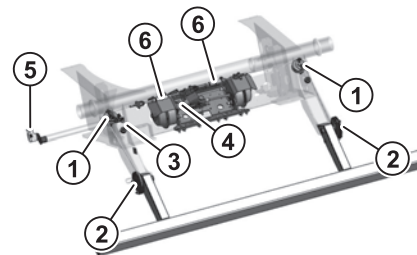
- ▶ Oštećene komponente treba odmah zamijeniti.

Elektropneumatska zaštita podvozja

Prije radova održavanja na pneumatskoj zaštiti podvozja vodite računa o sljedećim napomenama:

- Zaštita podvozja za vrijeme radova održavanja mora biti spuštена!
- Poštujte napomene u poglavlju „ŠASIJA“ od stranice 62.

- Odvojite vezu sa crvenom spojnom glavom kočnog sustava.
- Odvojite spojni kabel s EBS-a i 15-polne odn. 2x7-polne utičnice.



11275-01

3D prikaz stražnjeg dijela okvira s pneumatskom zaštitom podvozja

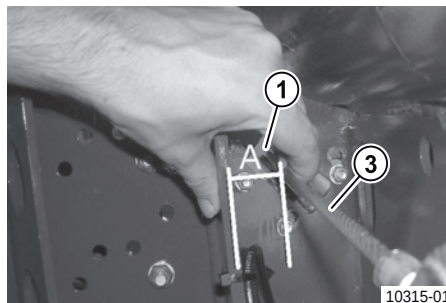
- 1 Gornji kolotur
- 2 Donji kolotur
- 3 Senzor (zeleni) za položaj zaštite podvozja u gornjem krajnjem položaju
- 4 Senzor (crni) za položaj zaštite podvozja u donjem krajnjem položaju (položaj za vožnju)
- 5 Pozicijsko svjetlo
- 6 Zatezna brava

- Najmanje svakih 14 dana očistite bočne koloture (1+2) i uže (3) pneumatske zaštite podvozja (lijevo i desno). Provjerite je li uže oštećeno.

OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

Za čišćenje kolotura i užeta uvijek upotrebljavajte prikladna pomagala.

- Ne čistite golim rukama.
- Kvartalno provjeravajte zategnutost lijevog i desnog užeta.
- Izmjerite razmak užadi u smjeru vožnje (FR) s lijeve i desne strane pri spuštеноj zaštiti podvozja tako da uže (3) lagano pritisnete prema limu.



Mjerenje razmaka za dodatno zatezanje pneumatske zaštite podvozja

- A Razmak između užeta i lima
 1 Gornji kolotur
 3 Uže

Mjera A FR desno < 30 mm

→ uže (3) pomoću zatezne brave (4) zategnite do **mjere A = 45 mm**

Mjera A FR lijevo < 15 mm

→ uže pomoću zatezne brave (4) zategnite do **mjere A = 30 mm**

Toplinska izolacija*

Toplinska izolacija korita u pravilu ne zahtijeva održavanje. Usprkos tomu redovito treba provoditi vizualne kontrole radi uočavanja oštećenja i njihovog sprečavanja.

Materijalne štete!

Izolacija se može oštetiti kad zavarujete na vozilu.

- Prije nego što započnete sa zavarivanjem na dnu, poklopcu stražnje stranice i bočnim stranicama samostovarnog korita, servisni partner poduzeća Schmitz Cargobull mora ukloniti izolacijski materijal u dotičnom području.

OPASNOST PO ŽIVOT!

Vizualne kontrole toplinske izolacije na dnu korita treba provoditi dok je korito nagnuto. Korito prije vizualne kontrole treba isprazniti.

- Poduprite prazno korito prije početka vizualne kontrole dna korita.

Pričvrсни vijci/zakovice



Na svim vijcima/zakovicama koji služe za postavljanje izolacije treba redovito provjeravati čvrsti dosjed. Labave odn. odvrnute vijke/zakovice treba zamijeniti novima.

Redovito provodite vizualnu kontrolu pričvrsnih vijaka/zakovica na bočnoj stranici, stražnjoj stranici, prednjoj stranici i dnu.

- ▶ Jesu li prisutni svi pričvrсни vijci/zakovice?
- ▶ Jesu li svi pričvrсни vijci/zakovice neoštećeni i ispravni?
- ▶ U slučaju labavih vijčanih/zakovičnih spojeva obratite se servisnom partneru poduzeća Schmitz Cargobull.

Izolacija

Kako biste osigurali pouzdano izoliranje tereta, izolacija mora biti ispravna. Redovito provjeravajte stanje izolacije na bočnoj stranici, stražnjoj stranici, prednjoj stranici i dnu.

Popravljanje oštećenja izolacije prepustite servisnom partneru poduzeća Schmitz Cargobull.

Za pogreške u rukovanju i time nastala oštećenja poduzeće Schmitz Cargobull ne preuzima odgovornost.

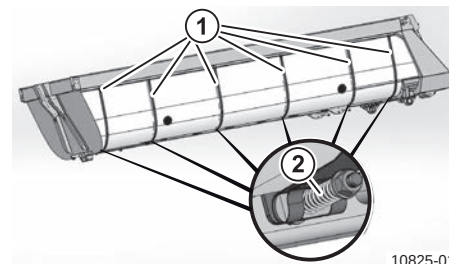
Aluminijsko sandučasto korito

Unutarnju oblogu na prednjoj stranici i bočnim stranicama te vanjsku oblogu na dnu i stražnjoj stranici treba redovito kontrolirati.

- ▶ Oštećena mjesta treba odmah ograditi i zaštititi od tereta i vode.
- ▶ Prekontrolirajte ima li promjena na okolnoj brtvenoj fugi između izolacijskih panela i korita.

Čelično oblo korito:

Toplinska izolacija čeličnog oblog korita na svaku je bočnu stranicu pričvršćena zateznim trakama. Svaku zateznu traku zateže opruga.

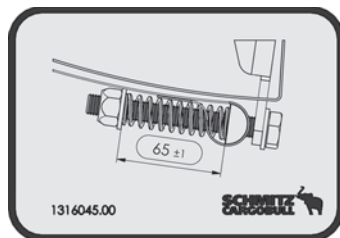


Zatezne trake

- 1 Zatezna traka
- 2 Opruga na zateznoj traci



Dopuštena mjera opruge u mm bez opterećenja: **65 ± 1**



10826-01

Natpis s napomenom „Postavka opruge zatezne trake“



Materijalne štete!

Svaki 14 dana prekontrolirajte mjeru opruge na svim zateznim trakama toplinski izoliranog korita bez opterećenja.

- ▶ Ako mjera opruge odstupa, treba ju odmah namjestiti na dopuštenu toleranciju.

Hidraulička stražnja stranica*



Servisne i radove održavanja povjeravajte samo servisnim partnerima poduzeća Schmitz Cargobull. Poštujte i napomene pod naslovom „Podmazivanje“ na stranici 259.

Upravljački i hidraulički sustavi



Sve radove održavanja i popravljanja upravljačkog i hidrauličkog sustava mora obavljati priznata specijalizirana radionica za električne hidrauličke uređaje.

Membranski spremnik

Membranski spremnici osiguravaju funkciju hidrauličke stražnje stranice.

- ▶ Nakon dvije godine zamijenite spremnike.

Podmazivanje

Dostatno podmazivanje prikladnim mazivima važno je za održavanje funkcija pojedinih elemenata.

Intervale podmazivanja pogledajte u tablici za održavanje od stranice 238.

Maziva možete pronaći pod „Pogonska sredstva“ na stranici 276.

Svornjak sedla i ploča sedla

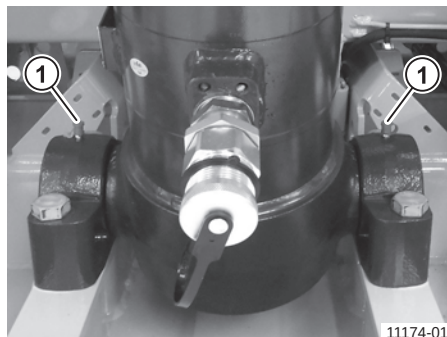


Materijalne štete!

Za spoj tegljača i poluprikolice jako je važna opskrba mašću.

- ▶ Redovito podmazivanje presudno je za trajnost svornjaka sedla i sedlaste spojnice.
- ▶ Poštujte i napomene proizvođača tegljača.

Donji ležaj cilindra za nagnjanje

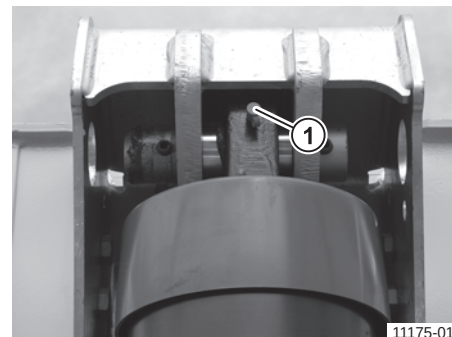


11174-01

Donji ležaj cilindra za nagnjanje

- 1 Mjesto za podmazivanje

Gornji ležaj cilindra za nagnjanje

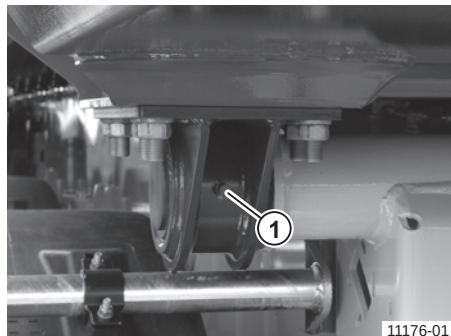


11175-01

Gornji ležaj cilindra za nagnjanje

- 1 Mjesto za podmazivanje

Ležaj za naginjanje



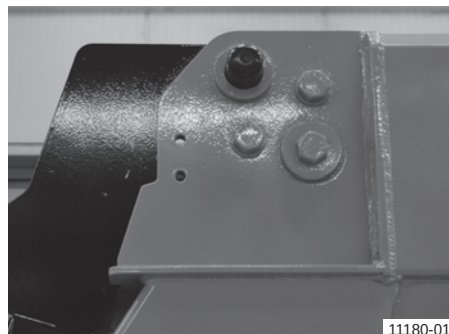
Ležaj za naginjanje

- 1 Mjesto za podmazivanje ležaja za naginjanje

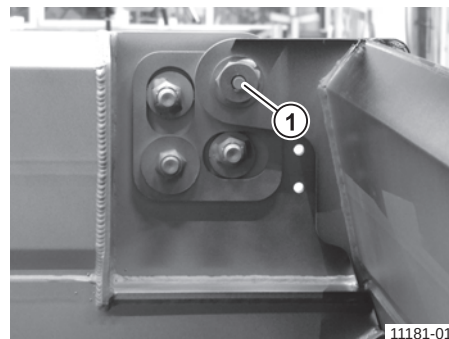
Samonamjestivi ležaj

Jednostavni samonamjestivi ležaj*

Jednostavni samonamjestivi ležaj podmazuje se iznutra na svornjaku.



Vanjski prikaz jednostavnog samonamjestivog ležaja

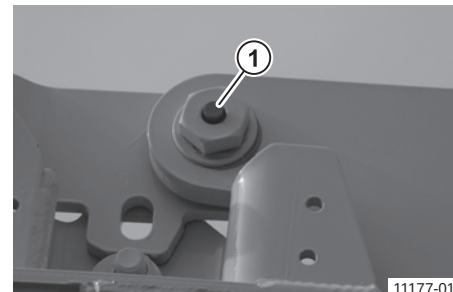


Unutarnji prikaz jednostavnog samonamjestivog ležaja

- 1 Mjesto za podmazivanje jednostavnog samonamjestivog ležaja

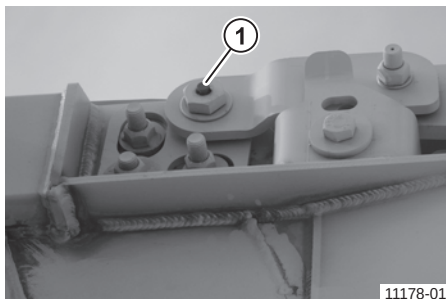
Dvostruki samonamjestivi ležaj*

Dvostruki samonamjestivi ležaj podmazuje se izvana i iznutra na svornjaku.



Vanjski prikaz dvostrukog samonamjestivog ležaja

- 1 Mjesto za podmazivanje samonamjestivog ležaja izvana



11178-01

Unutarnji prikaz dvostrukog samonomjestivog ležaja

- 1 Mjesto za podmazivanje samonomjestivog ležaja iznutra

Hidraulička stražnja stranica*

Hidraulička stražnja stranica ima mjesta za podmazivanje na samonomjestivom ležaju i mjesta za podmazivanje na hidrauličkom cilindru.

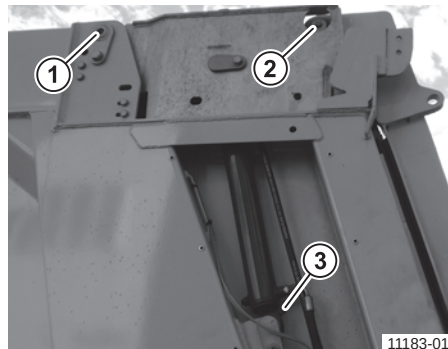
Za podmazivanje hidrauličkog cilindra potrebno je ukloniti bočni pokrovni lim i potpuno otvoriti stražnju stranicu.



Materijalne štete!

Naslage prljavštine i blata ispod limenog poklopca mogu dovesti do oštećenja.

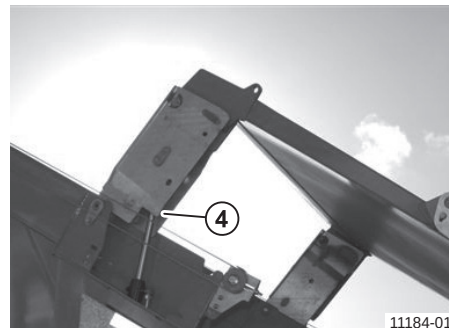
- Prije podmazivanja očistite područje ispod limenog poklopca.



11183-01

Hidraulička stražnja stranica

- 1 Mjesto za podmazivanje na svornjaku samonomjestivog ležaja srijeda
- 2 Mjesto za podmazivanje na svornjaku samonomjestivog ležaja straga
- 3 Mjesto za podmazivanje hidrauličkog cilindra - donji ležaj -> uklonite pokrovni lim bočne stranice



11184-01

Hidraulička stražnja stranica

- 4 Mjesto podmazivanja hidrauličkog cilindra - gornji ležaj -> treba potpuno otvoriti stražnju stranicu

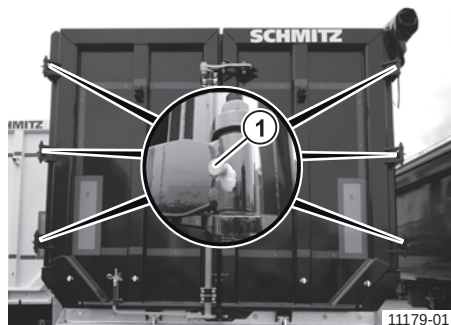


OPASNOST PO ŽIVOT!

Ne zadržavajte se pod podignutim hidrauličkim stražnjim poklopcem!

- Prije početka radova održavanja hidraulički poklopac prikladnim sredstvima osigurajte od iznenadnog zaklapanja.

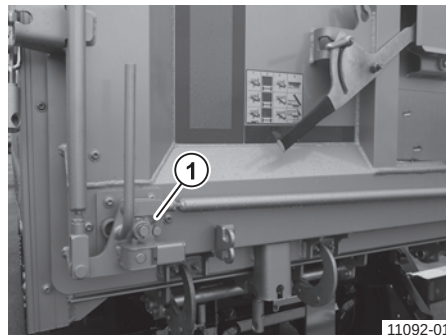
Šarke krilnih vrata*



Šarke krilnih vrata

- 1 Mjesto za podmazivanje šarki

Zaporni mehanizam s polugom za jednokrilna kombinirana vrata*

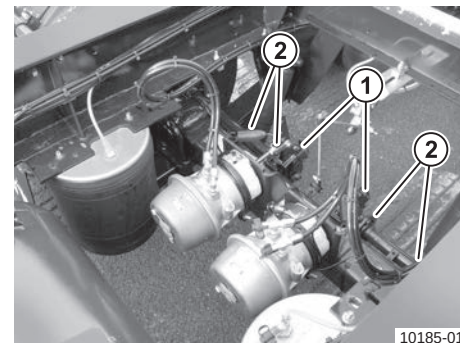


Jednokrilna kombinirana vrata

- 1 Mjesto za podmazivanje zapornog mehanizma s polugom

Regulator polužnog mehanizma*

Samo kod poluprikolica s bubanj kočnicama.



Mjesta za podmazivanje regulatora polužnog mehanizma

- 1 Mazalica regulatora polužnog mehanizma (po jedan)
- 2 Mazalica ležišta vratila kočnice (pod dva)



Poštujte napomene za održavanje u isporučenim uputama za uporabu koje je dao proizvođač osovine.

Potporne dizalice*

Ovisno o opremi potporne dizalice imaju mjesta za podmazivanje vretena. Ovisno o tome koliko se često koristi i profilu zahtjeva vretena treba redovito podmazivati.

Ako se mijenjaju dijelovi prijenosnika, vretena ili matica, potrebno je dodatno podmazati.



Pridržavajte se napomena proizvođača potpornih dizalica.

Njega gospodarskog vozila

Poluprikolica je u vožnji izložena mnogobrojnim vanjskim utjecajima. Stoga je zbog zadržavanja vrijednosti poluprikolice potrebna ciljana njega. Zahvaljujući ciljanim mjerama možete spriječiti prijevremeno smanjenje vrijednosti lakiranih i vruće pocinčanih površina.

Ako se tijekom transporta agresivnih nagrizajućih tereta omaškom ošteti neki transportni spremnik i ako iscuri teret, onečišćena područja vozila morate odmah očistiti s mnogo vode.

U zimskim mjesecima (od početka studenog do kraja ožujka) površine vašeg vozila su zbog prljavštine i posipane soli izložene većem opterećenju.

Kako biste održali vrijednost svojeg vozila, vozilo tijekom zimskih mjeseci čistite svaki tjedan u skladu s našim preporukama.

Sredstva za čišćenje koja treba koristiti za različite površine možete pronaći pod „Pogonska sredstva“ na stranici [279](#).

Radi boljeg čišćenja možete koristiti visokotlačni čistač. U vezi s tim poštujujte napomene pod naslovom „Upotreba visokotlačnih čistača“ na stranici [263](#).



Sljedeće nečistoće djeluju posebno agresivne na površine. Odmah ih uklonite: **ostaci soli, ostaci insekata, ptičji izmet, smole od drva, goriva, prskotine od katrana.**

Korištenje specijalnih sredstava za čišćenje

Poštujte upute za uporabu korištenih sredstava za njegu.

- ▶ Specijalno sredstvo za čišćenje nerazrijeđeno nanosite na pogođene dijelove.
- ▶ Pazite da susjedna područja ne dođu u kontakt sa specijalnim sredstvom za čišćenje.
- ▶ Pogođena područja nakon 10 do 30 minuta isperite s puno čiste vode.



OPASNOST OD OTROVANJA!

Sredstva za dezinfekciju i sredstva za njegu mogu biti otrovna i ako dođu u dodir s kožom ili ako se progutaju, mogu uzrokovati ozljede i trovanje.

- ▶ Poštujte upute za uporabu korištenih sredstava za njegu.
- ▶ Ta sredstva uvijek čuvajte zatvoreni i daleko od doseg djece.
- ▶ Sredstva za njegu ne stavljajte u spremnike za piće.



Prazne spremnike zbrinjavajte na ekološki način.

Upotreba visokotlačnih čistača



Poštujte upute za uporabu korištenog uređaja.

Pri čišćenju visokotlačnim čistačem pazite na sljedeće točke:

- Razmak između okrugle mlaznice i površine koju treba očistiti: min. 70 cm.
- Razmak između plosnate mlaznice ili glodala za nečistoću i površine koju treba očistiti: min. 30 cm.
- Mlaz vode ne usmjeravajte na električne dijelove, utične spojeve, brtve ili crijeva.
- Mlaz vode ne usmjeravajte na uležištenja na ležaju za naginjanje korita.
- Mlaz vode ne usmjeravajte na uležištenja na cilindru za naginjanje.
- Mlaz vode ne usmjeravajte na klipove i brtve na hidrauličkom cilindru.
- Mlaz vode ne usmjeravajte na područje brtvljenja izolacijskih panela na toplinski izoliranim* koritima kako biste spriječili oštećenja

- Na naljepnice s upozorenjima, tipske pločice, konturne oznake ili na druge naljepnice mlaz vode usmjeravajte samo pod kutom od 90° (ne držite ukoso uz rubove).
- Za čišćenje guma ili mjehova zračnih opruga ne koristite okruglu mlaznicu. Pulsirajući mlaz vode može dovesti do izvana nevidljivih oštećenja donjeg stroja gume ili mjehova zračnih opruga. Te se štete vide tek kasnije, a mogu dovesti do pucanja gume ili mijeha zračne opruge.

Lakirane površine

Tijekom prva tri mjeseca

Nova vozila su osobito u zimskim mjesecima (od početka studenog do kraja ožujka) pojačano izložena prljavštini i pospanoj soli.

Novo vozilo redovito čistite čistom, hladnom vodom, ali u prva tri mjeseca nemojte koristiti visokotlačne čistače i/ili dodatke za pranje.



Oštećenja površine!

Svježe lakirane površine još nisu potpuno očvrsnule i prijevremena pri-mjena visokotlačnih čistača mogla bi ih oštetiti.

- ▶ Lakirane površine tijekom prva tri mjeseca perite samo mlazom hladne vode i bez ikakvih dodataka pranju.
- ▶ Ne upotrebljavajte visokotlačne čistače, uređaje za čišćenje parom niti tvrde četke.

Nakon tri mjeseca

Lakirane površine prikolice možete očistiti i njegovati prikladnim sredstvima za njegu laka, sredstvima za čišćenje laka, sredstvima za konzerviranje laka, sredstvima za uklanjanje katrana itd.

Ali te proizvode ne koristite na izravnom sunčevom zračenju i prije upotrebe pročitajte uputu za uporabu korištenih sredstava.



Materijalne štete!

Izbjegavajte oštećivanje laka pogrešnim čišćenjem.

- ▶ Lakirane površine perite samo vodom temperature niže od 60 °C.
- ▶ Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje; koristite uobičajene proizvode s natpisom „pH neutralno“.
- ▶ Kad koristite visokotlačni čistač ili parni čistač, držite se na minimalnoj udaljenosti od mlaznice za čišćenje.

Za brzo, provizorno poboljšanje manjih oštećenja laka možete upotrijebiti raspršivače laka čija je boja prilagođena nijansi vozila.

Vruće pocinčane površine

Vruće cinčanje pruža dobru zaštitu od mehaničkih radnih opterećenja i hrđe.



Bijela cvjetanja na vruće pocinčanoj površini novih vozila tijekom zimskih mjeseci sasvim su normalna pojava koja se nikako ne odražava na kakvoću i dugi vijek trajanja površine.

Ta cvjetanja uklonite na način opisan u nastavku:

- ▶ Šasiju temeljito očistite čistom vodom.
- ▶ Za bolji učinak čišćenja poslužite se visokotlačnim čistačem.
- ▶ Ostavite šasiju da se osuši.



Materijalne štete!

Izbjegavajte oštećivanje površine pogrešnim čišćenjem!

- ▶ Vruće pocinčanu površinu tijekom prva tri mjeseca perite samo mlazom hladne vode temperature niže od 50 °C.
- ▶ Ne upotrebljavajte nikakve dodatke pranju.



Oštećenja vruće pocinčane površine do širine od 2 mm ne smatraju se kritičnima. Veća oštećenja površine do 5 cm² možete sanirati odgovarajućom cinkovom bojom u prahu.

Čišćenje unutrašnjosti korita

Ovisno o transportiranom teretu unutrašnjost korita treba očistiti prije i poslije transporta. Poštujte propise koji vrijede za transportirani teret.

Za ulazak u korito koristite samo prikladne naprave za ulaz i izlaz.

Poštujte važeće propise o sprečavanju nezgoda za vozila i pomagala za penjanje.

Stavljanje van pogona

U slučaju privremenog zaustavljanja ili stavljanja vozila van pogona u trajanju dužem od 6 mjeseci potrebno je poštovati sljedeće točke:

- Temeljito očistite vozilo (vidi „Njega gospodarskog vozila“ od stranice 262).
- Obavite sve radove podmazivanja navedene u tablici za održavanje (vidi „Intervali održavanja“ od stranice 238).
- Potpuno uvucite cilindar za naginjanje (vidi „Cilindar za naginjanje“ od stranice 83).
- Zatvorite hidrauličku stražnju stranicu* (vidi „Hidraulička stražnja stranica s visećom funkcijom**“ od stranice 96).
- Hidrauličko ulje ostaje u hidrauličkom sustavu. Hidraulične priključke zaštitite od oštećenja, korozije i propuštanja.
- Vozilo prikladnim sredstvima zaštitite od atmosferskih utjecaja.

Ponovno puštanje u rad

Obavite sve radove podmazivanja navedene u tablici za održavanje (vidi „Intervali održavanja“ od stranice 238).

Konačno stavljanje van pogona

U slučaju konačnog stavljanja van pogona vozilo i pogonska sredstva moraju se zbrinuti u skladu s nacionalnim propisima.

Dimenzije

Električni sustav

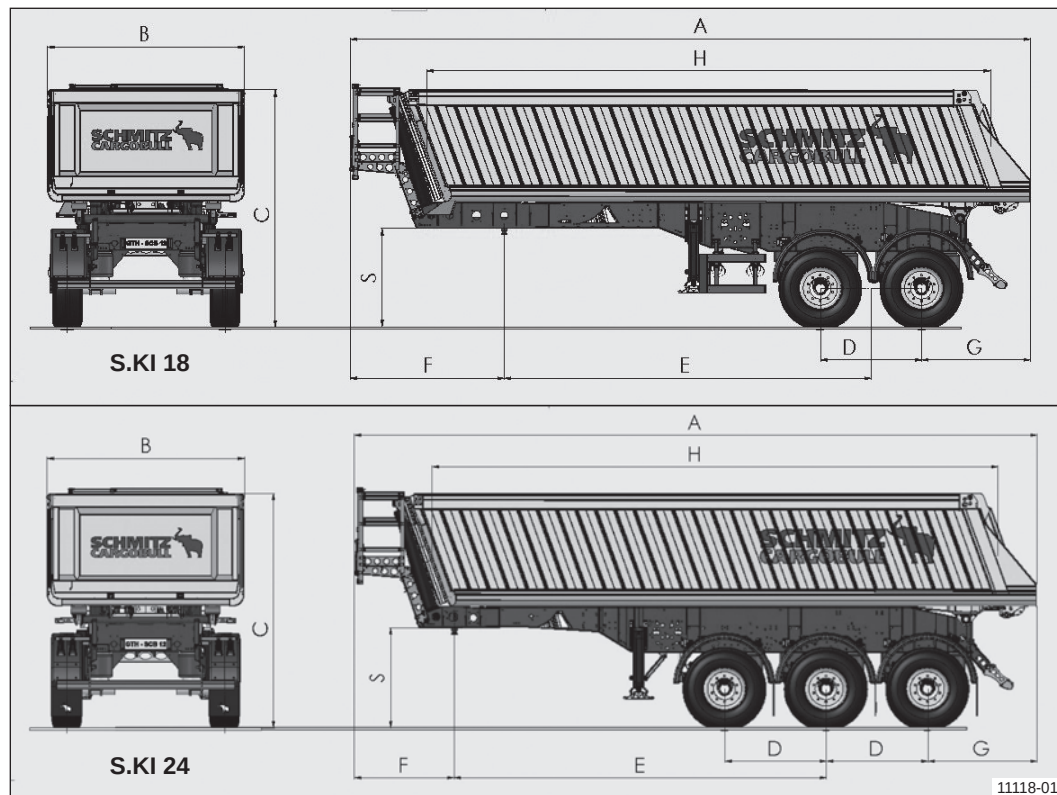
Spojne sheme

Zatezni momenti

Pogonska sredstva

Pregled naljepnica

Dimenzije



Dimenzije S.KI

Podatke o mjerama svoje kiper poluprikolice pogledajte u prodajnim i registracijskim dokumentima.

A Ukupna dužina vozila

B Ukupna širina vozila

C Ukupna visina

D Osovinski razmak

S Visina sedlaste spojnice bez tereta (poluprikolica vodoravno)

E Razmak kotača

F prednje izbočenje

G stražnje izbočenje

H Utovarna dužina

Električni sustav

Raspored priključaka

Vozila poduzeća Schmitz Cargobull imaju rasvjetni sustav od 24 V.

Veza između poluprikolice i vučnog vozila uspostavlja se putem dvije 7-polne utičnice (utikač) s pomoću spojnog kabela.

Kako bi se spriječila zamjena priključaka, koristi se po jedan utikač (utičnica) prema DIN ISO 1185 i jedan utikač (utičnica) prema DIN ISO 3731.

Veza se može uspostaviti i putem 15-polnog utikača prema ISO 12098.

Nakon spajanja spojnih kabela i prije početka svake vožnje treba provjeriti funkciju rasvjetnog sustava.



Materijalne štete!

Dijelove električnog sustava treba redovito provjeravati.

- ▶ Neispravne ili oštećene dijelove treba odmah zamijeniti.



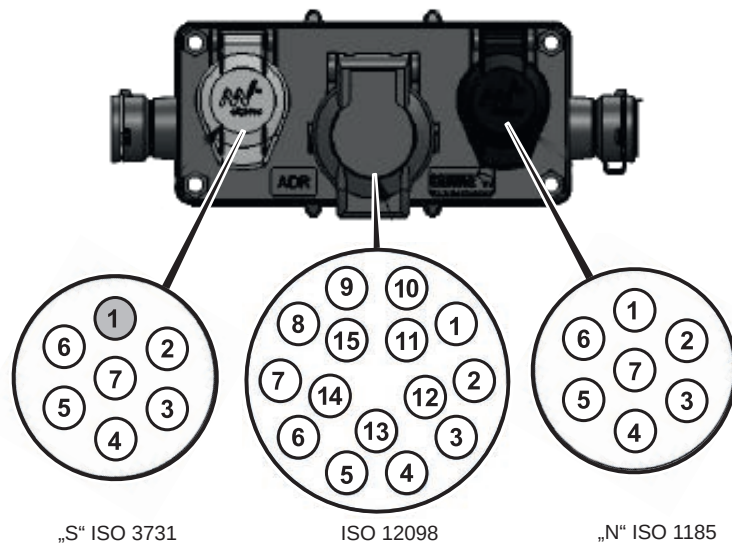
Vodite računa o tome da su za napajanje strujom hidrauličke stražnje strane i pneumatske zaštite podvozja potrebni spoj s trajnim plusom (24V, osigurač 5A) i dodatna tipka u vozačkoj kabini.



Materijalne štete!

U slučaju nepoštivanja isporučenog rasporeda priključaka može doći do pogrešaka u radu, a time i do opasnosti.

- ▶ Prije spajanja električnog sustava vodite računa o tome da raspored priključaka tegljača i poluprikolice bude jednak.
- ▶ Obratite pozornost na tablicu „Raspored priključaka prednjeg razdjelnika S.KI“ na stranici [272](#).



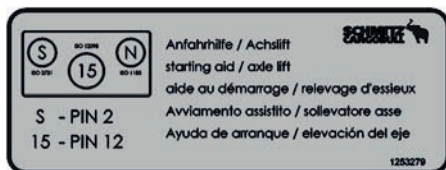
11042-01

Raspored priključaka prednjeg razdjelnika
S.KI

Raspored priključaka prednjeg razdjelnika S.KI

7-polna utičnica „S“ ISO 3731	15-polna utičnica ISO 12098	7-polna utičnica „N“ ISO 1185	Funkcija 1 Standard	Funkcija 2 Opcija	Boja
-	1	3	Lijevi pokazivač smjera	-	žuta
-	2	5	Desni pokazivač smjera	-	zelena
7	3	-	Svjetlo za maglu	-	plava
1	4	1	Masa (st. 31)	-	bijela
-	5	2	Lijevo stražnje svjetlo	-	crna
-	6	6	Desno stražnje svjetlo	-	smeđa
-	7	4	Kočno svjetlo (st. 54)	-	crvena
3	8	-	Svjetlo za vožnju unatrag	Stražnja pomoćna upravljačka osovina ¹	siva
4	9	-	slobodna	Trajni plus (D+) ²	smeđa
6 ³	10 ³	-	slobodna	Stražnja pomoćna upravljačka osovina ³ / LSP ³	siva
-	11	7	slobodna	Tipka hidrauličke stražnje stranice	žuta
2 ⁴	12 ⁴	-	Pomoć pri pokretanju/podi- zna osovina ⁴	-	ljubičasta
-	13	-	slobodna	-	plava
-	14	-	slobodna	Rotacijsko svjetlo	siva
5 ⁵	15 ⁵	-	slobodna	Kočnica finišera za asfalt ili zaštita podvozja ⁵	crvena

1. Opcionalno blokada stražnje pomoćne upravljačke osovine prilikom ubacivanja u stupanj prijenosa za vožnju unatrag.
2. Opcionalno opskrba trajnim plusom za hidrauličku stražnju stranicu i/ili pneumatsku zaštitu podvozja.
3. Opcionalno – blokada stražnje pomoćne upravljačke osovine: uklopiv (+) ili uključivanje/isključivanje LSP.
4. Poštujte naljepnicu s napomenom „ISO raspored pinova za pomoć pri pokretanju / uređaj za dizanje osovine“.
(mjesto postavljanja na vozilu: pokraj razdjelnika utičnice)
5. Opcionalno - aktiviranje pneumatske zaštite podvozja ili aktiviranje kočnice finišera za asfalt.



11070-01

Naljepnica s napomenom „ISO raspored pinova za pomoć pri pokretanju / uređaj za dizanje osovine“

Spojne sheme

Ako u slučaju popravka trebate spojne sheme za:

- Rasvjetni sustav
- Kočni sustav
- Sustav zračnih opruga
- Hidraulički sustav

obratite se u naše centar za rezervne dijelove u mjestu Altenberge:

Cargobull Parts and Service GmbH
Siemensstraße 49
D-48341 Altenberge

E-pošta: Ersatzteil-Center@Cargobull.com
Internet: www.cargobull.com

ili jednom od ovlaštenih servisnih partnera.



Informacije na Tipska pločica „Vozilo“
(vidi stranicu [1](#)) držite spremnima.

Zatezni momenti



Za vijčane spojeve na vašoj kiper prikolici koji ovdje nisu navedeni obratite se proizvođaču Schmitz Cargobull. Informacije na Tipska pločica „Vozilo“ (vidi stranicu [1](#)) držite spremnima.



Na svim vijčanim spojevima treba redovito provjeravati čvrst dosjed (vidi „Intervali održavanja“ na stranici [238](#)).

Oznaka	Veličina vijka	Okretni moment
Matice kotača	M22 x 1,5	630 Nm ± 30 Nm
Svornjak sedla (kraljevski svornjak)	M14	190 Nm ± 10 Nm
Pričvršćenje cilindra za naginjanje	M16 x 1,5 (10.9)	250 Nm ± 20 Nm
Pričvršćenje cilindra za naginjanje	M20 (10.9)	550 Nm ± 80 Nm
Stražnji ležaj za naginjanje	M16 (8.8)	190 Nm ± 25 Nm
Samonamjestivi ležaj vrata stražnje stranice	M20 x 1,5 (10.9)	600 Nm ± 60 Nm

Pogonska sredstva

Maziva

Predmet	Mazivo	Napomene
Svornjak sedla i tarne ploče	Visokotlačno mazivo s MoS2 ili dodatkom grafita npr.: ■ BP L21 M ■ BP HTEP 1 ■ Esso višenamjenska mast M ■ Shell Retinax AM	
Donji ležaj cilindra za naginjanje s plastičnom čahurom	■ Dinitrol pasta ■ Molykote EM-30L	Ne koristite druga maziva!
Stražnji ležaj za naginjanje	■ Obično višenamjensko mazivo	Obično višenamjensko mazivo prilagođeno za određenu primjenu, uvjete primjene i temperaturu primjene.
Prijenosnik potporne dizalice i držač rezervnog kotača s vitlom	■ Obično mazivo za mjenjače	Mazivo za mjenjače, s dobrim adhezivnim i antikorozivnim svojstvima i prilagođeno za temperature za određenu primjenu.
Druga mjesta za podmazivanje	■ Obično višenamjensko mazivo	Obično višenamjensko mazivo prilagođeno za određenu primjenu, uvjete primjene i temperaturu primjene.

Hidrauličko ulje

Cilindar za naganjanje / hidraulička stranica

Hidrauličko ulje na niskim se temperatura-
ma zgušnjava, a na visokim temperatura-
ma razrjeđuje.



Materijalne štete!

Koristite samo hidrauličko ulje s visko-
znošću prikladnom za radne tempera-
ture ulja.

► Ako se koristi hidrauličko ulje po-
grešne viskoznosti, može doći do
oštećenja na hidrauličkim kompo-
nentama.



POZOR!

Važno je izabrati pravilno hidrauličko
ulje viskoznosti prikladne za područje
upotrebe.

Na početku upotrebe temperatura
hidrauličkog ulja jednaka je tempera-
turi okruženja. Pri kratkotrajnoj upo-
trebi temperatura ulja malo se
povećava.

Za normalan samoistovar preporučamo sljedeća hidraulička ulja:

ISO razred viskoznosti	Indeks viskoznosti	najniža kratkotrajna početna temperatura ulja	maksimalna radna temperatura ulja
ISO VG 15	100	-23 °C	+45 °C
ISO VG 22	100	-17°C	+55°C
ISO VG 32	100	-12°C	+65 °C ¹
ISO VG 46	100	-4°C	+65 °C ¹

^{1.} Za temperature ulja iznad 65 °C preporučamo upotrebu hladnjaka za ulje.

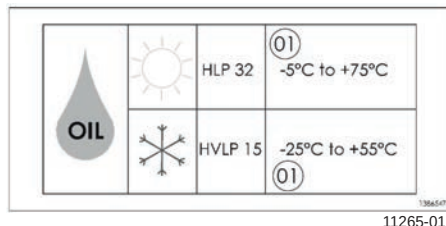
Preporuka za primjenu pri kratkotrajnom radu i malom porastu temperature ulja:

Koristite hidrauličko ulje koje pri najnižoj početnoj temperaturi ima minimalnu viskoznost od 100 mm²/s.

Ako se ne postigne minimalna radna viskoznost korištenog hidrauličkog ulja, hidrauličko ulje treba prethodno zagrijati!

Za okolne temperature ispod -20 °C u područjima s vrlo hladnom klimom preporučamo sljedeća specijalna hidraulička ulja:

Proizvođačev naziv	Indeks viskoznosti	najniža kratkotrajna početna temperatura ulja	maksimalna radna temperatura ulja
SRS WIOLAN HV 15	150	- 32 °C	+47 °C
SUNVIS UHV 15	270	- 46°C	+45°C

Naljepnica s napomenom „Hidrauličko ulje“*

Za određena područja primjene na vašu kiper poluprikolicu može se staviti naljepnica s napomenom „Hidrauličko ulje“. Podaci o temperaturi vrijede za radnu temperaturu ulja.

Naljepnica s napomenom „Hidrauličko ulje“

Sredstva za čišćenje

Površina	Sredstva za čišćenje
Sredstvo za čišćenje pocinčanih površina	■ Prva 3 mjeseca: čista voda do 50 °C ■ Obična sredstva za čišćenje „pH-neutralno“ ■ Sredstva za dezinfekciju bez klora i pH-vrijednošću između 6 i 10
Sredstvo za čišćenje lakiranih površina	■ Obična sredstva za čišćenje „pH-neutralno“
Sredstvo za čišćenje eloksiranih površina	■ Obična sredstva za čišćenje „pH-neutralno“

Pregled naljepnica

Naljepnice nalijepljene na poluprikolicu pripadaju Uputama za uporabu. Poštujte naljepnice i Upute za uporabu.

Naljepnice održavajte čitljivima, a nečitljive ili izgubljene naljepnice odmah zamijenite novima.



Pomoću navedenih kataloških brojeva možete naknadno naručiti svaku naljepnicu.

Natpisi na dijelovima za koje su potrebne dozvole

Dijelovi za koje su potrebne dozvole kao što su zaštita podvozja i bočna zaštita označeni su pripadajućim znakovima.

Redovito kontrolirajte čitljivost naljepnica. Odmah zamijenite naljepnice u slučaju oštećenja ili gubitka.

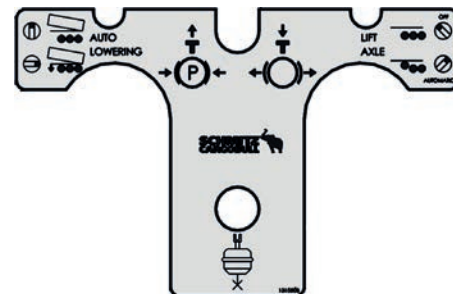


Radi kasnijeg naručivanja naljepnica za dijelove za koje su potrebne dozvole sačuvajte informaciju za Tip-ska pločica „Vozilo“ (vidi stranicu 1).

Naljepnica za upravljačku konzolu

Ovisno o opremi vozila upravljačka konzola ima različite upravljačke elemente. Svaki upravljački element ima jednu naljepnicu s napomenom. Naljepnice s napomenama na upravljačkoj konzoli održavajte čitljivima, a nečitljive, oštećene ili izgubljene naljepnice odmah zamijenite novima.

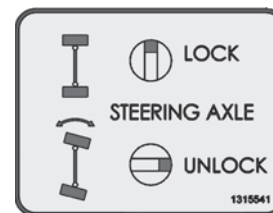
Naljepnice na vašoj poluprikolici ovise o opremi vaše kiper poluprikolice, a ovdje navodimo nekoliko primjera:



11090-01

Naljepnica na upravljačkoj jedinici „Kočnica / automatsko spuštanje / uređaj za dizanje osovine“

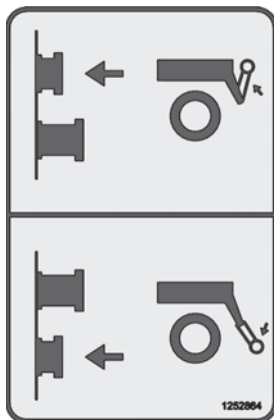
Kataloški br.: 1315503



11091-01

Naljepnica na upravljačkoj jedinici „Stražnja pomoćna upravljačka osovina“

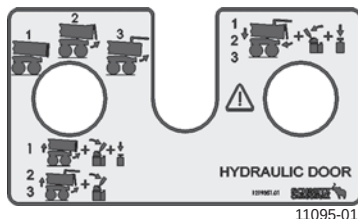
Kataloški br.: 1315541



11094-01

**Naljepnica na upravljačkoj jedinici
„Pneumatska zaštita podvozja“**

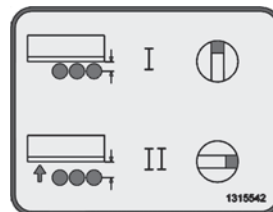
Kataloški br.: 1252864



11095-01

**Naljepnica na upravljačkoj jedinici
„Hidraulička stražnja stranica“**

Kataloški br.: 1219351



11093-01

**Naljepnica na upravljačkoj jedinici „Druga
visina za vožnju“**

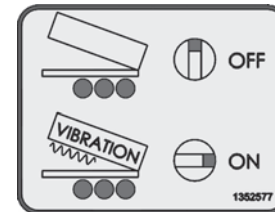
Kataloški br.: 1315542



11035-01

**Naljepnica na upravljačkoj jedinici „eTask/
LSP“**

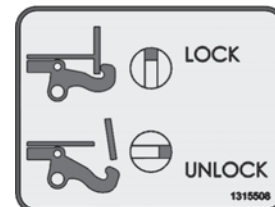
Kataloški br.: 1180800



11096-01

**Naljepnica na upravljačkoj jedinici „Vibrator
s valjcima“**

Kataloški br.: 1352577



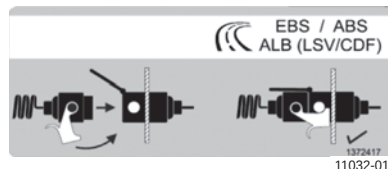
11098-01

**Naljepnica na upravljačkoj jedinici
„Pneumatski zaporni mehanizam stražnje
stranice“**

Kataloški br.: 1315508

Natpisi s upozorenjima i napomenama

Natpisi s upozorenjima i napomenama na vašoj poluprikolici ovise o opremi vaše kiper poluprikolice, a ovdje navodimo nekoliko primjera:



Natpis s upozorenjem „EBS“
Kataloški br.: 1372417



Natpis s upozorenjem „Potporne dizalice“
Kataloški br.: 920974



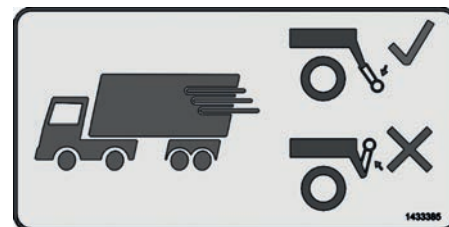
Natpis s upozorenjem „Ne zadržavajte se ispod nagnutog korita“
Kataloški br.: KON001-0036



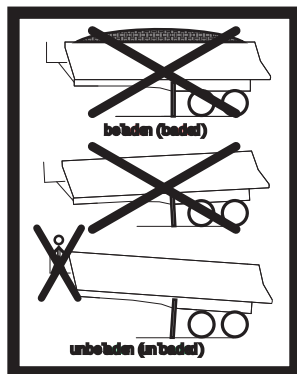
Naljepnica s napomenom „Dosjed matica kotača“
Kataloški br.: 920223



Natpis s upozorenjem „Pneumatska zaštita podvozja“
Kataloški br.: 1043531



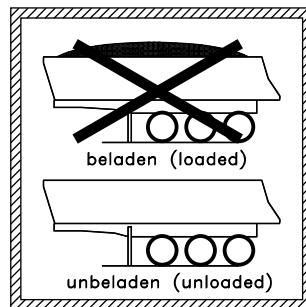
Natpis s upozorenjem „Položaji zaštite podvozja“
Kataloški br.: 1433385



10308-01

Natpis s upozorenjem „Odlaganje“

Kataloški br.: 1093023



10305-01

Natpis s upozorenjem „Pomoćna potporna dizalica“

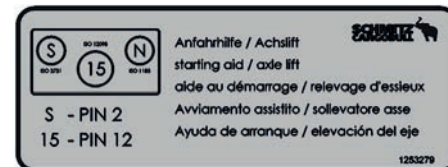
Kataloški br.: KON001-0145



10306-01

Natpis s upozorenjem „Poklopac stražnje stranice“

Kataloški br.: END023-0044



11070-01

Natpis s napomenom „ISO raspored pinova za pomoć pri pokretanju / uređaj za dizanje osovine“

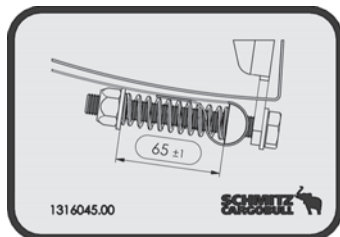
Kataloški br. 1253279



11071-01

Natpis s upozorenjem „Trajni plus i tipka hidrauličkog poklopca stražnje stranice“

Kataloški br. 1224971



10826-01

Natpis s napomenom „Postavka opruge zatezne trake za toplinsku izolaciju čeličnog oblog korita“

Kataloški br. 1316045



10311-01

Natpis s upozorenjem „Sipki teret S.KI light“

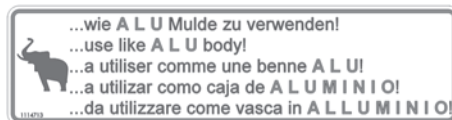
Kataloški br. 1111161



10310-01

Natpis s upozorenjem „Sipki teret S.KI Extra light“

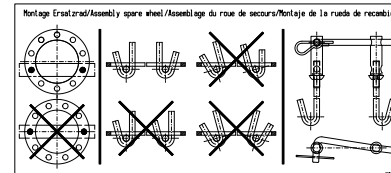
Kataloški br.: 1111160



11097-01

Natpis s upozorenjem „S.KI Extra light“

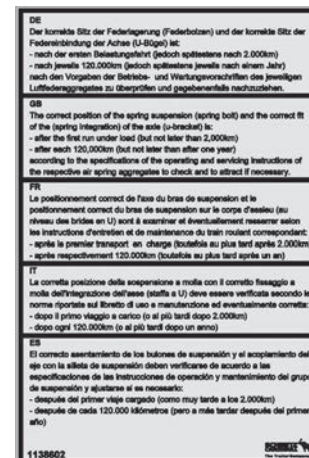
Kataloški br.: 1114713



10199-01

Natpis s napomenom „Montaža rezervnog kotača“

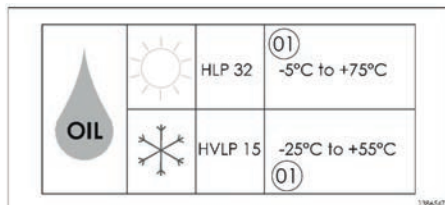
Kataloški br.: 920973



10371-01

Natpis s upozorenjem „Ležaj opruge“

Kataloški br.: 1138602 (za Istočnu Europu) ili 118604 (za Zapadnu Europu)



11265-01

Natpis s napomenom „Viskoznost hidrauličkog ulja“

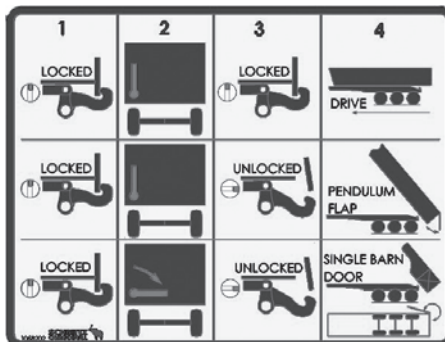
Kataloški br.: 1386547



11111-01

Natpis s napomenom „Oznaka okvira za ceradu“

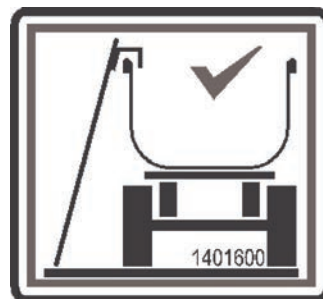
Kataloški br. KON001-0161



11104-01

Natpis s napomenom „Jednokrilna kombinirana vrata“

Kataloški br.: 1058202



11117-01

Natpis s napomenom „Kuka za ljestve“

Kataloški br.: 1401600



11279-01

Natpis s napomenom „Pozor - mrtvi kut“

Kataloški br.: 1456457

Rezervni dijelovi

Rezervni dijelovi

Schmitz Cargobull preporučuje samo uporabu originalnih rezervnih dijelova poduzeća Schmitz Cargobull.

Originalni rezervni dijelovi poduzeća Schmitz Cargobull redovito podliježu posebnim kontrolama sigurnosti i funkcija. Pri uporabi originalnih rezervnih dijelova poduzeća Schmitz Cargobull zajamčena je sigurnost u prometu i radu te zadržavanje dozvole za rad.

Za rezervne dijelove koje poduzeće Schmitz Cargobull nije odobrilo poduzeće Schmitz Cargobull ne može procijeniti prikladnost, sigurnost i pouzdanost.



Dozvola za rad i jamstvo prestaju vrijediti ako se upotrebljavaju rezervni dijelovi koje nije odobrilo poduzeće Schmitz Cargobull.

Nabava rezervnih dijelova

Ako su vam potrebni originalni rezervni dijelovi, izravno se obratite glavnom lokalnom skladištu rezervnih dijelova ili našem centru za rezervne dijelove u mjestu Altenberge:

Cargobull Parts and Service GmbH
Siemensstraße 49
D-48341 Altenberge

E-pošta: Ersatzteil-Center@Cargobull.com
Internet: www.cargobull.com

ili jednom od ovlaštenih servisnih partnera.

Za narudžbu rezervnih dijelova pripremite sljedeće informacije:

- Broj šasije
- Tip vozila



Informacije potrebne za naručivanje rezervnih dijelova pronaći ćete na Tip-ska pločica „Vozilo“ (vidi stranicu [1](#)).

Kvar

U slučaju kvara Schmitz Cargobull Euro-service možete dobiti na:






**Im Pannenfall
In Case of Break Down:**

00 800 24 CARGOBULL
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52

CARGOBULL®
euroservice

www.cargobull.com

24h

1066719
4701

A

ABS/EBS	34
Utični spojevi	35, 182
Amortizeri	249
Aparat za gašenje požara	167
Automatsko spuštanje	47

B

Blatobran	74
Blokirani položaj	44
Bočna zaštita pri pokretanju	59
Bočna zaštitna naprava	59
Broj šasijske	1
Brojač kilometara	76
Brojač kilometara vidi Brojač kilometara	
Brzozatezna naprava	132
Brzozatezna naprava za ceradu	132

C

Cargobull Euroservice	0, 20
Cargobull Parts and Service GmbH	288
Cargobull Telematics	30
Cerada za granulirani teret vidi	
Zaštitna cerada stražnje stranice	

Cerade	125
Cilindar za nagnjanje	83, 247
Čišćenje gospodarskog vozila	262

D

Deflektori bočni	123
Dimenzije	268
Dizanje	43
Dodatni držač registracijske pločice	176
Dodatni zatezni zatvarači*	109
Dogradni dijelovi	139
Dosjedne podloge korita	250
Držač hidrauličkog crijeva	147
Držač lopate	162
Držač metle	162
Držač rezervnog kotača	148, 252
Bočno na šasiji	155
Izvedba s vitlom	152
Košara	149

Dužina vidi Dimenzije	
Dvokrilna vrata	94, 260

E

EBS	182
Priključak	34
Utični spoj	35, 182

Električni priključci	24
Električni sustav	270
Elektronički sustav kočenja	182

F

Funkcija ABV	182
Funkcija Auto Reset	46
Funkcija kočenja u nuždi / prekida rada	35
Funkcija RtR	46
Funkcija upozoravanja na bočni nagib	229

G

Garancija vidi Jamstvo	
Gibljiva noga	143
Graničnici cerade	125
Gume	68, 251
Gustoća različitog sipkog tereta	205

H

Hidraulička crijeva	86
Hidraulička spojka	85

Hidraulička stražnja stranica* . . .	96, 214
Načini rada	216
Održavanje	256, 259
Otvaranje	219
Zatvaranje	220
hidraulički priključak	78
hidraulički spojevi	86
Hidraulički spremnik	81
Hidraulički sustav	
Kiper poluprikolica	83
Tegljač	78
Hidrauličko crijevo	85
Hidrauličko ulje	80, 277

I

Identifikacija vozila	1
Indikator istrošenosti obloga kočnice	39, 252
Informacijski sustav prikolice	30
Informacijski sustav prikolice*	184
Internet	288
Intervali održavanja	238
Ispusni lijevak	169
Ispusni lijevak za žitarice	169
Istovar	203

J

Jamstveni zahtjevi	14, 180
Jamstvo	20

K

Kamera	
Stražnji prostor	174
Unutrašnjost korita	117
Kamera stražnjeg prostora	174
Klinovi za podlaganje	vidi Podložni klinovi
Knjižica za servis i održavanje	237, 245
KNORR®	30, 186
Kočni sustav	32
Kočni učinak	13
Kočnica finišera za asfalt	40, 233
Kombinirana vrata	
Dvokrilna	95
Jednokrilna	96, 224, 260
Kontrola prije početka vožnje	18
Konturna oznaka	25
Kotači	68, 251
Kraljevski svornjak	vidi Svornjak sedla
Krilna vrata	vidi Dvokrilna vrata
Krovovi	125

Kuke za cerade	129
Kut nagiba	194
Kut pregiba	181, 194
Kutija za alat	vidi Spremiše
Kvalificirano osoblje	237
Kvar	20, 288

L

Lakirane površine	263
Ležaj cilindra za naginjanje donji	257
gornji	257
Ležaj za naginjanje	247, 258
Ljestve	157
LSP (Load Spread Programm)	52

M

Maksimalna brzina	188
Matice kotača	179
Maziva	276
Mehanizam za dozirano razastiranje materijala	123
Mjere	vidi Dimenzije
Mjerenje temperature	119

Mjesta za pričvršćivanje na trajekt vidi
Točke za vezivanje
Montažna ploča vidi Tarna ploča

N

Načini rada hidrauličke stražnje
stranice* 216
Naginjanje korita 209, 232
Naljepnica vidi Naljepnica s upozorenjem
Naljepnica s upozorenjem 14, 280
Namatajuća cerada 125
Namještanje kočnice 13, 180
Napomene o radu 12
Napomene za transport 201
Nastavak u obliku krova 128
Natpisi 172
Njega 262
Njega gospodarskog vozila 262
Njega vozila 262

O

Obloga korita 120, 252
Održavanje 14, 236
Odvajanje prikolice 189

Ograničenje dizanja 42
Okvir za ceradu 127
Okvir za ceradu iznad vrata 114
Okvir za ceradu iznad vrata 114
Opasnosti vidi Ostale opasnosti
Oprema korita 111
Oprema tegljača za poluprikolicu 13
Opružna parkirna kočnica 36
Uređaj za otpuštanje u nuždi 37
Opskrbni vodovi 193
osigurač u slučaju loma crijeva* 87
Osigurač vrata 114
Osiguranje tereta 207
Oslonci vidi Potporne noge
Osovinski razmak vidi Dimenzije
Osovinsko opterećenje 12, 54
Ostale opasnosti 15
Otklanjač cerade 126
Oznake brzine 173

P

Ploče s upozorenjima 172
Pločica prema Pravilniku ECE-R70* 26
Pneumatski sustav 41, 250
Pneumatski vibrator s valjcima 122

Početak vožnje 18
Podest vidi Radna platforma
Podloga za kočenje vidi Podložni klinovi
Podložni klinovi 146
Podmazivanje 257
Pogonska sredstva 276
Hidrauličko ulje 277
Maziva 276
Sredstva za čišćenje 279
Pokazivač osovinskog opterećenja 54, 183
Pokrov korita vidi Krovovi
Pomagala za uspinjanje vidi Ljestve
Pomični krov 31, 133
Pomoć pri pokretanju 51
Standardna 51
Terenska vožnja 51
Pomoćni potpornji vidi Potporne noge
Ponovno puštanje u rad 265
Potporne noge 140, 251, 261
Površine
Lakirane 263
Vruće pocinčane 264
vruće pocinčane 264
Pozicioner korita 111
Pozicioner poklopca stražnje stranice 112
Prednji razdjelnik 24, 271

Preinake na poluprikolici	237
Pretinac za dokumente	168
Prevjes čeone stranice	193
Pričvršćivanje cerade	129
Prijeđeni put vidi Brojač kilometara	
Prijevozne isprave	168
Priključci	
Električni	24
Hidraulički	85
Pneumatski	32
Primjena vidi Uporaba	
Program stabilizacije	183
Provjera istrošenosti dna korita	248
Provjera sigurnosti	236
Prva vožnja	179

R

Rad s finišerom	231
Rad s finišerom za asfalt	40, 231
Radijus slobodnog hoda	193
Radijus zakretanja prednjeg dijela	193
Radna kočnica	36
Radna platforma	136
Radni obujam cilindra za naginjanje	81
Radni reflektori	27

Radovi održavanja	238, 245
Jednokratno	238
Redoviti	239
Ranžiranje	181
Raspodjela tereta	204
Raspored pinova	270
Raspored priključaka	270
Rasvjetne uređaje	25
Razina za vožnju	42, 195
Razmak kotača vidi Dimenzije	
Regulacija visine	43
Reset to Ride	46
Rezervni dijelovi	20, 288
Rotacijsko svjetlo	27

S

Samonamjestivi ležaj	249, 258
Šarke	260
Šasija	22
Sastavljanje vučne kompozicije	178
Servis	14
Servisni radovi	236
Shema utičnica	270
Sigurnosne napomene	
Simbol	2
Sigurnost od prevrtanja	209

Simbol brzine	188
Šipka za ceradu	161
Držač	161, 162
Širina vidi Dimenzije	
Slobodni prostori	193
SmartBoard (WABCO®)	30, 184
Spajanje prikolice	189
Spojne glave	32
C-spojne glave	34
Duo-Matic*	33
Standardne	32
Spojne sheme	274
Spojnica za vuču	67
Spremište	164
Spremnik komprimiranog zraka	41, 250
Spremnik za vodu	166
Spremnik zraka vidi Spremnik komprimiranog zraka	
Spuštanje	43
Sredstva za čišćenje	279
Stavljanje van pogona	265
Stražnja pomoćna upravljačka osovina	48
Stražnje markacijske ploče prema Pravilniku ECE-R70*	26
Stražnje stranice	92, 249
Sustav voznog postroja	248
Svornjak sedla	245, 257

T

Tarna ploča	190, 245
Teret	198, 201
TIM (KNORR®)	30, 186
Tipiska pločica	
Podaci o kočnicama	1
Vozilo	1
Tlak u gumama	68
Tlak u mijehu zračne opruge	54
Točke za vezivanje	175
Toplinska izolacija	118, 254
Transport opasnog tereta	201
Transport paleta	201
Transport trajektom	196

U

Unutrašnjost korita	
Čišćenje	264
Kamera	117
Rasvjeta	117
Uporaba	12
Upotreba korita	198
Upravljačka konzola	29
Uređaj za dizanje osovine	49
Ušice	129

Usklađivanje vuče	180
Utovar	203

V

Velika listica opasnosti	173
Ventil za dizanje/spuštanje	43
Ventil za odvod vode	41, 251
Ventil za parkiranje	35
Ventil za ranžiranje	35
Vibrator vidi Pneumatski vibrator s valjcima	
Vijci i matice	245
Viseći poklopac	93
Visina za vožnju	53, 57
Visokotlačni čistač	263
Volumni protok	79
Vozni postroj	43
Vrata vidi Stražnje stranice	
Vruće pocinčane površine	264

W

WABCO®	30, 184
------------------	---------

Z

Zamjena kotača	68
Kontrola matica kotača	69, 179, 251
Zaobljeni nastavak	128
Zaporni mehanizam s okretnom šipkom	105
Zaporni mehanizam stražnje stranice	98, 250
Zaštita od prskanja	75
Zaštita podvozja	61, 253
Elektropneumatsko aktiviranje	62, 253
Ručno aktiviranje	61
Zaštitna cerada stražnje stranice	135
Zaštitne kapice matica kotača	70
Zategnutost cerade	129
Zatezne čegrtaljke	129, 131
Zatezni lanac	112
Zatezni momenti	275
Zavjesica blatobrana	74
Žlijeb za žitarice	115
Zračni kotao vidi Spremnik komprimi- ranog zraka	

Zračno ogibljenje	42
Automatsko spuštanje	47
Elektroničko	45
Konvencionalno	43
Napomene za vožnju	195
Pokazivač osovinskog opterećenja . .	54
Uređaj za dizanje osovine	49
Vožnja s neispravnim zračnim ogibljem	195

Korektura

Schmitz Cargobull Gotha GmbH
Kindleber Straße 99
D-99867 Gotha

Završetak korekture: 08/2021

Naslovna slika: 11280-01

Ident. broj: S.KI-MAN-DE2HR-10374-3521
Broj materijala: 1465114

Slike djelomično uključuju dodatnu opremu - Pridržano pravo na tehnička poboljšanja



Trailer

Services

Technology

Schmitz Cargobull AG · Bahnhofstr. 22 · D-48612 Horstmar
Telefon: +49 2558 81-0 · Telefaks: +49 2558 81-500 · E-pošta: info@cargobull.com · www.cargobull.com